

盖恩夫人文集

1. 与神联合.....	2
2. 由死亡得生命.....	22
3. 盖恩夫人的信.....	38
4. 盖恩夫人诗选.....	74
5. 馨香的没药.....	91
6. 更深经历耶稣基督.....	174

与神联合

盖恩夫人

目录

译者介言

第一章 人的转变

第二章 魂的破碎

第三章 恩赐受剥夺

第四章 意志的治死

第五章 死而复活的魂

第六章 绝对的安静

第七章 穿上了神

译者介言

人与神联合是宇宙间最奇妙、最尊荣的神迹奇事。人是污秽、不义、有罪的，神是圣洁、公义、良善的。二者原是水火不相容，怎能联合呢？

原来这全是神的慈爱和怜悯。

他定意要拯救人类，使人类免于永远的灭亡，所以发明了这奇妙的救法。就是把他自己的生命赐给一切信他的人。他让自己的灵居住在人的灵里面，使人得着重生并永生。然后，又经过长时期的复杂的对付和剥夺，使信徒的自己，即来自亚当的天然生全，也就是信徒的魂，逐渐破碎，直到彻底治死。然后，因为与神的灵完全联合而得以复活，让神的灵在这信徒身上得到完全的权柄，让神的生命在这信徒的里面毫无拦阻地作主，作王。这样，这个基督徒在生活、言行之中，就完全彰显了神所赐的新生命，即神的性情。这就是与神联合的要义。但是在实际的经历上，却是非常复杂和艰难的；必须经过漫长而艰苦的生命成长的过程。

《与神联合》是盖恩夫人七部名著之一。（其他的六部是《简易祈祷法》，《由死亡得生命》，《馨香的没药》（自传），《纯爱的凯歌》（诗集），《盖恩夫人书信集》，以及《创世记注解》。以上除《创世记注解》之外，均已译成中文。）

盖恩夫人在本书中释放了比她的前辈更加经典性的基本观点。她的前辈重在属灵理论，而本书却重在基督徒的实际经历。所以自从本书出版之后，就产生了非常特殊的历史性的影响。长时间以来，有许多基督徒起来，以本书的观点作为教导，使无数信徒得到正确的属灵的操炼，以致有可能钉止了犯罪，并且有了实际的与神联合的经历。

约翰·卫斯理（1703—1791）把本书作为原则和定理，因此，不但能够长时期过着无罪的生活，而且成了神大用的仆人。

当你细读本书时，你会看见，盖恩夫人带领人通向神的进程，是越过一个高地，那就是天主教的传统惯例，而进入了属灵的实际。因为罗马天主教是植根于强大的历史性的旧习惯、旧礼仪之中。

亲爱的弟兄姊妹，千万不要把本书所叙述的内容当作道理或是教训，也不要以为这是一些宝贵的属灵知识而已。本书所描述的都是盖恩夫人的实际经历，也将成为所有的忠心事奉主，爱主的圣徒们的实际经历。神是无限美好、圣洁、完全、荣耀的，这是我们每一个信徒都承认而且相信的，然而许多时候，因为我们不愿下决心弃绝自己，反而自爱、自尊、自怜，不甘愿让自己被神打破，被神炼净，以致拦阻了与神联合，得不着圣徒应有的荣耀。这是多么可惜呢！

本书原文及英译本均为分章无题，这是因为当时写作的习惯如此。现有每章的题目是译者加上去的。

为了帮助读者理解本书常见的一些属灵术语，因而译者并在每章正文末后加上简单的附注。愿父神的灵藉着这部书，继续在我们里面作工，让所有诚心爱慕主耶稣基督显现的众弟兄姊妹都蒙更大的恩惠。阿们。

译者 1987 年 8 月

第一章 人的转变

你走神的道路是从你重生那一天开始的。重生是转变的一个起点，是在神的道路上迈开第一步的标志。从那一刻起，你这个人开始活了，而且开始倚靠他的恩典而生活。

你自己的灵，就是人的灵，它是在你里面的最深处。这灵被圣灵碰了一下，就被点活了。从此开始发挥它应有的作用。就是你的灵要求魂镇静，要求魂倾向并服从灵的指挥。这样，你就发现神已经进来，居住在你这人的中心。自从神更清楚地显现在你里面的深处以后，你的灵就要教导魂，使你除了在你里面之外，不能在其他任何地方找到神。此后，神将要而且必定在你里面被你寻见，也只能在你里面使你得着享受和喜乐。

由于随时可以在自己里面深处找到神，知道并享受主的同在，因此你感到极大的喜乐。重生后的生命，就是那在基督里的生命，一开始就要求不行的长进。

以色列人哪，你们深深的悖逆耶和华，现今要归向他。——(赛 31:6)

什么是转变？就是从你被造的天然的人转向神。这神现在就住在这人的中心处。转变不止是从罪恶里转过来。从罪恶转向恩典肯定是得救的本质，但不是救恩所包含的全部内容。完整地说，转变不止从外面的事物中转出来，而且要转向你里面的最深处，那就是主已经进来居住的地方。

当你这样转向神，你会发现经常与神交通是容易的。如果能越长久地倾向里面的神，就越是会被他吸引而更亲近他。因而你与外面的天然的人就将要逐渐疏远。因为这天然的人是经常违反神的。藉着多次进入最深处的圣所，你将在重生的基础上被建立，以致活在神面前成了习惯，成了很自然的事。

不要以为通过你自己的某种努力，就可以达到如此的情形。你自己惟一能作的事，是从外面所有的事物上撤退，退回到里面去。你所能作的就只有这么多。你与神的恩典所能合作的，也只限于这个范围。所以你必须尽力这样作。除此之外，你再无别可作。你必须继续不断地，坚定地倚附那在你里面的神。

主有一种吸引人的美德，就像磁性引力。他要一次又一次地吸引你更强烈地向着他，他要再三地吸引你倾向里面。神要洁净你，把你身上不是属于他的一切事物炼净。但是，要记住这是他自己的工作，而不是你的活动。正如空气被沾上污秽成了不洁之物，而这污染的空气被太阳吸引，就逐渐上升，被变得稀薄而洁净了。空气对于这被净化的过程，惟一的贡献是被动而上升。在我们属灵经历中与空气的净化很相似。你和我都是因主的吸引而归向了他，自由地与主合作。这转向他是很容易的，自然的，不用努力的。因为他在你的中心。你的倾向他，是因为他一直在吸引你。

自然界有一原则：任何事物的中心都发出强大的吸引力。这一原则在属灵方面也确是如此。甚至在属灵方面更为明确。因为属灵情形是一切存在的更高的范畴。在你心中的吸引力有更加不可抗拒的力量。

在自然界有一种磁性引力，使每一个受造之物产生强大倾向，要与它的中心联合。而在属灵方面，这种倾向是强烈而活泼的，其程度是依据个人的属灵水平而定。

当任何事物转向里面的中心时，那事物开始运动，含有动力地，极迅速地向中心前进。这情况惟一例外的，是在路上遇到了障碍物。

你如果用手举起一块石头,过不了多久,因石头的重量,你的手就开始下垂.因为石头是倾向地球的中心.水也是这样,水是毫不犹豫地向它的中心(即地心)流去.这是必然的一个律,除非路上有障碍或阻塞.

你的魂也是这样.当魂已经受主的吸引而转向之后,就会倾向神,要与里面的主联合.魂是受到这同一定律的制约,那就是中心的吸引力.你的魂逐渐落入合适的中心,没有任何力量能超过这爱的高贵的重量.魂如果越安静,它就越自由地脱离自己.不需要靠自己化力气去达到中心.如果魂没有拦阻,迅速地向中心推进,中心也就更加自由地来吸引魂(参看《简易祈祷法》第十一章归向神.——作者原注)

这是很明显的,你必须集中注意力转向里面主居住的地方.你会发现,刚开始这样操练是困难的,但不可灰心失望.不久,一个丰富的恩典就会临到你.如果你能将外面的事物所吸引所占据的心忠实而温柔地收回,敬虔地回到中心来,那么,困难就变为轻易了.

当你的情绪和感觉被挂虑和怒气扰乱时,应当确信,全面地向里面退回到神面前,就可以立即减弱或消灭这扰乱的情绪.如果你想用任何其他方法去抵制这一类不良情绪,你将证明:那只能刺激它们,而不能消除它们.

知道这个之后,你就会追求里面的生命,这是魂的最喜乐的根源,是一切属灵进步稳固根基.那就是你的注意力已经开始倾向住在里面最深处的生命.

有些人只倚靠知识转向神,也可能享受到一点儿属灵交通的滋味,但是他们从来没有进入与神亲密的联合.除非他们放弃了单靠知识的路,而到里面去碰到神.所有的工作是在灵的里面.被主引导的信徒,无论如何要放弃知识.因为是主在他们灵里的最深处指挥,而不是倚靠知识来引领.

有人虽然具有某种知识的经验,而且是可爱的有成效的知识.然而若是只靠自己的知识和喜好寻求主,所得到的亮光就很少.单靠知识的亮光来认识神,就从来不会进入微妙的圣灵的经历.这种经历只能因魂被弃绝之后才能够获得.

一个人倚靠理智来寻求神,他的行动是比较稳步的.为什么呢?他是靠理由的证据才能信服.可是单纯的信徒却不是这样,他只倚靠里面的引导指定他去追求一条尚未明确的道路,虽然这条路对他似乎是完全自然的.主要他沿着生命的直觉去看见那条路,而且吸引他不断向前去.这生命对信徒应走的路似乎也不能确定.但是单纯而诚实的信徒,在属灵方面的进步,肯定会远远地超过唯知识论的信徒.

从另一方面看唯知识论者的启发,往往容易引向歧途.虽然它比里面引导的路要严谨得多.当信徒的自己被弃绝之后,被更高的意志引导,进入未知的目的,只随从他的旨意.这信徒是藉着在灵的深处与神碰见而跟从主走上一条命定的道路.他是追求一条忠心而又绝对弃绝一切的道路.当他习惯于走这条道路之后,其他的路反而成为多馀的累赘,甚至成了难处.这些情况也能成为你的经历.

信心的道路没有自满.也没有因知识的启发而来的激动.事实上信心的道路有时也觉得很枯燥.人的性情有许多极大的区别,有些人对快乐比较敏感,有些人有大量热情,同样的,有些信徒对灵的引导比较敏感.那热情的信徒并不会比那有在里面引导的信徒多得着些什么.这样的人,必须抑制他外面的感情冲动.而且要让这些感情过去.甚至那些感情似乎是对主的爱的燃烧,但他的活动是完全出于天然的人.而另一个信徒对主的事在表面上似乎更冷淡,更没有热情.但有时一件微妙的事物在他灵的深处感动他,就对他有了足够的生命供应.真正与主相遇,往往是在安静的情形中.安静的信徒享受神的真实同在,往往多于那些经常热情冲动的信徒.

现在我必须指出,那些常被里面的灵引导的信徒,往往也就是多受苦难的信徒.他们是经常活在试炼和患难之中,他们所受的苦要多于其他的一般信徒.他们的优美的灵,有时虽然在极大的困苦之中,却几乎难以觉察.他的感情是优异的,而且是隐藏的.这样的基督徒已经没有强烈的容易激动的灵,而只有一个优美的,稳定的灵.这样的信徒比其他信徒对主会更加忠心.

我要请你注意彼得和约翰之间的显著的不同.从外表看起来,彼得似乎是满腔热情的,然而一个年青使女的一句话,就使他跌倒了.约翰呢?对于他周围的事物,表面上似乎不表现什么,他里面却坚持忠心,跟从主一直到最后.

那么,也许你要问:“一个人没有明显而强烈的引导,似乎是盲目地向前行走,难道是跟从神?”我的回答是:“是的.”这人比那些“满有看见”的人更真实地遵行神的旨意.他可能没有遵行神旨的满足感或荣誉感,然而主的旨意已经像不能磨灭的活字,铭刻在他里面深处.所以他坚决遵行,不肯放弃或消失神的旨意.他总是在神的引导和灵的感觉中,倚靠信心稳步前进.信心有时比较明显,满了神的同在.有时觉得枯干.就在这两种交替的感觉中生活.而主给他的喜乐却继续不断地加深.

当他的喜乐加深时,感觉反而减少.当主的喜乐不那么明显被感觉到的时候,灵里面与主反而更加亲密.

这样的基督徒甚至在最枯干时,也是喜乐的.他的喜乐并非来自明显理智的启发,他的魂并未意识到他在接受光,但它确实接受了光的一切恩惠.这是如此的真实.这信徒发现他对真理更加认识了,真理已经灌输在他这人的深处.这种认识会叫他在一切事上降服神的旨意,结果他对神的旨意也就越来越明白.最后他能在极软弱的情形下,看清了千千万万的奥秘.这些奥秘是他从来没有藉着理智或知识看见过的.

基督徒在属灵长进的过程中,可能遭遇枯干与喜乐交替的试炼.信徒与主纯洁的交通,常常由于“己”的搀杂而受到玷污.受了试炼的痛苦之后,就把这玷污纯净了.如果你没有受试炼的经历,你的感情和天然的欲望就会搀杂在神的喜乐之中.这就不能与主保持纯洁的交通.

当你属灵的旅程达到这样的水平时,你会欢迎喜乐与苦难交替临到的生活.这会使你在属灵上有真正的进步.可能没有大的试炼,或者只是一些个人的短暂问题,如你性格上的某些缺点.但在属灵生命长进的每一阶段,你的天然缺点会影响你里面的喜乐.因为只有在里面喜乐时,他恩典的膏油会保护你脱离无数的邪念.

你刚开始走天路时,神首先转动你的魂,使它向里面看,接受他的感化,以致反对你自己.就是要你割断一切魂的爱好,甚至包括许多无罪的娱乐.在此阶段,有时魂开始厌恶它自己,在恨恶自己的情绪中得不着释放.直到天然的情感和魂的欲望(包括喜欢与不喜欢)完全被弃绝为止.

有许多信徒用各种自我克制的方法,企图胜过旧习惯.但是,真正要消灭天然的人的喜厌,最好是倚靠里面的引导.当这引导非常有力并活泼的时候,你的魂需要看见的一切,主会全部启示给你.他这样启示,是由于他能使你攻克并胜过你魂的一切天然倾向.

当你选定这条窄路来对付基督徒的外面的问题之后,最后的结果会怎样呢?持久向内的实行,会使你遇见主的恩典的膏油.因这遇见,他吸引你更倾向于他.然后,对于你天然的人,住在你深处的他的生命和灵得到了最高的管理权.至终,你天然的人成为你的部下,主崇高地居住在你这人的最深处,也是最高处.你的部下,即天然的人要被制服,再也没有反抗,没有竞争,也没有挣扎了.

基督徒达到这情况,不再受到枯干时期的影响.你可能错误地以为天然的人已经死了.但在某种意义上,只不过对烦恼表面的感情已死而已.这种情形,与自己的死,与灵里的完全与神联合,还有一段相当长的距离.

(译者附注:天然的人—凡是由亚当所生的,都称为天然的人.天然的人是由三个部分构成的.

在人里面最深处的一部分,是人的灵.是敬拜神,感觉神,与神交通的部分.灵有三种功能:就良心,交通,和直觉.自从罪一进入到人的里面,人的灵就死了.当人信主的时候,神的灵进入到人的灵里,人的灵又活了.称为重生.

其次是魂.魂是自我感觉的部分.就是自己的代表.魂也有三种功能:思想,情感,和意志.人的堕落是从思想开始,心思受了迷惑,引起情感的作用,转动了意志,造成犯罪.

最外面的一层是身体.这是接触世界事物的部分.这身体,起初是神用地上的尘土创造的.神将生气吹在他的鼻孔里,他就成了有灵的活人,名叫亚当.人的身体含有碳,氧,氢,氮,磷,硫,镁,钾,钙,铁等元素,与泥土中所含的元素完全相等.)

第二章 魂的破碎

人的魂达到较高的情形时,它总是安静地在神面前,而且不断地“呼吸”出爱.因此,它也是情感的最有力的活动工具.魂成了神爱的反映机关.这爱,神已经赐给了它,魂也忠诚地向着这纯爱飞跃.由于这爱与魂的相互影响,会经常跟随着亮光和恒久平静的感觉.这样,信徒不但要达到实践某些最高的美德,而且也必须实行最严厉的自我弃绝.

我们已经看见,信徒最好是因着里面主的吸引而摆脱一切情绪上的烦扰,而不是与烦扰搏斗.当你因胜过肉体的烦恼而喜乐时,你会认为你是从一个曾经控制过你的仇敌的手中被释放了,似乎已经得到了永远的自由,那仇敌的力量似乎已经被消灭了.你觉得为了你挣得的阵地,你已经付出了巨大的代价.所以当你遇到突然的迷惑时,你可能会十分惊奇.这迷惑乃是提醒你,你现在还有其他的外面的软弱.

一个信徒进入了生命的某一时期,就是当他的魂已经安静地、充满了爱地、活在主的面前,而突然发现生活中还会遇到这样的迷惑与荒凉,就会惊奇.这迷惑不但与先前未被发现的缺点一起显露,而且旧的软弱也会开始重现.这时,信徒察看自己,可能会觉得以前争战的力量已经枯干了.

怎么会发生这种情形呢?

当你的自我努力被摆在一边时,你的抵抗力也就减少了.当一个信徒继续向主前进,魂的活动逐渐减少,魂在属灵方面的战斗力也逐渐软弱了.换句话说,神在你里面更刚强时,你的自己就变得更软弱了.

基督徒这时将发现自己正处于极危险的光景中,他不能不承认这样一个事实:自己所有的努力,甚至靠恩典的帮助,也不能胜过那些迷惑你生活的许多外面的事物.如果你的魂是刚强的,就始终不能胜过外面的软弱.你决不能有效地对付这些事物.那是主的工作,他要逐步占领你的魂.惟有主自己,才能够把你的魂炼净.

刚开始的时候,他要求你十分谨慎.然后他会引导你深深的进入亲密的爱的里面.他要求你保持坚定的信心,不动摇,而让他作一切工作.他将要把自己显现在你身上.正如主显现于万有,他要作万有的主.他要求你的肉身服从灵.一切外面的真正的改善,只能在里面的生命成长之后才能实现.外面的改善完全依据于里面.

当你注意行为和奉献的生活时,不论它们是多么简单,你会有肉体的和魂的一些不良习惯搀杂进去.所以你必须转向里面.你既然已经经历了外面许多事物的破碎,那么,魂的一切活动也必须被破碎.

这是怎么作的呢?

主在你里面深处作工的时候,使你有过一次工作的停顿和可喜的安息.这就是为要使你达到魂的破碎.不要惊奇,此时神似乎忽略了对你外面的人的工作.所以你认为外面已经被破碎了的那些问题,怎么又重新出现了呢?

你向着主的旅程,已经走到了一个新的境地.你可能期待你的苦难的遭遇更长一些,更频繁一些.这时间的更长,苦难的更多、更重,就会使你的自己更软弱,使你的魂与灵的关系更趋于正常和纯洁.魂对灵更加忠诚了.苦难与软弱使你的魂与住在你里面的主之间的爱的关系更向前发展,直到你的魂

与主合作起来,除净了外面一切事物的影响.

你可以注意到,基督徒的经历总是在苦难与喜乐交替的遭遇中.苦难总是把喜乐变得更纯洁.喜乐为何总是跟在苦难的后面?因为下一次来到的苦难又要净化这喜乐.对信徒来说,这进程是痛苦的.结果呢,为要使他彻底认清自己是完全软弱和贫穷的.

当你是够软弱时,你才订止形成你的自我克制的概念.然后,主就来了.他要成就你肉体的破碎,比你过去所作的更为彻底.他是怎样作这件事的呢?是依据你承受的力量,分配十字架给你.这十字架不是由你自己去拣选的,乃是按照他的权柄,加在你生活之中的.

(译者附注:魂的破碎—信徒如果要追求属灵生命的长进,成为主可用的器皿,那么他的魂必须被破碎,因为神的灵是住在人的里面最深处,他外面被信徒的魂紧紧地包围着,不能出来,好像一粒麦子的壳,必须裂开,麦子才能生长,结出许多子粒来.照样,信徒的魂破碎了,里面的生命才能彰显.神是安排了多次多种的十字架,来破碎信徒的魂,为要使他里面的人(灵)能出来,并叫他达到对灵的绝对顺服.

第三章．恩赐受剥夺

当一个基督徒越是向里面的中心靠拢时，必然在某些事上达到无伪的信心。这信心带领他到一种情形：使他感到一切临到他的，不论是外面的或是里面的，全是出于神手的剥夺。

这是怎么说的呢？

我们已经看见，基督徒的长进要化多年的时间。然而从某些方面来讲，这长进是需要出代价的。不论是突然的，或者是逐渐的，所有的长进，是由“失去”所造成的。因此基督徒的开始阶段，也许成了最长的时期。当然这光景不可能是愉快的。但它的结局是魂的死亡。我肯定，如果魂乐意承受如此的苦难，这是长期的又是如此完整的剥夺，直到魂向着自己彻底死亡。有无数基督徒在早期，他们的行动未曾与主有深的联合，因此他们能达到这特殊高峰的很少了。

有时，这剥夺来得突然而激烈，对一些信徒是忽然临到的灾难，因此使他们实在没有理由分析。这突然的苦难真正的益处却是一种安慰。有些人达到此经历时是表现出某些软弱。至终是对一切失望和厌恶。从而使他们发现自己不愿意顺服主。

信徒遇到工作上的剥夺是这样的：他们自愿去作些事，过去是很容易作的，现在变得不能作了。当一种失望情绪增加时，开始觉得对一切事无能。这情形不但不会变好，反而一天天增大，直到软弱和无能完全占有了他。最后只得说：

我所作的，我自己不明白。我所愿意的，我并不作。我所恨恶的，我倒去作。”——罗 7:15

你过去属灵上进步的经历，不论里面的和外面的，都被剥夺了，那一切将被认为是毫不重要的。主在这里开始作重要的工作了。每一个基督徒的美德，有的甚至是我们承认的，现在也消失了。当它们都离去时，你里面会失去喜乐，就是有所丧失的感觉。但这丧失仅仅是在你的意识上的。你能肯定，你的灵仍然是刚强的。按照你自己看来，你里面似乎没有明显的活动，你的灵的存在对你自己也是不易觉察到的。而且主在你的灵里面，对你来说，也不是明显地感觉到的。

要知道，这时你的灵的隐藏是必要的。否则已的死和丧失就不可能完成。灵退隐在里面，被严密地关闭起来，甚至你不觉得它的存在。

你会再三地问自己：“为什么有时悲哀和失望来到我身上？为什么那是必要的呢？”到此为止，整个灵程的目的是带领你从外面进入你的内心。其次，使你清楚感觉到里面的灵占领了你这个人。第三，使你知道感觉的失去和灵的同在。最后，让你痛苦地领会你已经失去了一切。

这就是这条道路的最终目的。

也许有不同的说法：行走属灵道路的有力的开始，是由于权柄的看见。初信的人，往往看见所见的，而看不见所不见的。对自己个人的心不再顾念，然后才能够撇下看得见的物质王国，而进入看不见的属灵王国。那是靠信心生活，靠爱喂养的王国。以后，你又离开了属灵的一切，而进入单纯的信。这时，你是向一切属灵的经历而死了。

向着自己死是生命的关键。之后，你才能够进入神的里面。才能够从这一点达到那一点，才能够依靠神的生命而生活。

你已否看见这属灵的进程?开始时,神赐给你恩典,他用许多事物给你一些外面的感觉.然后,你进到一切感觉都集中于属灵事物的阶段.最后,你觉得连这些属灵事物也需要脱离了.至终,你的魂逐渐被带到它自己的中心,完全与神联合为止.

你的魂越是深地退隐到你这人的最隐藏的部分,你就越趋于孤单.这样你就不至于把自己分散在几千件的事物上.你不但失去完成无数任务的能力,而且也失去了对无数事物的敏感.你将完全被剥夺,以致达到一种情形:不但逐渐失去了一切事物,甚至失去你自己.或者,你是被迫离弃自己的一切事物.由于你里面的被剥夺,引导你失去了对自己的一切事物的知觉.

基督徒发现自己被剥夺了.不论是里面的或外面的任何事物,没有宽容地,他已经完全失去了一切.不但失去外面的天然性情,连里面有价值的品性也失去了.从外表上看,好像把基督徒放在非基督徒的情况之中,然而,这一段经历绝不是到了灵程的最低点.

这时,信徒落入最坏的情况,就是落在试探或试炼中.信徒越是受试探,他抵抗外面事物的能力好像越被剥夺.当你在最软弱的时候,你会受各种攻击的支配.这是危险的时刻,你灵的力量被拿走了.那最后的避难所,就是神的良善的证据似乎也被撤除了.你甚至失去了对神的信心,对自己的灵的信心,以及对自己性情的信心.

现在看一看我们的前面是什么呢?

一切事物都被剥夺光的基督徒极其需要给强大的敌人以有力的追击.信徒继续尽他所能地与自己打仗.细心地抓住每一个机会去发现平安的保障.但是争战越久,他变得越软弱.他的敌人却反而不断地增强了力量.

这时他将要干什么呢?明显地,他必须尽可能迅速地找到堡垒的大门,以求在那里得到有力的帮助.可惜当他到达堡垒时,发现那门已经关闭.守门者不但不予帮助,而且把每一个能往堡垒的门都堵住了.基督徒落入强敌之手.但奇迹中的奇迹,当他再无防御力量,完全绝望,完全交托时,他就认识了他的敌人正是他最亲密,最忠实的朋友.

(译者注:以上是说明我们所受的剥夺和打击,都是从我们亲爱的主那里来的.)

可以肯定,如果你的路走到这里,你就碰到了这里所描述的全部经历.也许这经历成就在你身上时不完全一样.但遇到的总是失去每一个祝福,发现各种软弱,无能保护自己,灵里面没有安息和避难所.神好像发怒了,你发现到处都是试探.

你会说:“我知道我已经不再随从失败的肉体了.如果现在我能肯定我的意志与神的旨意完全和谐,我就愿意忍受一切.”

阿,当然你会,而且你也会喜乐.但是有些情形你作不到.譬如变为软弱,甚至失去爱的能力.要知道你的灵曾经因主的爱喂养而强大有力,而现在变得软弱了,现在你的灵似乎虚空了.在任何方面,你对自己不满意.虽然你的灵并未分散到你所碰见的事物中去,但你的灵与你分离了,不再供给你任何能力.你觉得只是靠自己的力量活着.现在你已经不能感觉到灵,你所感觉到的,惟有你自己的意志.

你可回想本书开头我说的,与主联合的道路,首先是你的天然感觉必须被拒绝,以至消灭.但是为什么会发生问题呢?因为初期的得胜是由于恩典的帮助,我们变得高尚了.真的,没有任何事物能拦阻我们发生这样的变化.魂有时不自觉地倾向于自己高尚的道德观念.当你站在那里相信你天然的根本

的东西都已经死了,神却似乎要使你天然肉体复活,为要把它当作工具暴露魂高升的地位.神已经命定被弃绝的,不但是你的肉体,而且也包括你整个的魂.

亲爱的弟兄姊妹,不要以为主让你的天然肉体复活,而将允许你跌倒在许多罪恶之中.不,他已经从毒蛇中拣选了毒蛇!所以在你现在的属灵旅程上,主能安全地管理你的天然本性,因他已经拣选了你.那恶者的力量在过去虽然十分凶猛,十分污秽.神现在却用你的天然本质,如同一贴解毒剂,在你高升的魂中,起了解毒的作用.

如果你能看见神在带领一个信徒达到他自己完全死去的过程中所显出的恩典和智慧,那么你将因他的看起来很不寻常的方法而满了喜乐.甚至可以使你对外面的和里面的一切事物无所感觉,你将用爱去战胜它们.这些神的恩典的小小迹像,当它启示在我心里时,曾经多次压倒我,使我狂喜.

现在,你若是继续忠心,让已经种在你里面的生命长大,你必须同意你自己的生命被破碎,受损坏,甚至按照神的心愿完全消灭.不再对自己抱任何希望.然后,你才会产生为神牺牲一切的兴趣,包括对时间里的和对永世里的兴趣.不要允许任何原谅去保留最小的微粒.最小的保留会引起不可弥补的损失.因为这保留将会起拦阻作用,使已不能完全地死亡.

我们必须让神工作,直到他绝对满意.让风雨,甚至暴风雨,从各方面来打击我们.即使我们在汹涌澎湃的巨浪之下被彻底淹没,我们也一定要表示完全同意.正如我们经常是这样被淹没的.

现在奇迹出现了.由于你的受苦和可怜的处境,神不但不与你疏远,主反而突然显现了.因为他看见你变得太软弱太危险,就给了你一些与你亲近的证据.或许那是极短暂的片刻,他实实在在的与你同在,亲自带领你通过了一切苦难.我强调“短暂的片刻”这几个字.因为在这里,他启示他的自己是没有持久的必要.他的显现不过是帮助你继续走在路上.而且让你接受即将来到的“己”的更完全的丧失.

亲爱的基督徒,我愿意这些话能提醒你,我所说的这一切步骤都不是持续在暴力中的.乃是有间歇的.在这间歇的时刻造成的试炼,肯定要反复,甚至看起来比过去更痛苦.在神所分配的间歇期间,你的魂会产生一种希望,以为也许可以逃避某些剥夺.天然的东西会抓住每一个小机会试看去挽救天然的生命.一个将要淹死的人会抓住任何物件,甚至最锋利的刀锋.在那狂浪压身的时刻,他不会考虑他的行动的结果将有多大的危害,他只看见他惟一能抓住的某件东西的出现.

(译者附注:剥夺—受剥夺是十字架的经历.任何有属灵追求的信徒,不但他的身体要承受许多苦难,他的魂也要承受许多对付.因为出于天然的思想、情感、意志,都是被定罪的.不要以为出于天然的思想,也有可能是良善的思想.不要以为出于天然的感情,也有可能是纯洁的爱.不要以为依靠自己的判断,有可能作出正确的决定.因为良善的只有一位,圣洁、公义的也只有一位,就是神自己.)

第四章．意志的治死

你的“己”的生命在各方面受了许多仇敌的打击,最后使你没有能力再作任何工作.除了软弱地投入爱的膀臂之外,没有其他地方可以退避.你看见了,什么时候死一来到,死就完成了它的任务.曾经存在的最可怕的情形也不再引起痛苦或烦恼了.

你对死的认识是怎样的呢?

不要以为你能有分于你的“己”的死的工作.这是永世工作的一部分.

某人的死应当被认为:他是不在了.他不可能再觉得痛苦,不可能再有任何顾虑,或任何关于自己的思想.死被认为是一种不再变更的冷淡,被认为是永久的冷漠.再也没有丝毫表显自己和申述自己主张的要求与可能.

生命的存在是因有一个意志而得到证明的.意志就是要甚么或反对什么.对于曾经死过的魂,就再没这个意志了.一切事物对他来说都是一样的.死过的魂仍然是死,任何事物出现在它面前,不会使它有所感觉.死是无感觉的,对他自己有密切关系的一切事物都无动于衷.让神征服了的魂,就是这样达到了绝境,以致不再知道甚么叫厌恶或喜爱.

主已经把一切属灵的仇敌作为脚凳.同样的这得胜也属于信徒的生命.由于这信徒已经完全地撇下了他的自己,神在他身上掌握了最高的权柄,他已经完全地单纯地占有了他.

我必须提醒:进到这一情形是逐步的,是十分缓慢的.甚至死后,仍然保留一些微温,这馀热的扩散是非常缓慢.事实上,在我们改变的每一个步骤里,就有逐渐地继续不断地纯洁魂的工作.

信徒的天然的己的治死,不是一次就能完成的.我们都在生和死之间摆动.有时在这一边,有时在那一边.这是在生命与死亡之间的抉择.最后死亡必然被生命吞灭,生命必定要胜过死亡.这就是复活的原则.

我已说明,这是一个缓慢的进程.然而有时也有突变的情况存在.一个已死的信徒,又发现自己活着,他却能够不怀疑自己已经死了,而是现在才复活的.这个死而复活尚未很稳定地建立在信徒的生命中,只不过稍有复活的倾向而已.在你初信时有了第一次蒙恩的经历之后,这些经历或多或少都是外面的东西,你会转向你里面的主,继续不断地倾向你的中心.在这条道路的最后阶段,你的魂将失去在你灵的深处,一直到达魂被爱的膀臂所包围.

每一个达到这个灵程的信徒原则上都有同样的经历,然而各人的具体遭遇却可以不同.魂被生命包围了之后,它在里面上升,并且强烈地显示它的存在.好像活的细菌,它们是一直存在着,但又不被人注意.现在这生命使信徒自己感觉到它的实际存在,并且使信徒体会到这生命从来没有离开过他.虽然这生命在先前是极其隐藏的.魂所经过的黑夜开始消失了,灵却在那里,主也始终在那里,甚至是显现在死亡之中,这奇妙的生命是深深地隐藏在死亡的里面.

一个蚕蛹像死去一样地长时间躺在茧里面,但一个新生命的芽却一直等待着复活.同样的,在信徒的魂的死亡的范围内,一个新生命在发芽,它从最深的中心出来,开始逐渐生长,逐渐扩大,逐渐延伸到信徒的每一个器官和感觉中.它用自己的生命和自己的丰满充满于每个器官.被这新生命浸透了的魂经历了不可估量的满足.严格说来,这并不是魂的满足,也不在魂的里面,这乃是在神里面的一个满足.

我要指出,有些信徒没有经过这种己的治死的痛苦,他们只经历了一个能力的失去,或一次生活中的丧失.看起来这丧失是消灭了以己为中心的旧习惯,这样也会引导这信徒逐步向一切事物死去.

另一种情况是死被完全承认,而且从此不再去感觉痛苦,或产生任何喜欢与不喜欢的感情.这种情形的死,只是死的某个阶段,那人尚未深入生命范围的经历.这也不是完全的死.

我们有时认为死好像“离别”,意思是“分离”.就是与自己的性情分离,为要进入神的里面.这情形的特点,是信徒的意志完全而绝对的被弃绝,从而使他只能存在于神的里面.

一个人的意志,大部分就是代表这个人的自己.即使是最正确的,也还是人的意志.即使是善良的,可敬的,也还是被否定的.惟有神的意志可以存在.现今一切事物都是由肉体的意志而产生的.这些事物即使是从人的善良意志出来的,也必须被带进到完全的死亡里面去.惟独神的意志例外.信徒的旧的意志完全被消灭以后,神的意志才开始有他的地位.主的意志把人的意志改变成为信心的本体.

这个人是否所有的苦难已经完全过去了呢?他的天然的己已经熄灭,并且有了己死的经历,现在对于魂的完全与神联合已经没有任何拦阻了.虽然如此,他的魂仍然尚未进入神的里面.

实际上这是受苦的问题.你将看见,苦难还要继续.

你也许不同意以上的说法,也许会问:如果魂已经死了,它怎能继续受苦呢?

信徒的己的性情与魂一分离,就有了经历上的死.但要等到魂进入神的里面,这个死才真正的完全了.要达到这一步的完成,尚有大量的苦难.虽然那苦难是十分普通的,有时也是不很明显的.你在这里所受的苦难是一个痛苦的觉醒.然而在这情况下,你仍然尚未在正确的地位上,即在神的里面,被建立起来.

在基督徒的初期生命中,死为他作了些什么呢?就是信徒所恨的,所惧怕的一些事物引起他的痛苦,也带领他的自己到死的境地.当信徒刚开始进入己的治死时,对苦难的反应就逐渐减少,好像我们不易服在它的打击之下.神要把信徒的天然生命完全放进隐藏的地位.我们的天然生命是污秽的,会对一切表示原谅,甚至用最属灵的事物作为掩护或隐避处,但神因他的怜悯,来到你隐藏的地方,看出你的内心.

有少数信徒已被带到这最后的情形里,就会放弃他们的隐避处.但是这样的信徒是何等少呀!因为我们之中没有真知道,甚至不能想像我们与所爱好所追求目的物之间的联结是多么的顽固.除非直到最后,这些目的物从我们这里被取去时候.那时信徒以为再也没有依恋什么事物了,其实还有千百件我们自己所不知道的事物把我们捆绑着.

当人的意志完全被治死之后,,仍然还有一些麻烦.因为魂尚未摆脱自己而被收纳到神的里面,还有一些事物依然存在.也许是一个形像或是一个人的残馀,经过一次普通的受苦就可以被消除的污点,因为凡是出于被造之物自己的一切都不可能被荣耀的造物者所接受.那都是一些至终必然要逐渐消失的事物.如果信徒与神联合,那么失去己所占有的一切事物是绝对必须的.然而只有在信徒经历了复活的新生命时才能够逐步地做到.

(作者原注:复活的生命就是完全的圣洁的生命,就是住在我们每一个信徒里面的.这生命要完全地占有每一个信他的人.)

当天然的自己与己的意志被治死之后,魂也经历了死,投入神的怀抱中.当信徒里面的各部分真实地与主联合,没有任何间隔时,那么,魂也就与主联合.

希奇的是信徒自己不认识这一事实.因此他不会明显地享受到与神联合的果效.直到神把复活生命带进到他的里面,信徒才开始体会到主自己已经成了他魂生命的泉源.

一个年轻的新妇,曾经迷糊地在丈夫的怀抱里,紧密地与他联合.但她没有享受与他联合的快乐,因为她已经失去知觉了.她的丈夫抱着她在膀臂之中,她已经因高度的爱而落入昏迷状态.他呼唤她苏醒过来,接受他温柔的爱抚.当她恢复知觉时,她知道她已经占有了他.他是她所爱的,同时,她也被他所占有了.

(译者附注:意志:一在魂里面的地位是最重要的.有弟兄说:“意志好比帝王,情感好比王后,思想好比仆人.”若是魂里面让情感作王,这人就容易冲动,喜怒无常.若是让思想作王,这人就被各种思想烦扰,得不到平安.但属灵的人也不能让意志作王,意志也得服在灵的管治之下.属灵的人只能让基督作王.人的意志是己的代表,惟一的出路,也是与思想、情感一样,要被彻底的治死.)

第五章．死而复活的魂

当一个信徒完全被神占有时, 他会发现神是如此完全地在他的生命里作主, 以致除了神所喜欢的事之外, 他不再凭自己作任何事, 一切听神的差遣. 而且这种情形将继续不断的加强. 魂的软弱无力也就不觉得痛苦, 反而觉得愉快. 为什么? 因为越是软弱, 就越是充满生命, 越是充满神的能力. 这一个信徒充满了神的意志, 神的思想, 神的要求, 一切都是神的, 再没有别的搀杂.

当魂生命消失的时候, 就是魂与神联合了. 虽然这样, 但也十分矛盾, 直到魂复活的那一刻, 我们才享受到这一个联合的成效. 那对神引导魂进入神的自己里面, 而给信徒一个圣洁的结合的保证. 就是永活的神与信徒的魂之间联合的保证. 这保证与誓约是如此的真实, 以致信徒对此不可能有任何的疑惑.

这个成就是圆满的成就.

这联合是如此属灵的, 如此优雅的, 如此亲密的, 如此满有神生命的. 它是不可能与任何想像相等, 也不可能令人怀疑它.

也不要以为我们这里讨论的事实是可以模仿的, 整个生命的道路与任何想像之间的距离有无限的遥远. 这样的一个复活的信徒并不是想像出来的. 既不是出于他自己的生命, 也并非被幻觉所欺骗. 每件事都是发生在我们的内部深处, 是发生在我们的想像不可能到达的地方.

神使信徒的魂从死里复活, 就是把这魂收入到他的自己的里面. 那时, 有一个活的生命种子, 即前面所说的芽, 出现在这信徒里面, 藉着信徒里面的人, 开始使它自己由内向外扩张, 这就是耶稣基督的启示.

神既然乐意将他的儿子启示在我心里. (原文作在我里面). --加 1:15~16)

这位住在里面的主现在开始向外显明他的自己, 他是由于你亚当的生命的失去而显露出来的.

这是什么意思呢? 我们说, 这复活的魂是被神接收了, 进入神里面, 住在神里面. 这魂藉着与他联合而逐渐变化. 正如一个人吃了食物, 食物在他里面逐渐变化一样. 所以信徒将要改变进入他里面, 因为他的魂已经进入他的里面了.

最希奇的是在这变化的过程中, 不需要这信徒清楚地失去他个人的存在. 这改变是把我们里面的一些东西变成他的一些东西. 我们的形像被毁灭了. 为要让他形像来代替. 这是一个继续不断的操作, 它的工序要贯彻到信徒的一生之中.

逐步增加地把信徒的魂改变为具有神的性情, 这是在信徒里面的深处逐步存入神的性质, 魂就这样改变了. 那存进去的, 乃是永不再变, 永不动摇的品质.

他这样地使我们丰富. 因为魂不断地与主同在, 与主接触而成为丰富. 主改变了这魂, 直到它成为主自己. 而我们的主就是那即将再来的丰满者.

主使复活的魂成为丰富之后, 他又要带领一些其他的信徒进入魂的复活, 这些信徒就是他准备赐纯爱给他们的. 复活的魂表现对别人的爱就是主所给的生命. 这爱是神的纯爱, 远远超过普通人的天然的感情, 无限地超过父母对儿女的爱.

主不会永远剥夺你魂的感觉和才能,而让它们永久地死去.相反的,当灵生命与魂和谐时,新生命逐步成长,使长期贫穷无力的魂重新充满了力量和感觉,又重新活泼起来.其活泼的程度与他灵里面的爱的成长成正比.灵是在信徒里面最深的部分,通过魂而活泼地工作.看起来是魂的活动,实际上都是从神来的.又是神所管理的,所以完全符合神自己的心愿.

魂在整个属灵旅程中与信心是分不开的.或不动,或少动,直到这最后的一步.这些改变都在魂的复活阶段中.现在,神要用神自己的活动注入到魂里面,使信徒的魂大大扩充了.而且活动范围达到尽可能的大.这魂不能再进行单独的、自己决定的任何活动.因为它已经完全在主的控制之下.主就是住在他里面的深处.

(译者附注:复活的魂——神不是要消灭我们外面的人,乃是要破碎这外面的人.当外面的人破碎了,里面的人才能出来.而仍然要通过外面的人才能出来.人的思想、情感、意志、未经破碎的,神就不能使用.经过破碎之后,神才能用.里面的灵乃是通过外面的思想、感情、意志才能彰显.神的感情和意志也只能通过已经破碎了的感情和意志彰显出来.)

第六章．绝对的安静

现在我们谈到属灵道路的最后阶段. 这里不再分程度, 荣耀是始终存在的. 改变的工作已经完成, 使用的方法也已经结束. 未来的内容, 就是他所嘱咐的: 生命的逐步成长, 无限的扩大, 越来越丰盛.

正如神把人的魂带到他自己里面. 魂失去在神的里面, 就这样改变了. 魂丰富地吸收了主自己的生命.. 对于信徒, 神的爱是超过我们所能理解的, 他寻求世人的爱也是超过我们的想像的. 他在有些信徒身上的工作似乎不怎么多, 甚至似有间断, 他亲自坐在他们的心门旁边, 为要得着他们, 一直与他们同在. 用明显的爱堆在他们身上. 他把贞洁的、清洁而又温柔的爱, 铭刻在他们心中. 可爱的约翰就是这样, 他是接受了从主而来的母亲般的慈爱.

然而那爱必须是神所给的. 而且只限于被纯爱所包围的先进阶段的信徒. 换言之, 这一阶段的经历, 已远远地不再是在恩典的经历中了. 可以肯定, 所遇见的这样的爱, 既不是来自普通的感情, 也不是出于天然的人.

这一属灵阶段把信徒带到信心里面, 藉着祷告, 通过一个上升的运动, 以达到安静. 就是魂的力量逐渐变成完全的, 绝对的安静. 信心的最终阶段, 就是放弃任何最小的努力. 当一个信徒达到属灵旅程的这一步时, 他实际上已经达到不再倚靠祈祷的把握, 祷告的能力已经被拿掉了, 他甚至不能安排或规定祷告的次数.

这是最后阶段, 这信徒是来到一个境地, 那就是除了简单的信之外, 他什么都没有了. 甚至觉得对主的一切热心也已经完全消失了.

什么是治死之后的生命的回转呢? 祈祷是否也会回转呢? 是的, 生命回转时, 祈祷也回转了. 在这新的阶段, 祈祷变得极其容易, 祈祷伴随着一种甘甜的、高尚的、极属灵的感情. 这就是一直不断地、持续地在神里面的祈祷.

先前, 这信徒的热心有时引导他坠入自己里面去享受神. 但复活之后的魂会带领他脱离自己, 热心的目的不再是要去享受神, 而是越多地失去自己在神里面, 至终变成进入神的里面.

这两种类型的祈禱 的不同点是非常值得注意的:

1. 魂在已死的情况下的祈祷: --他的魂是安静的, 但其他方面是无聊的, 而且是杂乱的. 除了毫无感动地用嘴唇和思想祈祷外, 没有安静的特徵.

2. 魂在复活之后的情况下的祈祷: --这时的魂也是安静的. 可是里面满有丰盛和纯洁, 充满纯净的膏油. 这膏油是奇妙地弥漫于感觉之上, 喜乐是如此的纯粹, 以致他的前进不能有任何的拦阻. 他进到神的光中, 他是定居在没有瑕疵的喜乐之中.

信徒达到这个属灵水平时, 他的魂成了完全顺服的工具, 凡是出于里面深处的感动, 他都完全顺服.

达到这样的高水平的基督徒, 对于受苦, 我们能大胆地肯定, 他将从极痛苦的环境中得到自由. 环境的优劣, 对他已经毫无影响. 除了神认为先进的圣徒需要为幼稚的信徒受苦之外, 他已经不需要受苦了.

如果神带领年轻基督徒能与年长的一致,那么年长的就不需要受苦.幼稚的信徒处在成长的阶段中,当他受不了痛苦时,老信徒的受苦就成为必要了.因为这样使幼稚的信徒能够接受神所要他经历的.神要给这些幼稚信徒的,乃是通过父老信徒即走在前面的弟兄所受的痛苦而传递给他们的.

也许年轻信徒会说:“我不愿意照着老信徒那样地去受苦.”但主是切望年轻圣徒让他自己里面的某些能力死去,即使这些能力引起他说:“我只需要神,不需要看见其他信徒受苦.”如果他这样地拒绝应当经历的苦难,就会使自己离开神的命令,而拦阻了自己属灵道路上的前进.

父老圣徒为年轻信徒受的苦,不过为要达到某个目的.当目的达到之后,老圣徒的苦难也就消失了.

苦难除了传递神的某些旨意给幼稚信徒之外,也可使幼稚信徒在灵里蒙更多的恩惠并增强属灵能力.当苦难完成它的任务之后,神不需要再利用它们传递自己的旨意,他可以直接让自己与幼稚信徒联合.这时苦难已经消失.老信徒也完全认识了他受苦的目的.当他知道了是为神的某个目的而受苦,就会爱慕所受的苦难,会让自己抛锚于这苦难之中,而且会发现他自己和这些苦难都在神的里面.然而神不能允许这样的信徒有了此种知识之后而又继续受苦,所以他把苦难移开了.这信徒会发现自己在什么情形中呢?正如过去一样,向一切苦难已死,而且继续与神有密切的联合.

魂在复活的情况中,能够绝对的安静.这先进信徒的魂藉着这个安静得以活在神的里面,而又从神活着,并且能与神合作.他这魂的死是向着自己的工作的一切魂的供养品死了,也就是对自己性情的营养品死了.安静变成一个奇妙的传感器,而接受神的圣洁的交通.

我们看见,这魂是奇妙地难以述说地已经成为三位一体的一分了.万灵的父分赐给他属灵的丰富,使他的魂成为主自己的一部分.信徒的灵自从改变之后,经常与神的灵同在.他的魂藉着一次转变,也成为与道联合.在这样的情形下,这魂也能与其他的魂联合,如果那另一个信徒是充分纯洁的.他们是在安静中合一.这里有不能形容的奥秘也被启示出来了.不是藉着光照,而是在一瞬间,在神的自己里面得到启示.神的一切奥秘都是隐藏的,这魂并不是想把这些奥秘占为己有,然而也不是无知这些奥秘.

以上,我们已经说明了复活的魂以及它的领悟的能力.

信徒走到这一步,会有一个彻底的纯化.然而他自己并未清楚感到这一点.这个纯化只有那些与他交通的人知道.

信徒达到这和谐阶段时,无论他说什么话会十分自然.虽然他不像有的人那样故意说几句引人注目的有价值的话,他也不觉得他自己所说的话有什么特殊.但是听的人会认为他的用词是十分卓越、非常精彩的.即使听的人也许尚未经历过他所说的.

基督徒如果始终停留在恩赐中,他可以有清楚的,然而短时间的启示.越是长进的信徒,他的启示变得越是不能肯定.他只需要一个总括性的启示,就是神启示了他的自己.他不再要求别的,不再要求任何特殊的启示.除了神的自己之外,他不再需要其他特殊的亮光.

(译者附注:安静—信徒的魂与神完全联合之后,魂就停止了自已的一切活动.失去了自己的思想、感情、意志,而能绝对的安静在神的里面.这就是保罗所说的“现在活着的不再是我,乃是基督在我里面活着”的经历.这也就是劳伦斯所说的:“四十年间与神同在,与神不断地交通”的经历.)

第七章. 穿上了神

神的生命渗透到魂里面, 使魂丰丰满满地有了生命和神.

有那么多, 甚至有一千件的事物临到了你, 神亲切地让他自己显现在这些事物上, 这许多可爱的事物, 神却用极平凡的外表遮掩着. 神似乎让他最爱的圣徒们降低了, 因为他们所遇到的许多事物都是太平常了. 看起来是那么平凡的事物, 然而却是他所爱的. 这个问题需要一大部书去写它.

如果你达到了这最高的属灵水平, 当你遇到这些平凡事物时, 你就会活在神的里面. 而且是没有间断的. 正如一条鱼在海洋中, 它甚至一刻也离不开海洋. 在那极平凡的环境里. 你却是在不能形容的喜乐之中. 有时, 你也被丢在神所安排的苦难里面, 那是为了别的信徒的好处.

基督徒的长进达到了这样的水平时, 他变得如此单纯, 永远不再有一点为自己的思想. 他将只有一个目标: 一切按照神的旨意作. 这目标是从许多苦难的泉源中流出来的. 这个成熟的基督徒要遵行神的旨意, 使他不再为自己思想, 也不需要为别人思想. 他与那些尚未达到这水平的信徒生活在一起, 那些信徒会强迫他, 要他关心他自己, 而且会劝告他要小心、谨慎、儆醒等等. 就是这个, 使先进的圣徒觉得痛苦, 因为别人想勉强他作他所不能作的. 换言之, 别的信徒使他为难, 因为他们尚未能使他们自己与神的旨意和谐.

基督徒来到这里, 他是达到了神的中心. 他的十字架就会达到最严格的程度. 神会安置他在更加落魄的、更受羞辱的环境中. 尽管在事实上, 主对他是最喜欢的. 主却要使他发现自己是极其软弱和极其平凡的.

就在这情形中, 这圣徒的里面接受了耶稣基督的全部经历.

这样, 你就会穿上他的性情和爱好. 但不要忘记, 你也仍然穿上他所给的苦难. 然后, 你才会理解什么是人穿上了神. 什么是我们对祂的一切不义, 和祂所成就的一切. 你能理解什么是耶稣基督救赎的实际, 以及祂是如何生产祂的儿女的.

以上描述的情形是完成里面变化的一部分. 主已经改变了人的灵, 他要逐步向外, 直到魂也变成像灵一样. 魂也不能再与神分开. 这样看起来, 这信徒里面的每一部分都成为神了. 为什么呢? 因为魂已经进入神的里面了.

我在这里只给你一个概括的提纲. 如果要深入了解这属天旅客的前途到底如何, 在主里面的经历会教导你其余的一切.

信徒的改变成为比这里叙述的情形更完美是否可能的呢? 如果是可能的, 那么这个信徒会发现他自己实际上已经有分于神的无限. 他将发现里面有了一个向外扩张的性能, 它要向每一事物发展. 他经常会觉得: 整个地球与祂所经历的奇妙范围比较, 地球不过是一个小点. 神的旨意要扩展祂的重生的灵和祂的魂. 人的灵和魂现在几乎已经合而为一. 如果这扩展能继续, 魂就要完全消失. 如果想办法用环境去抑制魂, 拘束魂, 禁止魂的活动, 都不是神的旨意.

我们的灵要带领我们改变. 灵要作你的中心. 就是你的才能、你的意志, 都要和你的灵联合. 信徒的改变越多, 他的灵和祂灵里的意志也就更深深地进入神的里面. 魂的行动和工作都在神的灵里面, 神的灵的意志代替了信徒的意志. 就是这么自然的, 信徒不可能区别是祂的意志遵行了神的旨意.

主不断地选择一些极不平常的圣徒作为牺牲品. 这些信徒就是如上所述的改变了的. 然而我必须再说, 实际上他们是不计代价, 因为如此的爱愿意为他牺牲一切, 不需考虑或踌躇. 事实上比较小的牺牲, 代价是最高的. 比较大的牺牲, 代价却是最小的, 因为它们不需要等到魂毫无困难地同意这个牺牲.

这就是耶稣基督关于他进入世界时所说的话:

那时我说: “看哪, 我来了. 我的事在经卷上已经记载了. 我的神阿, 我乐意照你的旨意行, 你的律法在我心里.” ——诗 40:7、8

可以肯定, 当主基督进入任何信徒的魂之后, 他就成了这魂的活的律法. 他成为永远的教师, 他在他魂里面不仃地履行他的教导的责任. 这是一件崇高的工作, 他要长时间的继续, 直到那信徒被带进到荣耀里, 他才完成这教导的任务.

魂已经有所变化的信徒是被主指定能用实质性的方法去帮助别人. 这信徒对任何事物不再忧虑, 尤其是关于自己的事, 因为他已经没有可以失去的事物. 重要的是神能用他去带领人进入由灵引导全人的同一条窄路. 一个还是被自己占有的人, 不可能为此目的被主使用. 因他尚未达到能完全跟随主的旨意. 他总是把主的旨意和自己的理由以及假智慧混在一起. 这样的人总是要从他所管理和领导的事物中为自己留下一些.

人不是说一个已经改变了的人会老是指摘别人的缺点. 完全不是. 主不许一个成熟的基督徒去指出另一个基督徒生命中的拦阻. 如果那样作, 反而会损害别人的进步. 他只能说些通常的项目和通常的原则. 如果转变了的人说的话叫人难以忍受, 那么你必须记住基督更有能力说严厉的话. 也要记得主有能力赐给他自己的儿女以隐秘的力量去忍受所听见的话.

我们的主对那些为他自己拣选的人, 就是那些他已经在他们身上进行了工作的人, 会给与一个奇妙的能力, 以致有条件使他能带领他们达到完全的变化.

(译者附注: 穿上了神——纯金和含有杂质的杂金是不能联合的. 否则, 那杂金反而会败坏了纯金. 神用他的智慧把人炼净, 好像工人用火炉炼金一样. 火能把金与杂质分开, 直到一切杂质被熔化, 直到不能再净的地步, 这杂金也成了纯金. 圣徒穿上了神, 实质上是神在圣徒里面已与神合一. 他已经达到了完全的被动、忠诚、顺服的地步.)

由死亡得生命

盖恩夫人

目录

第一段. 三等的信徒

第一等信徒——如何帮助他们

第二等信徒——亮光的道路

1. 亮光道路的危险

2. 这一阶段的特点

3. 如何帮助他们

第三等信徒——信心的道路

第一层:

1. 这层信徒的经历

2. 这层隐藏的过失

3. 这层的试炼

第二段. 信心道路的继续

第二层: 如何对付自己的专注

第三层: 1. 信徒的剥夺 2. 这层的经历

第三段. 由死亡得生命

第四层:

1. 与神生命联合的特性

2. 信徒的生命

3. 瓦器

4. 常住的条件

5. 神居住在万有之中

6. 什么是真的顺服

附录: 与神联合信徒的特征

第一段 三等的信徒

- (一) 第一等状况的“叙述”
- (二) 第二等叫作“亮光的道路”
- (三) 第三等叫作“信心的道路”

人既归回于神，罪蒙洗净了，他就要立刻的，自然地完全和神联合。除神之外，他就找不到安息。信徒可分作三等，他们好比河水向着海洋(指神)而流：

- (一) 有的迟滞纾缓地向着 (神)流。
- (二) 有的(断然)迅速地向着 (神)流。
- (三) 有的风驰电掣地向着 (神)流。

第一等信徒

这等信徒前进纾缓而且软弱，他们依赖着外面的帮助，多对付外面的生活，他们好像抽水机，要抽才有水。他们和别人联合时才能工作。他们常想活动工作。他们有时能行奇事，有时却只会匍匐而行。他们灰心，时常犹豫，受他们自己“方法”的拘束。他们对于寻求神和继续与神的同在等事上顶有计划，但是这些都是出于他们自己的用力，求主加上恩典罢了。(这就是神许多真实儿女，藉自己的用力，过波浪式生活的写照。)

帮助他们的法子

当勉励他们用热切的心去寻找神，教导他们不要用心思来认识神，(意即知道神怎样)要藉着爱来认识。当用祈祷及信、爱神的心，来培养心的生命；不当藉着读书叫头脑丰富(约壹 4:7-8)。他们应当完全得着圣灵(约 16:13, 14)，因为神的爱是藉着赐给我们的圣灵浇灌在我们心里(罗 5:5)。

第二等信徒——亮光的道路

这一等的信徒，好像大江的水流，断然迅速地前进，但是和第三等倾泻流动的信徒比较，就要显得迟滞了。这第二等的信徒，是神用“拿住”他们的方法，将他们从第一等的信徒中，慢慢地或猝然地拉出来的。底下的叙述，能够叫我们看出他们是被圣灵充满，并且他们是最美丽由自己的用力变作热切爱的工作。

这些信徒满有亮光和热切的爱，能激动别人爱慕他们。因为神好像恩上加恩将恩赐、亮光、异象、启示、梦兆赐给他们。他们有大力抵挡试探，有力量忍受试炼。他们心的度量扩大，乐意为神和人作伟大的牺牲。

“亮光道路”的危险

这些信徒，因为受人过分羡慕的缘故，他们的思想就回头注视自己，他们就安息在神的恩赐中，而不借着恩赐去追随神。神这样地将丰富的恩赐赐给他们，原是要吸引他们来就 (神)自己，但是他们却误用神的怜悯，注视恩赐，安息在恩赐里面，以恩赐为自己的享受，因此就发生虚荣、自满、自尊，并且看自己比别人强。

这一层特别的地方

这些信徒，按他们自己而言是很美丽的，也很能帮助人；但是他们所望于别人的过奢，以致一见别人的失败，自己就受试炼，他们不能按着软弱信徒的程度帮助人，所以常叫别人走出正轨之外。

信徒这样地被神“拿住”，又有许多的恩赐(无疑地是出于神的)，他们就不相信还有更大的东西了。因为他们满有属灵丰富的缘故，就比那些更软弱的信徒，更难进入纯洁信心的生命。

因为恩典在他们身上是大的缘故，他们对自己的见解就非常的固执，非常的肯定。他们谨慎自守，很小心地不错行一步。他们常常享受“里面的宁静”和快乐的平安，并与神的交通。

他们常说到“死”这个字，他们也实在向(按他们自己的努力而言)世界，以及一切外面的事物死了；但是他们还没有向一切里面的东西(恩赐)死，他们还没有到除神之外，一无所有的地步。

他们深愿“一无所有”，也有极深的谦卑；但是，这不过是一种情感的作用，并不是在里面真有自卑的实意。为了有情感的作用和不完全的知识，就使他们存留在“己”的生命里。

有的信徒在这亮光的道路上，虽然没有享受这么多的恩赐，但是有稳健的能力和一种温柔、和平、渗透的爱。这些信徒巧于遮掩过错，无论是别人的，无论是自己的，都是如此。总是用美好的推诿，将过错盖过。

这些富足的信徒，少有在今世，能达到以“神为中心”的地步的。他们得的恩赐太多，很少有人有胆量，将一切已得的恩赐，明显的失去。重看我们属灵的所有物，是一个极大的阻挡，比较大的罪恶还难胜过。神永不破坏我们的自由，所以 就让这些信徒去享受他们所有的美物。

如何帮助他们

他们需要一个从天上来的启示，就是在神里面更深的生命，远超过他们现今所有的，他们应当知道神所以将这么多的恩赐赐给他们，不是因为他们强壮，乃是因为他们软弱。

他们应当被神引导，慢慢地从觉得或感觉的生命，到依赖神的生命；从看得见或眼见的生命，到纯洁信心生命的黑暗里，或不能见的境地。这就是林后 5:7 及 4:18 的意思，在灵命成熟的人，虽然在他们的感觉上是黑暗的，但在他们的信心里却是光明的。我们所看的是肉眼所不见的，也是官感所不觉的。我们行事是凭着信心，不是凭着眼见。应该勉励他们不要看重他们的经历，也不要注意他们的恩赐，好叫他们一刻也不停留在恩赐上面，而往前得着赐恩者(神)腓 3:10；林前 8:2。

第三等的信徒——信心的道路

这些信徒好像发源于神的“急流”。他们一刻都不休息，一直等到失去在神的里面，才有所享受。什么都不能阻止他们的前进，他们飞快的前进，叫最勇敢的人都要望之生畏。他们是从第一等软弱信徒中出来的，或者是从亮光道路中出来的，就是那些有胆量，肯丢弃他们丰富的经历，而向神奔跑去认识 的人。

第一层

神在信徒里面第一步的工作，就是要叫他觉得与神疏远。叫他对罪有真实的忧伤，同时看见远在他神那边有安息；既看见了，就使他加倍的不安，因此就增加他要达到在神里安息的盼望。

他就外面寻求帮助，岂知在外面是永远寻不到的。除非到里面去找。伤口是在于心。因为不满意的缘故，他就更加热切和拦阻他们的东西奋斗，但是他们越奋斗越觉得无望。

神因着怜悯就帮助他们，教导他们到里面去寻求他们从前在外面所寻求的。至终他们就找到了蕴藏在他们里面的宝库（加 1：15-16）。

1、这个信徒的经历

（这里的叙述，在许多点上，和亮光道路相似，因为二者都是真正的“充满圣灵”）现在充满了热爱和烈情，所有地上的快乐，都不能和他所尝的那一时刻的喜乐相比。他的祈祷是不住的，热切到了不能自容。他的感觉有如此的集中，他想念神的力量有如此的强大，以致他情愿永远单独地和他的爱主同在；他不喜欢谈话，因为他还未达到一个不被普通谈话所骚扰的地步。

可爱的主顶明显的管理他，就是一下邪视，一句急话，主也要谴责他。以致他一日的改变比从前一年更多，好像他的五官都有看守的人一样。又好像他不再是地上的人，已经脱离这“地”似的。

他满有感觉，他乐意将他的东西分给世人，他的言语好像火和火焰，满有美丽的思想，和深奥活泼的感觉。有热爱来溶化“理由”，只要神一句话，就能叫他的爱情再挑旺。

这个时候，他很爱慕为基督受苦，渴望叫主满意。他最自然地想他是在灵性的最高点，除了享受和分给所得的“好”之外，再无他望。

注意（信心道路第一层的期间很长，有许多的信徒受了众人的羡慕，就不再进前了）。

2、这层隐藏的过失

他有一种自高的心，并且是深藏不易看见的。他暗暗地可怜那些没有像他经历的人。易于道人之短，态度也不温柔。有隐藏的骄傲，所以对于外面的过失就觉得非常难过，因为他愿意无过。

对人倒也有些容忍。但是以神的恩赐当作自己的东西；忘记了自己的软弱，发生自恃的心，言语急躁，诡诈地要得人注意。

虽然这些过失以及别的过失，是在心的极深处，但是他还不知道，他好像还比别人更谦卑，因为在这层的时候，他好像能遮掩他的缺点。

如果有了什么明显的过错，他就落到一种充满“自念”的光景里了，（意即萦念自己，而不求神的光照和洗净）（约壹 1:9）。如果灵性有些枯干，他就要灰心、丧胆、难过，以为他已失去一切所有的了，因此他就尽力地要再得着神的同在。

因为他是顶关心属灵的事情，他就看祈祷比他的本分更好，也不肯依从他旁边的人。最容易论断别人。以为叫别人快乐，替别人着想是耗费光阴的事，（罗 15:1-2）。有时很严肃安静，有时说到神的事就说不完似的。有时在“应尽本分”的假面具之下，就作了不少无谓的工作，所以这是私己的活动，并非神旨意的工作。

3、这层的试炼

当枯干的感觉起首的时候，感官就觉得“长祈祷”的痛苦。但是他应当站稳，不可减少等候神的时候。

因为他还没有能力长久忍受这个试炼，所以主又要向他显现，就慢慢地教他任凭主自由来往，而不因此生扰乱。因神明显地和他同在而发生热烈的喜乐之后，他就要尽力地奋斗不肯让主去。其实这并不是要主，这乃是寻求主自己的满足。他爱主，是因为爱得着喜乐。这是他的“自己”和主来往最隐蔽的情形，现在他应当洁净这个“自己”。

如果有亲爱的主明显地和他同在，他就愿意受苦。但是他应当学习，虽然没有主喜悦的标记，也该忠心。应该不为着奖赏而忠实。

他如果诚实地寻求主，愿意受主的教训，不久就要晓得他在什么地方有缺点。虽然是在平安的里面他也没有平安，一直等到他追随去认识主。

这急流若不入海，必无安息。他不住地呼求神，神就带领他前进，他就要进入信心道路的第二层。

〔注：请你注意，当信徒充满感觉的生命，进入纯洁信心的行为，以神为一切安静生命的中心，藉着痛苦的经历，实行顺服的时候（彼前 1:2），他就该抛锚在信实的神上面（来 6:17-19）。藉着耶稣的宝血，常常进到神的面前与神交通，若有充足的信心亲近神，必在爱子里蒙悦纳（来 10:19-23）。他就要从仇敌的压制里得自由，并因羔羊的血（启 12:10-11），胜过它和它一切的控告。他就被圣灵引导，在认识神的里面，信上加信（罗 1:17）。有神的话，有效力的工作，分开灵和魂（来 4:12），他就该越过越将他自己，借着信，交给那赐生命的神（林前 15:45）。因为我们若将起初确实的信心，坚持到底，就在基督里有分了（来 3:14）。〕

第二段. 信心道路的继续

信心道路的第二层。

信心道路的第三层是叫作“损失”或叫作“埋葬”，就是信徒的被“剥夺”。

第二层

(注:在这一层起头的时候,就有一段长期或短期枯干的时期。对付情感生命的起首,在实际就混杂着不少属灵事物的知觉和表白。神的能力要有安静的彰显,必先降伏过度情感的生命。就是我们这瓦器在没有情感作用的时候,更能担负较重的工作。)信徒在这一层的时候,有一种极深沉的安静,好像永远不能再失去似的。他不活动,也不进步。神就得来动他。神动他,是将他已往的经历收回(伯 16:12, 又 29:2-3)。

在这里就叫他稀奇,他不但不能在属灵生命上力上加力地前进,或保守固有的光景,就是本来有的那种深沉的安静,也失去了。意志没有约束的能力,情绪也就兴起混乱的波涛了。

后来他就要看见这些波涛(情感的)静默地睡觉了。他就更认识了自己,并且重新得着了一时的安静。既然得着神这么多的恩赐,他就想这些永远是他的了。有一件事叫他忧伤的,就是他重新倾向着他所丢弃的东西。有最多的纷扰,也顶觉枯干,因此他就想法子再得平安,恢复不致跌倒,他就寻求“单独”,盼望藉此(指单独)得着。他又加倍的奉献;但是这都是徒劳无补。这错处好像是出于他自己的,但是想法子去弥补,又是不能。最后他就订止他自己的用力,就更进一步的认识。当他订止挣扎的时候,亲爱的主又再一次向他显现。这时他是何等的喜乐呢!他就怕失去新得的宝贝。他怕使主不喜悦,就更追求忠心,更小心行为,更不信靠自己,同时也怕有什么会扰乱他的平安。

这新得的安舒强夺了他,以致叫他疏懈,不儆醒。他也不能不将自己安置在喜乐中,单独享受这种喜乐。他因为属灵的贪欲和过度,以致忽略了该尽的本分,在此神必须拯救他。

如何对付自我的专注

他失去祈祷的滋味,祷告非常的难。平安也再失去,觉得有很深的困难。虽然试炼没有加多,但是好像更难忍受。他试着要忍耐,但是结果是哭泣和灰心(伯 16:16)。他加倍的呼求主,但不能得着安息。他渴慕神,但是好像神越远离。神隐藏 的自己,要吸引信徒脱离自己(信徒)来跟随神。

哦!你如果还没有经历过神这种爱心的计划,你就不能深知你自己的软弱。已经经过的,就知道这是何等的可爱。正在经过的,却以为这是可怕的。经过之后,这可怜的信徒,就不再依赖自己,而完全依靠他的爱主了。

他对于罪就有顶锐利的感觉。他认识了自己,若是可能,他就愿自己变作粉末!若有一点得罪人的话,他就要大大认罪!他要求赦免,好像犯了大罪。〔注:他甘心卑微,去与弟兄和好(太 5:24),并不为难。自尊的心常叫人不屑俯伏。〕

他以为是他自己使爱主远离。虽然他并不订止去追求主,他对祈祷读经工作等等没有味道,觉得难,好像重担一样。这些东西变成功一种的死,他也向着它们死了一样。(注:从此他就学知如何在原则上顺服神,而不在快乐的感觉上顺服神了。他立志顺服神,也忠心作他的本分。在此他当谨慎,不可忽略当尽的本分,以致给仇敌留地步。在一切的工作上,不可留心自己的无能和空虚。应当投靠神,让神的生命藉着他的虚空而流入到别人里面。)

最后,他就看见这些事的利益。在每次基督显现之后,他就晓得他若肯失去一切,就越叫主得着他。

懂得神旨意之后，他就将自己交给“死”，也愿意让主时来时去。他知道如果用力去挽留主反而要发生阻碍，并且也知道了主这样对付的目的(雅 5:11)。

在这层的时候，信徒越进步，他属灵的喜乐就越短、越淡、也越稀。但他枯干和试炼的时候就越长，一直要等到他失去他的“自己”，就是为己取得事物的心(比较太 10:39, 16:25, 路 9:14)。

第三层

“如果我们被接(接树的意思)入 死的形状，我们也就有份于的复活”(罗 6:5 康尼别尔译本)。

这一层可以称为“损失”或“埋葬”(罗 6:4-5)，因为信徒的一切该被神剥夺，好让他在神的里面得着一切。

有一件事，值得我们注意的，就是在第一层的信徒，会错用比他更深几层的规则。

“剥夺”这件事，该让神来作的。如果他肯和神合作，神就必定以最聪明，最好的办法来作成。神使信徒贫穷，其实是叫他富足，神要在暗中将 的“自己”来代替 从信徒身上所拿去的。信徒一听见他们应当失去一切，他们就自己来作这个剥夺的工作。但是不能进步，因为这工作是出于自己的用力。神也就不能将 的“自己”给信徒穿上，因为神的目的是要他们先不穿，(意即被剥夺)。

在这一层中，信徒切不可保留那必须放下的生命。如果我真的只要活在神里面，我们就不可倾向、栽培我们“己”的生命，就是一点也不可。(注：借着管理全人圣灵的光照，信徒就看见在平日生活的事工上，常有两路摆在他的面前。圣灵要指示他，当如何恨恶“己”的生命，而和神合作；也要指示他，如果用诡诈的法子，来培养“己”的生命，他就要拦阻神的工作。)我们应当安息在信实神的手中，让 作 所要作的。

有些信徒好像落水的人一般，力气不完，总不肯憩息。(注：有一种自己主动的阻力，能够叫神的工作绝对行止。因为神不能勉强人自由的意志。还有一种天然的阻力，并非自己主动的，这或者是感觉或官能的阻力。只要意志一直拣选要神，让神自由的工作，这种阻力就不能拦阻神的工作。但是人或者会有这一种的呼求，请看：伯 30:24。

神就怜悯我们，所以在表面好像很硬，不施拯救，其实是叫他堕入死的“没法子”中，以致他不再藉己工作，而进入安息。

在这时最令人难过的，就是一切的痛苦，好像都是他自己的过错所致。最后他就承认他的软弱，对于自己完全绝望，他就愿意失去一切，并且相信神拿去他一切的恩赐是对的。当他看见别人满有神恩赐时，他就加倍的痛苦，也就十分的自卑。

他对于任何的事物都没有兴趣，现在除神之外有什么能叫他得益呢？他想他不是失去神，就是失去一切爱神的心。他好像是很冷淡的，没有感恩的心的，其实，他爱神的心是极纯洁完全的。他或者是失去了爱的感觉和冲动，但是他并没有失去神，因为他该学习如何在神的里面爱神。这并不是说，他的感觉不求助于人，(注：如果这人的心思是很强健有力的，就最好的办法，是少帮助或不帮助他，否则就是他无力量的话，就当鼓励他，扶持他。一个有力量、能干的信徒，越少受人的帮助，就越能享得如何完全以神为中心。)信徒知道这个，他看自己无意中的过犯为可怕的罪恶，因此他就有最深的忧伤。

1、信徒被剥夺

“耶和华使人贫穷，也使人富足；使人卑微，也使人高贵”(撒下 2:7)。神将人属灵的富有拿去是逐渐的，信徒越软弱(指信心，或意志的坚定方面的。实际上是因太注重感觉，觉得自己软弱)，他剥夺信徒的恩赐所用的时间也越久；反之，就越快。剥夺，固然是难当，但是，所剥夺的，不过是外面和过多的东西罢了。

神必须剥夺： (一) 装饰(就是诸恩赐和诸恩典)
(二) 衣裳(就是工作的能力)
(三) 美丽(就是实行神美德的能力)

（一）装饰的剥夺

主现在除去一切可以觉得的恩典和爱的经历。起初信徒很难受，看出他如何错用恩赐，并看出他如何因着恩赐而自满。他的叹息和眼泪，正是表明他里面的忧伤。后来爱主要用新的爱的纪念品给他，使他更觉羞惭，甚至连举目也不敢，一直等到他忘记了过去的事，而进入主新的恩典里。

或者有人要问，如果神的恩赐是这样的有害，就神为什么将它赐给人呢？神将恩赐给人，是要叫人离罪归向 。但人是坏透的，反将恩赐作为自爱自美的用处。自爱的心本是深藏在人的里面的，有了恩赐就更增加，因为他得着了新的，就是前所没有的美物，他就更恋自己，更亲自己，将属神的东西作私用，并且忘记了他是从什么光景中被拯救的。

信徒由神所得的恩赐，经过剥夺之后，就失去了一些自爱的心，也起首看见没有一样是属他的，一切都是神的。他知道他已经错用了恩赐，所以还是让神将恩赐收回去，他也乐意失去它们，因为他知道失去是于他有利益的。（注：西 1:29；罗 8:32；林后 6:10 有这意思）

（二）属灵衣裳的剥夺

后来爱主就将工作的旧能力除去，就是在感觉上明显的自由和容易。

这就比从前更难当，虽然以前他损失了许多，但是他还能自由的工作。现在他就要尽力抵挡了。他要喊着说：“主阿！这要叫你的名受羞辱。”但是不要紧，可怜的人哪，你该顺服，你还未认识自己，这些使你喜欢的“衣服”，反而阻挡你看见你自己呵！

世人就小看他。他们说：“这岂是众望所归的人物么？”这个意外的启示叫他更不自信，并且叫他更看见他自己真是一无所有。但是他还不自恨！虽然他的恩赐和能力已被剥夺，他却仍然是很美丽的。

（三）美丽的剥夺

信徒已经损失了很多，但是他还能有美好的德行。现在就是这些也该失去，就是藉着自己的能力所行的一切。（注：比方忍受，就是在基督外的忍受，应该失去。该失去他天然的美德，而在基督里得着美德）（林前 1:30-31）。

其实在他心的深处，灵命却是很深很强的。他既失去了这一切，好像不能再忍受了！外面的感觉失去了顺服，它们好像造反一样。他也不能如从前那样的自约。

他不能像从前那样，用自己的力量作什么。他好像对于自己是时刻污秽自己似的。

在此我必须说，信徒因着圣灵在里面作工而达到这地步，必不犯故意的过错。我们切不可想，以为神让信徒堕入故意的罪恶中。神使他知道他是完全败坏的，好叫他俯伏在神圣洁之下。有一种的清洁能叫他看见微小的缺欠如同大罪一般。

这可怜的信徒，想他犯了许多罪，其实没有犯那么多。实在的情形是：他的知觉和官能是无主的，所以他就胡思乱想。一个敏锐的良心对此是非常难过的。（注：最好胜过胡思乱想的法子：是轻看它们，退回自己，忍耐着忍受，继续着去和神同在。）

2、这一层的经历

“在这世上恨恶自己生命（魂）——就是第一亚当的生命（林前 15:45）的。就要保守生命到永生（灵）”（约 12:25）。

现在信徒实在恨恶他“自己”一切的知识和亮光，这些不能叫他真正恨“自己”。（请比较约伯的话，伯 42:5-6）。

如果信徒要知道神，他就应该先知道他离开神的可怜光景，神就会将深藏在信徒里面的东西，都找出来。神因着恩典，来剥夺信徒，就是为着要对付深藏在“自我”里面的过失。

并且神以火焰的眼睛，在这层的信徒里所找出来的过失，别人却当作美德看。这些人就是有极多的灵恩，并以它们为至宝的人。

这个信徒什么都没有了。一点都没有留下可以自夸的。只有弱上的弱。别人是靠着“所有的”而活，他却靠着“所无的”而活，因为他“所有的”都在神里面。故此他没有一点可以归荣与自己的东西。（注：他只能说林后 11:30 及 12:11 的话）。一切属于神，他一无所有（林后 6:10）。

无论他感觉得如何坏，切不可想他是被神丢弃的，神从来没有这样扶助他过。因为他深知自己不配从神那里得着什么，所以他虽然看见别人满有神恩，也不妒忌。他喜欢看见别人这样充满，因为他们能使爱主喜乐，从前的妒忌一点也没有了。并且，他在那些满有神恩而喜乐的人面前，也是自视甚卑的。

这可怜的信徒，已经失去了从前所有的恩赐，还要再进一步，向自己完全失望，失去自己。祈祷甚难，思想纷乱，无片刻之安；悟性、记忆力、意志，好像软弱无能。好像连神都失去一般（伯 23:8-9；诗 22:1-2 又 88:14）。在这艰难的时候，他应当格外忠心，将自己躺在神的手中，并且忍耐地忍受这“己”。（注：我们对于自己的失望，这正是表明我们对于自己有所盼望。在神的面前，要知道我们的真相，就得除去一切虚饰，并要深深的谦卑。）

神能忍耐他，神早已知道他有多么的败坏，他岂不也应当忍耐自己吗？

现在他在神和人的面前都像一无所有的，并且他自恨的心是这么多，就以为他是该受人一切的讥笑的。最后他就要脱去内外一切所有的，无一可以取用。他真是“受了不是人手所行的割礼：……受洗与他一同埋葬；……都因信……神的功用”（西 2:11, 12，罗 6:14）。（注：这末后一层的经历真是从深渊经过一样）。这忠心的信徒要喊着说：“你的波浪和洪涛漫过我身。”但是爱主曾说：“你从水中经过，我必与你同在，水必不漫过你”（赛 43:2）。

神如何以柔爱的膀臂扶助这顺服的人，给他坚强深切的确据，晓得一切的应许必定成就，那一种说不出的奇妙、丰富，是笔墨所不能形容的。

“我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害；因为你与我同在，你的杖，你的杆，都安慰我”（诗 23:4，看彼前 4:19）。

第三段 由死亡得生命

第四层

这是论到在里面的新生命，它的特性，它的情形以及“弃绝”的真意义。

这是属神里面的生命。这生命有无数的层数，信徒在这层中有无限量的进步。水流入了海，就能越流越深，在深不可测的海洋里。

以前的种种都是发生在信徒自己里面的，现在就超出自己，找到了广大无际的度量在神的里面。

有丰盛生命的信徒脱离了自己之后，他就觉得有一种新的能力掌管他。(注：信徒好像有一种“新能力”或“新生命”掌管他，其实这不过是一种新生命的感觉，这生命从前已经有，现在因着他忠心用力寻求主，一天更深一天，此时才觉得而已)。一个静默的能力管治，浸透他的全人。他是进入一个由死里发出来的生命里，这生命就是与基督一同藏在神里面的生命。

人若想他自己是在这一层，但是还有许多的掣肘和无能，他就还未在真实复活的生命里面。这生命的意思是信徒得着了生命的动作。在属灵的复活中，凡事都得百倍的报答（可 10：29-30），并且易于取用，不过不像以前为着自己取用。

1、与神生命联合的特性

受神管理——他不再管，他是受管。神作他生命的原则，所以不能有所缺乏。他失去了受造的，得着了造物者。失去“一无所有”“得着一切所有”。

在神里面有了一切——他不再为自己而活而工作，乃是神藉着圣灵在他里面生活、工作、运动。这样地一直进步，他就因主的富足而富，因主的爱心而爱，这是逐渐的，好像被剥夺是逐渐的一样（林前 3：21-23）。

他生活不勉强——神的生命管理他，在 里面工作，非常的自然，好像活出天然的生命一般。《注：百合花的长大，是不必花力气的，这正是这生命的写照（太 6：28）》他不再想自己，也不想如何动作，他将平时的职守，交给主来工作、来运行，立志行事，成就主的美意（腓 2：13，来 13：21）。

完全安息——他十分满意在神的里面。神的平安充满他，所以他的平安，就永不改变（腓 4：7）。他安息地住在主里面，并不挂虑他的自己。他也不自问，他到底是回忆，还是乱想，这个或那个，因他不想念自己。他不必退到里面去找神，因为他毋须再到里面去找 。《注：神是在里面，但是他不必到里面去找 ，因为神无所不在（徒 17：28）》。如果人在海中，他就不能拣选海的这一处或那一处，他只需要在这环境之中就好了。

信徒有无限的喜乐——没有东西能扰乱他的平安或减少他的喜乐，虽然这喜乐是不觉得的。他有说不出的喜乐（彼前 1：8）。神给他力量能承担这喜乐。

他和神的旨意和谐——他没有和神分别的意志。（注：这不是说他的意志消灭了，乃是说他的意志，与神的旨意和谐，因此他能自由的、喜乐地、自然地，要神所要的，超乎一切）。因为他的意志就是神的旨意，他无所爱慕，但他爱慕成为神所爱慕的。因为他已经失去一切抵抗反对神的心了。

他生活简单——他的生活很简单。对于自己没有什么话说（太 10：16，林后 11：3），他顶安静，这并非因为自尊，乃是因为生活极简单，一切的言论已经成为过去的经历。在这层属灵的生命中没有异像，启示，梦兆和改变，他已超乎这些之上。因为这路是简单的，在神之外不见一物，神成了一切事物的中心与根源，神也环绕着他。

一切工作的界限都被除去，最卑微与最高尚的工作，只要是合乎神旨；就一样的可爱。（注：放下工作来祷告，或放下祷告而活泼地工作都不退缩。在一切的事上，神能自由地按着 的旨意对付他。他所有的环境，和生活上的职守，都有神在那里安排。在神里面的人，也知道神在一切里面。最高爱神的心，并不要我们放弃对待邻舍和仇敌的本分。当我们的灵历不在“情感作用”中，就必有此现象）。所以在这一层的信徒，并不贪求事业，在神旨中，时刻都知足。

他在神里面，与基督合一——他现在不再和神有所分别。他在神里面，如同在空气里一样，他不再觉得爱心，亮光，与知识，他只知道神是一切，除在神里面之外，他“自己”已不再活。他不再觉得神如同我们不觉得所呼吸的空气一样。他不知什么缘故，他满有基督的倾向。这并不是因为对基督有什么特别的看法，或者效法基督，不过不期而然的，活出主的生命来。随着环境的需要，彰显出谦卑顺服等等美德。

现在只有神是他的宝藏，从神那里他取得一切的需要（西 1：19，林后 9：8）。

2、使徒的生命

在这一层里，使徒的生命起头了，这就是一个多结果子的生命。（注：这生命的特性，很可以从五旬节之后的使徒们里面看出来，特别是在保罗的身上）。许多人到他那里去，他就将生命递给他们（林后 2：16），因此就得了许多人归基督，这生命的能力是很自然地流出来的，作器皿的并不必挂心或思念（约 7：38）。

【自由】在这层里，他得着了真自由，作神所吩咐的工作，也有了极大的容易和能力。现在神要他作的事情，没有一样是难的了。神如果要召他传道或教训，他就特别容易，因为神是他的源头（林前 2：13）。但当注意这种容易并非一下子就给的，常等到自知无能之后才赐的。最要紧的是不要强求，要小心，不可过于神所量给我们的界限（弗 4：7，林后 10：13）。

【能力】在神里面的信徒，对于别人是大有能力的。神将别人的事托付他，不过一切都是神作的。他不再觉得以别人为他的“试炼”，因为他的心天天放大能够包容（林后 6：11-12）。

【明了】神奥秘的启示，在这人的身上，不是藉着话语，眼见，亮光，乃是藉着一种里面的知识来认识神（林前 2：9-13）。当他讲说或书写的时候，他就要惊奇，看见一切都是出于神的中心。在显明给别人看的时候，他自己也看见了启示。他要稀奇，因他是写他从来所不知道的东西。在别层里的信徒不是这样，因为他们所得的亮光过于经历，在此，是经历过于亮光。

凡在这层里面的人，神照他们的容量，都充满他们，每一个都是充满的。但是各人所得的充满不一定都是一样的。一面讲信徒失去自己归向神，另一面又说信徒还有自己的容量，好像是矛盾的。其实有两种的容量，一是受造的，一是神在里面的，就是在他里面多多失去自己的容量。

信徒经过了剥夺的课程，使他失去一切的外表，叫他流入神里面，好像水和源头相接越流越深。（这并非说，信徒失去了受造的性质，神不能再放下他，不过是神不愿放下而已。）

他就非常的自由，非常的伟大，“全地”在他看来，不过一小点而已。他可以作万事，也可以不作一事。在任何的光景与环境都能处之泰然。无论对待什么事物，他不再是狭窄的，有限的，禁闭的（比较腓 4：12-13）。

3、瓦器

“我保罗…外面是卑贱的”（林后 12：1）。“神拣选…世上卑贱的”（林前 1：27~31）。

这“外面”是顶平常的，和别人没有什么分别。除神所要他告诉的人之外，别人看他在外面没有特别的。神用日常的生活，将他藏在自己的怀里，叫世人看不出来。

【受苦】他现在很强壮有力，所以神就将更多更大的试炼给他，他也能藉着神忍耐的能力来担当（腓 4：13；西 1：24）。他的觉官（感觉）觉得痛苦，并继续在苦痛之中。（注：神的生命越启示得多，痛苦的感觉也越锐利）。罪能使知觉迟钝，所以信徒越脱离罪的能力并“属己”的生命，就越能和主交通，因主是“被试探而受苦”的（来 2：18）。但在他心中的深处，却泰然自若。因为管理他的，是不改变的。现在他好像分作两部，就是上部与下部。它们虽然住在一起，却是各不相通的。没有什么苦痛能改变上部的平安，镇静，喜乐和坚定。而上部属神的光景也不拦阻下部的受苦（林后 1：5）。外面的痛苦可以不终止，而里面的忧愁，悬念，苦恼是会止的。

【过失】他在此时的过失，要比以前更隐微，他知道他的过失更清楚，因为他的眼睛是开的。他切不要用力来洁净自己，因此举，反要加罪。（注：当我们看见有错的时候，或者真的犯了罪，我们只要安静地，相信，不要惧怕或焦急，用谦卑悔罪的心来到愿意赦罪的神前，来到基督的十字架，在那里受伤的信徒就得着医治）。他应当住在神的安息里，相信神要释放他离开神所要启示的，（意即神继续地要将他的“己”启示给他看。译者注）（腓 3：15，约壹 1：7）。

一切归回神的思想，都当除去，因为归回是表明先离开了神。所以信徒当继续不断地住在神里面。

4、常住的条件

“你们若遵守我的命令，就常住在我的爱里”（约 15：10）。

“你因为信所以立得住，你不可自高，反要惧怕”（罗 11：20）。

忠心与神同工——信徒当将自己交给神，让神时刻来管理你。忠心并不是被动，乃是若不是神的生命有所活动，自己就不活动（西 1：29）。

时刻接受神的旨意——他应当时刻接受神一切的安排，就是把日常各种的环境，当作神在下一刻中为他命定的旨意；不必为着以往懊悔，也不要为着将来悬望。

除去反“己”的心——信徒若能不看自己，他要如何的长进呢！信徒应当惧怕想到自己，因为这能叫他回到自己里面去。无论他进步到那一层，这种退回都是可能的。他反“己”多久，他的不进步也多久。（信徒回到自己里面，并非他从那一层堕落，不过他已越出神的运动而已。）（注：对于灵命问题，神在圣经中从来没有命令信徒自省，因为我们不能自知，我们的自己本来是败坏的。神指示我们，我们才知道我们的自己。这就是“光中见光”的意思）。

除去自己的用力——应当让神作一切事的起首，信徒只要行在神所预备的路上好了。（注：神在信徒里面的运动和 在环境中的安排是相符合的。这外面环境的安排，正是见证神在信徒里面的运动。不过这是不能相反，或过于圣经的记载（林前 4：6）。信徒不是发起的，乃是与神同工的。这就是说，信徒应当注意神在外面事物上的运行，而和 同工，如同神在他里面与四围的工作一样。这样作，可以除去人意的催促，并减去不结果子的工作。也能使神成就 无上的美意在 所救赎的被造里（比较来 13：21）。

信徒只要作一些出于自己的小事，就必觉得犯了不忠的罪了（信徒能作反对里面所指示的工作）。神并没有应许信徒绝对不能反抗或一直不动，不过在属灵的生命里，信徒能很容易地作他日常的本分，并且顺服神的旨意。《注：照着所知道的顺服神，是常住在神里面的大条件。其余就是要相信神的信实，保守信徒在 里面。相信丰丰富富住在心里的神的话，并相信圣灵已一次用血洗净（彼前 1：2）。》

5、神居万有之中

“我们乃是与父并 儿子耶稣基督相交的”（约壹 1：3）。

“正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面……使他们合而为一，像我们合而为一”（约 17：21-22）。

信徒与耶稣基督一同住在父神里面，四围都是神。现在在神的里面根深蒂固如同盘石一般。无论什么试炼和打击都不能动摇他（徒 20：14）。神叫他受许多奇怪的试炼，但是神却除（神）之外不使信徒安息在任何事物之上。（注：信徒常以为他已经达到了第四层的最高峰，岂知这没有像他想的那么容易。顶属灵的人常以“亮光道路层”的成熟期，误作这层。有的人知道了这层。不过是一时的，并没有得着实在的建立。因为神先赐给人这层的亮光，并给他预尝一些这层的滋味，后来就将这层感觉上的知识收回，好给他这层的“实在”，最后才赐给他有在神里面生命的确据。）当信徒追求更认识神，神的亮光也加增，他越进步就越能说：“这不是说我已经得着了……我乃是竭力追求……向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏”（腓 3：12-14）。这里一切都是神，神无处不在，神在一切的里面（林后 5：18），信徒也就照样的一切的里面。他的祈祷是平衡的，不间断的（帖前 5：17）。他不知道别的，只知道他有不间断的平安。就是有时候神将他的荣耀充满他的感觉，他中心的深处也无改变，一味照常。水流已经在海中，海潮与海流在神里面，安静地，相合地和神的动静，一同涨落。海带着他进前，就有无限的进步。

6、什么是真的顺服（或作弃绝）

有多少信徒，和神讲条件，限制神，只肯顺服到某种的程度呢？这是形式上的顺服，并非实际的。完全的顺服，没有例外，也无私留。但是有多少人甘心伏在造物主的手中，让 随意待他，不抵挡，也不管世人的论调呢？！

哦！胆小的人呵，你怕什么，你怕失去你的自己吗？你想一想：你是何等的微小，而不值得什么的东西呢！这算多大的事呢？是的，你若将你交给神，你就要失去你的自己，但是你要在（神）里面失去你的自己。可怜，人的眼睛是何等的瞎呢？他们以为这是不配叫大人物作的。以为这是太卑下的。他们太聪明谨慎了，所以这条路就少有人知道，因为这事“向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来”（太 11：25）。

神用什么法子引人归 呢？与我们所想象的绝对不同。 是藉着拆毁来建立。 是藉着失去生命来赐生命。哦！生命，引到你的那一条路是何等的窄呢！哦！爱，祢是最纯洁的，因祢就是神的自己。

哦！福哉“虚空”！你的结局是何等的荣耀！何等的得利！哦！我的魂哪！你所有的损失还没有偿还吗？你因失去一切，已被高举在一切之上。

附录

与神联合信徒的特征

灵的安静，我们得着多少；神的形像，我们也就得着了多少。人若在神为他定规的地位和道路上稳固地前进，不因反对而受惊，这人就常有主耶稣的沉静，而真的像神。

（一）与神联合的信徒不求甚解

离神的人，若要抑制理想，必定很难。他要理论，是因为他已失去有理想的神。神若失去他该有的地位，就我们所看到的真理，已无准则可绳。

真实更新的人，已止息了有害、混乱的天然理论。真实的智慧，就是要知道神所要他们知道的，藉着神的引导，来使用我们的知觉和思想；除此之外，不再他求。

你这寻求真理的人哪！你要论理由，你会看见在理由里得不着安息。除非你安息在有理由的神里面。你所不知道的，神知道。

眼被蒙蔽的人哪！依靠神手的领导前进吧！要谦卑相信的人，解决问题，而向不洁的人隐藏起来。

（二）与神联合的人，订止一切和神旨不合的爱慕。

有两种的爱慕：一是从不圣洁的天性所发出的，一是从神发出的。前者带着急躁和忧愁，后者有真实的平安。我一切的爱慕都在神这面而得着成就，所以在神里面有安息。

（三）与神联合的人没有良心的责备。

信徒在未完全与神联合时，经过过渡的层次的当儿，里面常有自讼。他们知道善，行起来却带着些恶。他们常受里面的教训，良心是会有愁容的；更新的人，才无良心的定罪。

良心的催促是在动作之先；良心的责备是在动作之后。与神联合的信徒，行善非因催促。他已将自己全交给神，让神来用他，使用他，叫他与神的性情有分。这样的人可以说他的动作是由于性情（神的），并非因着催促（良心的）。他的动作是藉着在他心中运行的生命，不是藉着一种强迫的激动。不用催促，而能前行的人，是毋需催促的。

（四）与神联合的人没有纷扰的惧怕

他不怕缺乏，不怕受苦，不怕人，这和不以畏罪而发生的惧怕，和因尊敬而发生的敬畏是截然不同的。

（五）与神联合的人不与环境奋斗

与神联合的人，当然也和神的动作和安排联合，他没有自己选择的烦恼，他只拣选神在多样环境里替他安排的。神的拣选就是神的安排。

况且神的安排是内外兼有的。是人心里感觉的默示者，也是人外面事物的指使人。所以更新的人不愁里面的经历有什么特别的样子，也没有虚空不定的想象，也没有不圣洁不知足的心。别人有比他高的地位或别的东西，他也不嫉妒。若受别人的伤害，也不觉难过。因他知天父总有好意思，叫这事临到他是合式的。他能很安静地接受攻击，且能为害他的人忧伤。

（六）与神联合的人没有工作

“工作”二字含有用力的意思。在天堂里，有生命与活动，却是毋需有力，就是痛苦的用力。一个更新的信徒，并不中止他的活动，也不空闲，不懒惰，但是他所作的工，并没有普通工作所包含的情形，因为——（1）有神的能力在他里面工作（2）他的活动，都是因着爱心。

没有完全成圣的人的工作，是藉着理想、思虑和意志的勉强努力，来激动自己去工作的。但是与神联合的人，却以工作为消遣、为娱乐。他虽作工，却不知道是作工，因为爱将工作化为他里面生命的一种天然的活动。他作他所爱作的工，正像鸟且飞且歌一般。

所以说更新的信徒，没有工作，并不是说他没有活动。不过是他工作顶容易，并且和他所爱好的顶相合，与神的安排是一致的。所以在他工作里，毫无痛苦和枯干，属神生命的动作，是借于天赋的爱好而作的。（意即有一种倾向神的天性，使你爱作神的工作，译者注）。他所要的是动作的机会，不是动作的催促。

（七）与神联合的人，好像在许多的事上是自相矛盾的。

（1）“他死了，却又活动着”。这就是说他向私己的目的、喜好、性情、成见、娱乐和属世的名誉尊荣死了。他是向神与神的旨意活着，向从神来，只从神来的尊荣而活。

（2）“他没有动作，却又常常活动”。这就是说，他是常和神的安排相合的。神动他，他就动。他所有的动作，退休，进前，立定，都是照着神在里面的引导。动作对于他，如同生命一样紧要。但是这是在神里面的动作，也是为着神的。

（3）“他常受苦，却又常常快乐”。在他里面的平安，和在他四围的事物，是相反对的。因此叫他受苦。但是在他的深处，信心一点都不动摇。这信心有一位同在的神，所以他常常快乐。

（4）“他是愚笨的，他也觉得自己是愚笨的，却又满有神的智慧”。他能诚诚实实的说：“我一无所知”。因为人的知识和神的来比较，常是愚笨的。但是虽然他自己没有知识，却有神作他的导师。

（5）他是贫穷，却又是极富的“贫穷”，因为没有一样，他能说是他自己的。世界的人说是他的，而他说是神的。他是一个穷的儿子，而有一位富的父亲。

（6）“他是软弱，却有大能”。他拒绝自己的力量。在他自己，没有能力，然而在神里面，他却满有能力。

（七）与神联合的人有平安，因为动作极自然。

一个天然的生命，长大的程序，是与他的天性原则相吻合的，也很和谐的。属神生命在信徒里面的长进，像天然生命一样，也是那样自然的。与神联合的人，无论何时，能最容易地，应付神与环境中的要求。在他里面爱的泉源，是永不改变的，常常充满的。而它的“爱流”（注：就是从爱的泉源流出来的水流），却有时受人反抗而折回，有时得人同情的羡慕。

他在神性上是与神联合的，而在表显上是不同的。当他受神生命策动的时候，他就成为众人所羡慕的。但是他却不失去他为神儿女的性情。他同税吏和罪人一同坐席，也能受法利赛人的款待，而在两方面，都能联合爱心和忠心处之泰然。简单时，他是小孩子的朋友；智慧时，却是老年人的谋士。

这些好像是相反的，好像是应当费力才能作的。然而却是容易，简捷的，这是因为神的生命在里面工作的果效。

那些被圣灵引导进入更深的灵历时，因为缺乏这个知识，就要发生疑惑。当他们看见自己的工作失去在神的工作里的时候，他们就以为没有作工。疑惑的原因，也就因为一切太容易太自然了。岂知神生命的运行，是很像“动物”依着天性而运行。他们的动作，是藉着在他们里面天赋本性的能力而动作的。

（八）与神联合的人，已由默想而进入静念。

若要静念，必须先有默想，二者的目的都是神。默想是一种意志专一正式的行为。是要使心思的运用更容易、更活泼，是需要一个地方与一定的时间的。

默想，虽然是必需的，却不是一种顶自然的光景，是要用人力来抵抗其它的能力。并且与信徒最高的安息和平安是不相合的。

静念是一种在心思瑞安静的纪念神，并在心里有一种情爱的运动。

静念和默想有几点的分别：（二者的目的都是向着神）

1. 在静念中，是毋须用意志的力量来想念目的物的；乃是由于目的物的吸引而倾向它的，同时在灵里有一种甘甜的安定。

2. 默想时，思念神是有境地的界限的，例如：神在宝座上，这种对神的观念在初层中是适合的。里面是有真理的，却不是完全的真理。神在一个境地，却不受境地的限制。当我们对于神的观念放大的时候，我们找神不只在在一个地方，也不是一个形像，乃是随处都在的，却仍是成位格的神。默想的人亲近在“本地”的神；静念的人亲近在“普世”的神。在一个地方找神必定要花力气；在各地地方，在万事上，与神交通是自然的，也是容易的，因为我们静念 是一位常在的神。虽在各地各事之中，但没有一样能叫神的同在和我们分开。信徒所要作的就是看与爱。只要安静地，甘甜地看每一件事物，而静念在一切事物里面的神。

在高层里，静念几乎成为永久的，虽然有时被重担、事业的压力所间断，但是在信徒的里面好像是秉性而然的。

在这层中，安静的灵，就是真实或正直的灵，或是正当行为的记号。反之，不安静的灵，急躁的灵，就是已经作了或将要作错事的记号。所以，无论要作什么事，如果不在一个顶安静的灵里面（此时魂也是不安静的），大概这事是要错的，至少也是可疑的。最好放一放，等候更清楚的亮光。

那些有更深眼光，与更深联合的人，就觉得在凡事上都有神——就是一切无生气的东西上都满有神。他在常人所谓人手的工作中看见神，他看见，他的枕头是神安放的，他的房子是神建造的。他在环围他一切所有事物的变迁中看见神。除罪之外，万有都是神的；罪是罪，罪不是属神的。

安息在神里面的人，既和神性相合，就不再被名称，国界所限制。他有一个属全世界的灵（大同的灵），神的平安在他的心中、面上、行为、生命里都显出来。他看见世人纷乱，但世人不能动他，也不能改变他坚定的目标，和他灵中的平静。他并非不理纷乱的事，不过他知道神有能力管理，并看见那边的平静。

盖恩夫人的信

简介

盖恩夫人所写的信，计有五卷之多。辞颇冗长，译者（英文译者）不过简洁的译出关于她属灵的知觉与经历而已。她和芬奈伦先生来往的信，大都录在第五卷中，译者也只选择看为最紧要的几封。按信件的日子看来，大概开始于一六八八年，就是盖恩夫人出狱的那一年，并且继续有两年之久。芬氏主张“纯爱”的教训，为此，他很温柔地忍受了许多方面的逼迫。他自始至终，是盖恩夫人一位忠实的朋友，也是夫人信仰的辩护者。芬在天主教中是一位极有地位的人，更是一位有才干、学问、敬虔、大被人尊敬、爱戴的人。底下有一段话是由盖恩夫人的著作中摘出来的：“在我未去世以前，或去世以后，如果这些著作落到别人的手中。我求他们不要存疑虑的心读它。而要尽量地从这里面吸取与他们属灵的情形合宜的教训。神要照亮谦卑的人。”

葛潘夫人

盖恩夫人传略

盖恩夫人一六四八年四月十三日生于法国。一六六四年嫁盖恩氏，生了四个孩子。一六七六年七月盖恩氏离世。夫人为着敬虔事神之故，被称为宗教的革新者。因此他倍受逼迫。在巴西耳的塔内，曾被监禁二次，第一次八个月，第二次四年之久。以后又被放逐到路易河旁的白罗斯，以终余年。

当从巴西耳狱出来时，年正五十四岁。由于在狱时倍受寒暑潮湿之故，以及各样的艰难与剥夺，以至身体非常软弱，一七一七年六月九日与世长辞。时年六十九岁。

当她在狱时写了一部自传，已译成汉文，名《馨香的没药》。还有她的许多著作如《灵性的水流》，已译成汉文，名《由死亡得生命》。《简易祈祷法》。《神的道路》还有一些诗，以及她的生命与经历，是我丈夫写之外，其它著作有否译成英文，不得而知。

葛潘夫人

目录

卷上

1. 基督在心里掌权
3. 确实的把握
5. 属神的交通——神交
7. 在基督里的自由
9. 神顾念那些信托他的人
11. 恩典的膏油
13. 起落的经历
15. 如何认识神在人里面的动
17. 消灭圣灵的感动
19. 爱里的谴责
21. 不要限制你的范围
23. 与自私的人不能联合
25. 软弱的缺点
27. 属灵贫穷的伟大
29. 神话语的单纯与能力
31. 成圣之各样方法
33. 与基督联合而结果子
35. 弃绝自己
37. 给一位将去世的圣徒
39. 恩典奥秘的运行
41. 给属灵指导者最后的一封信
43. 属灵的联合秘帮助
45. 如何实行谴责
47. 不因我们的缺点拦阻我们对人的工作
49. 在里面极深处的恩典
51. 偶然的过犯
53. 痛苦的经历
2. 脱离自己归向基督
4. 爱的果效——谦卑
6. 逼迫中之喜乐
8. 逃避忧郁
10. 仇敌的能力
12. 属灵的合一
14. 忍受别人的过犯
16. 单纯的情形
18. 忍受“十字架”与“己”的被剥夺
20. 恩典静默的运行
22. 神在人心里运行的秘密
24. 不让灰心有地位
26. 进步
28. 一人帮助另一人
30. 忘记自己
32. 苦难中的安慰
34. 荒凉中的安慰
36. 不要依靠器皿
38. 人联合在神里面
40. 给一个少年的朋友
42. 惟一的盼望就是神的荣耀
44. 活在现在里
46. 有分基督情形
48. 死——复活
50. 拒绝自己
52. 使徒的情形
54. 属于情感狂喜与属于意志（或心）的狂
55. 一个对于“己”的观念
56. 与神联合的情形
57. 在神里面的休息
58. 伟大的卑微
59. 安息在神里面的情形
60. 赶污鬼的能力
61. 再与神联合的情形
62. 里面的道路简括的看法

喜不同

卷下

盖恩夫人与芬奈伦来往的书信（节译）

63. （一）盖恩夫人与芬奈伦书
64. （二）芬奈伦与盖恩书
65. （三）盖恩与芬奈伦书
66. （四）芬奈伦与盖恩书
67. （五）盖恩与芬奈伦书
68. （六）芬奈伦与盖恩书
69. （七）盖恩与芬奈伦书
70. （八）芬奈伦与盖恩书
71. （九）盖恩与芬奈伦
72. （十）芬奈伦与盖恩书
73. （十一）盖恩与芬奈伦书
74. （十二）盖恩与芬奈伦书
75. （十三）芬奈伦与盖恩书
76. （十四）盖恩与芬奈伦书
77. （十五）芬奈伦与盖恩书
78. （十六）盖恩与芬奈伦书
79. （十七）芬奈伦与盖恩书
80. （十八）芬奈伦与盖伦书
81. （十九）「附」盖恩与波里德书

卷上

1. 基督在心里掌权

亲爱的：我读了你的信，心里非常快乐。能够看见耶稣基督在神子民的心里掌权，是我无上的快乐。可惜现在外面“仪式”的宗教，代替了“心”的宗教。古圣徒如亚伯拉罕、以撒、雅各、以诺、约伯都是活在里面与神同在的人。基督在地上掌权没有别的，乃是将全人降服在基督权下。可惜，全世界的人都反对他掌权。多人祷告说：愿你的旨意行在地上，如同行在天上。但是却不愿意向着世界与情欲死。神的计划，是要带领他的儿女（本来是背叛的人）经过十字架的沙漠，以及旷野的试探进入应许的美地。但是，有多少人宁肯拣选在埃及为奴，而不愿除去感官上的快愉。

自从主耶稣基督来到地上之后，人就有一种普遍性的信仰说：世界的诸国，最后必定服于主的权下。但是我们要问，谁能催促他再来呢？岂不是那些现在将心献给主，让主完全管理的人么？

我们的主并不勉强他的门徒做什么，不过教训他们说要进入内室，退到心的深处，对主说几句话，敞开他们的心，接受所赐下来的圣灵。

圣安息日不止有外面的意义，并且有更深的属灵的意义，它是表明与神联合的人一种神圣的安息。哦！所有的基督徒都能知道耶稣基督来到人的心里，是叫人活在神的里面。神也活在我们里面。只有神知道我是如何爱你。

2. 脱离自己归向基督

亲爱的弟兄：你并没有被忘记，因神已经将你铭刻在我的心里。如果你不同意那在你心里的思想，请不要因此难受。察验与思念这些思想是会带给你生命的。请你当心切不要让任何的事物在“己”的里面缠累你。神是一位父亲，他肯忍受他儿女们无罪的错误也能除去人所沾染的一切玷污。向着神最大的错误，就是疑惑神的爱心。不相信自己，认识自己的软弱和无能是对的。但不可钉止在这里。当“自信”越减少的时候，就当更多的信靠神。

当你在信靠神的事上，或在安慰和快乐的事上，没有感觉的时候，切不要自寻烦恼，因为我们因信而行，并非藉着看见或感觉而行。亲爱的弟兄：让我们在基督里紧紧联合，并且一同行走。不是照我们所拣选的路而行，乃是照神所拣选的路而行。

3. 确实的把握

亲爱的弟兄，不管人如何反对我属灵的情形，我确不疑惑它的真实。在我里面，有一种极深实际的见证，是全世界的人所不能摇动的。这是神在我心里的工作，使我有分于他那种“不改变”关于我的情形，神学家所有的难处，大概是他们只按着人的亮光看。一件事是实在的，就是人的自己只有软弱与罪恶，但是当神乐意新造这个人，使他和自己合而为一时，这人就要改变像基督了。

有谁敢限制神的能力呢？谁敢说神不能照着他所喜悦的将这样爱的证据给人呢？（神的爱是无限的，也是自由的）是的，他爱我，并且他的爱是无限的，我一点也不疑惑。亲爱的弟兄，他也照样地爱你，这是神永远的爱，向着他所创造的人彰显出来——神的心在此显示。

在这种情形里，爱主与被爱的人的秘密都能彼此领会。有谁否认神的真理而发问题呢？当我的手握紧我的爱主时，人若说：“这是受欺的”，这话是无用的，不过叫我的里面发笑说：“良人属我，我也

属良人”而已。我们若信人的见证,神的见证岂不更加相信吗?

4. 爱的果效——谦卑

我确实地对你说:你是我所最亲爱的,你灵性的进步是我最喜乐的,我所说的进步,并非指着高升,乃是指着降卑。当一只船在水中的时候,载物越重,就入水越深,照样,一个人的心里越有爱就越自卑。天秤上升的一边,就是空的一边,照样,人若没有爱,他也必定高傲。圣奥古斯丁说:“爱是我们的重量”。让我们装满了爱的重量吧,好叫我们自卑。让我们的深处彰显在肯背十字架、谦卑、受苦等事上,因为这些是使人纯洁必需的条件。我们的主说:“在你们中间最小的就是最大的”所以谦卑就是高升。我亲爱的孩子,我以主的爱来爱你,主因爱的缘故是极其自卑的,哦!爱是多重呢?它能使主从天落到地,由神成为人,在《效法基督》一书里,有一段很美丽的话说到「爱不愿意被人知道」。真愿意我们向着一切都是死的,只向神活着。

5. 属神的交通——神交

神将他的自己交通给纯洁的人并藉着这些人赐福给别人,就是那些能接受的人。纯洁的人好像小的江河能灌溉和他们接触的人。他们的泉源是神,所以他们的水流不能随着己意而流动,须受主旨意的支配。神的天性是交通的,神若不用爱将他的自己交通给纯洁的人就不像神了。空气如何要充满真空的器皿,照样神也要充满那些将自己倒空的人。

圣约翰接受成为肉身的道,住在他里面,大概是要越过其他的使徒的。他靠着耶稣的胸膛——最亲近的所在,就学知神爱的高深。为着这个缘故,主看见他所爱的门徒(约翰)站着,就对他的母亲说:「妇人,看你的儿子」他知道约翰的爱心,定规能接她到自己的家里去。

神将他自己交通给我们度量之多寡,是照我们接受度量之多寡。当他按着我们接受的度量渗入他的自己在我们里面时,我们就要改变,就要像他。哦,神爱的深,多么惊人,肯将他的自己给倒空自己的人,以致神变作了他们的归宿、他的原素、他们的丰满、他们的一切。

6. 逼迫中之喜乐

亲爱的弟兄,为着你对我苦难的同情,我十分感激你。可是神不许我有别的思念,只想这些是我的祝福。我深信那在表面上破坏神的真理,到了最后反而会建立真理的,那些主张圣灵在心里掌权的人,意是要受许多逼迫的,除了神的爱与完成神的旨意之外,没有一件事是有价值的,只有这个最纯洁又实在的快乐,这快乐也没有人能夺去。

我唯一的愿望是将我的自己弃绝给神,我不疑虑,不惧怕,也不急躁。

哦,主既然在此地,除了快乐之外,还有什么呢?神的爱既然释放了我,有什么能力能捆绑我呢?一个心被神充满的人,看世界是多小呢?我的主,我爱你。不但用无上的爱爱你,并且好像我只爱你,爱人也是因你之故。你是我心中的心,是我生命中的生命,除你以外,我没有生命。我的主,让全世界弃绝我,只要爱主活着,我活在爱主里面就够了,这是深渊,是我在诸般的逼迫中藏身之所。哦!弃绝,蒙福的弃绝。凡不活在自己里面而活在神里面的人有福了。真的,谁也不能从我父的手中将我夺去,当人和神合而为一时,什么就都好了。

7. 在基督里的自由

「子若叫你们自由，你们就真自由了。」当罪性的人被毁灭，新人被建立在我里面时，人就有着完全的自由。这人好像脱笼的鸟，毫无羁绊，能住在神的伟大里，天然自私的生命，使人各方面受拘束，以致伟大的神不能被看见，神的荣耀也被剥夺了。

当保罗问：“谁能救我脱离这取死的身体呢？”之后，他就加上：“感谢神，靠着耶稣基督就能脱离了”。这就是因着神的恩典，新人被建立在人的心里，这人就有着拯救。所以后来拯救来了之后，他顶快乐地喊着说：“活着不再是我，乃是基督在我里面活着”。他不再被自己占有，只让基督在他里面活着，动着。他的生活受基督的支配，好像身体受心的支配一样。如果有一个新心支配我们的身体的话，身体就要顺服他的指挥。它也要变作身体一切动作的源头了。故此耶稣基督既成为新人的生命，就没有能比耶稣的心更自由，更广大了。他的本性是神性，是永存的，是无边际的。可惜人不知道“己”害我们到多窄小的地步。有谁看见了新人（基督耶稣）的自由、广大而不肯将似蛇蝎的“自己”摔成为粉末，让神的生命再一次作人行动的原动力呢？

自由好像鹰的翅膀（先知书所说），能将人带到高处。降在耶稣身上的鸽子，不止是表明清洁，也是表明自由，就是表明灵的自由升高，并且住在神的自由里面。但愿神赐福给你这一种自由的经历。当脱离自己，你就要得到自由，并在一切的一切里广大。

8. 逃避忧郁

亲爱的弟兄：因你所受的苦，我十分表同情，但是我请你切不可给“灰心”留一点地位，这是仇敌一种危险的试探。不是一种粗暴的试探，乃是一种精巧的试探，忧郁能使人的心变小、枯干、能使它不宜于接受恩典。又会使事情放大、也会改变事情的本相。这样，就要使你的担子更重，难以担当，你的病体与从朋友而来微小的安慰，都会使你生发忧郁的，神对你的计划与实行他计划的方法，是极其智慧的。

服事小孩们有两种办法：一个是将他们现在所要求的快乐样样都给他们。一个就是不给现在的快乐，而将更好的给他们。神是一位极智慧的父亲，他要拣选最好的办法带领他的儿女们。

一个快乐的外表的确较比一个忧愁的外表更能吸引人到敬虔的。所以事奉神需要一个又自由又敞开喜乐的灵，这才能显出主的轭是容易的，并不是一个重担。

如果你要讨神的喜欢，于别人有用处，你就得拒绝你的忧郁。无害的玩耍能使你快乐，还强如你的忧郁，当我幼年的时候，有一位堂兄，他是一位敬虔的人，也是一位殉道者，曾对我这样说：“养成一种讨神喜欢的意念，强于不讨神喜欢而惧怕”。但愿藉着外表的甘甜、谦卑、诚恳、快乐等等，讨神的喜欢，尊敬神，并使你的灵起来有生气。我为此替你代祷。

9. 神顾念那些信托他的人

哦！亲爱的朋友，你可知道神是多爱你吗？神好像画家在纸上画像。他要借着“里面的钉死”，将他自己的像画在你的里面。他抚育你好像母亲抚育独生的儿子一样，他愿意你从心里顺服他的旨意，好像被风吹动的树枝随着风的意思转动一样。你若越将自己弃绝给神，神就越看顾你。当你肯绝对顺服神的旨意时，就对于神的运动不难分辨了。你能顶自然地跟随神的运动，也能被神的安排而受引导了。如果你有错误，神也能顶柔和地拉住你。神有权柄使你的心有倾向，有运动，也能占有你的心。当人真的完全顺服了之后，他的心就失去了他的“硬心”能随时随着神的意思而转动了。

正如水能随着所盛的器皿有一样的形状，一样的颜色。但愿在你的心思里再无阻挡，你的心与爱的海洋混合，你就能顶容易地浮起而得着安息。

10. 仇敌的能力

我的心里非常痛苦，因为近来有多人，甚至顶好的人，容让仇敌明明地欺骗他们。我们的主岂不曾警告我们说：“在末世的时候，有假先知以及虚伪的神迹”么？一切真实的先知也说：“主曾如此说”。人若是爱看超奇的表现，就没有一件比这个更给仇敌以欺人的机会，我信许多外面的奇事，都是仇敌的诡计，藉此将人的心从神的话语与“里面安静信心的道路中”被吸引出去。

神一切交通的倾向是使人向己死。有一位出名圣徒，曾注意说：他常常经历从仇敌来的亮光，并且是比从神而来的更可爱、更迷人。但是凡出于仇敌的表显常是使人混乱。出于神的却使人谦卑、安静、生命得以建立在他里面，仇敌最危险的欺骗，就是套着宗教的形式，似真而非真的东西。

以利亚一人，有一次在巴力四百个先知中，他们极其兴奋，大叫大喊，大有吸引的能力。但是，当天使告诉以利亚，叫他在何烈山去见主的时候，他确躲在山洞里面。他看见地震而神不在其中，看见旋风，神也不在其中，然后他听见微小的声音，神却在微小的声音中。

惟一真实隐妥的启示，乃是主耶稣基督启示在人的心里，主说：“我的羊听我的声音。”这一种启示是无害于我们的自由，也不扰乱我们心思本来的功用的，并且在心的一切的能力中，能发生一种美丽和谐的动作，我的朋友，我奉主的名，请求你从仇敌一切的迷惑里分别出来。

11. 恩典的膏油

在十五号星期五的早晨，因为某人（这人你认识）的缘故，受了不少的苦，我好像觉得神要毁坏他一切的“自己”。我看出，他所说的真理是出于圣灵在他心里的工作，可是他的理智太强，他自己不知道，以致他所说的话，失去了不少能力，因为救人不是藉着辩才，乃是藉着恩典的膏油，与爱的兵器。

我的朋友，你所讲的真理，岂不是太聪明、太想像么？因为不够单纯，不够直截，就失去了果效。你的话好像美妙的音乐，只能悦耳不能进入感动人的心，在这里没有膏油。你岂不是在那里注意一些新奇的、初创的理论么？这样你的聪明是被彰显的，确不是神简单的真理。

请你接受我的提议，神会将亮光赐给你的。我说的太直了吗？不过我的心愿是要说真理，也只说真理。今天早晨在祷告的时候，我对神说，我宁可离开世界，不愿假冒真理。在大会中我也宣告真理的纯洁。哦，我的主，是你将真理放在我的心里。哦，你那君尊的真理，是你自己在我这软弱的器皿里彰显出来。好使强壮的人羞愧。神就是真理，也是爱。

12. 属灵的合一

我亲爱的孩子，我和你的联合是一直加增的。你在我的心里，使我有极深沉的趣味，并且甚望神所赐我的厚恩交通给你。在基督里合一的人，他们的联合是多么亲近呢？我们的主也曾说过：“凡遵行我父旨意的人，就是我的母亲姐妹和弟兄”。没有一种联合，比在基督里的联合更纯洁、更强壮。在天上的圣徒也是这样，又纯洁又欢乐地，在神的里面彼此联合。这种联合，并不妨害与神联合，虽然情形有不同。

但愿在你的深处，有一个继续的“是”。当人的心与神联合，就在他里面没有“不是”，这一个“是”从人的心里一直反射出来，这一个“是”，这一个柔顺的“是”，这就是当天使来到主的母亲马利亚那里时，马利亚回答说：“我是主的使女，情愿照你的话成就在我身上”。这也就是当撒母耳幼年时对主说：“主啊，请说，仆人敬听”。这也就是主说：“看那，我来为的是要照祢的旨意行”。

13. 起落的经历

当我们活在自己的里面时，我们有强壮的意志，与热切的欲望，我们的生活就呈现出一种波浪式的情形。但是，当人的意志渐渐与神的旨意联合时，欲望（它是意志的儿子）被制服，人就与神合一了。当人在神的生命里进步时，天然自私的运动就减少了。他不多受情感的冲动，也就真的没有多大冲动的改变了。

请你记得，是同一位的神，使人贫穷，也使人丰富；赐下雨，也赐下晴来。所以一高一低的情形，争战和平的情形，在它们的地位里，都是与我们有利益的。一年是四季组成的，我们里面的生命，也需要一起一落的经历来完成的。一切内外变化情形，都是人新的试验，就是要试出我们的信心和爱心，如果我们用爱心与顺服来接受这些，我们就要得着属灵的帮助。

所以将你自己完全交给爱主的手，虽然主让你改变你的情形，但是主是永不改变的，人意是喜爱一种情形过于另一种情形。或是喜爱丰富过于贫穷；爱神的恩赐过于神自己，但是神的定意并非如此。

“神爱你”让这个思想使你看各样的情形都一样。让他来对付我们，好像海里的浪一样，或被接在胸怀里，或被摔在沙土上。（就是将我们撇在一旁）都当一样地接受。

至于我，凡神所命令的，都是我所喜欢的，我预备着受苦，不止监禁，就是死也可。至于各种的危险，陆地的危险，海里的危险，假弟兄的危险，在神里面这一切都是好的，我已经永远与他联合。

14. 忍受别人的过犯

我亲爱的弟兄我极爱你。如果我的爱有用的话，定规能使你得着安慰的，因为我对于你的同情的心意是过于我言语所能说的。我很相信神“为着他自己”对于你有美好的计划。你与N君住在一块总得和睦，对于他的冷淡、脾气与藐视，请不要太注重他们。不单为着这些缘故，愿你忍受他的苦毒。你当谨慎你的行为，当有更高的目的——就是神的荣耀，因为神愿意人受一点苦过于享乐。同时不要自己觉得伤感，当向他行合宜的事，能使他得喜乐，而不叫他知道。当将你的遭遇算为神给你的一个机会，彰显你的爱，牺牲你自己。千万不要拒绝十字架，（我巴不得说不要拒绝冠冕）。一切的交涉，都当极静肃地与神去办，好使你的挣扎，不被人看见。

当你天天背着十字架时（真的钉死），我信神能从他爱的丰富里扶持你。只要神同在样样都顶好。我极爱你，神也极爱你，让神的爱作你的报偿。

15. 如何认识神在人里面的运动

亲爱的弟兄：你问说：当人要跟随神的灵的动而动的时候，怎么能知道这是神的运动，而不是头脑的思想呢？对于神的运动，不是说每一次都有绝对的把握，如果我们每一次都能不错，我们就要变作天使了，（若要不错就非有极纯洁的倾向不可）我们应当将自己完全弃绝给神，不管有没有把握，

必须与神同行。虽然有错误的危险,这是经历幼稚的时候所难免的。对于平常的事情,很可以用常识来定规,若要得特别的感动或引导,就易于受欺。

一个纯洁的人的动作是单纯的,不是说一定有把握。他知道一切出于神的总是好的,出于己的总是不好的,人越单纯,就越没有己的动作的掺杂。神在他里面的运动就越显得纯净,因为这人不过是一器皿,住在他里面的道,在那里运动,所以不是他(人)自己在那里说什么,乃是“道”在里面说话。是为着有要紧的事情而说的,并不是为着日常生活中的小事情。神的话在奉献给基督的人的心里,在急事临到时就要说话,“当你们被带到官长,君王面前的时候,那时候……必赐给你们当说的话”。“那时候”——那一种神的引导常使人自由无累,能够觉得主极微小的气息。这气息在纯洁的人里面,并非能震动天地的暴风,乃是柔和的微风。切不要从神那里盼望预期的运动,或者说预先来的运动,我有多年的经历,就是神常常叫他的旨意被人知道乃是动作时候。

如果一个纯洁的人,一个完全奉献给神的人在那里行一件和神旨意相反的事,里面就会有一种厌憎的感觉,那时就当订止行动。如果没有这种感觉就当单纯的继续下去,当一位母亲用绳子拉着小孩子学步的时候,绳子松时,是他可以走的时候。当小孩要跳到不该去的地方时,绳子就要拉他。在人的里面,这厌恶的感觉来的时候,就是母亲拉孩子的时候。

15. 单纯的情形

我近来经历了一件事,就是很清楚的认识了你的情形。这情形是神所喜悦的,在这上面,神要为着他的自己和荣耀的缘故,建设他永远的计划,我清楚看见神要带领你到一种情形,我也知道他所用器皿,并在路上的拦阻。也看见神需要你我之间,有同情心和信仰心。以及彼此的敞开,交通的自由。为着彼此的益处,彼此的过犯,也要顶直的说出来。

你在我身上所看见的“单纯”,我要加上一点解释,你说我有过犯的时候,心里不觉伤痛,也不自责。我简单的回答你:在我的里面已无己的存在,所以没有自己的伤感。这就是一种婴孩天真的情形。我的主使我远离了“自己”。所以要为着自己来伤感是不可能的了。当我有了一点过犯之,丘我身上不留痕迹,好像是一件身外的东西,极容易挪开的。切不要想我看不见过犯,真理的光,在我里面是极锐利的,就是最微小的错,都看得见。凡活在天然生命里的人,一有过犯就好像墨水写在纸上,能看见,能觉得。但是活在神生命里的人,好像在大风中,在沙土上画字,一面画上,一面吹平了。这是神对于那些与他联合和谐的人的智慧,哦!真理的道路,是多伟大单纯呢?与世人的看法是多不同呢?

16. 消灭圣灵的感动

关于紧紧跟随圣灵的引导,前几天我已对你说明,可是有的话你不能接受,我立刻看见,因为你的抵挡,我就不能再说话。从这一个使你伤痛的经历中,叫我学知二件事,一件就是帮助人的灵是极其柔嫩的,另一件就是人有自由的力量来反对神的运行。同时也叫我知道,出于我自己的动作的无能。因此在我里面的灵静默的时候,我就不能说什么,我也知道圣善的灵,单独地在此指导我,所以我不愿意增加或减少一点灵在我里面的运行,为着这一个知识,使我有极度的满足。

凭着我的经历,我知道圣灵极度的柔嫩与纯洁,所以那天我对你说,你若不接受我给你的教训我就不能再交通给你什么。哦,神的灵的运行是多纯洁,多不像人的灵急躁的运行!

17. 忍受“十字架”与“己”的被剥夺

一切基督徒的恩典，都是由于“向己死”而产生的。所以让我们忍耐地接受各样的痛苦。因痛苦能剥夺这虚浮的生命。有一种难以忍受的痛苦是与混乱、踌躇等情形相关的，这个真是需要无限的忍耐，不止对于自己也对于别人，特别性情脾气和我们不相同的人。当我们活在肉体里的时候，受人的干犯——灵的受伤——是难免的，但是当被干犯的时候，总得安安静静地忍受，并靠恩典的灵来管理征服，以天然的律来说，在我们环境中所遇见的事，多少总是要感觉的。

当我们重看真实的十字架，以及从神而来的痛苦时，请我们记住，每天临到我们真的十字架，虽然使人厌恶，确是神所用的器皿。

切不可用怨言，与回忆损毁十字架与它的工作。总要欢迎任何的试炼，因为这个能教导我们知道我们是谁，能引导我们拒绝自己，并且能使我们寻得一切都在神里面。

耶稣基督说：“凡不撇下一切的，不能作我的门徒”。在我们一切所有的产业中“己”是一件最危险的东西。

请你代问候你的弟兄，我对他不幸遭遇，是深表同情的。我这样就是一种普通的说法。并不是表明我心里的实意。因我深深地相信，财产的损失，世界尊荣的离去，并且受逼迫都是我们与基督联合最好的工具，当我们与一切的生命联合的时候，就一切外来的邪恶，明显的邪恶，都变作我们最大的祝福了。我求神扶持他，他的痛苦不过加增我在神里面的同情与爱而已。我的身体仍然软弱，但在我心的深处，什么都顶好，因为神在那里。

18. 爱里的谴责

谴责别人的时候，要极其当心，也需要“甘甜”。责备的时候，最好是当他一个人的时候，不要按着你的时候，总要按着神的时候，因为我们自己也是常常会错的人，所以对于别人也不要盼望太大，你自己当极其谦卑像小孩子一样，这才能与别人表同情。主基督对付人的时候，是满了甘甜与慈爱的，他对待他的门徒是多么忍耐，就是犹大，他也没有向他发怒，没有恶毒，甚至冷淡都没有。

主耶稣是多谦卑呢，压伤的芦苇他不折断，他不用严厉待他的门徒，门徒们也不以强暴待人，约翰见证说：主是柔和的羔羊“看那神的羔羊，背负世人罪孽的。”我们的主常在灵里喜乐，他说：“父啊！天地的主，我感谢你因为你将这些事，向聪明人就隐藏起来向婴孩就显露出来。”我们在一个婴孩面前，是多快乐多自由呢！他不会将担子、约束、惧怕放在我们的身上。所以我们若要使人得着益处，总得有孩子那样的温柔、甘甜与天真。

19. 恩典静默的运行

我从你的信里看出，你是在那里疑惑恩典的流注，就是从一个心流入另一个心。我们看过血漏妇人的故事，当她摸主的时候，主说：“有能力从我身上出去。”照样一个心在静默中，可以将恩典交通给另一个心，如同神将恩典给人一样。如果人里头没有预备好来接受恩典时，就得不到这个交通。圣经曾说：“如果他们不配得平安，这平安就归给你们自己”。照我看来，这个是表明一种纯洁里面神恩典的交通，由一个心到另一个心，人能在静默中享受，这静默比多言更有效果。我们上次会面的时候，我觉得要静默，但是看见你不愿有静默的交通，所以就有谈话，但是在我这边没有里面的膏油，很明显的于你没有益处。亲爱的孩子，神会教导你，使你知一种在人里面的静默，在这里是充满着恩典的膏油。人若预备好能接受的话，神就能将这恩典交通给这样的人，使他们得益

处过于造就人的言语。

在自然界事物里，也有这样静默的动作。例如：太阳、月亮、星辰、光照的时候是静默的，神的声音被听见是在人静默的时候，从神而来恩典的运行是静默的；那么接受这恩典，又将这恩典交通给别人时，岂不也可以毋需声音么？哦！但愿所有的基督徒能够知悉什么叫作在主里面的“肃静”。

20. 不要限制你的范围

我的孩子，让我劝告你，当扩大你的心，当靠恩典扩大你的心。一个狭窄的心，会把你关在“己”里面，以至失去那该有敞开的态度，就是对于不相干的人也该敞开。不要专顾自己也当想到别人，有时候人看为美德的，在神看来反而是过错，只要有更多的亮光就会看见。

你好像说，将你自己圈在某一个范围里，若是出来，你就想是有害的。当你有一个明显的运动时，你就会被范围在一个圈子里，这圈子的中心与园周都是“己”，我请求你越过这狭窄“己”的界限。让神引导你从“己”出来，进入神的旨意里去。这样你就必定更快乐更有用。如果我不爱你，我就不严厉地对你说话。但愿神作你心的主宰、教导你、督责你、运行你在你里面。

21. 神在人心里运行的秘密

亲爱的弟兄：请你切不要想，以为人得纯洁是需要大试炼，或遭遇非常的事件。岂知没有这件事。人得纯洁，完全是意志的顺服，一个婴孩的态度。因为人本来的天性是极其骄傲的，所以神就不得不如此行。（神的作为常和人的理想相反）所以神就必须使人的意志绝对降服，变成婴孩的样子。当我们说：「意志的死」意思就是由己的意志里出来，进入神的旨意里去。这个不止说是对外面的事情肯放下，乃是对内心的欲望喜好享受等等，都得降服。在此就有许多初信的人失败，我们对于里面的钉死不能降服，因为这里面的钉死，要使整个天然的生命爬不起来。因此就产生了一种灵肉混杂的人，以致基督教里产生了许多怪物。在创世纪六章有神的儿子与人的女儿交合，就生了一些地上英武有名的人，结果引起洪水的大灾。灵肉的掺杂是一件可憎的事，但世界不少的伟人，出名的人，却由此而产生。人可以向外面的事物死，而同时又充满了天然的生命。他们向不要紧的事物死，而向紧要的东西活着。（译者注正如扫罗留着上好的羊献祭。而将不好的钉死一样。）所以按名是死的，其实是活的。

如果我们肯投降神，神就要用温柔而有果效的主权，成功他的旨意在我们里面。我们若越肯将自己完全弃绝给神，让神在我们里面运行工作，我们就越要觉得甘甜、有味、越有生命的维持。神永不用强暴待人，他有最合宜的方法，使我们顶乐意的跟随他，甚至赴汤蹈火也是乐意的，神圣的主是再好不过的。他的引导是最适当的，能使人快跑跟随他所命定一切的道路。

所以顺服是属灵生命长进的一个活的要素。这是神工作的结果，心肯顺从神工作教训的人有神福了。神在起初的时候。要人顺服明显的亮光，以后（生命长大时）要人随从信心的道路，在此他要引导人进入人所不知道的路，使人有耶稣基督的智慧，并和已往的经历截然不同。此时这人与神的关系，是藏在人的深处而不明显的。在这从不知的道路中，人是非常自由的，好像一切的动作都是由于自己的，人会想他是一直与神分开似的。在此人的智慧已经消失。全人受耶稣基督智慧的管理。这智慧生在人的里面，渐渐增长一直到满有基督成人的身量。

这人，已经活在神的生命里，是极其合适的，如果他能坚定地与已往的动态分离，他是很快乐的。

理由有时会尽力的反对，以致发生一些惧怕与疑惑，但是因为坚定在神身上之故，他就不能改变他的道路。经过了一些无用的苦楚之后（出于己的苦楚）他就要被爱的水流摄引去了。现在对于天然再也没有强暴了，人也活在自然的境地中了。这一种容易与自然，有时候会发生一些惧怕与悬望。现在他活在神的里面（在像基督的新造里）他的自然，好像活在天然生命里一般。在此他极其广大，单纯天真，好像水在水管子里流着一样自然。当人到了这个境地时，他有无限的容易，没有边际，因为他是执掌王权的，是自己的主人，凡被造的没有一样能辖制他，虽然他服在神之下，他亲近神有份于神的性情。

请你记得，神永远不用强暴对待人，神和人的冲突，是起于人的意志拦阻神的运行。当与神反对的一切被除去之后，当他不受好恶支配之后，他就要在他的路上不行的跑，也不至于累了。这一个就是死——向己死，其实人再活也没有了。但是他现在活在真的生命里，就是神的生命。

当人失去己的意志与生命，而与神成为一个生命时，他也有目的，这目的在神的里面，没有己的成份，要紧的是当罪从他们的（目的）。他不再为着自己，神是他的一切。进入神的里面，人已经改变，并且变化了。这就是奥秘派所说的“复活”这二字的意义。并非普通所说的复苏，因复苏意思是回头到从前的生命。但在这里人天然的生命已经被除去，神的生命与旨意进来代替他。所以圣灵在人心很有力地运行，使人变化直至与神的儿子相似。

现在这人有份于神的特性，其中一个特性就是将他的自己交通给别人。或更准确地说他像一条河流，失去他的自己在大河中，随大河之流而流，大河流所交通之处，他也将他的自己交通给人。大河所灌溉之地，也是他所灌溉之地。同时他也吸引小的河流归入自己，共同失去在爱的大海里。这些河流没有独立的生命乃是发源于一个源头，也汇归于一个源头。这就是人实际的合一，主耶稣说：“在我们里面合而为一”。

这是属灵实际的话，知道的人有福了，可惜有多少人行在河流的旁边，而没有与水同流呢！但是也有许多人，很迫切地投入在神的河流中，好像天上的人，同流在神爱的丰富里。

这个不是幻想，这是神奇妙的安排，这是人被造的目的。是神对于造物努力的结果。这是使神得荣耀的最高点。此外的一切，不过是方法而已，为的是要达到这荣耀的目的——就是叫人失去在神的里面。这里有亮光是能使人狂喜的，这亮光不是一起首就有的，乃是因人长进而跟来的。并且越来越多。好像人进入暗室，静等一时，就里面的东西，要越过越看得清楚。

这是纯洁的神学，是神要教训天使与圣徒的，这是经历的神学，神要专一地教训他的儿女们。（就是那些弃绝自己的智慧，而以神的自己为他们的智慧与生命的人。）

朋友：这是我们的智慧的定律——这是“在我们里面”主的道路，在他里面我们是一个。

22. 与自私的人不能联合

有些人使我受很大的痛苦。这些人是自私的人。他们满了妥协、投机、人的办法，愿意别人投合他们的脾气倾向。对于这一类自爱的人，我觉得一点也不能供应他们。如果我有一点迁就的时候，我的主人（他能力比我更大）就要勒住我。我对于这些人，除了神给他们的地位之外，我的心也不能给别的地位。我不能适应他们虚浮的情形，也不能和他们有假冒的友谊。因为我深处的感觉是极端反抗的。

住在我里面的爱，不是天然的爱，是出于深处的，它拒绝一切和它不相合的，或者说它拒绝一切与神的心不相合的。我对于一个小孩子是不能不宠爱的，对于像小孩的人，也不能没有柔爱的倾向的。我不大注重外貌，但注重人里面的情形，人与神的相亲，与神的合一。唯一完全的联合，是在神里面的联合。在天上这个情形，在地上复活（属灵的复活，今生可经历的）的人也是如此，生命在这些人身上是有效。

23. 不让灰心有地位

亲爱的朋友，不要因你长进太慢的缘故而灰心，人若要得蒙纯洁脱离隐藏的自爱，一个长期苦难是需要的。（自爱是过错，与我们天性是组成一片的，并且因为长久沉溺在自爱中，就更有力量）。当你不能管理你急躁的天性时，你当以忍耐为兵器，慢慢地学习，不要直接用力去压制，宁可一点力量都不用，安静地等着。也不要言语与态度假冒镇静。

进入恩典的最高层，好像走进一间房子一样，并非艰难的事。但是，可惜这里的门是窄的，要经过许多的“死”，就是向“己”死。一直继续向着“罪”、“己”死，是一个长期殉道的痛苦，也就是里面生命的痛苦，因此顶少有人愿意完全向“己”死，所以进入恩典最高层的人，也就寥寥无几了。

有勇气，将船从坞中拉出来是一件难的事，但一进入水中，流动是多容易呢！如果你有坚忍不拔的心胜过你的天然，当你进入神丰富恩典的水流中时，是多快乐呢！让我求神用他自己的手在你身上工作，我也信他要工作。

24. 软弱与缺点

某太太：我当以全心报答你的友谊，我们的主知道，我能服事你是一件多么快乐的事呢！太太，当神让我们软弱的时候，则我们的软弱比出于自己的强壮更好。曾有一次我想，一位纯洁的人，就是绝对没有过犯的人，但是现在我并不如此想。神将弱点穿在他儿女们的身上，是要使他们在自己的眼中看为卑微，也要在世人的眼中将他们隐藏起来。神的会幕是用海狗皮盖着的，但是希律的殿却以黄金为装饰，不要因我们的软弱，微小而自觉难过。因为神既然如此安排，让我们变成小孩子吧！当小孩子跌跤的时候，他自己是爬不起来的，需要别人扶助才能起来。

感觉神同在的多少，不是靠着我们自己，让这要“感觉同在”的意念，向着“神的旨意”钉死吧！只要接受神所给你的。好像小孩子一样，只管吃睡并且长大。神是将最好的滋养赐给你，但不一定都是合你口味的。

再会吧，我是从心里和你表同情的。

25. 进步

当人在纯洁的路上进步时，他不但失去自己，他失去一切，剩下的只有神。就是对于主的认识，也不是在他人性里的一种清楚的认识。对于主的认识是不清楚的，不受限制的，因与主联合为一，人若要与神合一，这一种情形是必须的，但愿一切都照神的安排。当人回到他的源头，失去在神的里面，他要得着他一切所失去的，同时也不从神里面出来了。

当人还在“己”的里面时，他要吸取万有归自己，他在己的里面看神，也看一切的被造。当人与神合一时，他带着一切的被造在神的里面，在神之外就不见一物。看见一切在神里面，他有了神的眼光，所见的一切都在真光里看见，这就是大卫所说的“光中见光”。

仁愿神赐给你悟性，能领会我所说的话，并且能顺服真理，就是神要刺入你里面的真理。我说的是心里的真话，并不隐瞒。若为自己有一点的隐瞒，就好像对着镜子吹了一口大气，以致镜的里面映不出神的形象。我觉得我的心是清静透明的，只返照主的一切。实行他的旨意，是能使这心更纯洁，更透明。但愿神成为你一切的一切。

26. 属灵贫穷的伟大

切不要拿别人来度量你自己，也许别人有与你不同的引导。神拣选有的人，叫他们有灿烂的恩赐，而对于你，将你什么都剥去，使你遭遇极度贫穷。这是一种完全的舍己，若无此，就不能作主的门徒。其它属灵的情形，不管它有多高深，都不及这一种纯洁赤裸的情形，这是一种情形，就是为着爱主之故，将他一切所有的都剥夺去了。这是一种情形，使他四围都蒙保护，以致仇敌无路可入。因为仇敌只能攻击“己”的部份，不能攻击在神里面的东西。

神拣选你专一为他自己。你是一个至圣所只有大祭司能进入。这里面有柜——神无上的旨意——是神圣的所在。——四面围着云，就是神荣耀彰显之处，哦，灵里贫穷的福气！这人要得着神最好最丰富的恩赐。

不要用“已往所走过的路”来度量你自己，却当用“与神和谐，一路到终”来量你。因为神的自己是你的路，要走的路不知有多长呢！

当你越进入神的计划时，我就越爱你。

27. 一人帮助另一人

我觉得对于你属灵的利益，很很感兴趣，因为太有兴趣的缘故，就为你一直在主面前代祷。昨晚几乎不能睡觉。。在我里面确实相信神要藉着这卑微的器皿，叫你的心得着丰富。这样他就要藉我这不配的管子，将他的恩典交通给你，使你一面高升，一面卑微，虽然没有从你这边直接得着任何的知识，圣灵确将你的情形启示给我。神为着他自己荣耀的缘故，既如此命令今后数年中，神这一种的运行，必更被人知道——就是毋需身体的同在，而能使一人帮助另一人——神用着我这软弱的器皿将他的恩典交通给你，这一个事实，要证实这神圣的真理，与这属灵的运行。

所以对于你，神有一个使你里面进步的方法，是空间所不能限制的。除非在你这边不合作他才转向，最少神在这个时候，愿意如此行，一直等到你完全与他联合。这一种的交通是由一个更高的源头，流到另一条或者二条河流，再流入大海。

在基督爱的满足里，请你接受这卑微的心，也请你相信没有别人能比我和你更联合。当你越进入神的计划时，我就越爱你。

28. 神话语的单纯与能力

朋友，你问说，我解释圣经为什么不用深奥的字或特殊的解释呢？这是因为主教训我，没有一本书比福音更深奥，也没有一本书比福音更简易。并且单纯的人，他的解释也定规是单纯的。如果我们所说的过于我们经历的，我们就为难了。这样就必须求助于学问，解释也变作勉强了。

本来圣经的解释是简单的，却有深意在里面，按着人属灵的情形，各人都能得着他所需要的。

神的话能进入人的深处，有刺入的特性。有运行的果效，没有一个人说的话，生发果效能像神的话一样，除非那些作神管子的人（纯洁的人）。神的美意是要产生并彰显他的自己，在“弃绝”自己的人里面。有谁不称赞神创造世界的奥秘呢？一切的东西，都是藉着神的话创造的，神创造人的时候，是用泥土造的——最卑贱的东西——好使它不侵夺神的荣耀。但是，被造的人却得着了神的灵——“道”的气息。这泥土变作神活的气息。当耶稣基督成形在人的里面时，他不止使你能清楚领会“道”，并且他就是道。这道再生在人的里面。只有那些被基督居住的人，道要充满在他里面，也要成功在他里面，也惟有这等人能解释道的真意。最能解释圣经的人，并不是有高深学问的人，乃是真理产生在他们里面的人，就是有生命经历的人。

29. 忘记自己

某某先生，我不能恭维你，我深信你从我身上只能看见基督徒的单纯，这单纯引导我所要说的，就主所给我的话。你就是需要更多这一种的单纯。你一直回头看自己，一直看自己的不配，从表面上看来是谦卑，其实是一种变相的“自爱”。真正的单纯只注意神，眼睛只看神，不看自己，对于事情的伟大与卑微是无分轩轻的。

无论在表面上多敬虔，我们一切的回忆与不愉快的感觉，都是出于“自爱”的，缺乏单纯就多受伤。如果我们活在自己的里面，就我们无论到哪里去，定规将罪与痛苦一同带去，若要生活在平安里，我们必须不看自己，而安息在无限、不变的神里面，并且拦阻人进入神的里面。可是你却不肯将神惟一的要求给他——就是“占有你的心”，时候不多了，应该如何度余下的光阴呢？岂可再犹豫在自己的里面吗？专一的眼，能够看见神。你好像一位蒙召到君王面前的人，应该留意的是君王的利益，而你却一直注意你自己的服装与样子。“自己”是神所要拆毁的东西，而你却要保留它，真愿意你惧怕“自己”过于那恶者。

高抬自己在神之上的是撒但的灵，你的一直回头看自己作得好，或作得不好，是会叫“己”长大的。这样就要在你的心里叫神失去他的地位。

30. 成圣的多样方法

神使人成圣的方法虽然有不可思议的奥秘，但是除了普通方法之外，总有一个特殊的对付。也惟有藉着特殊的对付，才能完成他的工作。神施用一个方法使人成圣，却不一定就因这个方法使你成圣。我的朋友，你不是被引导去经过大的十字架，与厉害的痛苦，乃是要经过无能像婴孩的道路。一个顺服像小孩的样子是你所需要的。所以神拣选一位孩子——我——来帮助。忘记你的自己，不要看自己是众望所归的人；当变成一个小孩子，他是无能的，不能看顾自己的，需要别人帮助的。必须将骄傲，自大，虚荣除去，让微小单纯和小孩子的情形有地位，我们的主说：“若不变成小孩子的，断不能进天国。”哦，我们何时能学会！神在小孩子身上，所要求的是微小，不是伟大！

我对于你，神已经赐给我一个像母亲思念儿女的心，所以对于你的担子与需要有深切的关怀。请相信，神慈爱的眼正看着你。我求你，凡一切使你的心归向神的运动都当顺服。对于我所写的信不能说请罪的话，因为在一切的事上，我都是因顺服主而作的。

31. 苦难中的安慰

亲爱的，我确实地对你说，我对你所受的苦深表同情。我以全心将你放在我的主面前，已经为你代祷，并且还要继续祷告。如果你有份于基督的苦，就也当有他的忍耐与顺服。如果你简单诚实的去寻求主，要行他的旨意，并肯受苦，你就要看见主是一直顶近，就在你的心里。如果你亲近主

的时候，灵就不急躁，无惧怕，而有安静信靠的心，他就要变作你患难中的安慰与依靠。

主对一位瞎子说：（就是主用泥抹眼睛的瞎子）「去到西罗亚池子去洗一洗」。在柔软安静的水里去洗一洗。哦，你就可经历基督所给的长久的平安。哦，你也能变成一个简单像小孩的人！最亲近主的人，就是小孩子那样的人，主所怀抱的人，也是小孩子。哦，像小孩子的那一种单纯，是多可爱，多能吸引人呢！但愿现在你所受的苦楚，能使你像小孩子那样的顺服父一切的旨意。因为身体不好，不能多写。神爱你，在他里面，你是我最亲爱的。阿们。愿主帮助。

32. 与基督联合而结果子

神已经将我与你在他的性情里联合为一。如果你这一边将所有的拦阻都除去，你就要看见这神圣的联合。保罗说：“我们有不少的师父，但是为父的只有一位”。父和我们联合，是因他将他自己的性情分赐给我们。从这一种“交通他的自己给人”就产生我们属灵的父亲，我们也能将受于他的生命与能力交通给别人。我们不能常常觉得这能力如何分给别人，帮助别人。在有的人身上是明显的，而有的不顶明显。这一个是因接受的人的情形而异的。一切属灵的恩典与恩赐。有的是明显能觉得的，有的是更属灵、更里面不大觉得的，都是因接受的能力而所不同的。

当我与你在一块的时候，不过只有一种简单、看不出的东西，从我这一边传到你那里，所以你看不见显著的效果，这果效并不大，因为你的情形不能接受顶多。并且常常被你的话语打断了，以致恩典在我这边游移不前。如果我们有一个长的时间相处，而无打叉的事，你就要看见更显著的果效了。这是神的旨意，在我们两个人中间该有一种完全的心、魂与思想的交换——就是一种属灵的交流。当新造在基督里被建立之后是该有的。现在，我和你所发生的关系，好像进入大海的一条河，带着一条小河共同失去在大海里一般。

这个真理——是叫属灵的人多结果子的，是藉此交通神的恩典的，虽然遭人反对，却是真理。这一种属灵的交流，好像海流的涨落一般，是天上神灵的秘密，是高级神灵藉此交通给低级的神灵的，同等的天使，也有这一种交通。

在永世的里面，圣父、圣子将他们交通给圣徒、天使，以及他们彼此间的交通，要成为他们祝福的源头。神创造人的目的，是要与人交通，就是要将他“自己”交通给人，他不能创造比像他自己更大的东西，天使与圣徒的荣耀，就是神反照的荣光。

圣徒如果没有第二种性质——结果子与互相交通——神荣光，就无法从他们身上反照出来。今生一切的完全，是根据于天上的完全。人若不像天上的父那样完全，就没有一个人是完全的。（人能完全，是因为有份于他的性情）。

耶稣基督是我们的父，我们是藉他而生的，这生命的性情是永远和他自己一样，他将他的肉给我们吃，就是将他的自己交通给我们。使我们的生命得着滋养，或者说他将他的自己产生在我们里面。这永生之道，就是人不死的生命。

33. 荒凉的光景

某某太太，请你相信我，因我对于属灵的好处，深感兴趣。我极其盼望，你对于神的信靠，不至于因你现在荒凉的光景而失去。冬季的冷酷，是会叫树根扎得更深，人属灵光景的荒凉，也会使人更谦卑。请你记得约伯的信靠。他说：“即使他将我杀死，我却仍要信靠。”所以即使你被剥夺到什么都没有，你还可以因神而喜乐，故此为着神的缘故，也得向己死。当你为着你的错误、失败，

不该出口的言语受审判时，最好像一个跌在淤泥里起来的小孩子，将被泥染污的手带到母亲面前去。他会将你洗净，并且会安慰你的。你能不能信神爱你，像你爱你所抱的小孩子呢？神不说过吗？“母亲可以忘记吃奶的孩子，我却永不忘记你”。

你能看见你的软弱与虚空，这正是神爱的凭据，因为唯有如此才能叫你有地位谦卑，有机会感谢。神是乐意将他的恩典充满虚空的。这就变作你感谢的原因。如果我们一直觉得丰富，就难免将神的恩典作为自己的东西。这是一件危险的事。这样看来，荒凉的光景，是必须经过的，是父亲替他儿女们所预备的一份粮食。

34. 弃绝自己

“死亡”这件事，不是在瞬息间立刻能完成的。许多时候，是一个活着的“死”。死的对面就是复活的生命。在以西结的异象中，先是枯骨联合，再有筋，有肉长上去，最后神的灵进去使它有生气。当人的心倾向神时，它要看见不少的拦阻，但是人越肯顺服神的旨意，拦阻也就越被除去。下面的比方可以讲明我的意思。

河流可以流入大海，而不能说河流立刻失去在大海里。河流一直注入倒在海里，好像有一天要倒完，失去在海的里面。神是用他的爱催促人，叫人将自己倒在神的里面也是如此。河流如何不能失去它的自己在大海里，除非水流干竭了才行。照样人也不能失去他的自己在神里面，除非人供给“己”生命的东西没有了。河流需经过不少的改变，才能完全进入到神的里面。

“己的钉死”的结果是愉快的。因为神要变成这人的一切，我们失去了自己，神来代替了我们。我们挪开这有限的人，而得着了无限的神，这是一件有福的事。

35. 不要依靠器皿

对于你我之间的关系，我就不知道怎么说，你我中间的联合，我没有意思去加增，也没有意思去拦阻，只让神来指导。你是不是要依靠人呢？若是依靠人，这不过是一根压伤的芦苇，是靠不住的。神有时候利用器皿，但到了一个时候他要放下。如果神要将我从那里挪开，我怎能为你有所保留呢？断乎不能。他使我和你分开，或许能叫你向着“依靠人”死。他或许不再用我来帮助你。当他纯洁的光经过我流出时，或许我会将我的杂质掺杂进去。神若允许我错误，总是因为我骄傲的缘故。我从来没有对你说我是不会错的。我是谁，不过是一个错误的虫而已。让我吧，专一的将你自己与神联合，因为他永远不会引错你的路。只要是出于神的安排，器皿是好的，但你若依靠器皿，就会有害。如果神将我从你那里挪开，请你安息在神的旨意里，并且还要敬虔事奉神，作一个合宜的神的小孩，应该勇敢并且谦卑地承认你依靠人的错误。世人可以顽固，神的儿女是应当顺服。不管你我如何地分开，请相信我，在主里面，你一直是我所亲爱的。我盼望当你失去自己在他的里面时，你也会看见这一点水（我自己）和你一同在爱的大海里。

36. 给一位将去世的信徒

我已经预先知道你不能从这病得着医治，我在逼迫中受威胁的时候，你是我唯一的最忠心最可靠的朋友。所以我觉得我的损失。但是为了你的快乐，我也快乐，并不妒忌你。残废不过是一只假来的手，揭开幔子，叫你看见无穷的美丽。主已经将你我的灵紧紧地联结在一起，但愿主的祝福，钉止在你的身上。蒙福的人啊，去吧！去接受主的赏赐吧，就是主为那些全心归向他的人所预备的。去吧，在主的名里面分开（译者注：意即暂时身体的分开。其实在主里面，以灵意说是永远分不开的，因为都是基督的肢体）。我不能对你说再会，因为在他里面，我们永远是联合的，因着神的美意，

当你去世的时候，我的心与灵要与你同在，我也要和你一同接受好等候你的主。当你到天上的宫殿时，请你作我的使者，对我的主说“我爱他”。

37. 人联合在神里面

你说到你我联合的凭据，给我很大的安慰，对这联合，我的心有满足的反应，并非出于情感的冲动，乃是在极静寂的深处，没有一点天然的掺杂。这是一种在耶稣基督里的联合。我们在绝望的情形里是合一的，在弃绝自己里也是合一的，哦！与基督合一是何等有福气呢！在此，一切的恶都被除去。神的运行在此是多奇妙呢！——这神和人，神圣的联合，在此，人性里的恶，已从人的深处被除去，人已经失去在造物的主里！一切像婴孩的人都联合在他里——这微小的水点，聚集于神的大海！当拦阻被除去后！这些互相拥抱的水流，流入一条河中是多快呢！当人在基督里已被纯洁，他们彼此的流注，具有同样的速度。人得以纯洁，是在乎完全脱离自己与神联合。但是人可以回到自己里，还有能力，所以不能说他不会失败。

亲爱的朋友，我们的联合与世界事物的好恶是毫无关系的。你若要与我分离，你就不能不与神分离，因为我与神已经合一，不能再分。你也是如此，所以我们在祂里联合为一，也彼此合一。在耶稣的心坎里永远合一。

38. 恩典奥秘的运行

在我身体受苦的时候，我的心是顶温柔地和你联合，我外面的人虽然一天比一天消瘦，但是在我里面，神的爱变作我的生命。神在你里面的工作（运行），虽然不如已往那样明显，但是实际并不减少。在你心里虽然不感觉，却有奥秘的火一直燃烧着。这一种厉害，继续的运行，使你软弱，因为这火将你那明显的能感觉得出的运行，烧去了。我相信，这是你平常的情形，但是有时候，你也有恩典的膏油，倾倒在奥秘火上；使你觉得一种可爱的，甘甜而清楚的神的同在。

神的同在叫你两个明显的果效，一个就是里面的回忆，一个就是一个继续的阿们。这是一种向着神的对付，真实、正当的答应。

我知道我与你的联合极其紧密。这联合并非在情感里，也不是在人的意志里，乃是在神的旨意里。在这一种联合里，我没法将我和你分开，像和神不能分开一样。这就是应验主的祷告说：“使他们合而为一，像我们合而为一一样”。这一种联合是死亡所不能拦阻的，反而在神的里面有更丰富的证实。

39. 给一位少年的朋友

我的孩子，你是我所顶亲爱的。切不要想我已经将你忘记，只有神能使你快乐。请你完全奉献给神，永远不要收回。以全心爱他。常常退回到你心里的内室，在此与神有亲切的交通。祷告的时候，切不要勉强作仪式上的祷告，总要单纯自然。因为神喜欢听由心里出来诚实情爱简单的话语，过于听聪明美妙的言词，出于爱心的祷告，是最能感动神的心的。

切不要放下日常的工作，我们常常能在工作时亲近神，过于退修的时候。因为我们的父，当我们受试探时，将我们握得更紧。应当在任何时候，努力与神和谐，并且合一。你只要完全将你弃绝在神的爱里。同时作你本分所在的工作。切不可倔强，因为一倔强，就要拦阻神在你身上最奇妙的工作。将你一切的烦恼，安放在神爱的胸怀里。让他来带领你过去，好像母亲带领小孩子一样。小孩们所要注意的，就是他慈母的笑脸。

神会将智慧赐给你，叫你知道什么东西是你该吃、该喝、该玩的。神要我们生活有节制但也不要我们太朴素。就是在吃喝的事情上，不要吃太多，也不要吃太少。

我要为你求神照亮你，赐力量给你，并且安慰你。

40. 给属灵指导者最后的一封信

某某我父，我当前的光景叫我以为，此后我没有自由再称你为我灵性的指导者。我已经与一切的事物脱离，在我里面只剩下一个胜利无上的爱。这爱除了“爱主”之外，不再承认有别的主。当我与主联合更亲密的时候，我就越不能倚靠人，这是我的经历。我觉得神之爱奥秘的运行在人的里面，是无法述说的。这些的运行并非像普通时候使人有甘甜、有安慰，乃是发现了神奥秘的真理，这真理给我一种认识神的知识，是人间的语言所无法述说的。

在神那里，说话与行事是一回事，因为他说了事情也就成了。当神的道无阻地在人里面运行时。人就变作“道”所要达到的目的了。当抹大拉的马利亚得着痊愈之后，她不再是马利亚了，她变作（住在她里面的）耶稣基督了。保罗曾说：“活着不再是我，乃是基督在里面活”。这“道”在我里面的工作也是如此

前不久，神叫我经历了主的母亲马利亚的情形。那天我一个人在房里，我的全人充满了神的爱。神的道好像在我里面说：“我要将我的杰作指示给你看。——一个绝对“没有”——这就是马利亚的心”。在那时，我从神那里得着一种不可言喻的“神对人的爱”——这是神在圣洁的人里面的工作。我看见他在神的旨意里有安息，他的完全钉死，他隐藏的生命是可以效法的；并且看见爱在他里面（倒空自己的人）是大有能力的。好愿意人也达到像她一样。哦，神圣的爱！你的奇事多伟大！你在人心里的运行多奇妙！我已经失去在你奥秘奇事的深处里！静寂、静寂——只有静寂。

父亲，这是我写给你最后的一封信与你说再会。除了那永远的真理——神的道在我心的深处说话之外，我就不能听别的道。虽以指导者的关系来说，已与你分开，但在我心里仍然是最亲近、最亲爱的。我是在纯洁的爱里爱你，这爱惟有基督的运行才能产生。

41. 惟一的盼望就是神的荣耀

无论天上地下，我们惟一的盼望，岂不是神的荣耀吗？但是我们的盼望应该与神的心愿联合。神对于人的心有无上的权能，有他工作的计划。但是神是按着他的时候工作，他等待直到时候来到。主来到世界，他很可以在顷刻之间改变世界，毁坏一切的邪恶，但是他智慧的计划并不如此安排。当听见主说：“我的时候还没有到，”并且看见他对于神所定的时候，不敢早一点或迟一点行事，这真叫我五体投地的承认自己不过是“没有”。我们不过是在神手里的器皿，他要用我们或将我们放在一边，很可以照着他的美意定规。无论他用我们或不用我们，我们的态度应冷淡，应向自己死。所以亲爱的朋友，应该安息在神的旨意里，让他在你的里面完成他的美意，或拆毁或建造，都是他的事。

42. 属灵的联合与帮助

属灵的联合，虽然我不能给你一个清楚的印象，但在我看来是一件很清楚的事实。因为要使你得益处的缘故，我就必须进入你的情形里来经历、忍受、并受苦。这经历使我与神更亲近，更有分于基督的性情，更能担当别人的软弱、并且使我更清楚认识神的特性。——就是藉着“交通他的自己”，叫圣洁的人加增。这经历是这样：——这人在神的里面，他也在他的里面，起先神吸引他，渗透他。

神渗透之后，就用他作为器皿来吸引别人来归他。

这人藉着有能力的光线，好像能渗透并吸引别人，其实是神自己的能力在那里吸引他们。那些最亲近他的人，就是他最有能力交通的人。这人极其圣洁，透明，他在第一个主动者（神）与那些被动者（别人）之间没有间隙。太阳的自体与它的光线是不能分开的，但是有分别。从这人所传达过去的是神的光线，好像太阳光藉着空气作媒介一样。这光线可达到许多人，经过这人到别人，联合在一个共同的中心，完成在神的里面。我的解释也许不能使你领会，但愿你得更多的光，能看得清楚。

43. 活在现在里

请不要盼望神用奇异的方法，将他的旨意启示给你。许多最大的事情是发生得最平常的。你看约瑟是大卫的子孙，因为君王的命令要去报名上册，但到了伯利恒的时候，主基督生了。水泉是在夏甲的旁边，但她的孩子渴得几乎要死。朋友，请你在现在安排中去遇见神。并且在一切临到你的事情上服下来。神看事情是从起头到末了的。为着他的儿女有极聪明的计划。反以放下自己有限的看法，去顺从神永远的眼光是多好呢！

请你记得：“现在”，就是神的时候，利用它来荣耀神，并且继续如此行。这样“现在”就要成为永远的“现在”了。我们必须交帐，但愿意，自今日一直到永远，在每一分钟里神是我的一切。

45. 如何实行谴责

以谦卑甘甜的态度，在基督的灵里，说一句简单的话，比在自己的灵里说许多的话更有分量，更能矫正别人的错误。原因在这里，当我们矫正别人的时候，虽然说的都是真理，但是有肉体掺杂在里面时，基督的灵就不能与我们合作。所以人就不能因着我们所说的得着矫正。并且还要反对我们所说的态度，结果更不好。如果基督在我们里面说话，一点没有己的掺杂，就所说的话要发生果效。对方要从心里接受我们所说的话。我知道有的人很明显的拒绝主的话，但是我们不能藉着肉体的热忱去矫正他们。矫正人的错误，最要紧的是拜神的时候，我们可以看见人真的错了，但是这人并不一定已经预备好能接受矫正他的话语，当人还不能接受时，你就给他矫正，是一件不智慧的事。这一个就是我所说的：“作在光之先”人离开光太远的时候，他看不见，于他毫无益处。主曾对他的门徒说过：“我有许多事要告诉你们，但是你们现在不能接受。”

先知曾说：“我们的主，抱着他的儿女们好像保姆一样，保姆总是愿意小孩子能单独行走，但是她还得耐心等候它的时候。”所以让我们也照样做。千万不要使软弱的人灰心。不要拔稗子以致麦子受了害，有谁不羡慕神对付我们的忍耐呢？

我虽然不配，我也羡慕，但是有多少人效法神的忍耐呢？那些充满了神恩典的人，尚有许多过错。那么他们该有多大的忍耐。去忍受那些没有他们那样大的恩典的人呢！

44. 有份基督的情形

在我最近病中，在我里面有一个极强的印象，就是使我有分于主最后的痛苦。我心里的话是这样：“哦，父，我已经预备，在你的旨意里受任何的苦”我这样将心献上时，正如亚伯拉罕献上以撒一样。在此我就觉得我与主中间，有一种新的联结，并且在我心里，有我良人的声音说：“你永远许配给我”。

当保罗说：“在我身上带着耶稣基督的印记”，这并非说在他肉身上有什么外面的记号，乃是有分于基督的情形。在大卫身上，也经历过基督各种的情形，不过不同的就是一个是预表，一个是实际。约伯也是一个极明显的例子，就是表明他的被剥夺，后来得着神高举与丰盛。那些与基督一同经过火窑痛苦的人，是预备好穿着“白衣的人”这白衣是羔羊妻子的装饰。他们就是至高神的居所。

当我们读儿童故事的时候，岂不是要寻得一个美丽隐藏的王宫之先，就得经过许多高山与深渊吗？因为这王宫是非常的秘密。除非真知道而且肯出代价的人，是没有人能找到的。照样主所住的隐秘宫殿，也只有蒙启示的人知道。“王宫的里面是极其荣耀的”。

47. “不因我们的缺点，拦阻我们对人的工作”

虽然我是极其软弱，极其不配，但是为着别人的好处，神还用我。所以我们的缺点，不应该拦阻我们对别人的工作。这些缺点与恩典是无关的。恩典能够很有效的运行在我们所工作的人身上。已往的时候，神藉着以色列人的祖先，启示他的自己，这样就使我们对于他们发生了信仰。但在同时也叫我们看出他们的软弱，好使我们不太依靠他们。

虽然主使我们清楚知道他对于人的计划，也知道如何去帮助他们，但是我们不能因此就冒然去帮助人，除非真是出于主的安排；同时当主要我们去帮助人的时候，人就是反对我们，也不可因此订止，到了时候神要赐你果效。哦！绝对不放一只“己”的手在神的工作上。在神引导的路上，不跑出一小步，是多需要向己死呢！在神的工作上如果有我们的掺杂，我们不但不能使工作进行，反而拦阻了它。天然的生命是极败坏的，也是极诡诈的，能在各样假面具之下，掺杂到属灵的东西里头去。

我不知道为什么要这样写给你，但神知道，这也就够了。

48. 死——复活

现在不是灰心的时候，当罪恶的私欲背叛你的时候，不要去理它，让它去哭嚎好了。这正如从小孩的手里去夺一个好玩而危险的玩具一样。应当刚强去背负十字架，也要谦卑，不久你就要看见在基督的里面活着。

你所经历的“非常平安”这不过是复活生命的开始，这平安不是不变的，因为新生命是渐渐的给你经历的；但是我，相信在不久的将来，就要充满你的全人。神既然使你很快地经历过里面的死，在钉死自己的路上能快步的跑，不管天然的人有多大的反对，你定规能很快地进入复活的境地去。

在复活的生命里，一切属地的事物定规有更广、更深的消失。死和埋葬是在复活之先的，但与复活后的完全失去是不能相比的，在此一切都是新的。你是从坟墓里出来，是爱主的配偶

在人的里面什么都被烧去，不是平常的，是一个完全的“失去”，所以没有一样留下的，对于向己死，好像是无限的。要经过莫名其妙的不少的步骤。

今天早晨，在我这可怜虫身上，再一次地经历更大的己消失，是胜过以前一切的经历的。死了，再活，失去自己，再看见自己，一直到绝对无己。

49. 在里面极深处的恩典

在你身上，你并不感觉明显的属灵的情形，但同时在别人身上，却证明出由你的深处发出生命的源泉。这是因为神没有给你外面的甘霖，叫你的外面长得青绿可观，但他给你深处的源泉，叫你藉此而生活，而繁荣，并且结出结实的果子。（并非生长出“朝生暮死”的红花绿叶。）大卫曾说，人的生命好像草上的花，早晨生长，晚上枯干。这是指天然的生命，也就是一切自私的人的生命。在早晨生长茂盛，但一到公义的太阳出来一晒就枯干了，但是义人好像种在溪水旁的树。叶子是常绿的。这是因为它的根深入水源中的缘故。

神永不中止在你里面的运行，你那一种安静退回的情形就是一个凭据。

要当心你的身体，切不可过于劳苦。你爱心的工作，神必定要丰富的报答你。但愿神为着他工作的缘故保守你。有许多话要告诉你。但暂不说，因你的时间宝贵。

50. 拒绝自己

亲爱的朋友，神的计划是要你完全归向他，但是，神要领导的路，却完全与你所想象的相反。他这样做，为的是要除去你的“自爱”。神要推翻你的目的、预谋、天然理由与智慧。自爱有许多隐藏的所在，惟有神能找得出来。你喜欢由人来的称赞。爱居高位。但是神要你卑微、灵里贫穷。亲爱的，请相信我，你必定在恩典中长进，这并非藉着书本的知识，也不是藉着头脑里的理由，乃是藉着神的流入，人越倒空自己，神的流入也越多。你在那里忙于讲道、看书、写作以致神没有空隙。若是给神空处，神就要进入。

你说你的事情太多。但是，你若将你的自己完全奉献给神，你的事情自然会减少。你多年所计划而未成的事，神会替你想着，会替你预备，我奉神的名，求你拒绝你自己的智慧、自己的引导，将你的自己交托给神，让他做你的智慧，这样你才能得到你所需要的安息。但愿你读这信的时候，一直的依靠圣灵，因为这是出于灵的；切不要写这信的器皿，这样，你就要在你的心里证明我所写的真理。要勇敢，并当相信神，如果将你天然的生命毁了，不过为着要将他的自己赐给你，努力变作“没有”，好让神变作一切。若有空处，神的自己就要充满。

51. 偶然的过犯

昨日出客厅后，说了几句急躁的话，以致受了许多苦。这痛苦并不像以前所经历懊悔时的痛苦，乃是更细微，更里面的，人也是更安静。到底是因为急躁的话语呢？还是因为以后的回忆，我却无法定规。好像我的一部分从神里面被丢出去一般。正如大海将某一些物件抛出来，后来更深的接它。我也好像被抛出来，并且没有一点回去的力量，也不能遗憾我的被抛弃。我甚愿意在神所安放的地方一直等到他要再一次的接纳我。如果我要为这一次又新奇又偶然的经历而加痛苦在我身上的话，我相信是错的，会更使我蒙玷污。我的最深处并没有改变——但仍然保持我这个人在他自己里面。

52. 使徒的情形

亲爱的弟兄：我已经读了你的信，使我非常的喜乐。其实使徒的情形，是能够供应一切的人需要的，就是能够照着各人属灵的需要分给个人。只有那些被剥夺到极单纯微小的人，才有能力将神的恩典交通给别人。这样的人，才能深切地与别人表同情，能担当别人的担子。有时候为着别人的缘故，担子甚沉重，这一种恩典的交通与帮助，并不限制于人的同在，我们可以身体相离，而灵仍

同在，这都是照着神的运行。好像天使的能力交通给我们一样。只有藉着神的灵的光照，我们才知道我们与人属灵联合的情形。与人的联合是可以经历的：不但可以与活在身体之内的人有联合的经历；也可以与活在身体之外的人有联合的经历。我觉得与圣先知大卫有联合，我们的灵在神里面是合而为一的。如果我们对于己的一切不被看见的话（意即失去自己，没有自己），你就能更丰富的经历与众圣徒合一的事。保罗说：“你们是来到……有千万的天使……和被成全之义人的灵魂。”旧约时大卫如何，新约时保罗也如何，他们都是顶深的基督徒。使徒们受圣灵之后，能说各样的方言。这里有属灵的意思，他们照着各人的需要，将神的恩典交通给人。这就是说出来的道。——有效的道，能满足人心的道，吗哪就是预表这赐生命的道，但是主基督才是道的实际，基督的自己，就是人生命的粮。阿们，耶稣！

53. 痛苦的经历

今天我比较健康，所以能够写回信给你。

无论对于你普通堕落的情形，或什么特别的过错，只要照着神所给你看见的接受就够了。切不要藉“回想”加上什么。因为心思一直继续回想你自己的过错，并不能帮助你什么，不能除去你的过错。在你身上你看见许多的过错，以致叫你无地自容。但是，对我并不以为希奇。当神要完成纯洁的工作在一个人的身上时，他定规除去一切与“神流入的生命”相反的东西。

在你天然生命里的恶性情，本来是深藏在人的里面的，现在明显了，因为从隐藏的所在中出来了，所以你能看见。不是说所有的人对于他们自己都有这样深的看见，因为所有的人，在今世没有顶深死亡的经历，所以他们也不觉得顶痛苦。愿你静默，喝这个苦杯，这一种使你自卑的情形，是要继续的一直等到你有某一种的成就。（意即属灵生命某一种的长成），此后你所受的苦要减轻，不会一直有，乃是间着有一点，一直等到死亡的经历完成为止。

54. 属于情感的狂喜与属于意志（或心）的狂喜不同。

人聪明的部分，在某一种程度里，可以与神联合。但是人若要失去在神里面，只有藉着意志的失去也藉着爱。这意志的失去是真实的狂喜，这情形是恒久的，毋需克制天然的，当爱在那里管理的时候，意志就跟着而去，人就与神合一了。好像运用天然的爱的时候一样，爱越强，顺服爱人的心也越大，属灵的爱并非使人退避不前，乃是有满足的伸张，一直到完全被吸取进入神灵的合一。

当人的情感，对有热忱，而意志还未一致时，就要发生冲突，发昏，或者一种强烈的狂喜。我说这是暂时的狂喜。这个人不能长久忍受。

这两种情形的不同是这样：一种好像用机器的力量将水藏在空气中；另一种好像河水的水因为造物者的命定，顶自然的流入大海。——爱带着人的意志，使全人改变，这是属神的实在的狂喜，或者可以称之为变化，或说人失去在神的里面。然而有一件事是事实，就是人与神还是清楚地分开而有两个人格的。

55. 一个对于“己”的观念

自私，天然生命的活动，是你属灵进步最大的拦阻，不应该上一件东西维持这生命。人一切对你的赞美都不要接受。当你行得好的时候，也不可称赞自己。凡你所行的美事，都不要去回忆它，这样就会叫一切供给“己”生命的东西都死去。若是可能，就当尽量使你的心安息，这不是藉着努力，乃是订止一切的努力，凡一切烦扰你的东西都让它去。要安静，好使你订下来，像水受了激动

后停下来一般。当你看见你有什么错，犯了什么罪，千万不要去设法补救它，无论有任何的理由都不可，只要将你的自己立刻弃绝给神。他能在你的里面毁坏一切叫他所不喜悦的东西。让我切实地对你说，你是无能矫正一个最微小的错误的，你唯一的办法就是弃绝给神，并且安静在它的手中。你若真看见你里面的失败，你定规要灰心（就是灰心去矫正自己），为了这个缘故，神常是将一部份（我们的对于罪的看法）隐藏起来。只有他要毁坏的时候，才让我们看见。

请你相信，神是爱你的，他会顾念你。相信他的爱心与怜悯。这样叫你有更多的看见。当你有难处的时候，可写信给我，要壮胆，你就好了。你是在主里所最亲爱的。

56. 与神联合的情形

在我晚年的时候，虽然看不见明显的弃绝与降服，以及里面的忧愁像我早年所经历的。这并非说我没有这种情形。乃是因为在神里面有更丰富的建立，对这些就不甚注意，或者说没有多大的印象。好像清水流过之处，没有留下一点遗迹。照样这些清晰的情形，在我身上也没有留下长久的印象。在我里面好像已经失去一切抵挡与厌恶的情形，一直不断地往神而流。为了这个缘故，我就不能描写我里面的情形像从前一样。在我人的深处，安息在神的里面。主说：“我留下我的平安给你们。”

我为教会祷告。因为神没有被人知道，没有被人爱而哭泣。但是这些感觉是暂时的，神所给我们的任何印象，都预备着接受。我好像没有硬质的一个人，能够极容易地与别人的情形和谐，甚至有时候能讲有趣的故事给孩子们听，因为没有别的法子款待他们。

当我在这一种情形里与神联合时，有时候许可我说预言。虽然在人看来是难懂的，但在我却是绝对真实，因为是出于神的，事情的本身与解释，到了时候满足，就要知道。人预备好做任何的事，也预备好不做一事。凡从神来的全是真实，从人来的是不真实的。人再也不为自己说话，也不故意谦卑，但是一直过去，不注意自己，并且被吸取在神的里面。

57. 在神里面的休息

亲爱的某君，如果我没有按着你所盼望的时候回答你，并非因我不纪念你，乃是因为要保留在主面前，等候他的时候来到。在我现在的情形里，退回与拒绝等动作都觉为难，因为这些的动作，表明还有“己的取得”的存留。但我已经将我的一切的所是奉献给主，再也不能献上什么了。我的心安息在他的旨意里。

对于祈祷与恳求也是如此，我的祈祷极其单纯。其它方式的祈祷，非我所知的了，当我有所求的时候，一知道我所求的是什么，不必我说什么话，就有一个东西在我之先完成了这祷告。当我说话或祈祷时，灵若是赞同，祈祷就非常容易。灵若不合作，话就顶难说，或竟说不出，在我里面，神已经代了“己”，祷告就都与他的旨意相符合。这种人的祷告，不是出于他自己的。他只爱安静在神的面前。这经历使我满足，是超过语言所能述说的。哦，但愿全地都能知道什么叫作在主面前的肃静。

58. 伟大的卑微

我对于你的情形，好像有清楚的认识，我看你的情形，有些像神的看法，因为是在真理的纯光之下看的。我知道你为什么受苦，也知道因受苦而来的祝福。我知道你所要受的教训定规是很长的，因为你不但要为自己的缘故，也要为别人的益处而受苦。神预定你为着他的荣耀，要成功大事，你所有一切外面的卑微，还不够合他的计划，必须有隐藏的卑微，只有你与神知道的。我要告诉你，

主对保罗所说的话：“我的恩典够你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。”

卑微能使你不犯罪，不致错误，能预备你合乎主用。你还要常常回到卑微的情形里去，当你觉得使你卑微的事已经过去的时候，它们就忽然回来了。但是你若更卑微，神就更能用你作他美好的工作。你若真的完全无自己，极其卑微，你的话语就要带着能力。

主说：“我来是要把火放在地上”哦，纯爱的殉道者——为别人的好处而牺牲。如果这火已经在你里面点燃的话，切不可退缩。神若不看重你。他也许会让你过去。请你将你的痛苦告诉我，却不要疑惧，也不要以为没有用处。你若顶单纯的说出来，你的心会得着释放，也会得着力量，我知道如何与你表同情。 神祝福你。

59. 安息在神里面的情形

既然已经将自己完全交托给神，爱他远胜过爱自己，如何能找得出一点东西抵抗他的美意呢？如何能够不绝对顺服一位比自己更爱的人呢？他既是我全心所爱的，如何能够从他的管辖之下退出去呢？有什么能使我们与神（在基督里）的爱隔绝呢？虽然当我们活在今世还有犯罪的可能，还有离开神的可能，我们能与他和谐是依靠他继续不断的怜悯。他若一离开，我们就立刻会犯罪，但是我却一点惧怕都没有，就是怕他要离开我，或者我要离开他的爱。

人属灵的光景无论达到什么地步，是不能夸耀的。哦！我想你能领会我所说不出的话，就是我一直觉得他的“至善”要保守一切属于他自己的人！他看守一个人不知道有多儆醒，多嫉妒呢？神真是我的一切，我真是“没有”，我好像除神之外，不见别的，不爱别的，也没有一样能使我享受的。只有在他里面，他所要我看见的，要我爱的，要我享受的。我好像只能爱他顺服他，他是我的生命。我信神是闭着眼睛信的，我不问什么，也不讲理由，“神是”已经够了。在他的里面，人的自由是多广阔呢？哦，你能不能信当人的“己”被除去之后，留下的只有神呢？哦，神，我还能够有自己的喜好吗？还有什么是我自己的东西么？我还有所求吗？这样的思想是多奇怪呢？是多离开“神的占有”呢。哦，我已经快失去“神是”。

60. 赶污鬼的能力

虽然在这多年间，神将深奥的真理启示给我，也藉着我彰显了他非常的能力，但我的情形却是一种不变的婴孩，又单纯、又坦白的人。因着神的恩典，无论是隐藏或者是彰显，两者均可。在这七年间，不知道什么缘故，当我走近被鬼附的人的时候，污鬼就出去了，在我这边不过有一个意思要释放这人就是了。这一个意思或祷告一来，就立刻得着答应，并且是我所不知道的。在我自己，并没有什么好，也无一点能力，不过是一个婴孩，被神用就是。我的生命很自然，我有软弱，身体最不健康，我的软弱做了我“被高举”的平衡。但是生命一直流着，并不思想什么去维持它，好像活在空气里面，不思念所吸的空气一样。

61. 再与神联合的情形

亲爱的孩子们，关于你所问我的情形，我回答你，以外面来说，我是敞开简单，像小孩子一样。但是我的里面，就像一滴水混合在海水里，并且失去在海的里面，再也不能分别自己，这水不止围绕我，也浸透我。在这神圣的广阔里，人所享受，所看见的一切事物，都是在神的里面。看自己这一边，一切都是黑暗，糊涂。在神这一边都是光亮，所以神是我的一切。对于这样的光景，我已经有三十多年的经历，不过在末后的数年中，叫我看见的更深而已，好像无底的深海，若有一件东西投在其中，它就越沉越深，永远达不到海底似的。这样，神的爱也就是人的重量，越沉越深在神的

里面。“神就是爱，住在爱里的，就是住在神里面，神也住在他里面”哦，多广阔！

耶稣基督本是真理与爱的结晶，藉着应验圣经，来解释圣经。所以当人进入神的生命时，道就要在人里面得到应验，像在基督里一样。哦爱！你的自己就是那纯洁，敞开单纯的真理，这真理不是藉着我来彰显，乃是藉着你的自己，经过了我而彰显，阿们。

62. 里面的道路简括的看法

人藉着信去寻求神，并非依靠心思里的理由，也毋需花力气的，乃是依靠爱的吸引。神要答应这样的人，也要教训与他活泼合作的人。此后神要将他放在一个被动的情形里，在此神要成功一切，使人大有长进。起先神用喜乐、享受使他进步；后来，神藉剥夺；到最后是用纯爱使他进步。

到底什么叫作里面的道路呢？这就是在我们里面寻求神的国，路 17：21，我们要寻找国度只有在神所安放的地方去找——在人里面。——所以我们要将我们的眼睛从看外面，观察四围，（这是骄傲人所作的）收回，藉着信心钉住在神的话里——“寻找的必寻见。”这一个寻找，包括人里面的活动，一种定见，一种要的心。去寻找那隐藏的宝贝。

当人正热切地在里面找神的时候，国度就要渐渐地发长起来，里面的回忆变作容易，对神的同在更有感觉，也更合宜，起先以为“神的同在”不过是思念到神，必需要用心思的力量——用力集中思想去找神。虽然一方面也是对的，但是人不能长久地忍受这一种思想的紧张。因为神的国并不是在人的（外面的）思想里，乃是在深处，所以这一种的努力结果甚微，进步极少。人就变作灰心。恶者因最怕神在人里面掌权的缘故，就尽量地要拉人到外面的事物里去。

为了达到目的，他（指恶者）就用两种方法；或者使人过度的用力，叫人相信这是找到神之路的方法，这样就会使里面的生命受阻塞。或者藉着心思的紧张，这我已经说过。可是这两种方法，没有一个能使人进入里面的道路。

你要问，那么如何完成这生命呢？让我回答你，神，看见了人在里面寻找求他的心，他就亲近他，并且教导他，以中庸之道，处理凡事。当人在各样外面的事物上减退的时候，他就要起首看见一个平静的国度，他也觉得在他里面有一位导师，他能照着神的律，供应他一切的需要。他能除去由罪而来的重担，他不滋养败坏的天性，也不禁止无罪的娱乐。

当人起首看见神的国的时候，王的自己就要在此有一些的彰显，在此就有交通（我们可说这是第二步）。哦，亲爱的，我用全心在你指示我的地方寻找你，现在我找着了！我在白日，在夜间寻找你，我心所有一切的盼望都随着你，但是现在我找着了，现在我求你在我的心中作王，建立你的国，我当专一地遵行你一切的旨意。将你所赋予我一切的权利让给你。

人进步到这里时，已无自己的活动了。他的工作，是以爱的态度，注意神的运行。没有一点意思去推进，也不放什么阻碍的东西，在进步的路上。在起首他会尽力地除去一切的阻碍神掌权的东西，在此他非常用力，因为以往的习惯，使他“退回到里面”甚为难，人里面各种的能力，不能容易地联合在一个中心里。

此后人不再与阻碍争战了，（就是阻挡他往里面去的东西）只让神来争战，并动作在他的里面了。说：“哦，主啊！这是你得着（占有）你国度的时候了！”我绝对地求你这样作，至于我，只让我留意你的运行。

神在人心里的掌权，（被动的道路）使人极端享受，人可以经过多年，没有一点物质的享受而不至厌倦。在最短时间的进步，胜过多年的努力，这并非说人没有过错，没有缺点，但神的爱使它渐渐减少，或者不让过错来搅扰他，以致灰心，以致爱遭了阻碍。这情形称为被动的爱。人已经没有惧怕，以为一切的工作已经作成了。只要进入永世享受主就好了。因为主已将他“自己”丰丰富富地给了他。

在这进步的路中，人不再疑虑，一直能安息在被动享受神与神交通。人在此起首觉得神的吸引，他不但让神作他的一切，并且连神的恩赐也不要享受，只让神掌权够了。现在他要经历写效法基督这书所就的：“心的放逐”他在他的深处有一种印象，就是神单独在此掌权。这“放逐”在起初时非常痛苦，在皮应当注意，就是从起首寻找神一直到神占有了他的心。其中有不少的试炼、试探，忧愁。每一步的进步都有一段纯洁的工作，人常有错误，就是将第一次纯洁的工作，算为最后纯洁的工作。当神真的单独在心里掌权，与“己”的动作已经分开，“己”已经被毁灭，人已超越过以往的情形了。

当人钉止了“己”自私的活动，犯罪的人已被除去，反而人的弱点更明显，因为神要他认识自己，要他知道没有神，他将要如何。在此人就觉得难受，相信花工夫得来的品德已经失去。看见已往所没有看见过的错误。他好像雅歌中的女子说：“我洗了脚怎能再玷污呢”？哦，魂哪，你不知道，你是给主去开门的，你不会玷污你的脚。如果你染了一点污秽，他能立刻使你洁净，叫你比以前更美丽，同时这并非说，人在自己的眼中看为美丽，乃是看见了主的美丽。当人在此肯忠心实在要向己死，他就顶喜欢只看见爱主的美丽。并说，主的美丽就要变作我的美丽。但是必须比这个更进步。如果“己”的美丽被剥夺后，而以主的美丽为己有，这就是自私。因为主的美丽，必定不能被玷污不能占为己有的。他必须将一切放在一边，觉得自己毫无所有，“没有”该是他正当的地位。这才是完全的爱，它只注意到神。

63.（一）盖恩夫人与芬奈伦书

先生，因你的美意，在你的能力中，肯给我任何的帮助，所以我顶自由地将一些稿子寄给你。并且顶热切地盼望你来批评，在批评的时候，请你绝不要顾虑到人情。若你在它里面找出己的成份多于神的时候，请绝对不留情地指出来，因为我只求他的荣耀，我也愿意你对于我所写的自传——这是因着朋友的请求，在最近的六年中写的一一给我一点“指教”我不知道是应该继续地写下去，还是应该毁了它？直到今天，在我的自传里，记载着神的怜悯与我的愚昧，我并不觉得为难但是我却觉得继续写下去是比较为难，因为我这八年以来里面的情形太简单了。

我应当在你面前请罪，因我所写的稿子太草又不顶完备，并且没有经过修改。神赐给我对你有很大的信靠。我越过越相信你就是在八年前梦里所指出的那一位（注一）

我写完了圣经的注释已经有四年了，我的解释并没有参考前人（学者）的著作，乃是单纯地从圣经本文读出来的。当我写的时候，若能在（神的流注中断时）不跟随己的倾向而往下写的话，我相信应该写得更完备。但在当时，看得不够清楚，这是我的错误。为此我求神，给那些读我写的注释时，能够分辨。

（注一）：——盖恩夫人的这梦，记载在她的自传的第二卷，第十七章里，录如下：

“我在梦中看见一大群美丽的鸟，与我同在的人都想要捉它们。其中有一只是特别美丽的，也是众人所追逐的目的物。我并不作什么，但是所有的鸟都来到我这里。大群的鸟，一时飞到我处来，一时又飞离我处，惟有那一只特别美丽的鸟，使我很希奇，它来了，并不再飞去。它将它的自己给了我。这特别美丽的鸟，虽然还没有来到我这里，但不是不能知道的。我相信这人或在我活时，或在我死后，必定将他自己完全奉献给神”。

64.（二）芬奈伦与盖恩书

夫人，你所寄给我的稿子，带给我极大的愉快。里面的话语，我找不出一句不是造就我的。请你相信我，我这样说并非称赞你，乃是从心里说的真实话。至于你所写的自传，我一点也不疑惑的说，你不可将它毁去。到了时候神要藉此得着果子。为了答应你朋友的要求，你诚实地写你的自传，但愿这诚实的心引领你往前去，继续地写你里面的情形。虽然我没有经历上的知识，但我很相信一个人越亲近神，他的情形就越单纯，也越难说出他的情形，因为神充满且占有了他的心思。

我想，当你叙述别人的时候，总得顶当心越简单越好。最要紧的，就是有圣灵里的自由。你所注解的圣经，我信是照着圣灵的运行的。为着你的工作，我甚感谢神。

65.（三）盖恩夫人与芬奈伦书

一连数天之久，我一直继续地为你祷告，这情形是带着热忱与力量。好像吹不灭的火焰一样。这是耶稣基督祷告的情形。这好比宝座前的七灵，就是七灯，是日夜点燃的。请你原谅我，因为我觉得在你心里，还有抵挡神自由运行的地方。若不然的话，就在我里面的祷告，不会如此恳切的，当我替别人祷告时，我也觉得同样的情形，但从来没有代一人的祷告有这样恳切长久的。我信神要设立你作他教会发焰的光，并且他要我这样的告诉你，你当很单纯地接受这句话。不要因为假意的谦卑拒绝，也不要人的亮光中接受。神对于你圣洁的旨意，在我的心里是毫无疑惑的。

神要藉着他的器皿完成他的旨意，为此他将我和你，极纯洁的、极亲密地联合起来。不管我们各人的环境多不同，还有许多其它的不同。哦人与人中间的交通是多纯洁、简单、属灵、像神呢？我们的主藉“道成肉身”设立了这一个合一，这就是马利亚访问以利沙伯时，约翰在母腹中得以成圣的道路。这就是得天上神灵的一种祝福，在天蒙福的神灵，彼此在和谐中的交通。哦！藉此基督徒可以知道在基督里从上面来的恩召。

让我告诉你，信心道路的开端与终点是不大相同的。终点，或者说就是当主耶稣（永远的智慧）启示在你的心里面。我相信等你深深经历了天然的恶性之后，神要将他的自己特别彰显给你看，然后要将你分别出来为着他的荣耀。我现在热度极高，写信不易。

66.（四）芬奈伦与盖恩书

夫人，使我心里最难受的，就是听见你病了。但另一面，也不惧怕，因知道你是在神手中的。我来看你好吗？我奉主的名求你，尽量地保养你的身体。你最后给我一封信，要永远留在我的心坎上。好像说我们在神里面的联合更增加，不止在属灵的工作的日子中，我是与你联合的，就是在平常的日子中，也是联合的。我现在读你所写腓立比书注释，我慢慢地读，并且极感兴趣。对于里面的生命，更有特殊的兴趣。

我常常感觉对于许多的小事情不能决定，常常不知道作好，还是不作好。不能定规，无论作或不作，两面都有理由，真不知道怎么办？已往的经历，叫我看见（一有第一个思想就去行的）不少的动机，是出于自私的，所以我不敢再这样下去。但是另一面，我若在那里疑惑，讲理由反而更没有定见。神使我谦卑。在日常最小的事情上，（事情是小得不可说的）使我更向着己死。也就在这些小事情上叫我学知天然的好恶，也看见“己”的深处。但是，我却不受外面事情故意地拦阻。当我一面感觉着我各样的纷乱，但在里面却增加着一种甘甜的平安，与更有神的同在。

如果人要我接受监督之责，我要拒绝，因为觉得我在现在的情形里更能尽职。你想我这一种看法能实现吗？请你为这事代祷，并照着神所赐给你的亮光回答我。

我可否将你的信读给 A 君听呢？

现在正在慢慢地读你所写的五经的注释。

67.（五）盖恩与芬奈伦书

你是实实在在属于主的人。他对于你有非常的看顾，我能一点不疑惑地，切切实实地对你说，当你真的需要对于任何事情所有决断时，神就会在那时候给你一种强有力的倾向的。他会照着他的旨意给你有一种拒绝或是接受的倾向。我相信你现在心的光景，不至于故意地拦阻跟随神的旨意了。偶然的失败，不必太注意它，当他不能拦阻你前进时，反而能纯洁你。这种知识能预备你进入更深属灵的阶段。在此，人里面的各种能力已归于一。心与心思只有一个动作。

你的祈祷，比较没有以前容易了，因为神要变作你的原则，他要除去你的思想，要将更合乎他旨意的东西来代替，神引导你并非利用大的十字架，或凶猛的争战，乃是藉着微小的道路。你不会变作太小，太像小孩子。神拣选了一位小孩作你的朋友，教导你小孩子的道路。当你真的变小了，神要在你里面更新他的形像。你就不再活着，耶稣基督要在你里面活着。

圣灵要完成这工作，他要差遣烈火在他面前，就是差遣圣灵在道的面前，这圣灵就要烧毁一切的恶。基督就是道，要成形在你里面。你就要改变像他，从荣耀到荣耀。“我们的神乃是烈火。”

我现在对于这基督里的新生命不能多说，因为它是无限的，只说你知道的，这是一个蒙福的生命，只有藉着“向己死”而达到的，愿你注意它。

对于五经的解释，请不要全读，只要读到以色列人过红海进入应许之地已经够了。

68. (六) 芬奈伦与盖恩书

我看见我自己一切都要，同时又一样都不要，就是一切神所要的，我都要，出于我自己的一样都不要。我的意志好像钉在这一种情形上面，虽然如此，我却看见我天然的喜好和厌恶，在各方面伸张出来，好像春天的树叶子展开一样。我好像遭劫的篱笆，墙垣已经被破坏了。我在朋友面前，不能将这荒凉的情形隐藏，因在我的脸上与声音中都显出来了，幸亏我没有大的试探。试探显出它的力量，是因为我太软弱之故。我不愿去祈祷的地方，既去了试探更大，里面的回忆，与对于神的享受，不能如预期的实在。好像我一无所成。在我的深处，我能安息在神的里面，但是在日常的事情中，对于神的回忆与知觉，又不明了。我有时候被试探要促进我的灵和，想越过我现在这一种光景，但是，又能满意地让混乱的情形存在。我的心非常荒凉，太被外面的事占有了，甚至说，在我的心里，连神的地位都没有了、我感觉我属灵的程度浅薄，所以甚觉痛苦。我甚愿意完全为主。也就是因为这意念维持了我。

新近的经历，使我知道这样的享受安息，与萦念自己，会叫我回到自私里去，非常危险。在前一段的经历里，神用安息使人得着属灵的帮助，在现在，那本来帮助我的，反成了生命的拦阻。我知道神将安息赐给我，不过是我们向神忠心，肯服神的一个凭据，并不是真实一个帮助，一直享受在安息里，神就不喜欢。神用了他的工具之后，就要吸我们脱离我们的自己。一直在恩赐里享受的人是多愚昧呢！像属天然的人享受他的智慧一样。多少时候，人天然的智慧，反而成了他的陷井。

69. (七) 盖恩与芬奈伦书

对于你最要紧的一点，就是失去你的意志在神的旨意里。神愿意亲自领导你。他所需要的就是你能让他来作。要达到这一个，你得时时刻刻在日常的事物里向己死，用“不去理它的办法”，让你里一切的反叛被消灭，让它们（反抗）受苦并且死亡。

纯信（纯洁的信心）的道路，失去人的意志时，对于天然的生命是极其枯干的，因为人看不见什么，也握不牢什么。但是，常常当一个“帮助”被挪开时，人就要依靠另一个帮助。放下一些依靠时，就要紧握住另一些的依靠了。

神在普通引导之外，还有一种特别的引导，并且是合配这人的情形与个性的。我从来没有看见二个人受一样一式的引领过。这一种适合于个人不同的引导，结果加强了神的荣耀。神用一个方法能使别人向己死。若以这方法用在你身，你却不一定死，因为你有更深的里面。长进的人所受的苦，多是因为抵抗神旨意，虽然人可以在当时，还不懂到底这旨意是什么。这抵抗无论多无罪，总是使人不平安的。

我们不能以合胃口或不合胃口，来断定神的对付合宜与不合宜。一位已经失去他自己意志的人。他的心境非常平衡。正当要决定一件事的时候，只要神稍为一动就够了。神的美意，带领人从初步到完全与神联合，在神那边是绝对坚定的。但在我们这边特别在初期的灵命里，让我们有千万的不

坚定（没有把握）因为坚定（把握）会作人的一个依靠，会拦阻人的意志的失去。

你的意志越坚定地向着神，你对于天然的厌恶，与错误的感觉越敏感，因为对于一切的恶，意志有更强烈的抵抗。请你不要灰心。这好像一棵树，树干已经砍下了，它所长出来的芽是假的，不过消耗它的浆汁而已。反而加速它的死，当你要达到死的阶段时，你必须经历苦恼贫穷。后来你要认识伟大的真理，只有蒙神教导的人才能知道。后来你会知道只有神是真理（实际）。

我可以说出神对你的计划，他将真理的灵赐给你，在你里面检查，为的是要你不贴在一件东西上，好让他占有你。撇下一切所有的与神同在，想念你是世上最快乐的人。神要使你作多人的父（就是那一种特别人的父，他们是谦卑驯良，像小孩那样的人）。因为这缘故，他就要对于属灵的造诣，立下很深的根基。当你失去一切的时候，你就要得着无限的丰富，无限的自由。你要与保罗同样地被激励而说林后 12: 10 的话：“我为基督的缘故，就以软弱、凌辱、急难、逼迫、困苦为可喜乐的，因我什么时候软弱，什么时候就刚强了。”

70.（八）芬奈伦与盖恩书

我十分知道，人若未曾经过“纯爱”的阶段，是不能懂得这里面的内容的。若不是神的灵自己，谁也不能知道神的灵的底蕴。所以凡没有亲自经历过的事，而要述说它，是不能彻底的。为此我就闭口不言，很愿意等候神，一直等到他乐意给我这个阶段的经历，保罗说：“活着的不再是我，乃是耶稣基督在我里面活着。”我觉得他所说的，就是死的情形。他已经向世界死，就是向一切不是神的东西死。在此人不再觉得有定罪，同时也不觉得有从自己而来的义。在此只荣耀神，说到自己时，像说到别人时一样。他不怕说到自己的不好，也不怕说到神在他里面的恩典以及超越的事。因为这样的人，已经由自己里出来，住在神的里面，神也住在他里面。当人到了这光景时，死可以说已经完成了。但是生命还没有完成。在神里面的生命，要一天过一天的长大，一直长到永远。在此人不止算为义的，并且因着神的灵住在里面的缘故，又变作他占有的东西。这是我对于死的阶段的看法，但是我还未曾经历这一个。我虽然是这样看，我却相信，就是人已经向己死，但没有一个是不会失败的。在这阶段里，人的过错，普通都是偶然的，没有已经知道是神的旨意而故意不顺服的。

昨天我得罪了一个人，按天然来说，那人是我极不喜欢的。因这一次过错，虽然没有使我痛苦，却使我谦卑，我预备明天早晨去向他认错。

我天天看见我的过错，所以我十分相信我的“己”还未死。有时候我感觉我的里头有许多的恶，顶自然要表现出来。所以我断定了毒定规是在里头。若非经过猛烈的对付，恐怕不能离开我。有时候，我像小孩子一样，用各样的方法在那里玩耍，在这里有一个两岁半的孩子，有时候我与他玩玩。

有一件事使我最快乐的，就是当我到神的里面时是与你联合的。

71.（九）盖恩与芬奈伦书

对于属灵的联合的根源与性质——联合的人彼此的依靠，以及联合的结果，最近在神的光中看得很清楚。哦！在神更清楚的亮光之下，我们前进的脚步是多么美丽啊！人本来是照着神的形像创造的，堕落后人是藉着主道成肉身来恢复神的形像。接受主的人就是接受了神的性情，有了神性情的人，就接受生产的能力，就是交通恩典的能力。他与神联合，有分与神的性情；他也与别的信徒联合，将神的恩典交通给别人，像神交通他的自己、他的性情与能力给人一样。这人在神的里面能藉着神在他里面的运行吸引别人，刺透别人，变作一种吸引与反照的媒介。好像是媒介在那里吸引人，其实一切都是出于神的作为。太阳与它所发出的光线虽然不同，但是要将二者分开却也不容易。

那些最亲近神，最与神联合的人，就是最有能力吸引别人的人。是的，只有神能吸引能联合各人在他自己里面，只是媒介因为能纯洁透明，没有阻挡，就能在中间将神的恩典交通给别人，这也就是一人能担别人担子的理由，为此神叫我为着你的缘故而受苦。人进到这一种联合时，就要遭遇非常的试探，但是神的真理总得站住。神的船（器皿）可以受风浪的打击，但必定能安然达到彼岸。因神是把舵的人。

我觉得要说明这个经历很不容易，但愿你所得的亮光，能补上我的缺欠，也愿你将你的意见告诉我，即使与我相反也不要紧。

请你读以赛亚五十四章，并且告诉我你的见解。我近来多次读这一章圣经，神也给我懂得它里面的意思，正合我现在属灵的光景，神给我帮助人的恩典一直增加，得帮助的人数也一直增加，结果很奇妙。在神的里面我们是合一的。

72.（十）芬奈伦与盖恩书

从昨日起，我有意思写回信给你，虽然一面又想等到和你会面之后再写，因我相信为期定规不远了。我常常思念你，并看见你我在神的里面越过越联合。我们在无限的神里面联合，好像永远是一个。我和你有一样的把握，就是神藉着你来祝福我。我的思念你，也不只在你身上，乃是藉着你看见了神。有时候对于这一种情形，受了一点试探，发生了一些疑惑，但是很快的消灭了，因为这疑惑是没有根据的，我们的联合已建立并且增加，虽然我不能说出联合的情形，但是我很赞成你所说的，就是没有一种的联合能像在神里面联合的有福。我虽然常常想到你，但不是说我对你有什么特别的看法。这不过是一种普通的看法，加上了在神里面的平安与喜乐而已。我对于你的信仰是无限制的（信的信仰）这都是因为你的良善，你的单纯，你有神的很深的知识与经历，末了也因为神藉着你对于我的计划。

我已经将以赛亚五十四章读过两次，这里是说到教会的荣耀与果子，她在起初是不生育的，是一个被弃绝的妻子。神所用以吸引人的器皿，在起先需经过旷野，被剥夺。按天然来就是满了灾难的，但到了后来器皿预备好了，神却使她丰富，结满了果子。这就是你的情形。我不能就你对于别人如何，但我能说，你对于我的确如此。我很愿意早日得见你。俾能同在神前藉着祷告思念神。

你可以相信我所写的是出于心里的诚实话，在主的里面我十分的感激你。

73.（十一）盖恩与芬奈伦书

你已经说过人们在神里面联合的性质——这联合是在极单纯的情形里的。这联合中没有间隙，不能分开，因为是神所建立的。也是在神里面建立的。我在神里面看你，也看见神在你里面。我与神联合更大时，也与你联合更大。我有时候感觉一种明显的满溢与吸引，由你我的魂里，注放到神的丰满里，并且有同样的纯洁与单纯。

你说，有时候你对你的情形发生疑惑，这个我一点也不希奇，因为我也有。但是当我一想到神乐意从他的儿女身上（虽然是地软弱的）得着荣耀时，疑惑立刻就消失。此外我还有一种情形，就是一切关于我个人的，我非常冷淡。我只要神得着荣耀，我要变作怎样都不理会。在昨天我问神说：到底这种情形是否出于我自己，我求神，如果我的情形是你圣灵工作结果的话，就愿意你现在藉我，作工在这与我同在的人身上，叫我能看出果效来。立刻在这人身上，（她并不知道我的祷告）经历一种明显的恩典，并且对我说：“她的里面有一种很大的平安与神的享受”。近数日来，我深深地感觉到神的爱流到人身上，正像急流一般，凡有敞开的心，接受的人都得到祝福。圣人所经历的爱，不过是这爱

的一部而已

昨日我有一种很强的印象，（我卧病在床）就是我蒙召去背比以前更重更大的十字架，我所能说的话，就是“哦，神啊！但愿你的旨意成就在我身上”。当我这样降服在神面前，为着教会而受苦的时候，主就给我以下的话：“我必聘你永远归我为妻，以仁义、慈爱、公平、怜悯聘你归我”。何西阿 2：19。

虽然我里面知道我不能立刻就死，但是昨天的病的确太重，我以为很近了。在晚间我有一种很强的感觉，就是这病必定复原。这样一感觉时，我就充满了神的灵，心境非常宽大，甚至叫我的身体也得着不少力量。但是我在这里不能将这经历告诉一个人。我知道常和你会面不顶好，我知道主能补满不见面的缺乏。就在现在，正当我写信的时候，我看见我和你的联合中，不能因空间的远近而隔开的。这物质的世界，不能分开在神里面的合一。

74.（十二）盖恩与芬奈伦书

自从我们认识之后，昨天夜里作了一个关于你的梦，也许你会笑我太简单，因为我在这里说梦。但是不要紧，因为你也要像我，慢慢地变作小孩子，只有小孩子那样的人才能进入天国。

我在梦里看见一个深谷，你在山顶上预备要下来。在我们要下来的山上，有几个人极困难的在那里要爬上来。你与我坐在一块儿，要从山顶溜下来，并且一点用不着我们动的。在我们要去的山谷间，有一起一伏的地势，并且排列的很均匀，因为有这些起伏的地方，就叫那些上山的人更容易，但是对于我们溜下去的人却成了一个拦阻，因为我们是自己不动的人。可是这难处因着山的波动，——山像水浪那样的波动——胜过了。所以靠着山的波动我们很容易地溜下去。

上山的人中，有一个女人，阻挡了你，当她正和你谈话的时候，她拦阻了你下去；同时也钉止了山的波动。因为我的下山，是为你的缘故，所以当你被钉止时，我也得一样的钉留着。当你这样被阻挡时，我就受了不少的苦。当这女人退出之后，我就与你更强的连结，并且这倾向是互相的，我对你说：“我的孩子，当你被这女人拦阻时，我吃了多少苦呢！”你回答说：“我也一样地吃苦，因为我从我该有的地位，就是我所倾向的所在里被挪开了，但是我却学了一个功课，就是不让一样东西拦阻我”。此后，我们很快地下去。有很大的喜乐与平安，不知不觉地我们到了一间房子，在那里已经有了几位天真纯洁，与我们相似的人。我对你说：「叫我有自由能叫你：“我的孩子”，这件事，使我快乐，并且除去了你我间的束缚」。这是我的梦，我觉得顶清楚，让你去看这里面的意思。

75.（十三）芬奈伦与盖恩书

夫人，由你手所写给我的什么都喜欢读。我也正在这里祈求，但愿你能顶自由地跟随神在你里面的倾向，好使你写信给我。你可以相信，我很得着益处。所以我预先对你说，我是乐意从你接受一切。一面我也愿意你能留下那些超过我所能领会的话。但另一面为着我所需要的切不要留起来，特别是那些就能使我简单得像小孩子一样的人。对于你的梦，神已经照亮了你，请你将你所看见的告诉我。我想那女人是代表人的智慧，她是我灵程上一个极大的拦阻。但不知道这是指过去，还是指现在？不知道你现在是否被我拦阻着？在山下的房屋，到底是指什么？请你保留地解释给我听。如果你在任何的一点上，看见是我的失败，或者是拦阻神的灵自由的工作，就请你一点不留地顶直的告诉我，因为我只愿意神的旨意得以成全，其它的一切，犹如粪土一样。我很知道我的智慧必须死，但是我所能做的，就是将我的自己交给神，让他来破碎我。我愿意一点不留情地接受一切由神来的打击。愿你以祈祷帮助我。无论出任何的代价，我要按着神所喜悦的或快或慢往前长进。

我所忍受一切的苦，都算不了什么“一天的难处一天当”那就许难处临到我的，定规要从难处中使我得益。并且我现在不想自己的好，因为我要失去我自己，好让神的美旨得以完全成功在我的身上。我真不愿意你因我的缘故受苦。我的身心都软弱，不配尽我的职守。但是我的心却安息在神里面。有时候我休息，也有娱乐。我的祈祷是不规则的。默想更多于祈求。在骑马或行路时，祈祷也很自然。当我坐下来时，思想却有些散漫。从我的活语里，你可以看出我的情形是多么可怜。

76. (十四) 盖恩与芬奈伦书

愿意现在没有一样东西拦阻你的长进。我的梦是关于将来的。至于在山脚下的房子，我有以下的话：“凡升高的必先降卑”山脚下是你高升的起点。对于那女人，除凡指人的智慧之外，我也没有其它的解释。神会帮助你，降服在神的智慧里。但愿你不受过去与现在的事物拦阻，也不受将来的牵累。一切临到你的，都当从神接受。

我很清楚看出你越过越近单纯了，我甚愿意你能达到。我知道你若向你的智慧死，所出的代价必定很大，你要常常回到自己里，请别误会以为我不要你主动，以致落到被动里去，我的意思是要你常常主动，不过在单纯中主动。不要等着一个什么特别的动而动，乃是将你的心一直向神敞开，好像敞着门让人能自由进出一般，同时你的眼睛应该一直望着神赐亮光与引导而往前走。相信神的引导，切不要等候什么别的。神要常和你同在，也要在凡事上教导你。在合式的时候会赐给你合宜的话，神的灵感在你需要的时候就会来，这并不是思想的出产品，你必需单纯像小孩子，他们的动作不是凭着理由，乃是凭着“像小孩子的样子”而动作。并且是有信心的。

信心能行人所谓不可能的事。神要在各方面训练我们的信心。当神将一切感觉上的帮助除去之后，神就要使我们知道“己”被剥夺的道路是多么美好。但是后来神要藉着更新我们的感觉再训练我们的信心。当感觉的经历再来之后，神要纯洁他们。这样神就扩大了人的度量。同时人在他的最深处有完全的平安。这样人可以有许多的活动在各样的事情上，也不至于不单纯，不纯洁了。现在是更有份于神的性情了。神虽然可以有各样的运行，但他的自己是合一的。这经历也许你现在不能领会，但是很紧要的。有时候因为缺乏亮光的缘故，人就不能安静在神引导的道上。哦，神是多伟大，神在人里面的工作是多不一样呢！

77. (十五) 芬奈伦与盖恩书

夫人，我曾听见某人告诉我关于你的事，以至我在此不得不警戒你，就是对于那些当面对你说好话的人，你得特别的小心，我也愿意将我新近因诽谤而来的苦告诉你。有许多的念头送进到我的心思里，以至我非常的愁苦。许多的流言，都是叫我低头自卑的。我也正是苦于没有办法将这些思想逐出去。但是我一直紧紧地亲近神，愿意在他的旨意中受苦，我也信我没有犯罪，同时我相信神能利用他的刑杖，钉死我的骄傲、虚荣、欲望以及我虚伪的智慧。我的心却有安息——不知道你能信吗？我与你的联合很亲密，并且因着所受的苦，联合得更紧，因诽谤所受的苦就使我想到你安静的退回享受神的同在，不被外物所动，虽然对我的天然是非常痛苦的。我是何等的惧怕呢？我怕我天然的谨慎与智慧，在世人的面前失去。我的天然正在这里叫苦。但是能认识天然的软弱本是好的。像勇敢的彼得甚至在婢女的面前都惧怕了。

我不知道到底为什么缘故，是我软弱的身体，我的事业或者是我的忽略，因为我对于定时的祷告减少了。使我更希奇的就是我并不觉得这是我的损失，也不怕后来的结果，在此“宫中”试探是特别的多，所以，好像更需要祷告。当我有过犯的时候，我就觉得像刀割的那么痛，但是在我深处却极其安静、自由，很像小孩子，也甚勇敢。一直看见有里面的回忆，在深处与神联合。

我很喜欢在我们规定的日子中得以见你，述说并记念到你对我的恩典，这是我极高兴的。可是我拒绝这一个，因为你我之间的联系是毋需用言语称赞的。虽然，在实际里我真的亏欠你甚多，这并非客气话，乃是真实的。

当我记念你的时候，就将我的自己更深地投入神的里面，在那里我愿意失去我的自己。

78. (十六) 盖恩与芬奈伦书

当我收到你末了一封信的时候，我知道你还没有收到我的信，在那里所讲的详情现在不再述。一件事是真的，就是我的心太集中在神身上，所以对于外面的事物就不太注意了。许多传闻不良的消息不过使我惊奇罢了，我知道你定规受许多苦，但是我又知道一切的事物都在神管理之下。也都是为着你的好处，在这试炼中，我相信，你已经蒙保守不至于犯罪，你的心也得蒙纯洁“信心与弃绝”也更长进。请你相信，神永不会让这软弱不配的我引导你走错路，或者于你有害。从我起初认识你的时候，我已经知道，这是神的计划要用我这被世人所鄙视的人帮助你，所以你必须受苦。当我跟从世人所谓的智慧与谨慎时，我就忽略了跟从神的引导，我害怕，因为这不能讨神的喜欢。今天我为此受了不少的苦。但绝对不能行一点与神旨意相反的事。但愿主能使你知道一个完全奉献的人与神的联合是多紧密呢？在我身上，好像在神明显旨意之外，凭着自己行事是不可能的。如果我要发起一种的动作，就看见我的自己如同婴孩一般，毫无一点力量。我所行的必须从里面生命能力发出来。人若要进入这种情形里，就必须经过多次的死。然后才能行神的旨意，像天上的天使一样。从直觉的里面认识了神的旨意。人若能订止一切出于“己的兴趣”的动作而被神动，已经不容易，但是在遵行神的旨意上，再能被动地主动（释者注：这意思就是用人意志主动地与神的“动”合作，在此人是被动者或者说与神合作者，而神是发起者），就更难。这经历是很少有人达到的，因为人都没有够大的胆量去经历所必需的死，然后才达到这经历。人若已经达到这经历时，他就有可屈服的勇敢与坚定，他能出任何代价来执行神的旨意。同时他对于一切不合神旨意的，也要经历一种婴孩似的软弱。你若需要能力，随时可向神支取。神永不离弃你，他的爱你是不能用言语述说的，因为在我心里有见证。

79. (十七) 芬奈伦与盖恩书

我已从乡间回来，在那里一共住了五天，除了有些挂念你之外，一切都顶自然。环绕我的景物，使我快乐，同时因为身体不健康的缘故，又觉得无精打彩。虽然如此，我却觉得什么都与神联合。对于他的旨意，也有一种安静地顺服。现在没有一件事能使我为难——无论是我所遭遇的难处或是我的过犯，或是人家如何估计我。这些事虽然能使我十分自卑，但是我在神里面的平安极大，我的心也极其广大，所以这一切事以及一切事所带给我的苦楚都变为微小而不足道了。我顶自然，也无挂虑，因此我疑惑也许是我对事情太冷淡，或者生命不够属灵，同时里面没有祷告的负担，也不觉得要祷告，就更坚固我所疑惑的。但是我却从来没有像现在那样亲近神，又像小孩子又深沉，又继续又和他联合为一。在我的四周，虽然有许多东西能使我受试控，但是神却使我的心专一的安息在他身上。除神之外，没有一样东西能使我安息。正像挪亚的鸽子只回到方舟之上。我从我心的深处对你说，你一切的忧虑与安慰，我都有分。你在你信上所说的话，的确是我的需要，我相信神在此引导你，也相信他藉你引导我，只要我知道是神在此引导我，人就有一种的愿望，就是跟随神一切的引导，不管路是如何黑暗。我也知道绝对跟随神的引导不是一件容易的事，因为我常用理智解释神所引导的路。但是神却一直监察我，使我知道（照着你所教训我的）我是在对的路上跑，因我相信你的指教是出于神的。盼望能够早日见你。神是一切，我们是没有。

80. (十八) 芬奈伦与盖恩书

主内盖恩夫人：因你的美意写给我一封信，里面叙述着人归向神各步的经历。现在将我所能领会的大纲写回信给你，不知道对不对？请你指教。

第一步凡已经将自己彻底奉献给神的人，就当将一切外面的能力降服神——就是将一切天然的喜好与倾向完全制服——在这时候这个人属灵的特点就是单纯。这单纯在诚实上彰显出来，并且是靠着信心来维持的。此人的行动不是单独的，乃是尽力跟从恩典，并且是和恩典合作的。他的得胜也是靠着信心的。

第二步就是要订止一切在里面感觉上的快乐。在此，人的挣扎大概较比在第一步的时候更厉害，所需的时间也更长，在起初的时候，神是允许我们享受这感觉上的快乐的。并且的确是很快乐的。所以要向这里面快乐的滋味死，就很不容易。当人失去里面快乐时，顶容易想他已经失去了神，并不知道人属灵的生命并不是建立在快乐的感觉里而是建造在与神旨意联合里。在这里人的得胜也是靠着信心，但与第一步略有不同。

第三步就是治死依靠德行，无论对于里面的外面的德行都不可靠。己的生命本是非常强壮的，在任何事情上都能掺杂进去，当人胜过了外面的感觉，得着了能力能藉信心而活，不必依靠里面的快乐感觉时，人就要觉得自满自足了。（一种隐藏自私的满足）他就要安息在他的德行里——他的诚实、节制、信心、喜乐等等，都变作他安息所在，以为这些美德是出于他“自己”的，变作了他的功绩。在此我们不可有一点隐藏的自足，不可将美德当作出于生命的，而只应当对赐诸般美德的神满足。

第四步当神对付我们需要里面的钉死时，人的天然总是恨恶不喜欢的。在这里就当向这一种的“恨恶”死。当被神击打时，在已往总是反抗的，并且常常用力来反抗，现在就没有反抗。此时人能极清楚的认识神同在，在任何事物里，信心极坚强。本来神的对付会叫他非常难受，他能向那击打他的手亲吻。

第五步当人的生命达到这里时，可说他天然的生命已经死了，现在生命能出来了。这新生命并不是新生命的起头，乃是更高的复活爱的生命。以前人藉着自己的力时，所寻得的恩赐。（那时，于人有害有毒，是毁坏的，因为是在神以外寻得的）现在从神那里来丰丰富富地回来了，因为神并没有意思要剥夺被造之物的快乐，但是神要将苦杯倒在快乐上面，为的是击碎一切出于人自己的快乐与幸福。

第六步达到这步的时候，这生命实实在在成为一个改变的生命了。这是一个与神联合的生命在这里人的思想不止在实行与事实上和神相象，并且在凡事上像神，和意志有关的性情倾向神。在此人和神的意志非常和谐，可说成为一个了。这个我想就是保罗说：“活着的不再是我乃是基督在我里面活。”

光是被动的受神的对付是不够的（译者：被动的乃是用意志主动的——合作的要顺服神，并不是像傀儡那样的被动。若是真的完全变作被动的，人就是受欺有被鬼附的可能，请注意）一个完全降服的灵是一个极大的恩典，但是一个易曲的灵却是更高的造旨——这就是说能够随着神的动向而动。这一种心思的情形可称为合作的灵，或称为属神的合作。在此人的意志不止是降服了并且更要紧的就是一切和神不同的，反叛的倾向已都被除去了，这样的人就是圣灵的殿，神的自己是居住者，也是光。

这变化的人并不停止在往前向着圣洁进步。他是新的，却不是站住的。他的生命是一个爱的生命。一切都是爱，但是爱的容量却日日长进。夫人，这个就我从你信里所看出你的意见。未知对否请指教。

81. (十九) 盖恩与波理德书

几年前,我已将我的情形,在送你的书第十三章里告诉你。现在所经历的,不过更简单、更天真、更无己、更是神而已。这情形是超越的,对于“己”是已经被剥夺到一个地步,以致对于自己不能说一句话。爱主在我里面,好像与我的意志无关似的,常常不能分别我的意思与神的旨意。在此,人的动作已经失去。神是,神是一切。在神里面,人很纯洁的占有了一切。这并非由于“己”的「取得」。我不能回忆,也不能理想我的情形(属灵的阶段)因为我没有情形(阶段)。我一点都没有,只有神是我的生命。如果我要疑虑惧怕,顾忌或者回想自己,我就要失去这种情形。在神之外,对于自己毫无兴趣。我好像一个没有情感,没有拣选,没有思想的人,我实在没有。神是,神是一切,也在一切之内。

盖恩夫人诗选

22 首

一. 神的公义

- 神的公义并不像雷轰电闪, 不然我怎么会对它那么喜欢.
即使它一下子将我打倒在地, 对这个打击, 我的心仍表同意.
- 我对于自己的安乐的估计, 远不及尊重神的旨意.
我要在神的管教的鞭子里, 寻找出我所要赞美的诗题.
- 在深夜最黑暗的阴影里面, 我仍能平安喜乐地觉得甘甜.
我并不是对你的公义有所畏惧, 你的慈爱反而使我感到歉疚和忧虑.
- 哦, 神的公义, 我是多么爱你, 虽然你总是给人以管教和打击.
因为这应受的责打是公义的, 即使置我于死地, 仍然叫我欢喜.
- 慈爱的神从来不会让他的儿女难受, 当我每一次承受苦难的时候,
我就立刻看见你恩典的膏油, 它充满了我, 作了我力量的源头.
- 哦, 你对我总是再三地宽容, 你的怒气是一瞬之间就消失无踪.
你总是用你的爱对我安抚, 甚至极其温柔地代我受苦.
- 任何苦刑都不会使我惧怕惊慌, 这是公义的判决, 都是我应该担当.
然而你的无微不至的眷顾, 却给了我更加难受的痛苦.

二. 神的榮耀和良善

- 偉大的、無限的、獨一無二的神，祢的榮光叫耀眼的太陽變得陰沉。
它那美麗的光彩若與祢的榮耀相比，就顯得模糊、暗淡，近乎熄滅。
- 神阿，祢所創造的萬物是何等奇妙，不分時間地點，都在述說祢的榮耀。
至於我，也用顫抖的心和粗陋的音嚨，努力對祢讚美，參加這宇宙的大合唱。
- 人是全能者設計的奇妙的模樣，隱約地反映出神自己的形象。
聖潔、公義，這是祢偉大的名字，閃耀在宇宙之間，把純愛的火焰長期扶持。
- 在無限的時間與空間里遨遊徜徉，那就是祢廣大的家，是祢居住的地方。
祢的思想非同我們的思想，我們有時炫耀自己的力量是多麼愚妄。
- 黑影環繞着祢莊嚴的寶座，令人畏避，祢臉上的帕子使祢始終成了奧秘。
然而，祢今天卻甘願住在我們的里面，因此祢贏得了我的心，統治了我的意念。
- 祢的亮光是我一切行動的依據，祢是我的福分，祢外我別無歡愉。
無論到哪里，我看見祢的能力和恩典，它們看顧我一生的旅程，給我平安。
- 哦，我要把這真理講一千次也不疲倦，祢是我惟一的神，祢外我別無愛戀。
祢是這樣的偉大，而又聖潔無比，對我的慈愛眷顧，卻一刻也不曾忘記。
- 別了，虛空的榮華和世上的壯觀，我對你們再無留連，再無縈縈。
在神愛里面的豐富已叫我把萬事全拋，神是我惟一的喜樂，是我最高的榮耀。

三. 因爱神而认识神

- 不是倚靠人类的聪明或技巧, 不是凭藉属地的力量或方法高妙,
就能够使我们真正认识神. 这是只能用爱可以学会的奥秘的课程.
- 爱是我的教师, 只有她能教导, 只有她能告诉我内中的奥妙.
若有人想用其他方法寻找认识神的道路, 事实将要证明他所作的全是错误.
- 你是否也盼望真的认识神, 想要理解他的智慧、荣耀、和全能.
那么, 人类的知识和经历都应当摒弃, 只有单纯的爱会叫你与神不再远离.
- 每天清早, 当晨曦微露的时候, 我的灵就苏醒, 向他敬虔祈求.
于是整天接受爱的教导, 她在万事上是我的主, 是我的倚靠.
- 白天的光线似乎渐渐疲倦, 暗夜就展开它的黑幕把万物遮掩.
但是爱仍然在我里面细语不付, 用温柔的劝诲, 继续给我上圣洁的课程.

四. 近切盼望看见他

- 虽然我的一生没有人理解和同情,但是我的里面充满了喜乐和欢欣.
因为神的纯爱已经与我亲近,这爱如同烈火在我里面焚烧,无穷无尽.
然而我这经历却被许多人看轻,我的见证也几乎没有人愿意细听.
这属灵的恩惠原来他们并不需要,对我的诚意反而报以冷淡的讥笑.
- 我只能把爱的故事向这些岩石宣告,它们倒默默地接受,并不骄傲.
当我轻呼你神,走近它们时,它们竟大声回响出神的名字.
我对它们谈到我的苦难和眼泪,有进甚至曾经失去了神的安慰.
它们劝我说:“要等候,要忍耐,那满有喜乐的好日子必将到来”
- 当我与人们聚居的城市远别,就会听到一种喜乐的音乐.
这妙音,凡是爱主的人都可听闻,乃是我主的柔声,满有安慰和温存.
我告诉岩石,我的一生都在灾难中消逝,岩石回答说:“再忍耐,再等候,
明天,明天,你就会忘记一切忧愁.”
- 真是何等的蒙福,何等的甘甜,这奥秘的信息,能够让我听见.
神不再计较我过去所发的怨言,也赦免了我的胆怯和愚顽.
当我听到了这个美好的信息,我就忘记了以前所受的打击.
我又充满喜乐地信靠、安息、等待,灵里面重新燃起对主的深爱.
- 在这邪恶、悖谬的世代里,罪恶竟当作公开的游戏.
他们想把情欲的混乱和放纵,来填补生活上的无聊和虚空.
他们沉醉于放荡和暴力之中,根本不想知道纯爱的内容.
我们已经领略了的属天的境界,他们怎么能够有丝毫的理解?
- 我徘徊于倾斜的树枝下面,我漫游于广阔的荒野之间,
在这偏僻而幽静的地方,我才有完全的自由亲近我主我王.
在这儿没有人听到我对主说的话,我心里满了平安,不再有惧怕.
生活是这样的朴素和单纯,像小孩子一样简单而天真
- 在这儿神满足了我的一切需要,他驱除了所有令人不安的烦恼.
他要保护我远离一切风浪波涛,我只管像小孩子似的完全信靠.
慈爱的神现在成了我的庇护,他安排我在这儿享受平安和看顾.
他救我脱离了荣华显赫的贵人,因为他们会使小孩子惊惶昏晕.

五. 孤单的喜乐

- 我心里常有喜乐, 我的担子轻省易挑. 当祢向我显现, 我的愁苦全变成微笑.
当我为暗中来到的苦难而学习忍耐, 我也就从苦难中尝到祢更深的爱.
- 当敬虔的安静弥漫在我的周围, 我的灵里面就充满了信、望、和爱.
当人们以为我已经在苦难中丧失时, 我享受到属天的喜乐却是人所未知.
- 至善的神阿, 被造的人竟对祢误会猜忌, 他们不爱祢, 是因为他们尚未认识祢.
使我最忧伤的是他们追求虚空的消遣, 多么无知的人, 竟忽略了神的恩典.
- 他们崇拜空幻的美丽和虚假的荣耀, 对神藐视, 对神的话任意讥消.
他们冷淡地将救主的受难置之一旁, 反而极其热烈而奋勇地去追求灭亡.

六. 不相信自己

- 祢是我每天的亮光,是我惟一的爱,愿祢使我与我的自己分开,
把我的每一个意见、思想、和感情都在祢的模型里面铸定。
哦,愿祢教导这一个不忠实的心,使它成为一个坚定不变的器皿。
如果它有可能变得更加悖逆、冷淡、后退,那么,求祢现在就把它彻底打碎。
- 对祢无限的良善和慈爱,我是否仍然置之不顾,迅速忘怀?
这难道是我报答祢深恩的态度:把祢恩典的痕迹任意涂污?
在祢里面我才能生活行走,我岂能让所爱的神为我担忧?
如果我在生活中再有任何挂虑,那就是犯罪,就是不信的证据
- 什么时候我的光景不够刚强,我就立刻感觉到这迫人的重量。
离开我吧,喜乐、平静和甜美的安息,如果这些都不是出于祢的。
自始至终,我拣选的只有一件,就是祢的旨意在我里面能完全实现。
一切软弱、动摇、和可怕的思虑,都会使我已经选定的“上好”失去。
- 自信的人是何等的可怜,他就是黑暗、背叛、和瞎了心眼。
我应当尽我所能地专心事奉神,对神的爱必须绝对真纯。
我不过是一支压伤的芦苇,曾经长时间受仇敌的欺骗和麻醉。
求祢拯救我脱离这不幸的亏损,不要让我的纯金变成土粪
- 我们的信心何时变得无伪的真诚,那看不见的世界才会属于我们。
信心若是含糊,我们就只能徘徊,找不着道路,也必然无家可归。
当我们轻视那高价的珍珠,假的宝石就会把我们的心迷住。
使我们宁愿去拣选奴仆的微利,反而将儿女应得的饼轻易丢弃。

七. 与神联合

- 我已经被世界和扰嚷的人群遗忘,这是泐底的遗忘,这是甘甜的释放.
在这儿,小鸟儿和泉水给我许多启示,只有它们对我的默想和赞美表示支持
- 荒凉的景色带领我进入孤单,我的一生就是这样地进行颂赞.
我不知道我的眼泪的泉源,究竟是来自喜乐或来自苦难.
- 虽然是可怕的寂寞、繁茂和粗犷的古树,我却被这里的宁静所吸引,以至迷住.
你们的荫翳是无人闯入的圣殿,这是我的爱主与我同住的宫苑.
- 阿,不需要把我送回到人群中间,在那里我只会被邪恶和愚蠢欺骗.
因为我自从远离了人群骚乱的噪音,就有了一个小孩子似的纯洁的心.
- 我真愿意在这旷野里长期定居安身,因为我是被人们所藐视的一个微小的人.
我虽失去世界的一切,却得以与神联合,就成为无比的圣洁、智慧、和喜乐.

八. 自爱与真理矛盾

- 从满布荆棘的旷野里来了一个怪物, 它使我心里充满了恐怖和羞辱.
小鸟儿也失去了它们的欣喜, 一见它, 竟忽然坠毙于地.
这时有一个圣者靠近我耳旁说话, 他的声音柔和, 倒使我并不害怕
- “哪儿来的这许多恐怖和虚惊, 烦恼的脸以及流泪的眼睛?
远离世界和其上的一切事物, 远离它所夸的快乐和它所给的痛苦.
应当毫无虚假, 不再含糊, 没有二心地向神降服.
那么, 那怪物不会再使你惊慌失态, 因为它的名字就叫作 “自爱”
- “应当固定你所有的爱, 集中于神, 要恨恶你自己的拣选, 只对他惟命是遵.
那么, 在你的道路上不会再遇见惧怕, 这凄凉的荒野将盛开美丽的奇花.
而你会在所有的日子里喜乐安度, 而且要不断地赞美他恩典的丰富.”
哦, 可爱的孤单和隐居的平安, 是何等的宝贵与甘甜.
- 在这儿, 我所追求的真理, 已经让我看清了她的美丽.
这简单的没有隐秘的启示, 已经叫我的惧怕与烦恼完全消逝.
哦真理, 虽有千万人骄傲地把你唾弃, 但是你却是我的至宝, 是我的欢喜.
愿祢接纳我这一个谦卑的灵, 我要永远从深处颂赞祢的荣名.

九. 囚禁不能排除神

- 周围都是高墙. 这日子, 谁知有多长.
他们虽然可以把我禁闭, 却不能使神与我分离.
这地牢的石壁实在可爱, 因为我所爱的神也在墙内.
- 人们这样把我逼迫监禁, 以为我在牢中就受苦不尽.
殊不知有一位穿过了石壁的阻碍, 来一到这里, 给了我奇妙的安慰.
他使这黑暗的地牢变得光明, 将属天的喜乐充满我灵.
- 神阿, 使我复活的是祢的爱, 从叹息、流泪、喜乐, 直到赞美.
又使我安稳地住在祢的里面, 不再考虑任何时间与空间.
我别无所求, 不论苦乐生死, 只求与祢圣洁的旨意和谐一致.
- 祢是我的光明, 祢带领我步步前行.
祢把我的灾难变成平安, 祢使的在痛苦中尝到甘甜.
哦, 有祢够了. 无论多少坎坷危险, 神是我的一切, 也在一切里面.

十一．有一亮光来自天上

- 有一亮光来自天上, 普通人的眼睛却不能看见.
只有那些人, 他们里面的感觉特别灵敏, 才会看见那闪耀着的, 是神的明星.
- 那光是从神而来, 是宝座的光彩, 也惟独神有如此的荣美.
那是一种永不暗淡的光线, 那明星是闪耀在帕子的后面.
- 世上的惧怕不能影响信心, 虽然满面泪痕, 仍然应当抬起眼睛.
当周围如同夜间似的完全黑暗, 仍然应当注视天上的亮光, 不可疲倦.
- 他们给我打击是白费心思, 因为任何人只能作神所许可的事.
从表面看, 是他们手执皮鞭, 信心却宣告: 这也是出于神的恩典.
- 决不动摇、疑惑, 我坚定我的道路, 喜乐的光一直不停地给我帮助.
附近虽然是雾霭重重, 乌云密布, 在远处, 那亮光正闪耀着却是十分清楚.

十二. 纯爱不容竟敌

- 纯爱就是我所顺服的主, 是我的安息, 是我的住处,
是我的一切, 也是我的前途, 遵行他的旨意是我惟一的道路.
- 非受造的喜乐在我里面跳跃, 奴仆的惧怕不能再对我攻击.
因为爱我们的主即使是给我管教, 我仍然看见其中包含着宝贵的甜蜜.
- 有谁发怨言, 以为神又苛刻又严厉, 那么他爱神的心必定不深.
他是虚伪的, 而且心地卑鄙, 虽然他能夸口说他爱神是如何真诚.
- 纯爱有时也会使人觉得忧伤难熬, 他的目的是要唤醒人心的昏迷和冷漠.
有人从来没尝过纯爱的味道, 因为他不接受因爱而安排的剥夺.
- 对于已经被祢的纯爱征服了的人, 十字架的重负比一切更甘甜.
在生活中即使遇到最大的困顿, 那纯爱会熔化仅存于表面的凶险.
- 思想被自己霸占了的人, 对神必然不觉得有什么可爱.
叹息和怨言会告诉我们: 爱了属地事物, 爱主的心就不再存在.
- 爱己的潮水退去多少, 对神的爱才会有多少流进.
我们的心就是这样窄小, 不能容纳两种对抗的潮流同时并存.
- 两者不能同时在一个魂里掌权, 那么, 让爱己的心赶快被驱逐.
对神的爱应当达到毫无瑕疵的完全, 他怎能与如此卑劣的客人一同住宿.

十三. 基督徒生命的经历

- 过去的每时每刻我都承受了患难与灾祸,如今我仍是忍受着无终止的冤屈与凌辱. 我的一生是毫无目的地流浪漂泊,我的忍受似乎永远没有结束.
- 我越是殷勤努力,不料越受误会和侮蔑,我得不着安息,也没有机会行善. 我心里时刻增添着忧伤和焦急,以前所有的能力似乎已经用完.
- 我里面的平安不知逃往何处,快乐的时日已经像影儿消亡. 甜蜜的回忆加倍了我的忧苦,白昼是这样,在夜间更觉昏暗无光.
- 往日甜美的喜乐,如今软弱的悲叹,以及无休止的眼泪,究竟于我何益? 祢的奇爱一次启示,使我永远难忘,我的疑惧至今尚在,叫我怎能安息.
- 阿呀,神竟然离弃了我,待我如此冷淡,不听我的祈求,也不顾我的忧伤. 这样被忽略、被轻看的灾难,叫我怎能够忍受,怎能够承当!
- 我经受了千万次的创伤、冤屈和侮辱,但不敢发半句怨言,虽然极度痛苦. 当我略微认识了祢的震怒的可怖,地狱也似乎降低了它可怕的程度.
- 是否地狱里有一种痛苦我不愿接受,以致使祢对我的厌恨如此严重. 我的境遇无异已在地狱,并无任何要求,我如同已死,在世的生命似乎已经告终.
- 在较好的日子,我曾经向神许愿,说我要永远爱他,决不变心. 事实已经证明我是何等的虚荣多变,誓言是何等轻率,我的心何等不纯.
- 我既然看见了这事实为什么不受管教,顷刻之间,我又会产生卑劣的思想? 我竟然忘记了祢是完全良善、信实、美好,疑虑所给我的痛苦,真是难以想像.
- 当我的一切完全被剥夺之后,不禁惊奇我的痛苦到底来自何处. 心里又产生愚顽的悲叹与忧愁,我这苦难要到何日才能够消除?
- 我在苦难之中总是默默地忍耐,不论发生何种意外,我都无动于衷. 可是好久也不见有鼓励的火焰到来,环境虽常有改变,并不影响我的歌颂.
- 我检查我的心,已经无所企求,可恨的己已经退后,因为忧生燃烧. 只有一个疑虑的波浪,己就是源头,这就是我现在遇到的最可厌的烦恼.
- 我不盼望活着,也不要求去死,受到任何迫害,也不发一声悲叹. 如果神的手不成为我的医治,我也不祈求一分钟的自由或释放.
- 我在长期的捆锁中呻吟、哀恸,有疾病,却不知病在什么地方. 我觉得谋算和安息都是一样虚空,所以没有思虑,打算,也没有惊慌.
- 我的里面和外面都已经黑暗无光,虽然我寻找生命的盼望十分恳切. 直到有一天,对自己完全绝望,那时才遇见神的慈爱和属天的安息.

- 我的魂已被丢弃, 似乎在往下沉, 但即使完全失去也算不得一件大事.
她被爱惜或被憎恶都没有什么要紧, 即使从天上永远除去她的名字.
- 人间的言语岂能述说我的苦境, 他给我爱的打击, 要我对纯爱深入体验.
宝贵的经历, 普通人难以辨认, 因为痛苦里面竟隐藏着纯洁的甘甜.
- “爱”一旦离开, 我的魂如同地转天旋, 周围呈现无边的黑暗和混乱, 如在地狱.
“爱”一回来, 那昏黑的景象就不见, 不再有暴风雨, 不再有丝毫恐惧.
- 但是祢为什么耽延了这么久, 完美的爱啊, 愿祢再一次向我显现.
我落在恐惧的洪涛中, 求祢速速拯救, 求祢把我从黑夜的深渊中带回白天.
- 现在, 他不愿听我的呼求, 同时也不肯接受我的悲叹.
他打击、毁伤了我, 而把医治扣留, 耗尽了力量, 把我遗弃在昏迷之间.
- 他打击我, 却隐藏了打击的手, 岂知过了不久, 又来一次新的打击.
是否对待爱祢的人必须如此精琢细镂, 我仍然敬拜祢, 虽然已没有敬拜的能力.
- 当祢的律法尚未写在我心里的时候, 这世界统治着我, 霸占了整个人.
祢拣选、顾念我, 现在又怎么把我丢? 是否祢真要遗弃我, 任凭我沮丧沉沦?
- 祢的荣耀是我的欢乐、是我的见证, 这一个忠心的人, 难道祢忍心丢弃?
难道真的要在生命册上将我永远除名? 现在, 现在, 正当我热爱祢的时期?
- 什么会使我这一直悲叹的自己改变, 来证明我的心到底是否真诚?
那么容我画一张心之图放在祢脚前, 请审查我的心是否纯洁、单纯.
- 没有丝毫保留, 我的心是完全属于祢, 我心甘情愿作一个恩典的俘虏.
已经献上了, 它不再属我自己, 一生单爱祢, 不论遭遇危险或痛苦.
- 苦难与危险已不能叫我的心动摇, 在她看来, 欢乐和财产都不过是尘土.
纯爱使我对任何遭遇不再计较, 我能发誓: 凡祢所作的完全正确无误.
- 一切都属于祢, 我的灵也是, 它也是一个祭物, 奉献在祢的宝座前.
一生要寻求祢的荣耀, 这是我的心志, 祢既向我显现, 世上还有何事引我爱恋?
- 神似乎始终轻视我的奉献和决心, 难道我还不够真诚, 或者还是为我自己
是否我的事奉还是搀杂不纯, 圣洁的爱对我为何故还是如此严厉?
- 虽然有理由使我惧怕, 我也许在自欺, 因为对我的爱心, 有时也不能信任.
直到如今, 我仍然有动摇与犹疑, 到何时再看见祢, 我才能坚定安稳.
- 永活的荣耀主, 愿祢永远作王, 现在我把最后的最少的祭物献上.
神阿, 即使弃绝我, 我仍然向祢颂扬, 即使打了我, 我仍然赞美祢的击打.

十四. 神的后嗣的见证

- 这一群新生的族类, 你们是何等蒙恩, 你们成了神的后嗣, 何等希奇的福分.
这福分是多么高尚、多么纯真, 因为你们开始从世界的眼光中隐遁.
神所赐的洪福要永远与你们同在, 事实将要证明神对你们的永远的爱.
- 那是最宝贵的一刹那, 当我们决定相信, 这大福气我们就立刻有分.
而且就有了一个无可推委的权柄, 可以开始事奉, 用我们的灵.
你可曾听闻一个奇妙的佳音: 宇宙的造物主允许我们呼叫他父亲.
- 如果有明知故犯的肮脏的罪孽, 那么就得与我们所熟悉的喜乐告别.
如果你仍然要作一个被本性统治的奴隶, 你就会失去圣灵的引导和管理.
如果你要继续沉醉于 “己” 的迷宫, 神赐给你的大慈爱岂不是完全落空
- 那些圣洁的信徒可真是步步谨慎, 惟有这样才能够表现出爱的真纯.
他们是紧紧地跟随主的脚步行走, 惟恐住在里面的圣灵有丝毫担忧.
而且在无伪的爱心上显得异常刚强, 可以肯定这样的圣徒才配与主一同作王.

十五. 十九岁时所写的歌

- 苦难使我认清:我的罪恶本性,当我经过严酷试炼,方知爱主深浅.
- 我当亲身体会,主饮十架苦杯,为主缘故凡事忍耐,痛苦就变纯爱.

十六. 纯爱的顺服

- 我是爱的活祭,献于祢的祭坛.等待焚烧别无所期,只求主的喜欢.
- 人生何其短暂,在世年日如飞.若问我今有何企盼,只望服祢旨意.
- 升沉、得失、枯荣,于我相等无异,任何患难无动我衷,安乐亦无足喜.
- 自爱彻底消除,是我惟一追求.只望神旨通行无阻,我就喜乐无忧.
- “必须背起十架,”这是主的嘱咐,我今愿把世虑尽卸,一心跟从我主.

十七. 等候

- 我今俯伏父脚前,感谢父神恩典, 无论发生何等事,皆属父神美旨.
即使祸患临我身,亦信来自神恩, 前途不论兴或衰,我只看见他爱.

十八. 如同小鸟离群孤栖

- 如同小鸟离群孤栖,远离农庄、田野、清溪.小小笼子将我禁闭,我却仍然赞美不已.
- 奇妙安排出于神手,我心泰然无可担忧.铁窗生活使我欢喜,信托更坚行神旨意.
- 日夜颂赞至爱至诚,别无事务须我完成.神虽捆绑我的翅膀,却仍细听我的歌唱.
- 他是始终对我恩待,他是始终听我赞美.歌声虽然平淡无奇,出自纯爱神不嫌弃.
- 空中翱翔固然佳妙,铁门铁窗同样美好.父神安排含有深意,是我自由,是我安息.

十九. 爱成了我的罪

- 因我与神如此亲近,他们把我长期囚禁.为何遭遇如此光景?爱是我的惟一罪名.
- 我当如何弃绝自己,让神生命成长不已.任凭藐视、践踏、打击,纯爱之火永不熄灭.
- 神曾赐恩在我里面,神曾点燃爱的火焰.为了试炼把我击伤,证明此爱永远坚
- 世上并无任何势力,能使纯爱烈焰降低.永远生命永远放光,生命之源来自天上.

二十. 苦难使爱增加

- “我爱我的恩主”永是我的歌题,但我却要天天回顾,是否忠贞到底?
- 纯爱权柄可畏,他要尽毁旧造,直到我们思想行为,完全受他光照.
- 我心今在哪里?正在苦难之间,这是最为合适之地,其中充满甘甜.
- 惟在苦难深渊,最易遇见我神,他要见我顺服心愿,爱心因而加增.
- 囚禁、流放无畏,主爱作我勇气,无论何处他必同在,他恩布满全地.
- 黑暗地牢石壁,不能阻他光照,我在其中仍能安息,赞美毫不减少.
- 任凭羞辱、毁谤,爱心永不迁改,安然静待更重冤枉,学会爱的忍耐.
- 痛苦化为甘甜,喜乐不住增添,他的能力如同山岩,永是我的伊甸.

二十一. 神是我们爱的泉流

- 亲爱的主,我心深深爱祢,但是此爱亦非属我自己,因我自己本是一无所有,所有一切无不从祢领受.
- 得祢生命,成为祢的后代,在祢里面我们才能相爱.除祢之外,我们别无需要,永远赞美祢爱实在奇妙.
- 靠祢洪恩,罪恶全被宽宥,因祢怜悯,我们至今存留.祢赐我们长流活水甘泉,祢是我们圣洁纯爱之源.

二十二. 简单的信心

- 爱主的心不断加增,如同火焰燃烧不熄,惟念恩主荣耀.每日近主,不诉苦忧,祷告虽多,专一祈求:“己”被主爱熔消.
- 我于世界如同死亡,升沉、得失、赞誉、诽谤,于我并无区分.恐惧、喜乐、交替来临,患难、欢欣、轮流相亲,如此渡过一生.
- 我主温柔,我主慈爱,多次经历,更深体会,责备竟含甘甜.不求前途洪福安享,不求境遇康乐舒畅,却愿患难增添.
- 信心为要寻求见证,落入痛苦黑暗环境,接受爱的试炼.
- 旷野飘流已近末期,必经之路岂能躲避,为到天上迦南.

馨香的没药

盖恩夫人

《盖恩夫人(1648. 4. 13-1717. 6. 9.)全传》原文系法文，于 1888 年由一位隐名圣徒译成英文，又于 1898 年 6 月 6 日由毛罗(Abbie C. Morrow)节译成《馨香的没药》Sweet Smelling Myrrh。此外，单英语世界还先后出版了不少详简不同的节译本、意译本。

三百多年来，神的灵借盖恩夫人的见证及着作，帮助了许多甘愿全奉献、终生尽一切爱主、跟随主的圣徒，是教会历史中的不朽之作。

《馨香的没药》于 1938 年 7 月 2 日由俞成华弟兄译成中文。出版后，立刻在信徒中广泛流传，以至老一辈的圣徒中鲜有不知道的。可是，一晃 62 年过去了。在新一辈的信徒中，知道它的就不多了。因此尤其在此“末时”进一步广泛推荐和发行此书，是十分必要的了。

为了慎重起见，我们在出版前，重新参照英译本，对原中译文内少数地方作了几点修正：

一、把瑞士城市“Geneva”从“格尼凡”改为“日内瓦”；把天主教的“nun”从“尼姑”改为“修女”；盖恩夫人同父异母哥哥的名字统一译成“慕司”[在此之前的英文、中文译文中，它均被译成几个不同的名字，不免稍有混淆]，等等。

二、在第二十四章用小字补译了两段内容(见 129-130 页)。

三、1993 年 3 月在香港以琳出版社出版发行的第四版后面，我们曾用黄色纸加了《盖恩夫人全传》头两章(俞成华弟兄用毛笔字写的)中文译稿影印件。为便于阅读，今改为印刷体(详见该版 157-170 页)。

四、少数标点符号及用词作了细微的调整。

五、“目录”部分加入每章的重点内容，便于读者查阅。

在此，我们存敬畏的心，把这本书重新交托、奉献在主的手中。愿主一如既往、恩上加恩，膏抹重用，使读者蒙恩。荣耀归主！

2000 年 9 月

大概是在一九三二年，我读过一次盖恩夫人的自传(由法文译成英文)。当时并不觉得怎样，可是以后就越来越想要再读一次，因为在我里面觉得：如果要做一个最爱神的人，彻底的行神的旨意，要有完全的奉献，并盼望有一个绝对无己的生命，就非全心倾向十字架不可。神也让我知道，十字架是讨神喜悦的唯一道路；所以我的心，一直爱慕口的生命经过十字架的生命。

后来，有一位弟兄对我说：“除开圣经之外，我再也没有见过任何一本书比盖恩夫人的自传更属灵的。”这句话给我一个很深刻的印象。后来一直想要买这本书，可是它已经成了稀罕的古董，是最不容易买到的(从前那本已经失去)。为着要得这本书，曾跑过不少的旧书铺子，也托过不少的人代购，结果只能找到褐番先生替她写的传记，而找不到她本人写的自传。我见人的办法用完了，就将这事交托给神，问神要。经过了不少的祷告和多日的儆醒，好容易在去年三、四月间，在一位西国弟兄家里，看到一本 Sweet Smelling Myrrh(《馨香的没药》，是盖恩夫人自传的英文节译本)。我看了之后，心里十分喜乐，就有意将它完全译成中文。我一面托一位弟兄用打字机打成数份，一面按该书出版的地址，写信去买了十本。后来就开始翻译。现在，蒙主的恩典，它的中文译本终于问世了。

此书的内容，比原本简略一些，但其中的精华，仍然存在。神借这书，曾祝福了不少爱口的人，兴起了多人倾向十字架。盖恩夫人的经历，是少有人能经历的，也是少有人肯经历的。她的一生，是一部痛苦、逼迫的史记。她所忍受的一切，都是因为爱神的缘故。不仅仇敌害她，朋友藐视她，甚至属灵的人、爱神的人，也因为不懂她的缘故(曲高和寡)而离弃她。有时候，连她自己也和神站在一边，反对自己，定自己为有罪。其实她的爱神，是自古罕有的；她的施舍，是人所难能的；她的圣洁是“宁可拣选地狱，而不愿犯罪”的。(她并不是怕罪的刑罚而恨罪，乃是恨罪这件东西所以恨罪，这真是表明她有神的那种圣洁。)她的良心洁净到一个地步，就是自己所行的合法的事、人看为美好的事，如帮助人、救济人的事，若是出于自己，或是出于天然的，她都定罪。一切的思想、言语和行为，若是出于自己，她就拒绝；若是出于神，就说是神作的，归荣耀于神。她学习到除神之外，没有拣选；除神之外，无所爱慕。她向己有绝对的死，向神有完全的活。在她里面已经没有惧怕；在她里面也没有自爱。她虽然出身于贵族，但世界上没有一件事太卑微，以至是她所不肯做的。可是她在真理问题上，却一点都不肯调和，也不妥协。

她已经被神带到绝对无己的地步。她“己”的生命，已被神对付到一个粉碎的地步，拆毁到“没有一块石头留在另一块石头上”了。如今在她里面，完全是出于神的了。所以她肯定无疑地说：“现在活著的不再是我，乃是基督在我里面活著。”她的意志与神的旨意完全联合，好像主耶稣当初在世时一样，一行出来，就是神的旨意，因为她已经失去了“自己”在神的里面，好像一滴水消失在大海里一般。

她被人逼迫、侮辱、藐视、冤枉、辱骂和监禁，遭受种种迫害，但她却是默默无声，逆来顺受，并不怨天尤人，反而说这是神许可的，是神用的杖。她不但不恨仇敌，反而满心地爱他们，替他们祷告。

她被神剥夺，不但属世的东西都失去，甚至连属灵的美好恩赐也都失去了。她也经历了类似主在十字架上被神弃绝的经历；虽然极其痛苦，可是结果她得著了一个最宝贵的东西就是神自己。她充满了神自己。她能说：从前多年的苦楚，若比起现在在神里面一刻的快乐，就好像鸿毛之比泰山了。

她的心极其单纯，像小孩子一样，只有一颗爱神的心。此心极其坚强，正是“海枯石烂，此心不渝。”要她下地狱恐怕还容易，却不能叫她不爱神。她和神的交通是不断的，就是梦中也继续为

着神的缘故而甘心忍受最苦的十字架。只要是神所许可的，任何十字架她都能接受，不仅不退避，反而能欢迎。

她一生的经历，几乎都是十字架各样的十字架，她都经历过。因为她爱神，所以也渴慕神所给的十字架。（不爱十字架而想爱神是不可能的。）神也照她的心愿，用又苦又重的十字架来炼净她。她是经过神雕刻最深的人，也是被神修理最洁净的人。她真是神恩典的神迹神奇爱的标本。难怪有人说，她的生命经历，或许超过了使徒的经历。在她的身上，或许已经应验了约翰福音十四章 12 节的话：“要作比这更大的事。”哦，何等的奇妙！只要人肯将自己一点不留的献上，绝对顺服神的旨意，就要在他或她身上，活出神的基督来。但愿一切的荣耀归给神！阿们。

祷告：

哦，亲爱的父神，我将这本小书奉献在祢的面前。求祢吹气在这书上，叫每一个读者得到祢的祝福。求祢在我们的里面，创造出一颗爱祢的心，肯倾向卑微羞辱的十字架。哦，阿爸父，唯有十字架的道路，才是祢所拣选的最好的道路，也是进入荣耀唯一的道路。父啊，不让我们因苦难而灰心。兴起人来，兴起不顾一切而爱祢的人来。给我们能力，叫我们肯舍弃从前所不肯舍弃的东西，能放下从前所不能放下的东西。父啊，让我们有绝对的顺服、完全的奉献，失去我们的“自己”在祢的里面。真愿意祢在我们里面作王，完全掌权。再也不让我们和祢相争，和祢讲理。哦，父神，赐我们能忍受无理的批评、不法的待遇，同时又能爱那些不可爱的人。父啊，我们承认，凭着自己，这一些我们一点都做不到。愿意祢赐恩典给我们，好叫祢能因著我们得荣耀。奉祢儿子我主耶稣的名。阿们。

1938 年 7 月 2 日俞成华写于上海

引 语

几年前，有人对我说：“盖恩夫人的属灵经历，可说是空前的丰富，无人能比得上她。”因此，我就再三再四地要想找到一本她的自传，或是芬乃伦先生替她写的传记，可是结果都成为泡影。我求主说：“主啊！祢若以为我已经预备好了，可以接受盖恩夫人自传的时候，就求祢赐给我一本。”

再过了几年，在 1898 年 4 月 9 日那一天，我正在富来牧师的家里，他忽然将盖恩夫人的自传给我看。哦，我的心是何等喜乐啊！我就顶宝贵地将它打开，看了不到十几页，我里面就觉得，该将这书节录出来，以供忙碌的人阅读。我相信这心愿是出于神的(诗 37:4)。

就在那一天的晚上，未睡之先，我求主说：“主啊！求祢赐恩，当我明天醒来的时候，给我一句话，来表明祢的旨意”(赛 50:4)。果然，到清早醒来时，神就将雅歌三章 16 节的话赐给我：“良人属我，我也属他，他在百合花中牧放群羊。”我就知道口要我节录这“谷中的百合花”(雅 3:1)的自传，这花曾在二百多年前开花放香。

此后，我就为着印行这书的事求神。不久就有人介绍奈浦印刷所给我。我即写信给他们。虽然我和他们素无来往，他们却很乐意帮忙，替我印刷。所以，既有神的话，又有圣灵的引导和环境的安排，工作也就成了。赞美主！

盖恩夫人是罗马教(今称天主教)的一名信徒。因著她教会监督的请求，她就在监狱里写就她的自传。她的传记是一部很长的痛苦和羞辱的历史。她的夫家、教会中的贵人、政治家和平民，大家都联合起来逼迫她，侮辱她。所有的原因不外乎下列几点：因为她爱神、圣洁、舍己、助人；她有医病和辨别诸灵的恩赐；她教导人舍去祈祷册，以便和神有更亲切的交通；还有她被圣灵所感而写的著作。

然而，借着那赐给她恩典和能力的神，借着使她作巾帼伟人的神，她作了一个得胜者中的得胜者(罗 8:37)。耶利米书一章 18-19 两节的话可作为她的一个简短写照：“看哪，我今日使你成为坚城、铁柱、铜墙，与全地和犹大的君王，首领，祭司，并地上的众民反对。他们要攻击你，却不能胜你；因为我与你同在，要拯救你。这是耶和华说的。”

“她虽然死了，却是说话”(参来 11:4)。

1898 年 6 月 6 日毛罗

第一章

因为你想在我从前所写的自传里，删去了好些紧要的东西，所以我现在很愿意再详细地写出来，使你满意。我唯一的愿望，就是能真实地描写出神的恩惠以及我的忘恩，但又觉得不可能。[译者注：也许有的读者看见“不可能”这句话要希奇，但是让我译者告诉你们，这是事实，因为神的恩爱，是远超过我们所能想的(弗 3:20)。一个真认识神恩典的人，就知道用人的话来述说他，是不可能的。另一面，神又是那毫无黑暗的光，人在他面前一照，立刻就要显出我们是污秽不堪；并且越亲近神，就越认识自己的本相，好像越近亮光，就越能看见前所未曾看见的微尘。盖恩夫人的亲近神，是自古以来所仅见的一个，难怪她对于自己的不堪和忘恩，是无法述说的了。神的恩太大，人的忘恩又太多，相形之下，怎能用笔墨述说呢！]如果详细地述说我的罪，是你所不愿意的。但是无论如何，还得尽量地述说，让你来取舍吧！但愿你能因此得著属灵的造就，也愿神借此，使你成圣。

这一条道路是使人大失所望的，因为神最大的工程是建造在人里面“一无所有”的根基上的。在他建造之先，必须拆毁。当他想要在我们里面建造他的圣殿的时候，他就要彻底地拆毁那些用人的技术所建造的虚浮华丽的房子，再从这些破瓦颓垣中间重新竖起一切出于神的建筑。

神的智慧，是那些聪明绝顶、才智过人的人，所不知道的。要得著神的真智慧，你就得能真的向一切事物死，实在地向它们失去自己，同时又进入在神的里面，且只在他的里面活著。哦！谁会知道他的道路呢！谁能明白他向他所拣选的仆人所作的对付呢！

基督确切地对我们说过：“你们的义若不胜于文士和法利赛人的义，断不能进天国”(太 5:20)。基督是最柔和又最谦卑的完全人。他向那些“自义”的人，显出他的义怒和严厉，并且当众羞辱他们。对那些可怜的罪人，他却以慈悲、怜悯和仁爱待他们，并且说：“我来是寻找拯救罪人”的。

哦！祢这爱的泉源哪！祢出重价所成功的救恩，是何等的“嫉妒”呢！甚至祢喜爱罪人胜于义人（就是那些自称为义的人）。可怜的罪人，充满了罪恶和败坏；这种情形真是何等可怕！他已经绝望，因他无法自洁；但在灰心丧胆的当儿，投入在祢医治的泉源里，就要洗得比雪更白。这是何等的福音！可是那些自称为义的人，想依靠他们所作的善工，想借行善而得救，把天堂当作他们行善的赏赐。然而，他们心中充满了恨恶罪人的苦毒，又关闭了怜悯的门。哦！这等人哪里还需要救主呢？他们已经背负著自己的功绩，耀武扬威！但那些可怜的罪人，无依无靠地，借着信和爱投入他们爱主的怀里，他就要白白地赐给他们所应许的永生。

你要说，这样的说法离题太远了。可这正是引到我所要说的，并且叫你看见神要在一个人的里面完成他的工作时，他就要完全拆毁他借着自义所建立的房屋。神在这世上所要建造的，就是要拆毁他所正要建造的。他要用好像拆毁的方法，来建造他的教会。他所建立的新时代(新约时代)是何等的奇妙！他将立法者(就是他自己)好像囚犯定为死罪，并且死在羞辱的十字架上。哦！只要我们懂得我们的“自义”与神的计划是何等的相反，我们就该有无限的自卑，也就该绝对的不自信、不自靠了。

你若领会了我刚才对你所说的一切，你就不难懂得神对付我(就是被造中最小的)的计划了。神乐意用着一个最不堪的人来彰显他的恩典，叫我们知道我们得著恩典，不是因我们的功绩，乃是因他的旨意。他要拆毁那高傲的，再由拆毁中重新建造。他要用那些软弱的，叫强壮的羞愧；他要用那些被人藐视的来服事他。这真是神的智慧！这一切你都能从我的传记中看到。

第二章

我生在 1648 年 4 月。我的父母都是很虔诚的基督徒。我的先祖中也有很多圣人。父亲是特别爱主的。我刚出世之后就害疾病，家人多以为我是没有存活希望的，所以我的受浸就延迟了好久（译者注：婴孩受浸实非经训，信而受浸才对）。我的身体一直虚弱，直到两岁半时，就是他们将我送到乌斯林修道院(Ursulines)的时候，才好一些。

我在那里住了几个月，回来之后，因为母亲不喜欢女孩子，就将我交给使女们看管。如果没有全能神的保护，我就要因她们的疏忽而受极大的苦了。我幼小的时候因为过于活泼，遇上不少意外的危险。我常常跌入一个放柴的地窖里；它虽然很深，我却没有一次受过伤。

在我四岁时，有一位蒙巴孙(Montbason)女公爵来到本笃会(Benedictines)的修道院里。她和我父亲很要好。她得了我父亲的允许，就叫我到她的修道院去作她的陪伴。

在那里，我常常犯规，有时甚至犯很大的过错。可是那里的人都有好榜样，从没有人使我跌倒，我因此很喜欢效法她们。我很爱听人谈论神的事情，也喜欢到礼拜堂里去，还愿意穿宗教式的衣服。

当时，我的心非常热切，巴不得能为着主的缘故，作一个殉道者。我对于祈祷很感兴趣。这种热忱既新鲜，又可爱。我深深地相信，这就是神爱我的凭据。因此我就非常勇敢，很恳切地寻求，要作一个殉道者，好叫我能早日到神的面前。但是这件事究竟有无隐藏的假冒？我岂非在那里偷偷地想不受殉道者的苦而得殉道者的功吗？有一天，那些和我同住的姊妹们就戏弄我，要看看我对于殉道的心到底有多热。她们叫我跪在一块布上，她们向我举起一把大刀，就是她们预备来试验我的工具。那时我就喊着说：“住手！我还没有得到父亲的允许，我死是不对的！”立刻我心里就大大地受责备，因为这样呼喊是想要逃避。此后很久，我一直不平安，也不能接受人的安慰。

我因为常常害病，就回家了。到了家中，母亲又将我交给一个使女看管，因为她实在太相信那个使女了。

这是一件最可悲的事。许多作母亲的，自己追求敬虔(按着追求来说，她们的孩子理应享受美好而周到的看护)，可是事实上，却忽略了孩子们。她们要享受祈祷的甘甜，就一天到晚在礼拜堂里，把孩子留在家里。他们缺乏良好的管教，以致沉沦。我们最能荣耀神的事，就是不得罪他。我们的奉献，若成了我们犯罪的机会，还算得什么呢？我们应该照他的方式事奉神，而绝对不是照我们所想的方式。

我的父亲是极钟爱我的。他知道我已往所受的教育不好，所以又将我送到乌斯林修道院去。那时我还不到七岁。在那里，我有一个同父异母的姊妹，还有一个同母异父的姊妹。我的父亲就把我放在他的女儿看管之下。她是一位很有涵养、极其敬虔的女人，是青年人最合适的导师。她也很爱我。这真是神特别眷顾我之处，也是我得救的第一步。如果我能继续在她的看管之下成长，我肯定会学到许多最美好的德行。

我的父亲常常差人来叫我回家。有一次我回去的时候，有英国女王在我家里。那时我将八岁了。我的父亲对女王的侍者说：“你若要找一些娱乐的话，可以用一些问题来问我的女儿。”于是，他问了我几个难题。因为我回答得很恰当，他就带我到女王面前去，说：“陛下也当有些娱乐。”后来，女王听了我的活泼的回答，非常喜欢，就要我父亲允许我到王宫去作尊贵的童女，陪伴公主。但是我的父亲不答应。哦！这是神使他拒绝的，好叫我的得救不致受打击。像我这样软弱的人，怎能挡得住王宫里面的试探呢？

不久，我又回到乌斯林，继续受我姊姊爱心的看顾。可惜后来，因为我姊姊不住在院里的缘故，我就不得不和其他的人住在一块，于是就染上了许多恶习：说谎、发脾气，有时候甚至一天到晚关于神想也不想。幸而神一直看守我，我的姊姊也帮助我，使我从坏习惯中回头。

在花园的尽头，和院子相接的地方，有一所礼拜堂，是献给“圣婴耶稣”的。我常常到那里去祷告，每天早晨将早饭带到那里，供在他的像后。[译者注：天主教拜耶稣的像，是不合圣经的，也犯了拜偶像的罪（见出埃及记 10:4-5）。盖恩夫人这样做，是因为没有知识，并非她不爱主；其实，她是因为爱主，才有这个奉献。]他们打扫礼拜堂的时候，看见我供在那里的饭，就猜这必定是我做的，因为他们看见我常常到那里去。虽然这是一种最幼稚的奉献，神却恩待我，喜欢我所行的。后来，我的身体强壮了好多，但还常要害病。我的疼痛病有时候来得很急，又很奇突。我九岁的时候，有一次流血过多，他们都以为我要死了。

还在这次重病之先，我同母异父的姊姊心里有些妒忌，盼望我常在她的跟前，让她来看管我。虽然她的性情很好，但是她却没有引导的才干。起初的时候，她顶宠爱我，但是她一切的宠爱都不能给我一个深刻的印象。那位同父异母的姊姊望我一眼的印象，也要胜过她的宠爱和威吓。她看到我爱她不如那位姊姊的时候，就转爱为恨了。她不愿我和那位姊姊说话；若是我说了，她不是叫别人打我，就是她自己打我。后来我忍受不了这种虐待，也就真地对那位同父异母的姊姊冷淡，不来往了。但是我虽然如此，她却不减少爱我的心，还总以为我是怕挨打的缘故，不晓得我实在是对她冷淡了。

我快十岁的时候，父亲又把我带回家去。但只住了不多时候，就有一位在圣多米尼(St. Dominie)的修女(和我父亲是很熟的)要求我父亲叫我到她的修道院里去。她喜欢我，答应自己看顾我。但是因为事情太忙，实在没有工夫来看顾我。不久，我染上了水痘，有三个礼拜，我受了最苦的待遇。但是我父亲还以为我的待遇是再好没有了。那里的姊妹们对于天花都非常害怕，她们以为我染上的是天花，所以都不敢挨近我。我在卧病这么久的日子中，除了一位按时送饭给我又立刻出去的姊妹之外，几乎再见不著一个人。我找着了一本圣经，不久就将历史那部分读完了。但是因为待遇太不好了，我实在难过。那些女伴们常常逼迫我，使我难受，甚至对我的饮食也很马虎，因此我的身体一天瘦似一天。

第三章

八个月之后，我父亲又带我回了家。母亲就叫我在她的身边。可是她爱我的弟弟胜过爱我，就是在我生病的时候，若是他要什么东西，母亲就从我手里夺去给他。弟弟常常使我受苦。有一次，他叫我骑在马车顶上，后来又把我推下去，使我跌在地上，受了很重的伤。有时候他还打我。但是他无论对我做什么，无论有多少错，总是有最圆满的话替他解释的。这就叫我的脾气也变坏了，我同母异父的姊姊一面宠爱我的弟弟，一面逼迫我，因此她就得到了母亲的心。我也就因此再一次堕落到说谎、发脾气的地步。我虽然有许多过犯，但是对穷人倒很肯施舍，对于祷告也勤奋，还喜欢读好的书籍，也爱听人讲神的事情。

我不愿意听见有人说：“我们不能抵挡恩典，”因为我有足够的经历来证明我是能的。我曾将我的心关起来，叫我听不见神轻轻呼唤我向著口的声音。我从很小的时候，就经历了不少的苦楚。那位看顾我的使女，在她替我梳头的时候，常常打我。她不是命令我把头转过去，而是用打的办法使我转头。这一切的事我的父亲绝对不知道。若是知道了，他必定不让我如此，因他极其爱我。我也顶爱他，同时也顶怕他，所以我不敢在他面前说什么。母亲常在我父亲面前告我的状，不满意我，但是父亲总是回答说：“一天有十二个小时，她会慢慢地聪明起来的。”

我父亲在我十一岁的时候，就预备要在复活节接纳我和乌斯林院子里的人一同领圣餐。为着这件事，我同父异母的姊姊特别看顾我，叫我在这次聚会前有最好的预备。现在我想我要最热忱地事奉神了。到了复活节，我就被接纳，和他们一起领圣餐，心里非常喜乐。那位同母异父的姊姊是第二班的首领，她就要我在下一次的圣餐聚会时，到她那里去。但是她那种样子，就使我不敬虔。我也不觉得有第一次领圣餐聚会的那种热切的喜乐。

我现在长得很高，但我还只有十二岁。母亲也比以前较欢喜我了。她把我打扮起来，令我去看朋友，还常带我出远门。她因著神给我的美丽，就格外地骄傲。那时有几个人向我求婚，但因为年纪太小，父亲连听都不听。我自己则喜欢关上门，独自看书。

在我的身上有一次极大的转机，使我能完全事奉神。事情是这样的：有一天，有一位表兄要到中国去传道，路过我们家。那时我不在家里，因为我恰巧和一位朋友到外面散步去了。等我回来，表兄已经走了。家里的人就谈到他是如何圣洁、爱神，并将他所说的话，都告诉了我。我非常感动，以至哭了一天一夜，心里难过极了。

此后我就尽我的责任，做我该做的事。我的生活有很明显的改变：我一点都不敢出错。神也真恩待我，使我在很多的事上得胜。虽然还有一些脾气，但是我若稍微对人有些不客气，就立刻向他们认罪，请他们饶恕；即使对家里的仆人们，也是如此。这样就使我不发怒，也不骄傲。

怒气实在是骄傲的女儿。一个真正谦卑的人，就不该让任何事情使他发怒。在人的里面，骄傲是最后死去的；在人外表的行为上，脾气是最后死去的。一个人完全地向己死，就没有怒气了。

有的人充满了恩典的膏油和安息，踏上了亮光和爱的道路，就以为自己属灵的生命已经登峰造极。岂不知他们错了！其实在他们里面，还有怒气的冲动；他们所以不发出来，是因为恩典的甘甜，有一种神秘的能力将怒气压住了。如果一放松，他们立刻就要犯罪。有的人认为自己很温柔，其实是由于没有东西去刺激他们的缘故。一种没有证实过的温柔，不过是假冒。这些人在没有事情发生的时候，很像圣人；但一有什么事刺激他们，立刻就会犯大罪。他们以为他们的脾气已经死了，其实它不过睡在那里，没有什么激动它罢了。

我一直在主的面前追求。我关上门，在那里一面读书，一面祷告。我读过圣法兰西斯的著作，也看过张叨夫人的传记。在她的传记里，我学到了什么叫作悟性的祷告。我很恳切地求神，赐我祷告的恩赐。张叨夫人传里所有的东西，我都觉得可爱，也愿意都拿来实行在我的身上。有一天我读到：“她为着要照‘将我放在祢的心上作印记’这句话行事，就用一条烧红的铁条，将耶稣的圣名刻在她的胸上。”我觉得很难受，因为我不能照她那样做。但是我想出了一个变通的办法，即将主的名，用笔写在一张纸上，用钉子和丝带扣绑在我的心口上。我这样做，保持了很长时间。

第四章

我的父亲回家不久，就生起了很厉害的病。我的母亲身体也不好，所以只有我一个人陪伴着父亲。我真愿意为父亲做任何的事。当仆人不在跟前的时候，我就作最卑贱的事（指仆婢所作的事），但是不给父亲看见。我这样做，有两个原因：一是因为要除死这个“己”，二是因为要照主的话行“我来不是受人的服事，乃是来服事人。”有时候，父亲要我读圣经给他听。我读的时候，因内心受感动而表现出的那种敬虔，让他很觉希奇。

我有一位堂姊姊，她和我们住在一块儿。她对于德性上的事，帮助我很多。她的遭遇实在和她的出身与品德一点也不配（意即她出身高贵，品德又好，而遭遇甚苦）。她做一切该做的事，总是帶著热切的爱。我的母亲有些嫉妒她，唯恐我太爱她了。所以当堂姊姊害病的时候，母亲就乘机送她回家。我的心因此受了一次重大打击，但是恩典却在我里面开始作工了。

我母亲的行为虽然如此，但是她却是一位有好品德的妇人。神应许她这样行，是为着我的造就。她是一位最肯施舍的人，不但肯将多余的给人，就是家里不能省的东西，也肯给人。凡求她的，没有一次不给的。有时候，她甚至将最后的一分钱也给了人。虽然她要维持一个大家庭，但是她的信心从不失败。

我的母亲对我最注意的一件事，就是要我住在家里，因为这是女孩子的美德之一。这一习惯，对我婚后的生活有极大的帮助。

我的堂姊姊离开之后，在短时期内，我仍继续保持着好的德性与敬虔。神赐给我恩典，叫我能赦免那些因妒忌而诽谤我的人。有机会的时候，我还替他们说好话。神也给我隐藏和忍耐的能力。这也许是继续“悟性的祷告”的果效。

一年之后，我们到乡间去了。那时我的父亲带著一位亲戚和我们同去。他是个多才多艺的青年人，很有意思要和我结婚。可是父亲不愿我嫁给一位亲族。这位青年是很敬虔的，每日早晨必到童女马利亚前礼拜。我也跟着他去拜。因为这事很费时间，所以我在那时候就不作祷告了。这是叫恶进来的第一道门。

我对神冷淡了，我以前的脾气又活了，且又加上了一个虚荣心。因为自爱的心进来，爱神的心就出去了。哦！我的神哪，如果人知道祷告的价值，与同祂说话的益处，谁都会努力去做了！祷告是坚固的营垒，是仇敌所不能破的。它可以攻击，可以在墙外吼叫，但是只要我们有忠心，它就伤害不到我们。

让那些贫苦的人、愚笨的人、没有知识的人、不懂理性的小孩子及又蠢笨又硬心的人，大家都来学习祷告吧！这样做，必定得著智慧，因为这是众善的泉源。不必到软弱无能的人那里去求助，因为他不能给你什么。请你来祷告，将你的难处告诉神，求他的恩典，并要爱他。

停止祷告，就是弃绝那活水的泉源。我好像一个葡萄园，篱笆已经拆毁，谁都能进来掠劫。我曾在神里面已经得著的东西，现在反而到人中间去寻找了。他离开我，是因为我先离开了他。他让我沉没在深坑里，是他旨意所许可的，好叫我觉得有借着祈祷亲近他的需要。我现在是最不幸的时候，因我对神越离越远了。

我的年纪一天一天大了，天性也跟着长大，所以我的脾气也比以前更坏了。我常常说谎，心里又充满了虚荣。我常常花很多的时间，对着镜子看自己。照镜子是我特别喜爱的一件事。神将一个极美丽的外表赐给我，是要我借此更爱他。可是我不但不爱他，反而将此作为虚荣的本钱。我只看

见我身上一切的美丽，却没有看见包在里面的是一个腐臭的灵魂。我的虚浮到了这样一个地步，以至心里猜疑说，不知从古到今，世界上有没有过一个人比我更美丽！我外面的举止行为，矫饰得很文雅合度，这更使我能欺世盗名。

因为我这样地高看自己的美丽，所以就看不起别的女人。我看自己，无处不是美丽；看别人，无论她是谁，总能找到一些缺点。我对于自己的过错，不是隐藏，就是原谅，甚至看为完全不错。我对人对己所有的意念，都是虚假的。我很爱看小说，特别是那些浪漫史记，常常看得通宵达旦，失去了睡眠为着要满足小说欲的缘故，巴不得早一点看完。但是我越看越要看，这一个欲望，永远都填不满。这些小说真是败坏青年人的奇巧发明！它们如果没有别的害处，至少也将宝贵的光阴偷挪了，岂不可惜？

哦！我的神哪！祢真是满了丰盛的怜悯，还肯在我的心里叩门。当我看见自己败坏的情形时，我的心何等地伤痛！哦！我的光景和从前享受祢同在的时候是何等的不同！我虽然忧伤痛悔，流了很多泪，但是眼泪于我无补，伤心于我无救。我用力挣扎，想要脱离我的败坏，但是我越用力挣扎，反而沉得越深。每一次的争战，不过更显出我的无能，更使我受痛苦罢了。

哦！这一次的大失败，叫我对罪人能表何等的同情啊！这真教训了我，使我知道为什么从堕落和败坏中出来的人，是这样的少。魔鬼最反对的，就是祈祷和实行祷告的人，因为它知道，祷告是击败它的工具。它肯让我们做其它的工作，但是我们若祷告进入祷告的生命里它就要替我们预备意想不到的十字架。于是，凡世界所能想得出来的逼迫和藐视，都要临到这生命(祈祷的生命)了。

我很爱听人说到神的事情。听这一类的话，我永不疲倦。每当我父亲谈到神的事的时候，我都快乐得不得了。如果我父母在次日早晨去敬神，我就在头天晚上，或者整夜不睡，或者叫人一早就唤醒我。我父亲有一个时期常常谈论神的事，这常使我快活至极。我虽然不好，却很爱穷人，极肯施舍。也许有许多人会感到奇怪，因为这是何等矛盾的事啊！

第五章

后来我们到了巴黎。在那里，我的虚荣心就更加增了。差不多一切的见闻都使我的虚荣心膨胀。现在我的父亲将我许配给从前向我求婚而未曾应许的那位青年了，因为他当时怕我和这位富有的青年会私奔出国。父亲做这事是违背他和母亲的意愿的。他们将我许给他，并没有得到我的同意。他们要我签订婚约的时候，我还一点都不知道。但是我心里却很喜欢，因为我一结婚，必得自由，就能脱离母亲的苛待了。

在巴黎的时候，我一次也没有见过我的未婚夫。直到结婚前三天，我们才会面。自我订婚后，许多人议论说，要知道神的旨意。哦，神哪！我爱祢的旨意；祢肯宽容我，祢的慈爱何等广大！祢允许我自由勇敢地来到祢面前，和祢交通，好像知己朋友一般！

对于我们的结婚，全村的人，除我之外，没有一个不喜乐的。我呢，不会吃又不会笑，心里沉闷得很，也不知道什么缘故。但是，这是神给我预尝我所要遇见的。那时，我的思想里充满了从前要做修女的念头。那些到我面前来恭喜祝贺的人，都因我痛哭的缘故而嘲笑我。我回答说，我本盼望做修女的，为什么结了婚呢？降临到我身上的是什么命运呢？我一进我丈夫的家，就看到它要成为我哀哭的场所了。他们家庭的生活，和我娘家的绝对不同。我的婆婆是一个寡妇，她不管别的，只是爱钱如命；而我娘家的生活，却是很优越富裕的。

我结婚的时候不过十五岁多一点，后来使我更惊奇的，就是我在娘家所学习的一切风度，都用不上了。因为在娘家的时候，无论说话行事，都有上流社会人的风度；而在婆家，我是他们所不齿的人。他们总是反对我，找我的错处。如果我要讲德性，他们就争辩。他们使我感到羞辱，使我闭口不言。他们从早到晚一直辱骂我。婆婆有意在凡事上反对我。为了要使我更难堪，就要我做最下贱的活。她所做的一切，目的就是刺激我。她还唆使她的儿子照样待我。他们将那些最下等的人抬高在我之上。我的母亲是很要面子的，她若知道了，必难忍受。所以我没有将我的事情告诉她。但是别人告诉了她，她就责备我，说我不知道保守自己的家门，好像我是无灵性的人一样。我虽然不敢告诉母亲我实际的情形，可是我心里的愁闷和痛苦，几乎叫我宁愿去死。有一件特别叫他们发怒的事，是我记念到那些以前向我求婚的人的可爱、文雅，和他们大不相同。这一切都使我的情形更加悲惨，担子更加沉重。婆婆常因我的家庭责骂我，不住地说我父母的坏话。我也不常回娘家；若是去了，回来后，我就要听他们骂出更苦毒的话了。

我的母亲也埋怨我，说我不常回去看她，不爱她。她说，出嫁的女儿，好像泼出去的水，责怪我太爱夫家了。哦，神哪！我受两面的磨难！我的丈夫硬要我一天到晚呆在婆婆的房间里，绝不许我回自己的房间去，以致我连片刻的休息时间都没有。婆婆在每一个人面前说我的坏话，使他们恨恶我，并且在很文雅的人面前用最粗俗的方式侮辱我。但是，她却并没有得著她所盼望的结果，因为客人看见我这么忍耐，反而更看重我。为着要加重我的痛苦，他们就差一个使女和我在一起，她是绝对听他们的话的。她待我好像管理员待她的下属一般，用奇怪的方法虐待我。多半情况我都是逆来顺受。但是有时候我回答得稍微急了一点，就要变成我的十字架，我就要受又长又严厉的辱骂了。如果我出外一次的话，那些跟着我的人，就会将我在外面所做的每一件事都报告上去。因此，我吃的是愁苦的饭，喝的是眼泪的杯了。在吃饭的时候，他们常常使我非常难堪，同时我又不能不流泪，于是我就有双重的难处：一是因为受不了他们的冷嘲热讽，二是因为我又禁不住掉泪。我心中的痛苦，既没有人可以给我申诉，又没有人能安慰我、帮助我，使我能忍受得住。当我稍微在母亲面前吐露一点意思的时候，我就得预备背新的十字架了。所以我索性定规，什么苦难都不告诉人。我的丈夫其实是很爱我的；他所以苦待我，并非他天性那样残酷，而实在是因为他的脾气急躁，加上婆婆的挑唆和刺激，就有不能约束的冲动了。

这些沉重的十字架，倒使我回头倾向神。我为着自己已往所犯的罪，甚觉痛心。真是赞美神！自从我结婚之后，我没有故意犯过一次罪。现在我什么小说都不看了，无益的书一概丢弃了。这些东西不过是欺人、使人堕落的工具。我重新在神面前学习祷告，并且努力追求，再也不得罪神。我就觉得神的爱慢慢地充满了我的心，将其余的东西驱逐出去了。可是我还有最难堪的虚荣和高傲的心，这就是我身上最使我忧伤、最难除掉的罪。

我的十字架一天天加重。我的婆婆不论在公开场合，还是在私下，总是以恶言恶语论断我。不仅如此，只要我稍有一些差错，哪怕是最小的事，她都要大发雷霆。我们生活在一起，从无一次能够维持两礼拜的相安。

本来有很活泼天性的我，现在被磨炼到像一只被剪羊毛时的羊羔一般。他们的年龄比我大(丈夫比我大二十二岁)，他们有那样待我的资格，我却没有一点办法来规劝他们。我无论说什么，他们总是反对，我真不知道该怎么办。有一天，只有我一个人在家。我因为太忧伤、失望的缘故，想要割去自己的舌头，这样就可以不至于以言语激动他们了。但是，神哪！祢指出了我的愚昧，并且禁止了我。

我婚后的日子，简直是奴隶的生活，连一点自由都没有。我丈夫常患风痛病，这病给了我不少的十字架。这病一年要发二次，每次总需六个礼拜。发的时候很厉害，不但不能出房门，连起床都不能。我虽然年轻，但是很当心地看护他。他有一个缺点，就是他一听见人说我坏话，就要大发脾气。然而他还是一位有理性的人，也实在是爱我的。我害病的时候，他为我有难以慰藉的焦急。这真是神恩待我。假若没有婆婆和那位使女的话，我婚后的生活或许是快乐的，因为多半的男人大概总有些脾气。忍耐地接受，该是女人的责任不该还嘴，以免激动他们的怒气。

婚后第一年，因我不会正确对待自己所受的痛苦，所以它们于我毫无益处。有的时候，为了要得到婆婆和丈夫的原谅，我也说谎；有的时候，我也会发脾气。……哦，我的神哪！祢开了我的眼睛，叫我看见，我在祢里面所受的苦，决不是徒然的。但是，照人的看法，谁能知道呢！后来我清清楚楚地看见，并且也很喜乐地知道，这一种无缘无故的受苦，是需要的。如果我在这里被人称赞像我在娘家时一样的话，我的骄傲就要增长到不可估量的程度了。我有一种女人的通病，就是听不得任何别的女人受称赞尽管连我自己也挑不出她的毛病。

当我快生第一个孩子时，他们就特别看顾我，所以我的十字架也减轻了。实在说来，那时候我害病，身体最虚弱，这一种情形也够叫最不关心的人发生怜悯。他们盼望有人能继承他们的产业，所以望子之心非常迫切。他们很怕我要伤害自己。我热度发得很高，使我的身体大受亏损，甚至连在床上转身的力气都没有。后来身体稍微恢复了一些，可是乳房上长了一个疖子，烂了两个洞，叫我疼痛难当。我又常常患很剧烈的头痛病。但是这些肉体上的痛苦，与家庭给我的精神痛苦比起来，正好像鸿毛之比泰山了。

那些疾病虽然都能致死，但是我一点也不怕，因为我极其厌世。

因著害病，反而使我长得更美丽，虚荣心也跟着长大。我喜欢人恭维我。在街上时，因为受虚荣心的驱使，我会将面罩除去，手套脱下，为了要使人看见我的美丽。这真是再愚蠢也没有了！虽然回家后，我为自己这样地失败，哭得很伤心，但是下次机会一来，我又会照样失败。

有一次，我的丈夫受了亏损(译者注：大概是物质上的损失)，又叫我背了不少意想不到的十字架。并不是我舍不得所损失的，而是因为我又成了他们嘲笑的箭靶子。如果我要述说我所受的苦，就得另写一本书了。

若不是你属灵的指导者吩咐我写这本自传，我对于他们待我的一切，是绝对会闭口不言的。

现在我的发式很合度(不作时髦的装饰)，也不擦什么脂粉。为了要克制虚荣心，所以很少去照镜子。所读的书只限于属灵的书籍，例如多马甘佩斯(Thomas a' Kempis)传，法兰西斯传等。当使女替我梳头的时候，我就对着她们高声朗读。我不让虚荣心再有机会起来，所以就任凭她们怎样梳，我也不管。哦，多少时候，我上礼拜堂去，并不是去敬拜神，乃是为着出风头。有的女人因为妒忌我，就说我擦了脂粉，并且告诉教父，他就过来责备我。其实我是无辜的。有时，我说话自我表扬，抬高自己，贬低别人。但是每一次犯了这种过错之后，心里总是自责。后来，这类毛病就渐渐地减少了。我很严厉地借着自审来克制自己，将所有的过错，一一都写出来，每礼拜比较一次，看我有否进步。因为我依靠自己的努力，深想改良这“自己”，结果却是“立志为善由得我，只是行出来由不得我。”

有一次，我的丈夫出外很久，我在家的十字架和苦楚也实在太太，我就立意要往我丈夫那里去。我的婆婆极力地反对，不许我去。但是这一次，我的父亲出面干涉了这件事，她只得让我去。我到了丈夫那里，就看出他因为困苦和烦恼，人改变了好多。他觉得他的事业办不了，又不能自由办，所以他隐居在浪葵味旅馆里，觉得还不如死了好。那旅馆的主母，待我非常好。起初的时候，因为我这样彰明昭著地来找他，他很怕不能再隐藏下去，所以发脾气，要我回去。但是因为爱和长久分离的缘故，他渐渐地温柔下来，让我留下，和他同住了八天。在这八天之内，他不许我出房门一步，一直等到第九天，他才允许我和他到花园去散散步。

我在这旅馆里所得到的良好待遇是述说不尽的。差不多每一个当差的都尽心服事我、赞扬我，想办法使我快乐。照外表看起来，这种境遇是再好也没有了，可是我的丈夫却是愁眉不展，终日忧闷，以致我仍不断地背负十字架。有时候他甚至威吓我，要把我吃的饭摔到窗外去，但我陪着笑脸说：“我的胃口很好，你要害我吗？”这就使他不禁发笑，我也陪着他一同笑，才使他安静下来，消灭了他的怒气。从前我虽用尽了我的方法，总不能叫他不忧愁。他的忧愁实在超过他对我的爱。但是神却恩待我，叫我能忍耐，在他发怒的时候使我一声也不响。哦，恩典有这样“表记的”助力，魔鬼只得羞愧退避了！

我的心爱神，不愿意使他不喜悦；只是虚荣心不能除去，里面非常难过。这里面的难过，加上外面压著的种种十字架，就使我精神萎顿而害病了。我不愿意妨碍旅馆里的人，所以就转移到外面去住。病症很沉重，诸医都束手。所以他们就请了一位神甫(原文为“祭司”)在半夜为我行圣礼，预备我随时去世。那位神甫是一位敬虔的人，他看见我心里向著神的那种情形，就很满意，说我是位圣人，虽死犹生。他们看见我要死，都为我着急，我自己倒漠然视之，一点也不怕。我的丈夫因为看见我没有希望了，心里伤痛更甚，谁也安慰不了他。但我的病忽然好了，似神迹一般。这一次的害病，变成了我最大的一个祝福：它不只叫我在疼痛中学会了极大的忍耐，而且使我认识到世界的虚空，脱离了“自己”，并给我新的受苦的勇气。在我的心里，充满了神爱的能力，使我有一个志愿，要专一讨他的喜欢，并向他忠心。病虽然好了，可是每天还有些微热，这样持续了六个月之久。许多人都曾以为我肯定要死在这个病里了。

第六章

我的身体经过了长时期的虚弱，慢慢地恢复了起来。这期间，我亲爱的母亲平平安安地去世了。

我现在一面做我日常的事情，一面学习祷告，每天两次。我时刻留心，叫我的灵降服在神的面前。我常去探望穷人，若是他们有病痛或难处，我就帮助他们。

有一位流放的妇人，来到我父亲的家里，住了好久。她是一位真正敬虔、与神有交通的人。因为我爱神，又肯施舍，她就很看重我。她告诉我说，我有各样的美德，可惜还不知道她所经历的一种单纯的祈祷。她所行的比她所说的，教导我还要多。我看她对于与神同在，有极大的享受。我也借着“反省”的方法来学习这种祷告，可是得不著什么益处；这是因为我为自己的努力想来得著的缘故。岂不知要得著这个，就得放下自己一切的努力。

有一天，我父亲的侄子从中国回来了。因为我想起他第一次经过我家的时候所带给我的好处，所以一见到他，真是喜出望外。前面所说的那位妇人，看见他也十分喜乐。他们真是一见如故，立刻就谈起属灵的话来了。这一种超越的奇遇，实在使我喜不自禁。我很羡慕他那种不断的祷告。我也努力去仿效，不住地思念神，祷告赞美神。但是我所有的苦功，都不能叫我得著。后来，神将这不断的祷告赐给我，我才知道只有在“单纯”的情形中祷告，方能得著。这位堂兄尽力地帮助我，使我更亲近神。在这败坏、罪恶的世界里，他知道了我的清洁，也知道我恨恶罪恶，不愿享受罪中之乐(那时我只有十八岁)，他就特别在属灵的事上造就我。我也将我的难处一一地告诉他。当我灰心绝望、以为绝对更新是不可能时，他就劝我坚持下去。他很能将更单纯的祈祷法指示给我，可惜我还没有预备好去接受。

他借着祷告帮助我，比他对我说的话更多。他离开后不久，爱的神就向我赐恩。哦，亲爱的主，祢知道我一心要爱祢、讨祢的喜悦；祢知道我的眼泪、我所经过的痛苦、我所忍受的苦。但是，主啊，我得著了什么呢(意即虽然有以上种种的事实，但于属灵的造就无补)！哦，主！是什么感动了祢的心，使祢在顷刻之间就赐给我多年劳苦所寻而未得的？祢真是恩待我！当祢看见我(用自己的力量)摇橹甚苦的时候，祢就从天上赐来一阵阵风，使我立刻渡过这挣扎的苦海。

有一次，神差派了一位属灵人，路过我父亲所住的地方。他本来要走另一条又短又便的路，但是有一个神秘的力量，使他改变了道路(我的得胜是出于神的计划)。他一到我父亲所在的村庄，就来见他。他们彼此见面，非常喜乐。那时正是我将要生第二个孩子的时候，也正是我父亲生病最厉害的时候。家人因我即将生产，就没有将父亲的病告诉我。等到后来别人告诉我时，我就不顾性命地起来，往我父亲那里去。这就使我害了一场大病，可是父亲的病却好了许多。他也给我不少爱的“新表记”。我对父亲说，我有一个很坚强的心，要爱神。他因为极其爱我，同时又想不出好方法帮助我，就尽力劝我去见那位属灵人。

后来我就和一位亲戚一同去找他。他是一位不大愿意和女人说话的人。他一见了我们，就很扭捏不安。他经过了五年的退修生活，一旦出来，第一个去见他的就是一位女性我。他很惊异，好长时间说不出话来。可是我却一点也不顾忌地把我对祷告的难处，一一地告诉了他，他才回答说：“这是因为你到外面去寻找在你里面的东西。如果到你的心里去找神，你就会寻见。”他说了这些话，就走了。他的话像箭似的，刺穿了我的心。这颗心深深地受了创伤，但是却不愿意被医治，因为喜乐太大了。这些话使我发现了心里的宝藏，而我一直没有享受它，实在是因为不知道的缘故。哦，我的主！祢是住在我心里的；只要我往里面去找祢，就会看见祢的同在。哦，“无上的好”呀！我曾东南西北四处找祢，以致辛苦万分，岂知祢(我的喜乐)就在我心里！我正像一个享有天下的穷人，又像一个坐在丰盛筵席上饿肚子的人。哦，何等的愚昧！现在我知道了，祢是我心里的王，在我心里独掌王权，行祢神圣的旨意。

我的心完全改变了！我知道他在我心里。从那时起，我就经历神的同在了。这并不是用思想意志去想像他的同在，乃是实实在在有一个东西，很甘甜地占据了我的心。雅歌一章3节说：“祢的膏油馨香，祢的名如同倒出来的香膏，所以众童女都爱祢。”现在它成了我的经历。在我的心中，有一种膏油，医治了我一切的创伤。那一夜我整夜睡不著。哦，我的神哪！因为祢的爱好像甜蜜的膏油，流入了我的心中，并且似火一般地烧尽了一切剩下的“自己”。我这一次的大改变，不仅别人难相信，连我自己也希奇。从此以后，我一切的过犯和“勉强”，都好像在大火中的糠皮一样，被烧得净尽。

现在我很盼望这位神的器皿(指那位属灵人)能够作我的指导者，因此我就很诚挚地去请求他。他说：“我要祷告神，你也去为此事祷告。”当他祷告的时候，就有话启示他说：“她所求的你不要怕，因她是我的配偶。”这话大大地感动了我。于是，他就答应了我的请求。

现在没有一件事像祷告那样容易了。几个钟头的祷告，好像瞬息间的事，觉得太短了。除了祷告之外，我几乎不愿做别的任何事。我爱神的热度，不让我祷告有片刻的间断。这是一种充满喜乐的祷告：既没有忙乱的想像，也没有勉强的回想；不是头脑的祷告，乃是意志的祷告。在这种祷告里，不难不断地尝到神的伟大和圣洁，并用不著什么动作和说话。我整个人都被摄引到一种很深沉的“记念”里去了。这时，我不看见别的，只见基督。

这一极大的能力(意志)集中在爱的里面，将记忆与悟性一并吸收去了。这并不是说它们(记忆与悟性)不存在，乃是说它们的动作看不出了。好像太阳升起，星光消失一般并不是星光真地消失，而是因为太阳的光太强了。

我所得著的祷告，是一种远胜过一切异象、异梦和启示的祷告。因为这些东西不是完全可靠的，有受仇敌欺骗的可能。异象这一类的东西，不过是恩赐而已。我们不该停止在恩赐里，应以赐恩者作为我们的目标。

撒但能够装作光明的天使(林后 11:18)，欺骗那些追求异象的人。这些东西会叫人自高自大，会阻挡人以谦卑温柔的心事奉神。

异梦和异象不过是一种属灵的感觉。你若太注意它们、追求享受它们的甘甜，它们不知不觉地就会使你堕落。仇敌是最诡诈的，它能利用这些东西，使你喜乐、有感觉，产生自爱心、虚荣心，让你高举恩赐，却阻挡你以“向一切死的态度”去跟随主。

哦，祢这成了肉身的道啊！祢的静默成了不可言喻的雄辩。祢永不错，也永不误。祢的生命成了我们的生命，祢的魂变成了我们的魂。祢的话语远超过一切人所能说的。祢的能力发生了何等的果效，能够借着我们流入到别人里面，好像种子能结成丰富永生的果子一般。

第七章

我将自己奇妙的改变写信告诉给那位帮助我的属灵人。他读了之后，就充满了喜乐与惊奇。我因著喜欢受苦的缘故，就经历了何等的苦难啊！一切最合法的享受、娱乐和喜好，都得除净。我拒绝了一切有美味的食物，吃我所厌恶的东西，结果就胜过了我本来很精细的口味，使我在饮食上绝对没有己的拣选。

当我开始替人洗臭烂的疮伤时，常觉难受；但是后来，即使是最使人难堪的臭烂，也不至于厌恶了。我什么都能做，因为不是我做，乃是我的主做。

有一次，那位帮助我的人问我爱神有多深？我说：“远超过人间最有情感的人爱他的爱人。”我爱神的心这样强烈，并且继续不断地充满我的心，叫我甚至不能思念别的事物。我也看准了，没有一个美好的思念是能和思念神相比的。

那位属灵人是一位最好的宣道师，常在我所去的教堂里讲道。但神是这样地吸引我，以至我不能张开眼睛，也听不见他所讲的道。哦，我的神，祢的话自己在我的心里打印，并且发生果效，用不著人的解释。从此之后，我的情形就一直这样（虽然经过的属灵阶段不同）。祈祷的灵在我里面，深深地使我安定，甚至连发声祷告都不能了。

现在，我离开了一切的朋友，向一切的游戏、娱乐、跳舞、无益的散步、宴会等等，都作永远的告别了。有两年之久，我连头发也不怎么去理它。我的丈夫也赞成我这样。我现在唯一的快乐，就是偷偷地找出一些时间，单独地和我唯一的爱（主）同在；其余的快乐对我，就好像苦痛一般。我一直享受爱主的同在，这同在是一种不断的“注入”，并不是头脑的用力，乃是在意志里。这就使我享受爱主的“自己”，并尝到不可言喻的甘甜。虽还不能说是绝对的联合（这是我后来所经历的），却已有了意志上的联合。这就使我借着喜乐的经历，明白人的被造，实在是为着享受创造他的神的。

意志与神联合，就能使人顺服神，行一切神所喜欢的，也能使自己的意志渐渐地死。同时，“己”的天性以及“己”各样运动的能力，因著充满了爱的缘故，也被吸引，渐渐地与中心（神）联合，并且失去在中心里。

这一种失去，称为“能力的除灭”。其实，能力还是存在的，但对我们来说，好像除灭了一样。除灭的程度是与爱的充满和热度相等的。这能克服意志一切的动作，并使它顺服神。如果你是驯良的，愿意得著洁净的，愿意倒空一切与神旨意相反的东西的，你就会渐渐地脱离自己的情感，且在神的旨意之外，没有拣选。这并非意志的动作所能做得到的，即使有不断的退回（到神）的动作，也是做不到的。因为这个动作虽好，却是“己”的动作，并不能使你的意志与神的旨意有绝对的联合。

如果人的意志绝对地顺服神，肯自觉地吃苦，专一要神的旨意成就，让它自己（意志）全然（借着神爱的运行）被消灭，那么它就要消失。但是这个过程，要完成在神的旨意里面，并叫意志得著洁净，使它不狭窄，不假冒，不自私。

这件事与另外两个能力相似信心和盼望。信心能够强有力地把握住悟性，使悟性拒绝一切的理由、一切的亮光和一切的解释。无论是异象、启示、异梦，不仅都与信心不同，并且反而会阻止人“失去（自己）在神里面”。虽然这些东西也能使人“失去在神里面”，但那不过是一时的，并不是真正的“失去”，因为真正的完全失去在神里面，就不再见自己了。

“盼望”渐渐地吸取了在“记忆”中一切各种微小的活动，最后所有的能力因此得以集中，并失去在纯洁的爱里。爱是借着意志来吞尽能力，因为意志是一切能力之王，好像爱为一切品德之（皇）

后一般，因为爱是联络全德的。这联合称为中心的联合，因为借着意志与爱，一切就得以与中心的神重新联合(即我们最终的目的)。“神就是爱。住在爱里面的，就是住在神里面”(约一 4:16)。

哦，我的神！我的意志和祢的旨意联合，享受这又甘甜、又有能力、不可名状的同在，我就不得不顺服祢，让祢严厉地对付我最隐秘的过失。

我继续地治死并约束我的感官。要完全胜过感官，就得拒绝它们，不让它们放松一点，直到你完全得胜为止。那些单单注意外面的约束而同时又让感官去享受所谓合法的、需要的东西的人，就会发现他们永远不能得胜。外面的对付，无论多么严肃，总不能胜过感官毁灭它们的能力。最有效的方法，就是坚决地拒绝一切它们所喜好、所倾向的东西，使它们到了一个无好恶的地步。如果我们稍有放松，就好像一个被定“饿死”的囚犯，常给他吃一些营养品，以致延长他的痛苦与死期。

治死感官是同样的道理。如果它们的能力、悟性、意志没有除净，就要“苟延残喘”下去。保罗对这种情形和它的结局，讲得最清楚。他说：“身上常带著耶稣的死”(林后 4:10)。但是，他怕我们停止在这里，所以又再强调：我们已经死了，我们的生命与基督一同藏在神里面。后者的情形和前者的情形是截然不同的。

达到这一种情形的人，就无需再去治死(自己)，因为治死的工作已经完成，一切都变成新的了。有的人借着不断的努力，治死了身上的感官，但是他们还继续地治下去，实在是错误。因为到了这时，他们应该不再注意它们(觉官)，对它们应该全无所谓不论甜的苦的、好的坏的，都一样地接受。应该注意到更紧要的事，就是治死心思与己意。在起初的时候，就当放下一切己的活动。这需要借着恳切的祷告，才办得到，好像治死感官，需要很深的回忆一样。回忆(即心思退回，安静地集中在神里面)是胜过感觉的主要方法，因它能使感觉与我们分开，也能断绝感觉得力。

哦，我的主！当祢越加增我的爱和忍耐的时候，我就越肯忍受最苦的十字架，因爱能使十字架容易背。哦，你们这些可怜的人哪！为什么因无谓的烦恼而疲乏呢？进到你们的心里去找神罢！找到祂，你们的难处立刻就会得到解决，因为十字架加增时，喜乐也要加增。

一开始，神的爱就使我渴慕治死(自己)。为此，我就发明了许多治死的办法。一种治死方法的苦味才过去，另一种就发现了，我也被引导去追求。神的爱在我的心里，神的光透彻地照亮我的心。祂详细地查审我心中的隐秘，以致极微小的缺点，也都显明了。如果我要说什么，光就使我看见我的错；如果我不说什么，光也使我看见我的过。无论在动作、治死、悔改、施舍、退修等任何事情上，我都觉得自己有错。当我走一步路，我找出我的错；当我为自己说一句话，我找出我的骄傲。如果我对自已说：“哎哟，我再不说话了！”我就看出“己”还在。纯洁的爱一直使我知道我是可责备的；这责备是一种“求全责备”，是一点瑕疵也不能遗漏的。这并不是因为我特别注意自己，却是一直等候神。祂也时刻看顾我、引导我，使我什么都忘记了。我不能自审；如果一自审，我自己的意见立刻就不见了。我只看见里面充满著一位主，什么“己”的意见都看不到了。我的平安是不能言喻的。我因著信，被神充满，但是我并没有去想这件事。

切不可以为神的爱会让我们有过犯而不受谴责。哦，主！祢是何等严厉地谴责那些最忠心、最可爱、最爱祢的儿女们啊！神定意要洁净的人，他所受的谴责，不是由于外面的。从外面来的，哪怕是最小的过犯，要矫正也是不成的，反而会使他心里更自得。神所用以矫正罪人的方法，必须使你觉得，不然你就不能知道它的厉害。这是一种里面的燃烧，一种神秘的火，由神而来，烧去一切的过犯，使你极其痛苦，一直到你洁净为止。这情形好像矫正脱节的骨头一样，让你疼痛难忍，直至复原为止。这种痛苦是非常难受的：受的人为要除去过犯，宁愿任何痛苦都加在他身上，只求神得著满足就好了。他就是被撕碎都可以，但是不愿受这种火烧的痛苦。有时候，人会跑到别人那里去找安慰，但这是破坏神的计划的。最要紧的一件事，就是要知道所受的苦究竟有何益处，因为

一个人属灵的长进完全赖此。我们应当在这 痛苦、黑暗、悲哀的当儿，与神合作，忍受这极度的痛苦，切不要想办法去减少或加增。只 要忍耐地接受，也不要做什么我们能做的事，来满足神。这样持续地忍受，是极其困难的， 需要最大的坚忍与勇敢。我知道，有的人之所以不进步，就是因为不肯忍耐，老要找办法安 慰自己。

无论是丈夫，或是婆婆，任凭他们怎样苦待我、侮辱我，我都能安安静静地忍受。这事并不为难，因为我里面充满了神，外面的苦就好像不觉得一样。但是有时候(就是里面没有什么的时候)，因为他们对我的种种虐待，我也要落下泪来。为着要使自己谦卑在他们面前，我肯替他们做最下等的贱役。但这一切都不能得到他们的心。他们向我发怒的时候，虽然我找不出自己有什么错处，还是去求他们的赦免。就是对那个使女，我也是如此。有时候她真是傲慢得很。她对待我的态度，即使是对最下等的奴役，我也做不出。

有一天，她替我理发。她一面很粗暴地拉我，一面说些侮辱我的话。我就说：“我现在对你说话，并不是为我自己，因我并不觉得什么痛苦；只是为了你好，我才告诉你。万一别人看见你的行为，必定于你有损。况且我是你的主母，你这样待我，必定是神所不喜悦的。”她听了这话，就立刻跑出去，好像疯子一般。她跑到我丈夫跟前，说她要走了，一是因为她受不了我的虐待，二是我见她服事他(丈夫)而怀恨在心。我的丈夫听了大怒，气势汹汹地跑来，好像狮子一般。我想他肯定要打我，我就安安静静等候着他的杖。我想他非毒打我一顿不可，所以我就紧紧地亲近神，使我一点感不到什么疼痛。可是他虽举起了他的杖，却没有往我身上打下来，因为他是明理的人。他将杖向我一掷，杖就跌落在我的脚边，却没有伤着我。他说了几句狠狠的话，就走了。我退回到主里面，得到了很深的安静。为着口的爱，我愿意受一切的苦。

但是，他一见那使女进来了，就又大发雷霆。我只靠近神。口若许可，任何的苦我都预备忍受。丈夫就命令我向她认罪。我立刻就认了，这才使他息怒。后来，我回到自己的房间，那时神就指示我，要我送一些礼物给这使女，我就照样做了。我觉得这事真希奇，但还是不能改变她的铁石心肠。她在许多人面前说我的坏话，却反而使人轻看她而尊敬我。有几次她跑到街上去大声喊着说：“我的主母太使我难受了。”后来许多人围着问：“你的主母究竟如何恶待你？”她回答说：“她一天到晚不和我说一句。”这些人就笑着说：“那她并没有怎么恶待你啊！”

有时候，因为我敬神，我丈夫就会幽默地说：“你爱神这么多，我怕你不爱我了。”但是我尽力在凡事上讨他的喜悦。神使我的心非常纯洁，就是一点坏的思想也没有。有时丈夫对我说：“我们看得很清楚，你从未失去过神的同在。”

世界看见我脱离了它，也就来逼迫我，嘲笑我，视我为它的消遣品，也是它剧中的一名丑角。像我这样一个未满二十岁的女子，要和世界争战而得胜，谈何容易！婆婆与世界联合起来，责备我不做事。岂知她心中是非常恨恶我做事情的！我好似一个孤单的失丧者，极少和人来往。加拉太书二章 20 节所说的：“我已经与基督同钉十字架。现在活著的，不再是我，乃是基督在我里面活著；并且我如今在肉身活著，是因信神的儿子而活。口是爱我，为我舍己”正是我现在的经历。神的心成了我的心；口的生命成了我的生命。口的运行满有能力、甘甜和奥秘，我实在没法倾吐出来。当我因事往乡间去的时候，所经历的都是不可言喻的交通！

我对于祷告是多多益善。四点钟就起来祷告。我所去的礼拜堂很远，马车也到不了，因为必须经过高山峻岭。但这一切都算不得什么，因我渴慕遇见神。神也真恩待我，将口的自己赐给这不堪的我，有时也向我行很明显的神迹。有的人因为看见我的生活和别的女人太不相同，就以为我是一个傻子。有时候他们说：“她是怎么一回事呢？有神经病吧？但又不怎么明显。”因为我在人中间，总不能说些什么。我只和我的主交通，其余的事都不理会了。

我前面所提起的那位属灵人，介绍我认识了一位古兰桥师姑。她是本奈丁修道院里的住持，是一位神所大用的使女，对我帮助很多。

我的丈夫、婆婆和神甫(听忏悔之神甫)都命令我停止祷告，也不要学习敬虔，但是我不能。我虽身在人中间，主却很有能力地抓住我的心(在里面的谈话和外面绝对不同)。我用尽了方法使□不表现出来，可是这位伟大的主却要彰显自己，就是从我的脸上，人们也能看得出来。这就使丈夫很难受。我曾想法使自己不被注意，但是也做不到，因为里面交通密切，我连吃什么都不知道了。

我常常害病，生活也没有什么趣味，但是我唯一的安慰，就是学习祷告及同古兰桥师姑谈话。我的神甫挑唆我的丈夫和婆婆，阻止我祷告。他们从早到晚一直看守著我，我也不敢离开婆婆的房间或是丈夫的床边。当他们打牌的时候，我的脸若稍微一转，向著火炉，他们就注意我是否照常工作，还是闭着眼睛祷告。倘若我闭了眼睛，他们就立刻向我发怒，吼骂几个小时。丈夫若要出门去，就禁止我，不许我在他出去的时候祷告。有时候，他刚一出去就回来，要看我是否又在那里祷告。如果是的话，他又要发怒了。

在我的里面，神很热切地吸引我去与□交通；但在外面，又没有这种自由。这真是再苦也没有了。但是，哦，我的神哪！他们一起来反对我，禁止我爱祢，其实反而使我更爱祢。他们用尽各种手段，要停止我与祢的交通，但是祢却吸引我到一种不可言喻的安静里。他们越用力要分开祢和我，祢使我和祢的联合就越紧密。爱的火焰已经烧著，且越烧越旺，一切想使它熄灭的东西，都不过助它烧得更旺而已！

有时候，为了顺服丈夫的缘故，我就和他一同玩玩纸牌。可是我的主吸引我的力量，胜过我在礼拜堂里的时候。在我内心燃烧著的爱火，几乎叫我不能包容。人们所谓的“热恋”，也不及这爱火猛烈。这火是越热越安静，越要灭它，它越有力量。所以祈祷的灵，因著他们的禁止，反而增加。我爱人，并不想得人的爱。这爱不是出于我的头脑，乃是出于我的内心深处。我从来不盼望得什么报酬、恩赐和恩典。我的主是我唯一的报酬，唯一的“心爱”。我甚至一切属主的东西都不想，什么都不知道，只知道“爱”与“受苦”。哦，愚人所学得的，反而胜过博士们所学得的，因为我所学的，是钉十字架的基督，使我爱□的十字架。我这一切的经历，都是在意志里的。意念与悟性是被吸引，而和意志联合才得著享受。我真不知道怎么说才好，因我从来没有读过、也没有听过这种经历。我很怕这是一种迷惑，是错的，因我不知道神在人里面是怎样运行。我所读的只有〈法兰西斯传〉、〈甘彼斯传〉、〈属灵的争战〉，还有〈圣经〉。至于那些描写里面属灵情形的书籍，我从来没有见过。

一切的娱乐对于我都是淡而无味的。我奇怪我怎么能喜好这些东西呢？虽然我有时对神不忠心，可是除神之外，我找不出还有别的可娱乐的东西。那些殉道者就是为基督舍命的人，我一点也不稀罕。我想，他们最快乐，必定为着“为基督受苦”的权利而矜夸。我真是宝贝这十字架，因此我最大的难处，就是缺乏十字架。我的心渴慕它！

我爱慕十字架的心，一天比一天增加。虽然到后来，不像从前那么有感觉上的喜乐，但是爱它（十字架）的心还是一样（注：她爱十字架虽然不如从前有感觉上的喜乐，但是她爱十字架的心从未减少一点）。它（十字架）按着我里面改变的情形，也改变了对付我的方式，加增了它的份量。真的，它永远是我忠实的朋友。我渴慕十字架的心甚切，所以我尽力使自己尝到各种十字架的最严酷的滋味。但这不过叫我更愿意受苦。哦，唯有神能够预备合适的十字架给那些跟随主受苦的人和效法主死的人！我爱祷告的心越加增，我愿意受苦的心也就越强。于是，从四面八方来的十字架的重量如雷电似地击打在我的身上。

用心的祷告有一种奇妙的效能，能使人产生强有力的信心。有了这信心，对于依赖□、信靠□、爱□的旨意和□一切的安排，都有绝对的信仰。起初我是胆怯的，现在什么都不怕了。在这种光景中，我就觉得马太福音十一章30节的话的实在了：“我的轭是容易的，我的担子是轻省的。”

自从我将自己完全奉献给神、让祂支配一切之后，我在祂面前就有一个秘密的心愿。就是无论怎么样，我都问神说：“有没有什么东西是祂命令我而我还不愿意献上的呢？哦，如果有，就不让我过去。”在我心里，十字架与谦卑已竭尽它们的能事了，但这并不能使我退缩。我已经将自己献上，好像一个自愿的牺牲。我的主也收纳了我的奉献，因为祂用属天的安排，不住地给我机会来试炼我。

我差不多不能听人谈到神，一听见，总是喜乐非常（译者注：这是罗马书一章 25 节的经历。主的名不闻则已，一听见心里就要充满不可言喻的喜乐，口里也自然地像保罗一般发出感谢的话了）。有一件事叫我非常奇怪，就是我不能作出声的祷告。只要我一开口，神的爱就强有力地抓住我，我就被一种深沉的宁静与不可言喻的平安所包围。我再次尝试，仍然无用。神使我在里面有一种不发声而不住的祷告，就好像是基督自己在我里面祷告一般。这是圣灵用神的话来替我们祷告；这种祷告是善良、纯全，合乎神的旨意的（罗 8:26-27）。

家庭的十字架一直继续着。他们不许我去看古兰桥师姑，也不许我写信给她。他们特别反对我事奉神、行圣礼。现在所留下的娱乐，只有探望贫苦的病人和替他们做一些最下等的劳役了。

现在我祈祷的时间，反而成为我极度的痛苦。虽然我勉强自己去祷告，但我一点安慰都没有。若是不祷告，又觉得渴慕著它。我受的真是说不出的苦。我想办法来减轻这种苦痛，或不注意它，但都没有用。我的干枯和空虚一直在加增。从前带领我进步如急流的生命能力，现在不知到哪里去了。我的情欲（未曾根本治死的东西）又活了。这就使我有新的争战，因我又回头到虚浮的自恃和自爱里去了。当我充满神的爱的时候，骄傲和虚荣的倾向，好像已经被完全治死了，但是现在它们又抬头了。所以我就有更严重的对付。我常为我脸面美貌的缘故悲哀，不住地求神使我容貌变丑，除去这个障碍。我真愿意耳聋、眼瞎、口哑，好使我爱神的心不转移。

我在我们所行的路途上，好像将残的灯发出新的亮光。啊！我路上的陷坑是何等多啊！我因著不儆醒的缘故，甚至犯了不少不忠的罪。但是，哦，主！祢对付这些是何等严厉！我就是有一眼的斜视，祢也定罪。为着这些过犯，我流了不知多少眼泪。这本不是我心所愿，是因软弱所致！虽然我是该受谴责的，但祢却常常使我感到祢向我所赐的爱。

哦，罪人哪！你有什么理由埋怨你的神呢？你若犯罪，当怪你自己。你若远离神，就是反抗祂；你若回头，祂是何等愿意收留你啊！

我到巴黎去的时候，那些修道士看见我这样年轻，就觉得很希奇。那些听说过我里面情形的人，都说神赐这么大的恩典给我，我该何等地感谢才够呢！如果我真知道我的情形的话，也必惊奇。我若再不忠心的话，就要成为最忘恩的人了。有人对我说，他们从来没有听说过一个女子，像我那样被神吸引得如此紧密，也没有看见过有这样清洁的良心的。哦，我的神哪！我知道我所以能够如此，都是因为祢不住地看顾我！我深深地相信先知的话：“若不是耶和华看守城池，看守的人就枉然儆醒”（诗 127:1）。哦，我的爱！祢是我忠心的看守者。祢保守了我的心，使仇敌无法侵入，使我一点过犯都没有，阻止了一切要犯的过错。但是，亲爱的主，如果祢一不看顾，稍微让我一下，我就是何等地软弱呢！仇敌胜过我是何等容易啊！哦，让别人的得胜归功于他们的忠心；至于我，我要永远归功于父亲的看顾。哦，我亲爱的拯救主，我一切都欠祢，永作祢的债户。这给我无限的喜乐。

在巴黎的时候，我又有一次放松了自己，原因是为着太忙，里面觉得又枯干又痛苦。主的手向我隐藏，亲爱的主也不见了。我又跌到过犯里去了，里面总觉得，我的颈项太赤露一点，虽然还没有别人那样赤露。为着我疏忽的缘故，我痛哭流泪，心里忧伤。我寻找我心所爱的，却找不到。我四处地问祂的信息，但是没有一人能告诉我。我就喊着说：“我心所最爱的啊，祢若是亲近我，这些灾祸就不会临到我。求祢告诉我，祢在何处喂羊？晌午祢在何处使羊安息？”我就是这样地问祂。

其实，一切都是静默无声的。因为我不能说话，我的心说话，无需用声音，却是我的“爱”所懂得的。哦！这是神圣的言语，唯有经历过的人才能懂得。请不要以为这是废话，是幻想。断乎不是！这是道在人的深处安静地表现自己的自己。心说话永不止息，心运行也永不止息。如果人们有过一次尝到主的运行，绝对顺服心的引导，他们就会充满爱慕和敬畏主的心。

我看见我的纯洁几乎被作买卖的人玷污了。所以我急着办完我的事，就离开巴黎，到乡间去。我因过犯所受痛苦，真是无法表达。这痛苦好像不是出于意识的，也不是什么特殊的情感的，乃是一种毁灭的火不住地在里面烧，直等到洁净为止。这火使我的心失去爱主的同在。在这种情形之下，我不能亲近心，同时又不能在心之外得着什么安息。我真不知道怎样行才好，好像那只飞出方舟的鸽子，到处寻找，却找不到一块立足之地，只得再回到方舟，可是方舟的窗子关了，只能绕着飞行，不得安息。

有一天我到公园里去散步，因为虚荣心发作，又在那里出风头。哦！我的主，祢就用奇妙的方法，使我认识我的肉体。祢并不谴责我，还是让我去有份于这娱乐；可是祢紧紧地握住我，叫我看见我的过犯和祢的不喜悦。后来我被邀请去参加圣哥劳的宴会，我又因为软弱，就去了。虽然所有的节目都很庄严、悦目，别人都觉得顶快乐，但是我却充满了苦味。在那里，我不能享受什么，反而特别难受，甚至在我的脸上表露出来了。哦，为此我流了多少眼泪！我“爱”的同在离开我有三个多月之久。我所见的不过是一位发怒的神。

这一次经历，和那次与丈夫一同到叨兰旅途上的经历，都像将要被宰杀的牛马一般。在未杀之前，人用红花绿草将它们装饰得极其美丽，在城中招摇。岂不知这是它们最末了的荣光。我也就在不久之后染上了天花，毁坏了面容。

有一天，我和一个仆人到礼拜堂去，过桥时，遇见一个穷人。我就往前去，想施舍一些钱给他。他谢谢我，不受，却对我讲了一些奇妙的属神的话。他将我的整个内心剖析给我看，说我爱神、肯施舍，但指出我太爱自己的美貌以及我其它一切的过犯。他又说，主要我绝对圣洁，达到最高的完美。他说的时候，我的心十分赞成，我很安静地、尊敬地听着。他的话如同利剑一样刺入我的心。我一到礼拜堂，就昏倒在地，但从此之后再也没有见过那人。

第九章

自那以后，我丈夫的身体强壮了些。他有意要到奥尔良，再去叨兰。在这次旅途中，我的虚荣心最后一次表现出来。那时有很多人来看望我，称赞我的美貌。哦，人恋慕愚妄和虚空的美貌，我看得何等清楚！我真是恨恶情欲；虽然情欲不是由我发出的，但是我很盼望能从此得到拯救。我的天然与神的恩典一直争战，使我受了不少的苦。

最叫我受试探的，是他们称赞我的品德，又加上我的年轻与美貌。岂知一切品德都是出乎神，我自己是一点也没有，我所有的不过是软弱而已。

罪的可恶是因著人的情感而断定的。妻子只要有一点的不忠，在丈夫看来要远胜于普通家人的大罪。

这一次旅行中，我们遇到了危险。这事叫谁遇上了都要寒心，但我却退回到神的里面，很有力量；虽然无法避过危险，我却没有丝毫的畏惧。这就是当我们经过一条小路的时候，路的下面被河水冲空，河岸被侵蚀而倒塌了。我们的车行到那里时，已经来不及避让，车夫只得扶着车的一面。他们都吓得魂不附体，我却因神的保守，很安静。如果主许可，我忽然在此丧命，心里还很喜乐呢！

回来之后，我再一次去见古兰桥师姑。她劝我追求我从前所追求的，也劝我不宜将颈项太露出。从此之后，我就是独处，也不再使颈项露出。

我求神将我使他不喜悦的能力除去，所以我祷告说：“主啊，难道祢的能力不够来除去我的‘二心’，好叫我专一地朝著祢吗？”我的虚荣心有时还要彰显出来，可是我一回头朝著神，他立刻用伸出的手接纳我，并给我他爱的表记，这就使我更痛恨我的过犯。虽然我这败坏的虚荣心还隐藏着，但是我爱神的心却愿意拣选他的鞭杖胜于他的宠爱。对我来说，他的好处胜过我的好处，我有了过犯就巴不得他亲自用公义来对付我。

如果你肯留意读我的传记，就要看见在神那一边满了怜悯、慈爱和良善，在我这边只有软弱、罪恶与不忠。如果在我身上有一点点东西是好的话，哦，我的神哪！那都是祢的！在我，除了软弱和不配之外，一点也不能夸什么。是祢使我与祢有婚姻上的永远联合，但我所带来的妆奁，只有软弱、罪恶和可怜。哦，我的爱！我是多么喜乐，因为我一切都欠祢。祢使我的心看见了祢恩典的丰富、祢爱的宝库。祢对于我，正像一位万乘之尊的君王和一个奴婢结婚。祢忘记了她是奴婢，给她一切宝贝的装饰，使祢喜悦；祢又赦免她一切的过犯、恶性、愚笨和粗鲁。这正是祢对我的情形。我的贫穷已变为富足，我的软弱已得著能力。如果你知道你犯罪之后神因著恩典所带给你的混乱情形（不堪设想的情形），你就会多么愿意接受神一切公义的对付啊！我到家之后，丈夫又害痛风病；小女害天花，几乎要死；大儿子也出天花，很厉害，面容变得极其丑陋。我也知道自己必定会染上天花。古兰桥师姑劝我离开他们，父亲要接我和第二个儿子回娘家，但是婆婆不许。她叫丈夫去请医生，医生同意她的要求，说我留在家固然会传染上，但离开后也无法幸免。婆婆虽无辜，却将我们当牺牲品。她若知道以后会发生什么事，也肯定不会如此行。对此决定，全城都震惊，大家都求著要我离开。他们都以为我自己不愿离开，岂知是婆婆不许。我也决意，除了神的安排之外，没有自己的拣选。婆婆虽然阻止，但我若要离开，也办得到，然而我不愿拂她的意思。哦，我的主！祢的旨意在我一切的苦恼中是我的生命。

我保持着牺牲自己给神的态度，安静地等候他，接受他所喜欢而命定的。我天然上所受的苦是说不出的，因为我好像一个人，明明知道一面是必定死亡，一面又有极容易的救法，但是对于前者不能逃避，后者却不能得著。我为着我的次子，心里更加焦急。但是婆婆单爱我的大儿子，其余的人都不在她心上。若是她早知道次子会因染天花而死，她也就不至于如此了。神是借着人天然的倾

向，来成功他自己的美意的。当我看见人行为的无理和腐败，就好像站在上面往下看一般。他们是神所用的公义和怜悯的器皿。他的公义满有怜悯！

后来我病了。我告诉丈夫，我出天花了。他说，这不过是幻想。这件事被古兰桥师姑知道了。她因我所受的待遇，很受感动，劝我将自己奉献给神。后来我就发大寒大热并发痛，可是家人还不信我害了病。又过了几小时，他们才看出我病的危险，因为我的肺发炎了。婆婆所信的那位医生不在家，又没有别的医生，因此没有人来看我的病。我处在生死关头，丈夫又不在家，只有婆婆一人。她除了她所信的医生之外，不许别的医生来看我，但是她又不肯去请她所信的医生（虽然不过一天的路程）。我也一点不开口求拯救，完全退回到神的里面，享受里面极大的平安。因著神恩典的保守，虽然在这极苦恼的病痛中，但我已忘记了自己。

主的保护真是奇妙。主所喜欢的，他就作。那时有一位名医（从前曾看过我的病），恰巧经过我们家，就问到我的情形。他一听说我病得严重，就立刻下车进来看我。他看见我这可怕的情形，几乎惊呆了。由于天花发不出来，我的鼻子都发黑了。他也以为我生了鼻疽，鼻子非烂下来不可。

我的眼睛好像煤炭一般，但是我并不惊慌，因为那时要我作任何牺牲都行，并且很乐意。我的脸曾多次使我对神不忠心，现在神报复它，是应该的。

我所特别注意的就是这个。如果一个人能够不留任何地步地倾向神，将是何等有益呢！虽然在外面看来，他有时离开我们，为的是要试验我们的信心。其实，当我们实在需要他的时候，他永不失信。

我的眼睛非常肿痛，差不多有三礼拜之久，痛得不能入睡。我也想，眼睛必定要瞎了。眼睛里面满了天花，要闭不得，要开又不成，因为太痛。虽然很有失明的可能，但是后来却完全好了。我的喉咙、上颚和牙床也满了天花，咽东西就疼痛难当。我的周身好似麻疯一般。凡见我的，都说从未看过这样可怕的样子。但是我的心十分满意，这满意不是言语可以形容的。我的情形真是：“虽南面之王，不与易也。”

没有一个人不认为，我的悲痛是无法安慰的，但仍有许多人来安慰我，向我表示同情。但我静静地躺着，心中窃喜，乐不可支。我在最深的寂静里，赞美神，因为那常使我骄傲、使人产生情欲的陷阱，已经拆毁了。我从来不为所受的痛苦、所失去的美貌，有所怨叹，反而特别喜乐，十分感谢神，因为我得着了里面的自由。可是别人却以此为大罪。

我的小儿子是和我同日得病的。可怜！因为没有人好好护理他，就病死了。这个打击深入了我的心，但幸而我牺牲的能力甚强。虽然这个儿子是我宠爱的，听见他死了，我也没流一滴眼泪。他下葬的那一天，医生说，我的小女儿也不过只能再活两天了。大儿子的病，仍在危险中，丈夫也害病，我自己又在剧痛中。在一霎间，我所有的孩子都剥夺净尽了（小女再活了些年日）。

大儿子好了些以后，来到我的房间。从前他那美丽洁白的面容，现在竟成为麻面斑斑的丑形了。相见之后，不觉为好奇心所驱使，拿起镜子，也看看自己的面容到底怎样。在惊骇之中，真叫我知道神所命定的牺牲，都是真实的。

婆婆的反对，使我经过了好多严重的十字架，毁坏了我儿子的面容。但我的心却因神得坚固，也因著受过多次的苦难，得了能力。我好像屡次被放在祭坛上作为牺牲，献给那因爱 我而为我先牺牲的主。

他们将香膏送给我擦脸，好使患过天花的脸面复原。我也曾见过多人用此得到奇妙的果效，心里也想试用一下。但是主的爱不许可，有声音在里面对我说：“如果我要你漂亮，我就早让你保持原貌了。”我就不得不放下一切的药膏，反而当痘子还呈红色的时候，故意曝露在空气中，行走在大街上，好使面容更加丑陋，让谦卑胜过骄傲。

丈夫老是躺在床上。从前他因著看见我的美丽而快乐，现在就不再如此了。那些在他面前说我坏话的人也更有胆量与机会反对我了。哦，我的神哪！只有祢对我是永不改变的。祢加增我外面的十字架，祢也加倍赐给我里面的恩典。

服事我的使女，一天比一天地骄傲起来。她看见她的辱骂不能使我难受，就想禁止我与神交通，要给我极大的烦恼。哦，神的基督啊！我一生最大的满足就是接受你，尊敬你！她若知道我去接受你、与你交通，她就跑去报告婆婆和丈夫，他们就整天地痛骂我。如果我为自己说一句辩解的话，就足以使他们反对一切的祈祷与敬虔。如果闭口不言，他们就用言语激怒、辱骂我。如果我害病，他们就趁此机会到我床边来争吵，说我的祷告与交通使我害病。哦！我亲爱的主，他们好像除此之外找不出我害病的理由似的。

我没有什么安息，除非安息在你的旨意里。哦，我的神！无论如何难，我都要顺服你的命令。他们不住地留心我的言语和动作，为的是要找出我的错处。他们终日不住地责骂我；为着一件事，说了又说，在婢仆面前羞辱我。多少次，我吃的饭是带著眼泪啊！假若我回答他们什么话，他们就以为我真地犯了什么罪；如果我不说什么，他们又狠狠地骂个不休。若我知道了不说，他们就认为我犯了罪；若说了，又认为我捏造。有时一连几天，他们连片刻的休息都不给我。有时候，婢女说我装病，想休息。但是我一言不答。神的爱充满我，不让我为自己辩什么。有时候我自己说：“如果有一个人能够让我诉说我心里的话，将是何等的释放啊！”但是主不许可。

偶尔会连著几天没有遇见外面的十字架，但在我里面就产生一种难受与刑罚感，比最大的试炼还苦。这才叫我懂得脱来赛所说的“让我受苦，或让我死”的那句话了。没有十字架的时候，心里顶苦，就渴慕它回来。但是它一回来，又重、又奇，几乎无法承担。

我虽极爱父亲，父亲也很爱我，但我所受的一切苦楚永不向他吐露一句。可是有一位爱我的亲戚却将我的苦楚告诉了父亲，所以不久后我去父亲那里时，他就严厉地责备我，为何不为受苦说话。我就回答说：“如果我将丈夫的话说出来，不仅多事，我也得不著什么好处。你们不知道，我也不该让你们知道，叫你们看出丈夫的不好。多说，就多起争辩；安静，倒能使争辩止息。”父亲转而言说，我应当照神的引导行事，就不再说别的了。

婆家人总是对我说我父亲的坏话，说我亲戚的坏话，说我所敬重的所有人的坏话。我觉得这是我受不了的，就不得不回答他们。但是我觉得错了，因为我的回答反而激动他们的怒气。

他们无论怎样说话来反对我，在我里面的“爱”总是不许我为着自己说什么。我从不向丈夫提及婆婆与使女是如何待我的，除了第一年。那时还没有够多的神的力量来忍受这个。丈夫和婆婆都是易受刺激的，所以他们常常争吵。他们都向我诉说，但我从不把他们的话告诉那一边。在这种情形之下，按人情来说，我很可以利用这些机会，但我从来没有帮助谁怨恨谁。我不住地使他们和好，总是对两边替他们说好话，常使他们和睦。我也明明知道他们若和睦、联合在一起的时候，我就得出代价了。因为他们一和睦，立刻就会联合一起来攻击我了。

如果我能有单独祷告的自由，一切的十字架也就算不得什么了。但是我非在他们面前不可，非服从他们不可。丈夫老是看他的表，如果我独自在那里有半小时或一小时之久，他就要生气，因他不许我有时间祷告。有时候我对他说，“总要给我一些时候消消遣。”他肯给我别的消遣，但不肯将祈祷作我的消遣。因为缺乏经验，我吃了许多的苦。许多次受苦，都是因为我给他们机会的缘故。我岂不应当把我被他们辖制看作是出于神的旨意吗？不应该在这环境里满意吗？不该利用这机会来祈祷吗？但是我老是盼望另有一个时间和地方来祷告，以致丈夫不喜悦。起初总是胜不过来，后来才知道在我的里面（心里的殿）祷告神，也就不必出去另寻祷告的时间和地方了。

后来我们去到乡间，我在那里又犯了一些过失，就是我太倾向里面的吸引，失去了节制。我想，现在总可以尽量地行我所喜欢的事了，因为丈夫忙于建造房子。他一直忙著和工人说话，但我一离

开他，他就不高兴。所以我就在墙角坐着，手里做一点女红。但是因为里面的吸引力，我就不能做什么，手上的针线活常常跌落在地上。这样有时候连续数小时，眼睛不能睁开，也不知道里面究竟经过些什么情形。但我无所爱慕，也无所惧怕；随处找得到我的中心，因无处不见神。

那时我们还没有建造礼拜堂，别的礼拜堂都很远。若没有丈夫的许可，我就不能去。除礼拜天或假期之外，他总不愿意我去礼拜堂祈祷。早晨若要去祈祷，不能坐车，只得步行，来去约有五六里远。那时我身体又虚弱，但是神常向我行奇事。我早晨去祷告时，丈夫总是睡着，一直等我回来才醒。我出去的时候常是黑云密布，和我同去的使女常对我说：“别去了吧！恐怕要下大雨。”我就回答说：“神会助我们。”我总是到了礼拜堂，并没有淋湿，但在堂内就看见外面下大雨；当我回来时，雨就停了；一到家，雨又下大了。

我里面常有一种强力，要我去祷告。使女就对我说：“主母，你会空跑一趟，必定没有礼拜。”但是我满有信心，一到那里就看见他们预备开始了。当我心里想要知道古兰桥师姑的消息或想写信给她的时候，常在我里面有一种要我到大门口去的倾向。果然我一到门口，就看见邮差手持她给我的信。若非如此，她的信就永不能落在我的手中。

有一天，他们以为我去看望父亲，但我却到古兰桥师姑那里去。后来被他们知道了，我就经历了许多不能言喻的十字架。他们向我所发的暴怒真是不可思议。我就是要写一封信给她（古兰桥），也非常之难。因为我很恨恶说谎，所以我禁止仆人说谎。婆婆和丈夫常常辱骂古兰桥师姑，但心里却实在是敬重她的。现在最使我伤心的，就是他们唆使我的儿子来反对我、藐视我。看他的光景，真叫我心里作痛。当我在房里和朋友谈话时，他们就差他来私下探听。他听了之后，就去告诉他们。他以为这样做，能使他们喜欢他，就造出好多假话来。我因失去这个儿子，心里十分难受。如果我找出他说了谎，他就说：“祖母说你更会说谎。”但我回答说：“所以我知道这是一件最坏的事，不愿意你也说谎。”他常说很没礼貌的话，也知道婆婆和丈夫对我的情形，所以他们不在跟前时，如果我找出他的错来，他就说，因他们不在，我要作主母了。他说这话时，完全是犯上侮辱的态度。但是他们都喜欢他如此。有一天他到我父亲那里去，也照样说我的坏话。但是这一次他得不到赞赏，反而叫我父亲难过得流泪。他老人家就来到我家，盼望改正这孩子的脾气。他们答应改正他，但从来没有实行过。我心里忧伤惧怕：这样的家庭教育，将如何结局？我将这事告诉古兰桥师姑，她说：“你既无法矫正他，就该将这事放在主面前，让主来作。或许神要借这孩子作你的十字架。”

还有一个重的十字架，就是服侍丈夫。我若不在他跟前，他就烦恼；若在他跟前，他又不快乐。我做什么事，他都不喜欢。当他心里高兴时，我拿一点他所喜欢的什么东西给他，婆婆就从我手中夺去，自己拿去给他。这就叫他十分感谢婆婆，而向我发怒，觉得我是一个不会使他喜欢的人。我也就静默地忍受。我用尽了方法使婆婆高兴，但永远不可能成功。哦，我的神哪！如果我的生命不是为祢，这是何等的苦恼愁闷呢！但是祢已经使这一切变作甘甜了。

第十一章

自从我害天花之后，约过了有九个月的时间，康伯神甫带了一封慕司神甫写的信给我，是介绍康伯神甫来见我。虽然我心里不大愿意再结新交，但又怕得罪他们，所以就简短地和他谈了一些话。可是谈了之后，我们俩都觉得应该再有一次见面（神已经用我救了三个人）。因为他很想再见我一次，所以就到我们的乡间来找我。

神替我开了路，使我能和他谈话。他来到我家里时，我丈夫特别喜爱他。但他不久病了，在花园里休养。丈夫要我去看望他，问他究竟害什么病。他对我说，他看见我脸上现出很明显的神的同在，所以极盼望再见我的面。神就在此使我得以将属灵里面的道路指示他。神借着我这无用的器皿，给他很多的恩典。当他回去的时候，已经成为另一个人了。

不住的祷告已经不知不觉地成了我的习惯。在我的里面，神的同在比我的自己还多。这种感觉是极有能力的、浸透似的、好像不能抵挡的。“爱”将我一切属己的自由，都夺去了。有时候，却经历了枯干，感到失去神同在的痛苦。这痛苦比享受神同在时更锐利。当“爱”充满我的时候，我忘记了一切的痛苦和烦恼，好像我从来没有痛苦过一般，也好像永远不会再有痛苦了。失去神的同在时，我老是想，这一定是因为我犯了什么罪，所以心里非常难受。如果我早知道这是属灵经历的必经之路，我就不至于这样难受了。因为我爱神的旨意极其坚强，所以处凡事皆泰然。我祈祷的性质，是极爱神命令的，是绝对依赖神的。所以，无论是危险、雷电、死亡、诸灵，都不能使我惧怕。这样的祷告，能使我不顾一切己的好处、己的名誉，因为一切都被爱神的旨意吞灭了。

在家时，无论有什么东西被打碎，他们总是归罪于我。起先我说实话，告诉他们，东西不是我打碎的，但是他们总以为我说谎，所以我后来就不说了。他们常将这些事告诉到家里来的客人。即使我有机会和这些客人个别接触，也不将实情告诉他们。感谢神，我的心很安静地在我的里面，一点不理他们说好说歹。我把世界对我的一切非难、一切意见，都置之度外。因我知道我是无罪的，所以只思念神、亲近神。

有时候，因为我不忠心的缘故，为自己来辩白，反而觉得里外加增了新的十字架。但是我很羡慕十字架；若没有十字架，我就最苦了。如果十字架离开我，我就想，怕是我错用了十字架。也许是不忠心的缘故，所以神将十字架挪去了。当十字架离开我的时候，我才知道十字架的宝贵。哦，亲爱的十字架，我最忠实的朋友！我的“爱”，求你随你的意思来责打我，但求你不要让十字架离开我。当我羡慕十字架的心热烈的时候，它也就带著重量回来了。我真不知道如何调和这两件事，因为一方面，我是很热诚地要十字架，另一方面，又需要面对那么多的困难与痛苦来接受它。

神将十字架给人，是按着人的力量的。神常常给新的或意料之外的十字架。当我背负十字架的时候，我的心就返到神里面去。在此想到，我所企望要得的东西，若得不著，反而比得著更有益，因为得著会叫“自爱”的心长大。神若不夺去人所企望的东西，就永远不能有绝对向已死的经历。“自爱”这件东西是最狡猾、最危险的；它能依附在任何东西上面。

对于施舍，我本是很起劲的。我对穷人非常地同情，极愿意供给他们一切的需用。每次看见别人的缺乏，总是责备自己太奢侈，所以我就将我一切所有的，都拿出来帮助他们。就是桌上最好的东西，也都分给他们。别人拒绝他们，所以他们都到我这里来了。哦，我的爱主！我所有的，都是你的，我不过是一个管家，应当将一切的东西，照着你的旨意来布施。我也找到了一个方法，就是在我施舍的时候，不被人知道，因我托一个人私下里替我做这件事。我又使少女（特别是有姿色的）知道应该如何生活，不至被引诱而堕落。神也用着我，让我将她们从不正当的生活中间救拔出来。我常常去看望病人，安慰他们，还替他们铺床。我自制药膏，敷他们的伤。我甚至帮助埋葬他们的

死人。我又出钱接济那些商人和工匠，使他们不至倒闭失业。对于我同类的困苦，我的心极表同情。我知道自从我结婚之后到现在，主赐我所行的施舍，是少有人能做得到的。

神的恩赐与己的爱混合在一起。为着要分开它们，神就让我经过很重的里面的试验。于是我就开始经历一种无力承受的重担。从前，我对于敬虔的事总觉得又容易、又喜欢，但现在呢，我虽爱它，却觉得自己对于所欢喜追求的事好像够不上、无力。我越爱它，就越觉得失败。啊，我一直被我所不喜欢的东西胜过了。我的心与一切感觉上的快乐分开了（译者注：大概是灵和魂分开的经历）。我做了事，好像没有做一般；如果我吃什么，好像天然的口味完全失去似的。我的一只眼睛因害天花，受了很重的损伤，或许要失明。眼鼻之间常生疔子，非常疼痛，有时，几乎整个头也肿了。睡也不能安枕；一点点声音就会使我感到痛苦，但他们还在我房间里大闹。虽然痛苦，但这是我宝贝的时候，因为我能单独、无阻地亲近神。这时神能听我爱受苦的祷告。我爱受苦的决心很大，身上的一切痛苦，还不够满足我，它们不过像杯水车薪，无济于事。哦，钉死的救主呀！唯有祢才能使十字架有效地治死我的自己。让别人去享受快乐和荣耀，但我只愿为基督受苦，与他联合。一切出于天然的都经过死。我的感觉、口味、意志，都死了，好让我完全在他里面活著。

我告假到巴黎去诊治眼睛，但心里更想去见伯明德先生。他有很深的属灵经历，也是古兰桥师姑所介绍作我的顾问的。我先去与父亲话别，他特别向我表示父亲的爱，谁料这竟成为我们最后一面呢？

巴黎再也不是我所怕的地方了。它的热闹反而使我更亲近神；它的声音反而加增我里面的祷告。

在离巴黎三十多里地的一个修道院里，我住了十天。那院里的住持对我非常友好。在那里我和神的联合更觉深切了。

有一天早晨四点钟，刚醒过来的时候，里面有一种很强的印象说，父亲死了。虽然我的心很安静，但因爱父亲的缘故，总不免难过，身体也顶虚弱。每天所遇见的烦恼虽然多，但是我的意志降服在神的旨意之下，绝对和他联合。哦，我的神哪！我若有一个意志的话，这意志就是和祢联合的，好像音乐会中演奏的两只笛，声调绝对和谐一般。这一种联合，使我得著绝对的平安。虽然我意志的作用已经失去，但是我还是看见，在我所经过的各种情形中，不免有己的存在。要在各样的环境里、一切的事情上，绝对没有己的倾向，绝对没有己的愿望，绝对失去自己在神的里面，无论暂时也好、永远也好，一点不照己的作法，只照神看为好的而行，是要付出何等的代价啊！有多少人在想，他们已经失去他们的意志了，而实际上还差得远呢！如果遇见更严重的试炼时，他们就会看见己的意志还潜伏在那里。世界上有谁不是为自己呢？己的兴趣、己的尊荣、己的富有、己的娱乐、己的便利、己的自由等等。你以为你已经失去这些了，但是当这些东西从你身上被夺去的时候，你就会立刻看见你还是贴在这些东西上面呢！如果在一代人中，有三个人能绝对向万物死，绝对向神活，这就要成为恩典中的奇迹了。

那天下午，我对修道院的住持说，我觉得父亲已经去世了。我连话也说不出，因为我里面极其难过，而外面又非常虚弱。不久，就有一人由丈夫那里差来，对我说，我父亲病了。但我说，他已去世。我一点疑惑都没有，立刻差人到巴黎去雇车，我在路中等，这样好快一点去。晚间九点就出发了。他们对我说，此行甚危险，因为既无婢女，又无熟人同去。住持也说，或许还会有生命危险，况且道路崎岖，马车又不能行。我说，看望父亲是我的责任，不能顾自己的危险。所以我就将自己交给神，和不认识的人同行，什么都不顾了。我身体极其虚弱，甚至坐都坐不稳，但有时还得下车步行，因为路不平坦，车子不能行。

半夜的时候，我们经过一片森林，那地方是盗贼出没之处，没有人不害怕的。但我的心倾向神，没有闲空去想到这些。哦，一个绝对倾向神的人，还有什么可怕和不愉快的事呢？

当我到父亲家时，因为天气太热，父亲已经埋葬了。全家都在那里悲哀服孝。我因在一天一夜之内，行了一百八十里路，身体本来就弱，又没有吃什么，所以就病倒了。

早晨二点时，丈夫来到我的房间里，喊着说，女儿死了。啊！她是我独生的女儿，是十分可爱的。她的灵性与身体，都蒙神极大的恩典，真是人见人爱。她极爱神，喜欢亲近神，常看见她一个人对神祷告。当我祷告时，她就和我一同祷告。如果我没有带她一同祷告，她知道了，就喊着说：“妈妈，你祷告了，我没祷告。”当她看见我的眼睛闭着时，就轻轻地说：“母亲，你睡着了吗？”“不，我对着耶稣祷告呢！”她也就跪下来祷告了。她曾被她祖母打过几次，因为她说，自己除了主耶稣之外，不要别人作她的丈夫。虽然挨打，但没法使她不说这个。她很天真，能忍耐，能尽职，长得也很漂亮。她的父亲极宠爱她，但是我爱她的品性过于她的美貌。她是我的安慰：她爱我的程度，正像我儿子反对我一样。她是因流血过多而死的。

现在留下的，只有一个叫我忧愁的儿子了。他也害病，几乎要死，但因著古兰侨师姑的祷告，他好了。除神之外，古师姑是我唯一的安慰了。对于父亲和孩子的死，我也不十分哭。他们俩都死在1672年的六月。十字架没有放松我，现在所经过的，只不过是影儿呢！自从我和主订了婚约之后，我所求主作我的妆奁的，就是十字架、鞭打、逼迫、羞辱、卑微、无己和贫穷。这些东西因他丰富的恩典和智慧，他都赐给我了。

有一天，里面和外面的十字架都特别地加重。我就进入内室，要发泄我的愁情。忽然我心里想到了伯叻德先生，里面好像说：“我所受的苦也许他知道。”顶希奇，他本不大写信给我，也是不容易写信给我的。但就在那一天，他写了一封信给我，讲到十字架的苦。哦，再也没有比这更能安慰我的了！有时候，因为十字架太重的缘故，我就举目四望，看有没有人能给我一些安慰。不要别的，只要有一句话，或一声同情的叹息，也就够安慰我，但总是没有。就是望着天，也得不著什么。但是“爱”紧紧地扶持我，就让这些苦恼的光景自生自灭，不求助于其它的安慰了。

第十二章

我去看望一位贵族妇女，因她特别喜爱我。她的心渐渐地被神摸著了。有一次，她请我去看戏，我拒绝了。她一定要知道我不看戏的原因，当我告诉她之后，在她里面留下一个很深的印象。从此之后，她也不再去看戏了。

我第二次与她见面时，她那里还有一位女客。这人读过多本教父的书，很喜欢谈论神的事。她所讲的，很有一些学问。我静静地听她讲，一声不响。这贵族妇女第二天来找我：“你的安静有能力，这能力刺入我的心，以至听别人说话都觉得无味。”后来我们就敞开心扉，交谈起来。神就将他的恩典，深刻地印在她心里。她就一直饥渴地要他，甚至除谈他之外，不说别的话了。神要完全得著她，所以就给她很重的十字架，同时也将丰富的恩典倒在她的心里。此后，神就成为她唯一的主人了。她的丈夫死了，同时又失去大部分的财产。她就迁到离我们约二十四里之地来居住。她得了我丈夫的许可，请我和她同住一个礼拜，安慰她。神就给她一切灵里所需要的。她觉得十分希奇，因为我所讲述的东西，远超过我天然的能力。但这是神为了她而给我的恩赐。他借着我给她的恩典，似水流一般，注入了她的心。他乐意用我这个最不配、最卑微的器皿。从此之后，她的心成了圣灵的殿，她和我也合而为一了。

有一次，丈夫和我一同外出。行路时，我得以学习“退回”和谦卑的功课。事情是这样：在路途中，我们的车子掉进了河里。大家极其害怕，都由车子里跳出来，车子就沉没在河里了。但我一直退回到里面去，对于危险连想都不想。我虽不求逃出这一险境，但神亲自拯救我脱离了危险。

我丈夫的病一天重似一天，他就定意要去圣路安。他除了我之外，不愿别人同去。他说：“如果没有人说你不好，我就舒服，你也能快乐了。”这一次出去，我犯了不少罪，就是自爱、自求，并经历了用不著主看顾的事情。因此，与主在里面甜密的交通，从前只要跟随就好了，现在却觉得主已隐藏了。我的光景就好像人在深夜迷路一般。丈夫由圣路安回来，路过圣伊田。他因为大儿子常常犯病，屡次濒危，很盼望再有个儿子。他求神，神允准了，我就生了第二个儿子。有数礼拜之久，别人因我身体太虚之故，连和我说话都不敢，我也就在静中退回在神里。神重新充满了我，使我有不断的喜乐。我刚经历了里面的艰难、软弱和主的隐藏，现在好似新生一样，这时我真是幸福。岂知此后我就要长年被剥夺，因为古兰桥师姑死了。她是除神之外最使我得安慰的人。她在我未离圣路安时已去世了；她的死使我的心受了很重的伤。如果当她临死的那一刻，我在她身旁的话，我还能得著她最后的赠言。但是神既如此定规，我也就永远失去她的帮助了。这就加增了我不少的痛苦。

现在我的兄弟公然反对我。他在奥连结婚时，我丈夫因为要显出对他的尊重，就不顾路途的劳累、身体的虚弱，赶去恭贺他们。但是一到了他家，他不但不感激，反而和我丈夫大闹起来，一点理由都没有，并且双方都向我出气。

我回来时，兄弟极其藐视我，可是我的心因神安息。虽然路途的危险比前更甚，车子屡次颠倾，我并不顾自己的危险，反而能顾到丈夫，安慰他说：“放心，车子侧在我一边，你可无虑。”我里面极平安，什么都不能摇动我。兄弟和我们很少来往，后来他们的生活甚为艰难，他也悔改归向神了，但他还是反对我。神允许他们这样待我，让他和别的信徒逼迫我。他们以为这样做是正确的，为的是荣耀神。

后来有一件极为难的事情发生了。这事使我背了不少十字架，好像专一是为着我而来的。情况是这样的：有一个人，极恨我的丈夫，就勾结我的兄弟，用了法国国王兄弟的名字，假造文书说，我兄弟和我二人，共欠他十万块钱。兄弟得著了假造的保证，可以不必还，所以要我一个人还钱。这事一发生，丈夫就气极了，气得连话都说不出来。他又不肯听我的分诉，以致缩短了他在世的年

日。他最生气的时候就说，要给我一些东西，和我分开，他不干涉这事。传审的时候到了，我祷告神，里面觉得很有力量，要我到法庭去。我就很机巧地将他们一切的假冒、伪造的证据，一一列举出来。我也不知道我怎么能够如此。审判官就惊奇得很，劝我再向别的审判官分诉。在此，神使我揭露出他们的诡计，揭露得十分清楚，以致审判官看出了其中每一点的假冒。如果他们不借用国王兄弟的名，就得受重罚；为着顾全国王兄弟的面子，就要我拿出一百五十元了事。此后，丈夫因我办得好，极其快乐。但是兄弟却气极了，好像是我使他蒙受损失一般。这么大的案件，就此了结了。

后来有七年之久，我们什么都被剥夺了，好像尼布甲尼撒王从宝座上下来变作野兽一般，光景非常悲惨。但这是神智慧的安排，对我很有益处。我所遭遇的黑暗、软弱、虚空，远超过以前一切的试炼。神所给的“最好”，并非人所最爱的。如果人懂得这一点，就永无怨言了。他是借死亡给生命的。因为我们一切属灵的、暂时的或永远的快乐，都包括在我们肯否将自己交给神，让神凭他的美旨，在里面或外面来处置我们。无论我们喜欢与否，只要顺服就好了。如果我们真能这样绝对地依赖他的圣灵，那么凡临到我们的，就什么都是可爱的。如果你真能忠心地将一切卸给神，让他来工作，不顾你自己愿不愿意，时刻让神来指引，就是被他打碎也不怨，也不盼望更好的，你就很快会经历神永远的真理，尽管在开始的时候你或许不清楚神指引的方法。

但是人总是喜欢指使神，而不肯受神的指使，总是要告诉神你所要走的路，而不肯让神来领你的路。因此有许多人虽蒙神呼召去享受神的自己(不止享受他的恩赐)，但结果是枉费了一生，追求来追求去，只得到一丁点安慰，就以此为满足，实在是可惜得很。我有一个永远的争战，一直使我难受，就是有两个等强的能力，在我里面争夺权柄。一个盼望讨神的喜悦，另一个又看见了心的邪污和己的发展。哦，我为此流了多少眼泪，使我何等地凄凉！我喊着说：“是不是从神那里得到了这么多的恩典，还要失去呢？是不是顶热切地恋过了他，还要永远失去他呢？是不是他所赐给我的好处，反而使我忘恩负义呢？他的真实反而使我不忠呢？我的心本来已经倒空了一切属地、属物的东西，充满了神的爱和同在，现在是不是要再失去神的能力，又充满了无定的、虚空的受造之物呢？”

我现在不能像从前那样祷告了。天好像关闭着，我得不到安慰，但也不发怨言。在地上也没有一个人能让我诉说我的苦情。我觉得万物都弃绝我，没有依靠，没有安息。从前能行的品德，现在不能了。我就叹着说：“唉！从前心热如火的，现在难道变冰了不成？”若要想办法来安慰自己，结果反而苦得更厉害。我喝的是眼泪，吃的是愁苦。我觉得这一种痛苦，是我没法使人懂得的，除非他自己有同样的经历。在我里面有一位执掌刑罚者，不住地向我施刑。我就是身在礼拜堂里，也不觉得平安，听道也没有心，也不能帮助我，也不懂他们说的是什么。

第十三章

丈夫离世的日子不远了，可是他的脾气还一点没有改变。一个脾气还没有发完，第二个脾气又来了。他在病中，忍受极大的痛苦。他能将痛苦交给神，求神利用这病造就他，但是他的怒气反而向我加增，因为有许多人在他面前说我的坏话。他们所行的，不过使他更烦恼。那位常使我受苦的婢女，这时候却可怜起我来。她一看见我要到自己房里去，就过来对我说：“来，到我主人那里去，免得你婆婆说你坏话。”

丈夫在去世之先，在乡间已建造了一所小礼拜堂，从此使我有了一生与主交通的机会。他们将礼拜堂奉献给神。当他们庆祝的时候，我在里面也被主引到口那里去了。这样继续与主交通，一直到他们庆祝完了，差不多有五小时之久。我的主在我里面，我重新将自己献给口。我好像是一所主的圣殿，现在、今后永远都归口。我在心里说：“但愿这殿永不被玷污，但愿赞美永远献给神。”这祷告好像已蒙神的悦纳。但是忽然间，这种光景就没有了，就是想要把它回忆一下也不成，一点安慰也不留下。

在乡间的礼拜堂前面建造了一处休息的地方。有时候我到附近的树林中去祷告，有时候也到岩洞里去祷告。神一直保守我，使我没有被毒蛇猛兽所害。有一次，我因为不小心，祷告的时候跪在一条毒蛇的身上。那里蛇很多，但是它逃走了，并没害我。又有一次，我一个人在树林里祷告，遇见了一头疯牛。它一见我，并不伤我，反而惊走了。如果我要一件一件地述说神的保护，你就会看见口的保护真是奇妙极了。我所遇见的奇事很多，我只是感到奇怪，神怎么会赐恩给我这样一个从未报答口的人！如果在我们身上有什么忠心和忍耐，这不过是口所赐的。假若口不赐恩，或离开我，我就要立刻变得软弱比任何人都软弱。如果我的困苦能使我显出我的本相，神的恩典就能显出神的自己。我们是绝对需要依靠口的。

结婚之后，经过了十二年零四个月的十字架。只有一个十字架还没有尝过，这就是贫穷（译者注：因为她出身贵族）。我心里却很盼望经历这个十字架。神没有使我经历它，是因为要给我更重的十字架，就是我从没有遇见过的十字架。如果你注意我所写的传记，你就会看见，我的十字架是一直加增的。挪去了这一个，是为了给那一个更重的。其中最使我难堪的，就是有人说我已经犯了死罪，因我在这个世界上，没有一个可以让我倾心吐意的人，没有能帮助我灵命进步的人，没有听我认罪的神甫，没有指导我的人，没有朋友，也没有顾问。我已经失去了一切；一个人都没有。在这极困苦的境况中，只有神能帮助我。但是神也似乎远离了我。

丈夫的病，一天重似一天，他知道离世的时候不远了。他其实也愿意离世，因为他的痛苦真是难当。除了病之外，又加上一件，就是没有胃口了。他所吃的，不够维持他的生命。只有我一人有胆量勉强他吃一点。医生劝他到乡间去休息。在乡间的时候，他的身体似乎好了一些，可是又生了一些其它的病。幸而他的病痛加多时，忍耐也就增加了。有一件使我难受的事，就是婆婆竭力阻止我亲近他，并且说一些话，使他厌恶我。我真是怕丈夫会因此而死去。当婆婆不在跟前的时候，我就去跪在他面前，对他说：“如果我有什么事得罪了你，就请你饶恕我。如果有，必定不是故意的。”那时他刚从睡梦里醒过来，听见我的话，心里很受感动，就对我说：“我应当向你求饶恕。你向我求，我实在不配。”从此之后，他不但很喜欢看见我，并且对我说，他死了以后，我应该如何行，叫我不要依靠现在所依靠的人们。虽然他又开了一次刀，但是有八天之久，他顶安静，也顶忍耐。最后，我去请巴黎最出名的医生来。但医生未到，丈夫已与世长辞了。

他受了圣礼之后就去世了。他那种死，实在叫人得造就。他临死时很勇敢，真是一个基督徒的死。他因为爱我的缘故，在断气的时候，没有要我在他跟前。在临死前二十小时内他已不省人事。他死的日子，正是抹大拉马利亚忌日的前一晚。哦，我的神，这就是你使我看见，我完全属你，所

以每逢在抹大拉马利亚的忌日，我就和主更新我们的婚约。主啊，我也觉得在那一天，我应该更新并且很严肃地更新此约。他死的那一天是 1676 年 7 月 21 日，所以第二天我就和主更新婚约，并许口我要矢志忠贞。那以后，我心里就充满了新的喜乐。

当我听见丈夫已死去的时候，我就对神说：“我的神哪，你已将捆绑我的绳索割断了，我要将感谢为祭献给祢。”此后我的内外就极其静寂，并且非常枯干。婆婆说了一些很好的话，大家都喜欢听她。可是他们就不喜悦我的静寂，认为这是无情的表现。

我实在是累极了，因为第二个女儿刚生下不久，我又在丈夫死前陪了他二十昼夜。差不多过了一年，我才恢复健康。我的身心都累极了，有一种特别的压抑感，甚至关于神，我连一句话都不能说。受压很重，连话也不能说了。

丈夫虽已去世，十字架却继续着。我仍旧受家庭的捆绑，因我还有两个孩子。神真有智慧。如果我只有一个大儿子，我就会将他送到学校里去，自己可以到修道院去。但如果这样，我就破坏了神的计划。

我愿意让人知道我尊重丈夫的心，所以我就用自己的钱，给他举行极庄严隆重的丧礼。他给我的遗产，都花在这上面了。婆婆对我看为美好的事都一律反对。这时没有一个人帮助我，兄弟也一点不帮助我。我对于生意上的事，原本完全外行，但是神给我够多的智慧，使我样样事情都办得妥当，甚至顶小的事也没有遗漏。连我自己也觉得希奇，因为这些事我从来没有学过，现在却能懂得各种契约，布置办理各样的事务，并无一人来帮助我。丈夫生前有很多契据，我就一一列入清单(财产目录)，再一一地分送给财产的主人。若非神的能力，这真是一件极难的事，因我丈夫害病甚久，各样事务极其混乱。因此，人们就称赞我是个能干的女人。

其中有一件最紧要的事，就是有一班人，为一件事诉讼了多年。这本不关我丈夫的事，但因我丈夫办事谨慎并且知识渊博，他们就托他解决案子。丈夫也因为与其中几个人有交情，就答应了他们。这事很复杂，案件共有二十起，关系人有二十二个。因为各人意见不同，同时又出了一些新的事件，就无法清理。我的丈夫已经请了律师检查他们的文件，但在事情还没有头绪之前，他已去世了。既然如此，我就自然地将他们的案子及文件一起交还当事人，但是他们不肯接受，并且要求我办理，使他们不至吃亏。这真是笑话，叫我如何能办这又大又难的事呢！但是，我倚靠神，答应了他们。我就用三十天的工夫，将自己关在房子里，除吃中饭与晚餐外，就不出门。后来我将这个案子处理好了，请当事人来签字。他们签了字，个个都十分满意，并且将我所做的这件事四处传扬。岂知这全是神替我做的！因为我做完之后，自己一点都不知道，所以听到他们讲论的时候，好像听天方夜谭似的。

现在我已是一个寡妇，十字架也因此而加增，家庭的纷扰也更多。那个婢女在我家里已积聚了不少的财产。此外，因她服事我丈夫的缘故，我再赏给她一笔很丰的养老金。但是她骄傲起来了，又饮上了酒，有了酒瘾。她上了年纪，身体又弱，我本想不提她的嗜酒，却做不到。我去请她的神甫来规劝她不要饮酒，岂知她不但不听劝，反而向我发脾气。我的婆婆本来不喜欢她饮酒，也常常对我说她，但现在却反过来替她说话，责骂我。有客人来家时，她就大声喊叫，说我羞辱她，使她灰心，叫她受罪。神给我无限的忍耐，让我以温柔来待她一切的怒气和辱骂，并向她显明我的爱心。如果有别的使女来帮我的忙，她就尽力阻止，赶她回去，并发怒言，说我因为她服侍我丈夫的缘故而恨她。她不高兴帮我的时候，我一切都得自己做。她若来帮忙，她所帮的就是吵闹和责骂。哦，我的主！我知道一切临到我身上的，都是出于祢。若没有祢的许可，她怎么能有这种无礼的举动呢！她好像一个绝对不知错的人，反而觉得她什么都是对的。这一切都是祢所许可使我受的苦。她们这样做，还以为是服事神呢！

在我住的地方，有一个人，他的教训是有些靠不住的，但是他在教会里却很被人尊重，这也就使我在他面前谦卑。他知道我是恨恶异端的，也知道我在那地方的信誉，他就竭力地将他的意见告诉我，我也用最清楚的话回答他。这就使他喜欢和我交往，向我讨教有两年之久。由于他的学问、礼貌和殷勤，我就不疑其它，并很盼望他能得救。但我错了，后来也就不再和他来往。他就与他的同党煽起强有力的逼迫加在我身上。

他们想出一种方法，使他们知道谁是属于他们的，谁是反对他们的。他们发传单，要借此将我压下，说的话真是无奇不有。但这并不使我难受，反而使我喜欢，因我得到了新的释放，叫我不再和人来往太亲密。

现在我无力施舍了，那人就有了借口。他说，我从前施舍，是为他的缘故；现在和他绝交了，所以不施舍了。他甚至在众人面前公然讲道，反对我，说我从前是别人的模范，而现在是一钱不值的人。他讲时，我虽然也在场，他说的话足能使我受窘低头，也能叫一切听见的人愤恨，但我倒不觉得难受，因为我实在是配受更坏的批评的人。如果人说认识我的真情，就该将我踏在他们的脚底下才行。我的名誉被他破坏殆尽，我好像被定罪的囚犯，连头都不敢抬。我看别人一点错都没有，但看自己一点品德都没有。别人有品德，我就敬重他。若是听见有人称赞我，就好像打我一般。我说：“他们并不知道我堕落的光景，也不知道我里面的困苦。”若有人责骂我，我就觉得骂得顶对。我若要在外面行义，心里就责备自己是假冒为善，因为外面公义，里面并非如此。哦，神所给的十字架是何等好啊！一切其它的十字架都毫无价值。

第十四章

神将我对于人一切的同情心都剥夺去了，好像衣服被剥去一般。虽然□曾赐恩给我，叫我能向人表示同情，我也不知道为此当用什么话感谢□才够。但是现在我的神好像远离我，不喜悦我，所留给我的只有忧愁和“失去同在”。我的名誉一天不如一天，我的心很敏锐地觉察到这一点，但又不许为自己悲伤，或说什么话为自己辩护。

对于外面的善工，我已失去了能力：我已不能去看望穷人，也不能到礼拜堂去，连祈祷都不能了。我对神冷淡了，我的错处更明显了。无论在我自己的眼中，无论在别人的眼中，都看见了。正在内外枯干荒凉的当儿，有些名人向我求婚。但是，即使有一个万乘之尊的君王向我求婚，我也要满有喜乐地拒绝他。哦，我的神哪！虽然我处在里外荒凉的绝境中，但是我要你知道，亲爱的主，我已属祢，也定意永远只属祢。亲爱的，如果你不肯接纳我的话，至少我也要在此得著“我已向祢忠心”的安慰。

我的身体已经虚弱极了。有几礼拜之久，一点东西都不能吃，只要喝一口汤，也要使我昏厥过去。我说话的声音也没有了，他们就是把耳朵贴到我的嘴唇上，也难辨别我的言语。我自以为无救了，但是我并不是不喜欢死，因我深深知道：多活在世上一天，就多犯一天的罪。如果地狱和罪给我拣选的话，我宁可拣选地狱而不愿犯罪。一切的好，包括神要我行的善事，现在看起来也是满了罪恶和过犯。（译者注：这并非神使她行恶，乃是在神圣洁的光照之下，就是神要她做的善事，经过了她人，也觉得是罪恶。哦，这是认识神的圣洁人的话语，是何等的宝贵！）我一切的祷告、忏悔、施舍、善事，好像都反对我，加增我的罪。无论从神方面，从己方面，从人方面来看，都定我的罪。因此我举目四望，看看究竟我的拯救将从何而来？我知道，除了那能创造天地之神之外，别无拯救。当我看见自己一无良善之后，我就私下自喜地知道，得救的根基，不是在我里面所能找得到的。我越看见自己的败坏，就越加增我依靠神的心。我也不顾□反对我，因□所作的都是公义的。但我看见，在我里面所找不到的，在基督耶稣里一切都有。哦，神圣的耶稣！我是那以色列家迷失的羊，祢来正是为着要救我这个罪人！

第一个引领我亲近神的那位先生，就是我屡次提到的那一位。当我里面最困苦的时候，他来了的一封信，叫我此后不要再写信给他，因他不赞成我，认为我所做的是使神大不喜悦的。有一位神甫，名叫耶秀，本来顶器重我，但是现在也写给我一些同样的话。我就谢谢他们的好意，并且请他们为我祷告。我对于人的诽谤，已看作无关紧要的一回事了。就是最大的圣徒说我坏话，也不能叫我难受。使我最感痛苦的，就是使神不喜悦，就是在我里面有一种强有力的倾向，就是倾向各样过犯的倾向。（译者注：说这些话的人，是何等地爱神，同时又是何等地有神的性情，并且认识肉体是何等地彻底！）

有一天，我因事要到一个城市里去。在那里有婆婆的一个亲戚住着。我从前去那位亲戚家时，她招待得非常殷勤，陪我走了好多的地方，使我快乐。但她现在十分藐视我，说她这样待我，是为她的亲戚（指我婆婆）报仇。我看出这情形之后，虽然尽力使她高兴，仍是无效，所以我就定规解释给她听。我对她说，人们谣传说我恶待婆婆，其实我是非常尊敬她的。如果这些谣传是真实的，那我很愿意住出去，因为我不愿使她受痛苦。她冷冷地回答说：“任凭你的意思行好了。她没有说什么，不过定意要和你分居就是了。”这就使我心里得著了一些释放。我暗暗地想法子住开。

我处在两难之间：一方面，我怕这是躲避十字架，另一方面，我若与她同住，反而要使她受痛苦，我就该离开她。她的脾气仍然如旧。有一次我到乡间去休息一下，她就怨我离开了她。我回来了，她又不喜欢看见我，也不愿和我说话。当我先开口和她说话时，她就转头转一个向，一言也不答。我在乡间时，常派马来接她到乡间去玩玩，她就将空车放回，并不答一言。如果我不派车去

接她，她又大声发怨言。我讨她喜悦的一切方法，结果都使她讨厌。这是神许她的。她脾气虽坏，心却是好的。我也常常感激她。圣诞节那天，我对她说：“我的母亲，今天是和平之君的生日，我奉口的名，愿意平安临到你。”因我是爱她而说的，所以我想这话感动了她。

第十五章

治死自己魂的生命是一条卑微的道路，因这能将人一切的依靠都除去。在此，所有的杂质、渣滓以及一切自私的东西都除净了，好像金子被炼净一般。从前是满了自己的见解和自己的主张，现在就顺服得像孩子一样，再也不自作主张了。从前有一点小事情就要和神相争，现在什么都不争了，顶自然地顺服神，一点也不勉强，一点也不作难了。一切的坏脾气都消灭了。本来很爱虚荣，现在却爱贫穷、微小、谦卑了。从前是看自己比别人高，现在却看别人都比我强了。想不到现在能以无限的爱来爱我的邻舍，并有极大的宽容，正如狼变成羊一般。

当我忍受各样困苦及试炼的时候，我并不去游山玩水来解我的忧愁。别人去，我却一直住在家里。我以认识耶稣基督为至宝，其余什么都不要了。所以我唯一的娱乐场所，就是我自己的房间。有一次，皇后从我眼前过去，我也不去看她。本来我极盼望能瞻仰她的御容，而且我其实只要眼一张开就能见她，但我并没有看她。我从前极爱听人歌唱；如今，虽有一次和一位世界著名的歌唱家同住了四天，但我从未要她唱过一只歌。这事就使她非常惊奇，因她明明知道我本来晓得她有优美的歌喉。但我又犯了一个不忠心的罪，就是有次我问别人，他们在怎样谴责我。后来我碰到一个人，将一切都告诉了我。虽然我当时没有什么表示，觉得这些话更能叫我治死自己，但是我却发现，原来我向他们打听这一做法本身就是出于天然和自爱的心，不是出于神的。

在最近的七年间，特别是后来的五年，有一件最使我伤心的事，就是在我里面有一种蠢笨的幻想，以致心思不能安息，甚至在礼拜堂里面，也不能闭着眼睛。我好像一个葡萄园，四围的篱笆都被拆掉了，所有的门都敞开了，所以在礼拜堂里一切来来去去的人们以及他们的行动，都映入了我的眼廉。从前那吸引我往里面去的能力，现在推我到外面去了。

逼迫很重，困难很大，十字架也继续地压著我。虽然我怕我再也不能爱他了，因为我已从快乐的境地中堕落了，但是心里仍然盼望行神所喜悦的事。虽然我看自己好像定死罪的囚犯，但仍然很满意地服事他。有时候想到从前快乐的光景，就偷偷地盼望它能再来。但这样一想，我就立刻被摔到无底深渊去了，在那里连叹一声气都不能。我也断定我的光景是不忠心的人所该得的。哦，我的神哪！我好像永远被祂丢弃，也被人弃绝。但是后来慢慢地不觉得怎样难受了。我变成像麻木人一般；不只是麻木，而且是又冷又硬了。这个冷好像死的冷一样。哦，我的神啊！本来我是要向己死，要全在祂里活，活在祂的爱里，岂知结果竟是这样！

我有一个仆人，他盼望作一种特别的修道士，为此我就写信给慕司神甫。他回信说，我应该写信给康伯神甫，因他在汤农地方作那种修道士的总管。所以我就写信给康伯神甫，也趁此机会，将我的困苦、不进步和与神分离等等情形告诉他，请他替我祷告。他回我一封信，真有从天上来的亮光。虽然我将各种不堪的情形告诉了他，他却说这是出于恩典，以致我难以置信。

当我心里忽然想到日内瓦的时候，很觉得害怕。难道我要去这一个背道的地方吗？（住在日内瓦的人多半是信改正教加尔文主义的。）难道我要离开本地教会，到不敬虔的地方去吗？我愿意牺牲千万个生命，也不愿离弃她的。就在那时，我接到一封康伯神甫的信，述说他近来的情形。他的经历和我的有些相似，此时我心里才得平安。我觉得我的里面很能和他联合，因他对神的恩典有极大的忠心。此后在梦中看见一个女人从天上显现，对我说，神要我去日内瓦。

1680年抹大拉的马利亚生日前十天，我写了一封信给康伯神甫，问他有否在马利亚生日前收到我的信并为我祷告。顶希奇，他在前一天已收到了。第二天当他为我祷告的时候，他三次在他里面听见有话说给他：“你们俩要住在一处。”这话在他里面极有能力，因为他从来没有这个经历，所以十分惊奇。

1680年7月22日是抹大拉的马利亚生日，我已经得著脱离魂生命的拯救。当我收到康伯神甫第一封信的时候，这工作在我里面已经开始。我的属灵光景就好像拉撒路虽然从坟墓里出来了，有了新生命，可是细麻布尚未解开。但是到了那一天，我已完全得著了释放。复活的生命充满了我，觉得自己已经被高举在一切天然之上。我现在再一次地遇见了他，真是喜不自禁。本来我以为要永远失去他了，可是现在他又回来了，并且带著不可言喻的庄严与圣洁。哦，我的神哪！从前我什么都被剥夺，现在再一次在祂里面得著了。新的恩典是无法形容的。现在我所得著的平安完全是圣洁的，是不能以言语形容的。从前我所得著的平安不过是恩赐(神的恩赐)，现在所得著的平安是神自己(平安的神)。

我就盼望这个快乐能享受一段时间，岂知这个大快乐一直不改变地让我享受。如果有人要拿我从前所经历过的一切苦楚和现在所得的快乐相比的话，我告诉他，从前多年的苦楚还不值现在一天的快乐呢！喜欢行善的心回来了，并且极其坚强。起初的时候，行善的自由并不很广阔，后来就更广阔了。有一天，我有机会去见伯叻德先生。我对他说，我的光景有非常大的改变。他正在那里注意别的东西，就回答说“不”。我也信他，因为恩典曾教训我，使我接受别人的批评过于自己的看法，同时我也不觉得怎样，因我对于所有的情形都是漠然置之，只要有神的恩典就够了。我觉得有一种特别的祝福在我里面加增。各样的善事都能做，而同时又不利己，也不必预先打算什么。如果有属己的思想冒出来时，就能立刻拒绝。我的思想非常安定，头脑里面也没什么搅扰。心思的清明与心的纯洁，使我感到奇妙。

康伯神甫写信对我说，神对我有很大的计划。我说：“无论是公义，还是怜悯，对于我都没有什么两样。”这时在我心的深处，仍旧记念日内瓦，但我不说什么，静静等候神来指示我他有能力的旨意。他若要我做什么，他就必定给我能力，并且叫我心里也很满足。只要他的旨意让我知道，我就立刻能执行，因我时刻预备好等着他来发命令，甚至叫我丧命也可以。一切的十字架都没有了。我又重新看顾病人，医治人的伤。神也给我能力治好医生所不能治的病。

哦！我真是无处不喜乐，看见我的神和我有无限量的联合。四福音书所说的话，在我的经历上是何等的真实！“凡要救自己生命的，必丧掉生命；凡为我丧掉生命的，必救了生命”(路9:24)。

当我失去一切出于人的和出于神的帮助时，表面上看来，我好像离神更远，因为连神的东西都失去了。岂知就在此时，我才发现自己已不知不觉地、极其快乐地进入纯洁的神自己里面去。虽然失去一切的恩赐和一切的帮助，但是得著了赐恩者。虽然在我的里面失去了知觉神的同在，但是，哦，我的神！在祂里面得著了祂。在祂里面永不会失去祂，因为祂是永不改变的神。哦，只靠神的恩赐过活并自以为是最有福的众人啊！我真可怜你们，竟然以此为满足，尚未得到真正的安息就停止前进，不肯牺牲眼前的恩赐去追求神的自己。哦，有多少人一生都是如此呢！还以为这是最高的人生呢！有些人蒙神的恩召向己死，里面受了各种痛苦，天天拒绝自己、向己死，而还没有进入神的自己呢！虽然说死过，虽然说完全失去自己，但是总喜欢留下一点(特别是出于神的美好的恩赐译者注)，从不完全失去自己，以至神的计划总得不到彻底的施行。所以他们永远不能享受在神里面一切的丰满。这个损失是他们今生所不能完全懂得的。

哦，我的主啊！还有什么快乐是我所没有享受过的呢！无论是孤单的时候，无论是和家人在一起的时候，我的心是何等安宁啊！哦，我的神！祂对我好像对付祂仆人约伯一样。我所失去的，祂加倍地赐给我，并且拯救我脱离一切的十字架！祂又赐给我能力，叫人人都满足。从前使我最难受的婆婆，现在能对人说，我是她最满意的人了。她懊悔以前的一切，对我满了赞美。我的名再一次地被称赞，我里外有绝对的平安。我的心好像新耶路撒冷，预备好了等候新郎。我不再有忧愁和叹息，对于任何事物毫无倾向，与神的美旨紧紧地联合，自己的意志好像完全失去了。

我这一种情形越过越强。直到现在，我都不能爱此恶彼。凡遇到我的人，什么都能使我满意。对什么都不去思考，也不注意，除非有人问我：“你喜欢这个，还是那个？”我这时就感到希奇，因为我看见，在我里面已既无喜好，也无拣选。我的心已经完全进入神的里面，他如何，我也如何，好像一滴水进入大海，就与海水同化一般。哦，合一的联合，是神借着耶稣基督所要求人的，是神所该得的。在神里面失去自己的人与神的联合，是何等的强呢！

第十六章

我为了一件事，必须上巴黎去。到了那儿之后就去了一个礼拜堂。这礼拜堂很幽暗。我走到第一个听忏悔的神甫那里，我不认识他，从来没见过。我在那里作了一个短短的祷告，并没有向神甫说一句话。但是他对我说：“我不知道你是谁，是闺女、妇人，还是寡妇。但是我劝你应当行神指示你所当作的事。”我听了很希奇，就回答说：“神甫，我是一个寡妇，并有几个孩子。除教养孩子之外，神还要我做什么呢？”

他说：“我不知道，但是你知道。如果神要你行他的旨意，世界就没有一样事情能拦阻他的旨意。也许要你放下你的儿女，去行他所命令你的。”这真叫我很希奇，因为我从来没有对他说日内瓦的事。我也定意，主若需要我，我就舍弃万事顺服他。

我和我的家人很平安地住在一处。有一天，有一位朋友来到我家里。他住在离我一百多里以外的地方。他盼望到泰国去传道，也已经有愿在身，但在他里面有一种感觉，要来看我。所以他来了，就将他的心事告诉我。我也觉得该将我要去日内瓦的事告诉他，所以就将我的梦告诉他，并且说：“你必须去泰国。同时，神差你来我处，是要叫你在我的事情上帮助我。”他为此在神的面前对付了三天后，来对我说，我必须去日内瓦，但最好先去看日内瓦的主教。如果他赞成，这就是神要我去的凭据，不然就将这事放在一边。我也赞成他的意见。他就主动提出要替我去安那斯见主教，看他们的意见如何。但是他的年纪已大，路又远，所以我就和他商量如何去法。正当这时，来了两个旅行的人，对我们说，日内瓦主教此时正在巴黎。这真是神特别的安排。他就到巴黎去见主教，我自己也找到机会和主教谈了一会。我告诉他，我要到乡间去，打算用我的财物，建造一所房子，专门让完全奉献给主的人使用。主教很赞成我要做的事，同时对我说：“在盖克斯将要建造一所新堂，并且是神的旨意。”我回答说：“我没有去盖克斯的使命，只要去日内瓦。”他说可以经过盖克斯，再去日内瓦。后来我到巴黎的新教堂里去见一位修道院住持，她和我一谈，十分喜乐，并愿意和我共同进行我所要办的事。她是神所用的一位使女，所以叫我心里更有把握。我想，神一面能利用她的品德，一面又能用着我的财物，因为当我看自己的时候，我就不能想像神能用我。但当我在神里面看的时候，就叫我看见，自己越没有什么，神的计划就越能使用在我身上。我看见在我里面，没有什么特别；想要成功特别的计划，必须要有特别的启示。所以这就使我疑惧，怕会受欺骗。因在这时，我还不很清楚，如何一步一步地随从神环境的引导，就是最大最清楚的亮光。这并不是我怕什么别的难处，因我对神的心是完全的，乃是因为怕太急躁、太热心，以至没有好好地行他的旨意。因此，我就去和马丁神甫商量。他没有用肯定的话回答我，只说要多祷告，等他看明是神的旨意时，再写信通知我。伯叨德就来对我说，我所要办的事是出于神的，因他觉得要将他自己奉献给神，神需要我来帮助他。我就回到家里，安排了一下。本来我顶爱我的孩子们，住在一处，心很满意；但现在这一切都交给神，来行他的旨意。

我从巴黎回来的时候，将自己完全交在神手里。我定意不照自己的意思来成就这事，也不阻止这事，只随著神所引导的来做。我作了一些古怪的梦，预示我将来有十字架、逼迫与苦难。有一次，我在梦中看见一只小野兽卧在我的旁边，好像是死的。我想，这野兽就是人们对我的忌恨，好像已死了一些时候。我就将它拿起，它就挣扎着要咬我。我立刻将它摔在一边，但是我的手指头上已满了尖利如针的刺了。我就来到一位熟识的人那里，请她将刺拔出来，但是她反而将刺更深地推到肉里面去，她就走了。然后来了一位满有爱心与美誉的神甫（他的面容至今犹能想像得起来，虽然没有见过他，却信在我死之前必得见他），他用钳子钳住了这兽，那时在我手上的刺也就自然地掉出来了。后来我就走进一个从前所进不去的地方。在我所到的一所荒废的礼拜堂的路上，污泥几乎齐腰。但是我走过了这路，一点都不被沾染。在以后的记载中，你能够很容易地看出，这梦所指的是什么。

我在这里述说到梦，也许是叫你希奇的。其实我是出于忠心，因为我已经应许：凡到我心里来的意念，一样都不减去，件件都述说出来。梦是神所用的，借此将他的意思启示给忠心的人，作他们将来要遇见的事的预兆。所以在圣经上常提及奥秘的梦。这梦的特点是：

- (一)使你确实知道梦是奥秘的，但到了时候必成为事实。
- (二)虽然其余的梦都会忘记，但这一个是难得忘记的。
- (三)每一次想到这梦的时候，就叫你对这梦的实现更有把握。
- (四)当你从梦中醒来的时候，大概叫你觉得有一种神的膏油或味道在这梦里。

我从信主的人中间收到不少的信。有的离我很远，他们彼此相隔也很远，但是都同样说我该出去为主工作，并有人提到去日内瓦的事。有的告诉我该预备好去接受十字架与逼迫，有的就说，我该去作瞎子的眼睛、瘸腿的脚、残废人的手。

我家里的神甫担心我受欺，但是马丁神甫却写信给我，说经过了多次祷告之后，他知道神需要我到日内瓦去，并将一切都献上给神。我回答说，这大概是神只要我将我的财产献上，作为建设那里房子之用。他说，神不是要我属世的东西，乃是要我的自己。同时，康伯神甫又来了一封信说，他确实知道神要我去日内瓦。他们两位神甫相隔千里之遥，而所说的相同。岂是偶然！

当我心里十分有把握这是神的旨意的时候，我的心就作痛，因我要离开我的孩子们了。我的心里也就疑惑起来了。哦，我的神！如果我倚靠自己或别人，就像倚靠芦苇一样，怕不能行祢的旨意了。但是我只投靠祢，我定规去，不管人如何难为我，因为他们根本不懂神的仆人如何受对付，不懂如何听从神的命令。我也十分相信，子女一切的教育，神必定会负责看顾。

当神要我舍去一切来事奉他的时候，家庭的捆绑反而更有力量，好像挣不开似的。因为婆婆待我实在太好了，恐怕亲生的母亲都不过如此。我只要稍微有一点病痛，她就要难过。她说，她极尊重我的品德。我相信她的改变是因为这个原因：有三个人曾向我求婚，他们的家境情况都比我的好，但是我都拒绝了。为此事她责备过我，可是我并不回答一言。因此她就怕她对我那种无礼的待遇，会使我萌发再嫁之念，借此脱离她的虐待。若是这样，她明白孩子们必定要受苦，所以现在她在凡事上都尽量善待我。

我病得很厉害，婆婆在床边一直陪着我。她流了许多泪，证明她的心实在爱我。我很受感动，爱她犹如亲生母亲一般。她的年纪已经衰老，我怎能离开她呢？那个使女本来一直是作祟的，但现在也特别和我要好，到处称赞我，服事我分外殷勤。她也求我饶恕她已往使我受苦的过错。后来她与我分别之后，因忧郁而死。

在我常去的修道院里，有一个修女进入了炼净的状态，同屋的人都以为她疯了。她们将她关锁起来，这可能毁了她。凡是去看她的人，都视她为疯子。但我晓得她是一位敬虔的人。我要求去看她，我觉得她是在那里寻求洁净灵性的洁净。我对住持说，不该将她关锁，同时也不该让人去看她，就让我来看顾她吧。后来我发现，最让她痛心的，就是别人把她当疯子。我就劝她应该忍受，因为主耶稣也曾被希律王看为疯子呢。这一来就叫她顶安静，因为神要洁净她，所以使她与一切所爱的东西都分开了。最后，就是在她经历过各种苦难之后，住持写了一封信给我，说我看得不错，因为她现在已经不像疯子，并且实在洁净了。这就是我有辨别诸灵的恩赐的起头。

1680年的冬季，是这些年间最长又最冷的，因此庄稼没有丰收。这正是我施舍的机会到了。婆婆也愿意与我一同做施舍的事。我们在家里分送出去的面包，每礼拜有九十六打，还有私下送给那些穷苦人的，比这个数目多得多。主真是祝福了我们，虽然这样施舍，我的家并不因此受损失。丈夫去世前，婆婆曾对他说，我们的家必将因我太会施舍的缘故而败落。因此丈夫就吩咐我，凡我一

切所用的，都得记在账上。他的意思是要知道我究竟施舍出去多少。这真使我为难，因我结婚已十一年，从未要求我这样做过。更难的是，我怕真正需要的穷人得不著帮助了。但我服从了丈夫，施舍却仍然照常，一点都不减少，而同时发现，支出的费用恰到好处。这就叫我十分惊异，真是神在这件事上显出神迹。

世上有多少的耗费，如果能用得合适的话，就有多少的贫苦人能得著温饱呢！并且施舍者也不至于短少，因神会更多地赏赐给他们。

丈夫死后，我仍在大试炼中过生活（试炼是在丈夫去世前三年起，一直继续到去世后四年止）。有一天（这时我正住在乡间），我的仆人来对我说：“在路上有一位兵士，快要死了。”我就要他将那位兵士带到家里来，在我家住了十四天之久。他患病疾，看见的人都会作呕。家里的人虽然乐意帮助他，可是谁都不敢近他，所以只得我自己去看护。当我去清洗他所用的器皿的时候，那一种臭味，几乎使我昏过去，因为我一生都没有闻过这样的恶臭。我常常用一刻多钟之久的时间去照料他。有时候好像心都要提上来似的，气味实在难闻。可是我从来没有停止过去看护他。虽然有时候我也接受别的患疮的病人在我家里住，但从未见这样可怕的。这人接受圣礼之后就去世了。

最使我心里作难的，就是放不下儿女们。特别是小儿子，我爱他是有特别的理由的。因为他一直倾向善的一方面，他的一切都合我所盼望于他的。所以我想，若将他交托别人来教养，就是一个最大的危险。我愿意将女儿带在身边，虽然她常常害病，但是她已快复原了。主和我联合的关系，永远胜过血肉的关系。我和主的结合，使我弃绝一切来跟随主。主若喜欢，我就任何地方都能去。虽然在去前常有疑惧，但去后就永不疑惑他的旨意了。福音书里曾应许舍去一切而爱主的人说：“今世百倍，并且还要受逼迫。”我岂不是得著百倍了吗？我的主，祢已完全得著了我，在患难中祢使我坚固不摇动，在四围的风潮中使我有完全的安静。祢也使我在囚牢里有宽大、自由与说不出的喜乐。时候若没有到，我并不想脱离这囚牢。因我爱这锁练，任何东西对于我都没有两样。我没有自己的意志，只为神的爱与神的旨意，因神充满了我。

至于和新天主教人(NewCatholics)同工，也没有什么不可；虽然没有特别大的兴味，我却愿意和他们来往。我正渴望能将得救的人加进去。神也在我离开此地前救了几家人，其中有一家共有十一个人。康伯神甫也写信劝我利用这机会救人，但是没有对我说要否和新天主教人来往。愿神管理一切的事情。

有一天，我正在那里思念我所要做的事，忽然看见我的信心动摇了。我心里很怕，以为自己错了。同时又有一位在主里的人说，我的计划是出于急躁的，这就使我更惧怕。我正有些灰心，就打开圣经一看，看见底下的话：“你这虫雅各和你们以色列人，不要害怕！耶和华说：‘我必帮助你。你的救赎主，就是以色列的圣者’”（赛 41:14）。又看到：“雅各啊，创造你的耶和华；以色列啊，造成你的那位，现在如此说：‘你不要害怕！因为我救赎了你。我曾提你的名召你，你是属我的。你从水中经过，我必与你同在；你趟过江河，水必不漫过你；你从火中行过，必不被烧，火焰也不著在你身上’”（赛 43:1-2）。我已经有很大的胆量能去了，但还不知道要不要和新天主教人住在一起，所以我必须要去与盖纳姊妹相商，因她是巴黎新天主教人中很有高位的人。但我又不能去，因为如果去见她，就要影响我的行程。故此她虽然不愿，只得定意来见我。

过了四天，她并不将她的意思告诉我。末了她对我说，她不愿与我同去。我听了之后，感到很奇怪，因为我心里本来想，神能用她的品德来补我的缺点。但她所说的理由全是出于人的意思，一点没有神的恩典。这就叫我有些疑惧。我将自己退回到神里面，有了新的勇气，就对她说：“我本来不是因你而去的，所以现在你虽然不去，我仍得去。”这话就使她觉得奇怪，因为她以为她不去，我一定也不会去的。

〈馨香的没药〉第十七章 第十七章 我到了巴黎，进入新天主教人中间。在那里，神用神迹将我隐藏起来。他们请证人写好契约。当证人读契约的时候，我心里觉得厌恶，使我不能签字。这就叫证人不解；更使他奇怪的，是盖纳姊妹也来了。她还对他说，无须立契约。我借着神的帮助，样样事情都办得很好，写的信都是出于圣灵的感动。这是我以前所没有经历过的。

我带著我的女儿和两个婢女动身，乘船出去。虽然有时候也乘公共马车。所以，若有人要到马车中去找我，就找不到了。我现在去米兰候船。在船里的时候，我女儿一直在那里用灯心草纸做十字架。她做了二百多个十字架，堆在我的头上和四周。我也让她这么做，因为这并非无意义的。在我的里面，也确实觉得我此去必定要遇见很多的十字架。盖纳姊妹看见别人不能禁止我女儿将十字架堆在我身上，就说：“这孩子所做的恐怕是有意思的呢！”然后，她转过来对孩子说：“我的宝贝，请将十字架给我一些好吗？”她回答说：“不，这都是为妈妈做的。”但是因为盖纳求讨的缘故，女儿就给了她一个，接着就继续地把十字架堆在我身上。此后她要了一些花，将花编成一个花环，放在我的头上，说：“十字架之后，就要得著冠冕。”这一切我都暗暗羡慕著。我将自己奉献给神，放在神纯洁的爱里，好像一个牺牲，愿意为神舍命。

在我去之前，有位朋友告诉我一个异象，是关于我的。他说，他看见了我的心周围都是荆棘，主在中间，非常喜欢，荆棘似乎要将我的心刺碎。可是事实反叫这心更美丽，主也更欢喜。

在可背镇(这是塞纳市的一个小城，离巴黎约五十里)，我遇见一位神甫，就是神借他引导我爱他的那一位。他很赞成我为着神的缘故放下一切，但是与新天主教的人来往，他认为是不合宜的。所以他说，他和我所受的引导是两不相合的。他又警告我说，要当心，不要将实行里面道路的事让人知道，不然就必受逼迫。但是神既然看受苦为最好，我们就是想要隐藏，也是无用的。所以我们一直定意依靠神。

在巴黎，我将所有的钱都给了新天主教人，连一分钱都不留下。我乐意贫穷，像主耶稣一样。我从家里一共带来九千元钱。六千元是借给他们的(这笔钱后来还给我的孩子们了)，余下的三千元是送给在那里的姊妹用的。我为自己一点都不留下，也不觉得什么。我反而因贫穷，在主里变得更富足。我没有箱子，也没有钱包，只有几件布衣服而已。但那逼迫我的人却说，我带来的东西很好，并且随意浪费，分给康伯神甫的朋友们。这些全是捏造的话。我一分钱都没有了，但到安那斯的时候，有一个穷苦人向我求讨，我只得从我的袖子上将钮扣摘下来给他。还有一次，我就将手上的结婚戒指(就是与主结婚的戒指)给了穷人。

在米伦时，我与盖纳姊妹分手了。我带著小女儿和几位不相识的姊妹同行。路程很长，夜晚不能安睡，身体非常累。小女只有五岁，每晚只能睡两小时，却也没害病。若在平时，只要有这一半的疲乏，我就要害病了，而这一次特别蒙主保守。在车上，我和主有深密的交通，且是别人所看不出的。在极危险时，我显出喜乐来，以至大家都得著安慰。我唱着喜乐的歌，因我已脱离了这个世界。神保护了我们，好像日间的云柱、夜间的火柱一般。在赖红与谦裴两地之间，我们经过了一个极危险的地段，因为我们的车子破了，人都被抛了出来。要是早一点遇险，我们就都无活命了。

1681年抹大拉马利亚生日的前一天，我们到了安那斯。第二天，日内瓦的主教在圣法兰西斯德赛尔的墓旁给我们行了圣礼。

在那里，我和我的主更新了我们的婚约，因为年年此日我必如此行。

当天我们就离开了安那斯。第二天到了日内瓦，在一所法国人的住宅里祈祷。和神交通时，心里很喜乐；神与我的联合，有特别的能力。当晚，我们到了盖克斯，进入我们所住的屋子。屋内正可谓“家徒四壁”，应用的东西全无，但是日内瓦的主教还向我保证家具齐全呢。后来我们住在姊妹们的家里，她们待我们很好，将自己的床铺给我们用。

有一件使我最痛心的事，就是看见我的女儿变得骨瘦如柴了。我很盼望能将她带到汤农乌斯林人中间去。我一看到她，就忍不住暗中哭泣。我告诉他们这个情况，但他们尽力拦阻。他们虽然看见我的女儿只有皮包骨了，他们的心肝却像铁石一般。因此我写了一封信给康伯神甫，求他来看我们并商量这件事。等了几日，音信全无，我也就退回到神的旨意里去了。

主怜悯了我们：日内瓦的主教写信去请康伯神甫快来安慰我们。我一见康伯，觉得有一种里面的恩典我称它为“交通”。这种“交通”是我和别人从来没有过的经历。从他的里面流出一份恩典的能力到我的深处，从我的里面也有同样的东西流入他里面。这好像恩典的热潮流来流去，并且流入到神无限的大海里去。这是一种纯洁神圣的合一，是神的一种功用，在我们里面彼此加增。这种联合，能免去一切的软弱和一切属己的喜好。这能使人在背十字架与受苦时喜乐不仅自己背十字架时喜乐，而且看见别人背十字架时也能喜乐。这种联合，无需同在一处，只要二人都是与神联合，就够了。我和别人从来没有过这种经历，也从来没有听说过相同的经历。但是我一点也不怀疑这必定是出于神的，因为这种经历能吸引人深深地进入神的里面，能除去一切的痛苦，能给人最深的平安。

他劝我带女儿到汤农去，在那里使她得养息。后来我将如何不喜欢新天主教里面的事，告诉了他。他说，最好住在这里，可是不要和他们有什么契约，直等到神的安排启示我之后，再作商量。

我每晚半夜总是醒过来，醒的时候就说：“我的神哪！我来这里，为的是要照祢的旨意行。”这时的交通是最纯洁、最透彻的。像这样最有能力的恩典的交通，是我未曾经历过的。我从半夜祷告起，到早晨四点止，一直与神有最甘甜的交通。第二晚也照样做。

第二天，康伯神甫来对我说，他确实知道我是一块石头，神要用它作建造大厦的根基。至于怎样建筑，谁都不知道。神是在今生用我，还在新耶路撒冷时用我，只有神知道。这石块不是磨光的，乃是锤出来的。神已经给我有石头的那种品质坚硬的、退避的、无知觉的，在他的手下能忍受各样的艰难。

我带我的女儿来到汤农乌斯林人中间。女儿特别喜欢康伯。她说：“他是一位好神甫，是由神那里来的。”在这里我遇见了一位日内瓦的隐士，人称他为安斯伦（极圣洁的人）。当他十二岁的时候，神就用神迹召他到此地；到十九岁时，就在圣奥古斯丁作隐士。他和他的一位朋友住在一所小茅舍里，除与礼拜的人见面外，再不见他人。在这茅舍里，他已经住了十二年之久。他不吃任何东西，只吃一点用盐调和的豆羹，有时也吃一点油，一礼拜内吃三次面包加水。他从不喝酒，在二十四小时内，大概只吃一次东西。他穿的是毛衣，睡在地上。他的生活就是持续的祷告，人极其谦卑。神借他行了不少明显的神迹。

这隐士知道神在康伯与我的身上有计划，神也指示他看见有奇异的十字架在那里等着康伯和我。我们俩是神所定规用以助人的灵魂的。

到了汤农，又找不到一个合适的地方给女儿养息。此时我的感觉，很像亚伯拉罕献儿子以撒一般。康伯说：“亚伯拉罕的女儿，我欢迎你来。”如果要将女儿留在汤农，难处就是在那里很少有人懂法语，同时膳食又不便，因为他们与我们平素吃的大不一样。这时我又可怜起女儿来了，觉得她身体所受的一切亏损，都是因我的缘故，是我害了她。我在这的经历，又很像夏甲在旷野不忍

见儿子渴死而将他放在一边似的。四周都是黑暗，但这是神的安排，为的是要洁净我，使我脱离血肉的联结。后来我从汤农回来了，他们也将她的饮食换了她平素爱吃的东西，因此她恢复了健康。

第十八章

当法国人知道了我已出国的事，普遍地反对我。其中反对最厉害的，就是那些灵学家。慕司神甫写信对我说：“一切有知识的人以及宗教家，都联合起来反对你。盖纳姊妹也改变了态度，反对你。”

在此吃也不好，睡也不好。吃的东西已经发臭，并且出虫，原因是天气炎热，东西不新鲜。从前我所恨恶吃的东西，如今成为唯一养身的粮食了。但是无论什么，我都不觉得为难。为着神所失去的，在神的里面样样都有。忍受一切的心，本来我以为已经失去了，但现在又恢复了，且有无限量的进步。甚至我自己也觉得奇怪，因为世界上没有一件事是我所不能行的、不配行的（意即任何卑贱苦恼的事都肯行）。那些看见我的人，都说我有硕大无朋的容量，但是我知道我的容量本是非常微小的，但是在神里面我得了一种容量，是从来没有过的。我现在经历使徒受圣灵之后的情形一切美好的东西我都有，一样东西都不缺。

我到了盖克斯之后，日内瓦的主教来见我。他心里十分清楚，看见了自己的败坏和对主的不忠心。他十分激动，连话都说不出来。他倾心吐意，在我面前承认自己的种种不堪。当我对他说的时侯，他懂得我所说的，也知道我说的是真理，因为圣灵感动我，叫我说出真理来；若没有他，我就像愚妄人一般。他说他有意请康伯神甫作我的顾问，因为康伯是一位神所光照的人，他认识里面的道路，又有安慰人的恩赐。为此，我实在是喜出望外。他这样行，叫我看他的权柄，借着爱 and 生命，与他的恩典联合起来，使我有新的得著。我因为看顾我的女孩，身体劳累，就害了一场大病，极其痛苦。医生诊断我已处于病危，然而同屋的姊妹们却一点都不理会。女管家又极其吝啬，甚至不给我吃饱。此时我又囊中羞涩，身无分文。从法国寄来给我的钱，虽然数目很大，可是都被他们收去了。因此我在他们中间，极其穷困（我实在为他们已经舍去一切）。因为我病得非常厉害，她们就写信去请康伯来。康伯的心满了怜悯，连夜走了七十多里路，赶到这里。他这样做，为的是要效法基督。

他一进我房间，我的痛就立刻止住。他按手在我头上祷告之后，我就立刻得了医治。虽然我的医生不愿意说这是神迹，但是他却十分希奇（因他们是反对宗教观念的）。这里的姊妹们要我回到女儿那里去。现在康伯与我一同回去，途中，海上起了大浪，甚至船都要倾覆。我晕了船，但是神恩待我们。那些水手和乘客都敬重康伯，视他为圣人。最后到了汤农，在那里休息了十二天。在这里我再一次和神立约，愿意永远贞洁、贫穷、顺服，只要我信是神的旨意，就绝对顺服。我知道我爱主的心已是十分贞洁，因为没有留下一点，没有分开一点，也不是为着利益而爱主的。我也看见我十分贫穷，因为我所有的，无论里外，已经被剥夺干净。我也看见我已十分肯顺服主的旨意，荣耀耶稣基督，专一地爱他。当我们失去自己的时候，就进入到主里面了。我们的意志与主的旨意也就合而为一，像主的祷告一样（约 17:21）。这意志很奇妙，因为主的旨意成了我的意志，这是最大的神迹就是在神里面所行的神迹。这就是主在人的里面行他的旨意：只要意志稍为一动，就要看见外面的事情成就了。

既然有这样的能力，为什么还要受这么多的逼迫呢？为什么还不得释放呢？这是因为“要得自由”的那种意志是出于人、出于肉体的，并不是出于神的（约 1:13），并且是违反神的。

我总是在半夜起来，因为这是我醒的时候。如果我用闹钟，反倒不能按时醒过来。我看见主正用为父的爱来看顾我：当我身体不适，需要休息的时候，他就不叫我醒过来；但是我在睡梦中，也是觉得充满了他。主使多人知道，他已经预备了我作属灵母亲就是那些单纯如小孩子的人的母亲。可是许多人不甚了解这件事。按我所知道主要我做的，就是那些主要借着我所著的人，我就像他

们的母亲。他们应该爱我像女儿爱母亲一样，不过更强、更深。主会使我当给的东西给他们，带领他们行在主要他们行的道路上。

如果是出于我自己，我就不必再写下去了，因为真懂得神引导的人太少，我也从来没有读过这一类的书。

我经过了试炼之后，并没有出现我所怕的那一种失败，反而叫我看见，我洁净了。神在里面又纯洁、又广大。我的思想变得绝对的洁净、天真，且是已经失去在神的里面，没有丝毫自私的动机。心思的机能与感官，蒙了很奇妙的洁净。因为没有一点利己的思想，使我自己都为之惊奇。从前我有许多起伏不平的幻想，现在都没有了。我再也没有疑难，也没有不快的回忆。我的意志，对自己的喜好，已经死过。无论对于天然的事或属灵的事，已经没有人倾向，只有一个讨神喜悦的倾向。这一种无限的伟大，天天在我里面加增著。

我的祈祷极其开放，又极其单纯。我能脱离自己，被送到高天去。这一种灵的高升，不是谁都能的，乃是要等到人向自己死，那时人才能出自己而进入神里面。灵倾向神的能力非常浩大。当灵像流光似地高升的时候，若无神奇的阻力，则它那种动力，能够吸引身体到任何地方。但是神给我们一个属地的身体，使之平衡。这被造与神合一的灵，如果没有拦阻，就会觉得倾向神的能力的巨大。这时，神使身体握不住它的灵，所以灵就很热烈地随著神去了。但是当灵进入神的纯洁程度不足时，它就慢慢地回到自己里去。身体再一次握住它，它就回到地上。最完全的圣徒能达到这种程度，可是有人却绝对没有经历过；也有人有了，只是在临终时又失去了。人向自己死，才能进入神；越进入、越失去自己在神里面，神也越吸引人进入他。为着别人，而不是为着我自己，神就乐意叫我知道这个经历。真的，他吸引我一步一步地进入他里面，一直等到我完全失去在他里面。这好像河水流入大海一样：刚刚进入的时候，还能分辨河与海，但到进入深远的时候，二者合一，就无法再分了。所以，当我深深进入神里面的时候，我就出了自己，同时得著了神所有的一切。

对于这种人，主好像说：“这喜乐也没有人能夺去”（约 16:22）。这里面有极深的平安，说不出的快乐，又有不住的祈祷，没有什么能拦阻人祷告神、爱神。这就应验了他“我身睡卧，我心却醒”（歌 5:2）这句话。就是睡眠也不能停止它的祷告。哦，这真有说不出的快乐！

在这里，人所得著的一切可喜乐的异象、奇梦、狂喜等等，反而成为达到这经历的拦阻。因为人要得著这个，就必须失去那些。可是人常舍不得失去那些，觉得心痛。这就证实了有经验的圣徒的话：“在爱己”的事上失去一切的，就要在“无己”的里面得著一切。哦！一粒麦子落在地里死了，就要得著百倍，何等地快乐！这人才能从神的手里，以没有拣选、无论好歹的态度，样样东西都接受，因为他在接受时，绝无自私的情感。一切的好歹，都可自来自去，一律任其自然。

在汤农和乌斯林修女住了些时后，我想从日内瓦回来。因为没有别的办法，只得骑马。可是我不知道如何骑，只得冒险骑上。我刚骑上的时候，来了一个工匠。他对我皱起眉头一看，又向马猛力一拍，马即跳了起来。我就跌在地上，伤了一块面骨，损了两只牙齿。别人以为我已跌死，但有一只看不见的手，把我扶了起来。等了一会，我又骑上一匹马，这次有一个人在旁边，扶着我前行。

由于各种关系，我在盖克斯很平安，人们也极尊敬我。在巴黎，人们听见我得著神的医治，就起了不少的纷扰。有好多出名的人，为要得圣洁，写信给我。有一位年轻的妇人，送给我四百块钱为房租之用，还说，我若有需要，只须写信给她，就会如数寄来。他们在巴黎曾谈起，要将我的奉献和我得神医治的神迹，以一种刊物发表。可是，不知道什么原因，这事受了拦阻。这次的旅行使我得到极多的赞美，可是也成为后来定我罪的借口。

第 十 九 章

为着在盖克斯的种种关系，就不想立刻回去。但过了一个月之后，他们提议的第一件事，就是要将我所有的产业给儿女，而同时每年给我相当的年俸。这提议或许要使人不快，但是我却不然。为这事，没有什么朋友可以商量，所以我只得单独去做。

现在我得著机会，使我能像耶稣像他的贫穷、像他的困苦、像他的被剥夺。他们写了约，我也签了字，可是签的时候，没有注意到里面有几句与我不利的话，就是：我的儿女如果去世，产业就要都归亲属，我则一无所得。还有其它几句不利的话。现在我所有的钱仅够在这里供给我，若往别处，就不够了。但是我心中比得著我产业的人还要喜乐，因为这样能叫我像他。我心里并不为此难过，也永不懊悔。能为主舍去一切，是何等的甘美！我因爱贫穷，就得著极大的平安。

自从我从马上跌下来以后，魔鬼就开始清楚地向我显出它的敌对行为。有一晚，我看见一张极可怕的脸，从蓝色的暗光中映出来。我不知道这脸是否是由光的火焰所造成的，因为它流动得极快，不能分辨。但是我一点也不怕，极其安静，它也不再如此显现了。当我半夜起来祷告的时候，它在我房间里发出极可怕的声音；当我躺下去，这声音就更可怕。我的床常常被摇动，达一刻钟之久。纸糊的窗子都好像震裂了，但是早晨起来一看，窗子都关得好好的。可是我并不怕，有时起来将蜡烛点著，在房间四围照，特别是窗子那里，就是出声最大的地方。魔鬼看见我毫无畏惧，也就忽然离开了，再也不这样亲自攻击我了。但是它挑动人起来反对我。它这样做可以收效更多，因为人们以加害于我为一件美事。

有一位姊妹，本是我带来的，容貌很美，和一位教士来往甚密。那教士知道我不愿他常来此间，就挑唆那姊妹，叫她恨我。那时教会正有一个退修会，教士就乘此机会，常来看她。日内瓦的主教请了康伯作我们的顾问。这次的退修会也是他提议的，所以我就要她侍候康伯。她心虽不愿，还是答应了。我教给她内心祷告的方法，要她练习。主在她身上作了工，祝福了她，她已将全心奉献给主。可以说，这次的退修会完全得著了她，因此她对那位教士就疏远了。这件事就使那教士对康伯和我怀恨，也是我后来受逼迫的一个原因。我房间里骚扰的声音一停止，这件事就立刻开始（从此可知：有许多从人来的逼迫实在是出于撒但的）。这教士在背后说很多毁谤我的话，可是我不以为意。另有一位教士，因为康伯做事太认真，心里很恨他。这两位教士勾结在一起，逼我离开所住的房子，让他们来管理。

我看见许多十字架，同时又有神的话来到我心里：“他因那摆在前面的喜乐，就轻视羞辱，忍受了十字架的苦难”（来 12:2）。我将脸伏地，很诚挚地愿意接受从神来的击打。哦，祢没有留下祢的儿子！除祢儿子之外，祢虽然找不到一个合祢心意的人，但祢在他的里面，还能找到一些心倾向祢的人。

在盖克斯，有一次我在梦中看见康伯，他被绑在一个极大的十字架上，衣服也被人剥去了。他的周围有多人围着他。这使我心慌意乱，觉得大祸要临头了。我看他好像遭受痛苦，而我多蒙耻辱。这事果然应验了。

那教士得著了一个人，就是管理我们房子的女管家。那时我身体极虚弱，虽然顶当心，但总是浑身无力。本来我带来两个女仆，可是现在因为修道院内需要她们，就让她们去了。想不到有时候在我自己不能做事的当儿，他们也让女仆来帮我的忙。我让他们收我的进款，他们也已经将我这半年的年俸都收去了。可是现在一个也不来帮我的忙了。我负责看守院子，得打扫院子，他们也不让一个人来帮助我。因为院子很大，我好多次数拿着扫帚晕过去，因此就不得不休息。我求他们请几个有力气的乡下女子来打扫院子，最后他们答应了，却要我洗圣衣。这是我从来没有做过的事，若去

洗，也洗不好。所以我叫了我的一个女仆来帮忙，可是姊妹们一看见，就把她从我房间里拉了出去，说她该做她自己的事。为这事我默默无声，一点也不和她们说好说歹。

那教士去见日内瓦的主教(那时他仍然很器重我)，在他面前尽力提议，一面要我作修道院的住持，一面要我拒受每年的年俸。他要主教赞成他的提议，并且付之实施。一切的难处，由他一人来负担。

教士所要向我施行的方法，现在开始实行：他阻止我写信给别人，也不许将别人写给我的信给我看。他不让我为自己说什么，也不让我的朋友知道我所受的待遇。康伯就要来了，我想他会使人柔和一些。

他们对我提起作修道院住持的事。我说这事我绝不可能答应，因为我要办的事并非于此。同时，作一个正式的住持，非得有两年的学习不可，况且我还得看神如何引导我。那时老住持就很尖锐地回答我说：“你要离开的话，请你立刻就走。”可是我并不辞去，还是一切如常。但是骤然间乌云密布，暴风雨将临。老住持后来倒和缓了一些，对我说，她盼望和我一同去日内瓦，要我答应带她同去。她假装很看重我，我却让她知道，我不喜欢新天主教会人的作为。我愿意他们行事正直，不愿意他们有诡诈的阴谋。她说，那教士告诉她，各种的阴谋是应该有的，因为这样才能使远方的人知道我们的好处，才能借此由巴黎得著经济上的帮助。我说，如果我们的行为在神面前是正当的，他必定会看顾我们，会行神迹来供给我们。我口气严重地说，如果人要以诡诈的方法来得到别人的供给，供给的门就要因此关闭。只有神是供给者，所以何必用诡诈来得供给呢？

康伯最后一次来到盖克斯退修的时候，老住持问他，她可否有一天和我同去日内瓦。他说：“主已经叫我，你永远不能到日内瓦去得造就。”她听了之后，心里怀恨，可是不久就去世了。当她心里怀恨时，她就去见那教士，他们就想方设法强逼我，要我或者听从他们的建议作住持，或者辞职。

他们想要害康伯。那教士选了一节圣经，就是“王女在宫里，极其荣华……”(诗 45:13)，要他讲。教士和他的朋友听了之后说：“他所讲的满是错误，而且是反对我的”(指教士)。他提出七点错误，并添上了一些康伯所没有讲过的话，写给在罗马的一位朋友，请求罗马神圣会(Sacred Congregation)的人来检查。可是检查的结果，却使他大失所望，因为他们断定康伯所讲的都是对的。康伯虽然受了那教士种种的羞辱和不良的待遇，却很温和谦卑地到他那里去，对他说，自己要去安那斯了，如果他要写什么信给日内瓦的主教，他可以替他带去。教士叫康伯等着，让他去写信。这好人很耐心地等了三个钟点之久，还被教士抢去一封信，就是我托康伯带到安斯伦的信。我听说康伯还在教堂里，就差人去对他说：“教士所要带的信到底写好了没有？因为太阳快要平西了，你要在路上过夜了。”差人回来报告说，那教士没有信要带，却不料教士已经差他的仆人骑快马在康伯之前到了安那斯了。他设此计是要康伯慢一些出发，好让他先差人去通知主教。

后来康伯也去了，可是到安那斯时，知道主教已经有了成见。底下是他们所谈的话：

主教：“你应该叫这妇人(指我)在盖克斯修道院内作住持。”

康伯：“你已经知道她的执事。她在巴黎和在此地的时候，都告诉了你，所以我不信她肯答应这要求。何况她不能常在此地，因为要到日内瓦去。她现在不过是寄宿的。姊妹们若愿意，她就多住些日子，若不愿意，她立刻就会走的。”

主教：“这些我都知道，但是她非常肯听你的话。你若命令她作，她必定肯。”

康伯：“这个应当谨慎。她是外国人，同时她的俸金只够养活她个人。现在院宇尚未完全造成，我

也怕永远造不成。你要她来作住持，难道要用她的生活费来建造院宇吗？如果院宇始终建造不成，她将何以生活呢？”

主教：“你这些理由，毫无意思。你若不愿照我的意思办，我就要将你降级。”

主教的话使康伯好奇怪，因为这一类的事，并不足以叫他降级，这完全是恫吓的话。所以他回答说：“我已经预备好了。不但降级，就是死，我也不能做违背良心的事。”说了这话，他就退去了。

康伯写了一封挂号信给我，述说这事。我没有别的路可走，只得退避在院宇里。那时我接到一封信说：我女儿所托寄的修女病了，盼望我去她那里。我将这信给同住的姊妹们看，说：“我现在要去。如果此地的人不逼迫，并且康伯也平安无事的话，等到那修女病好的时候，我就再回来。”岂知这样一说，他们逼迫更甚，并写信到巴黎去毁谤我，停止我一切的通讯。

到了汤农的第二天，康伯就动身到奥斯谷去。临走时，他来辞别，说或许要从奥斯谷去罗马，将不再回来了。他因看见我在他乡，四围的人都逼迫我，又没有帮助的人，心甚忧伤。我回答说：“神甫，我并不觉得难受。人是该为神用的，该听他的命令。借着他的恩典，我完全可以没有一个人帮助而过日子。只要是神的旨意，就是从此一直受逼迫，或是永远不能再见你，我心也极满足。”他说，因我有这样的心志，此去心甚平安。

到了乌斯林，我遇见了一位敬虔年老的神甫，他已经过了二十年非常孤单的生活。他对我提起一个关于我的异象。他先在异象中看见一个女人，在一条漂在湖中的船上。日内瓦的主教和几个神甫尽力地要使船下沉，想溺死那女人。这样继续有两小时之久，后来看见那女人好像溺死了，不见了。可是过了一下又看见了。她尽力地逃避，然而主教却不住地追她。女人极其安静，但总没有逃出主教追逐的危险。他（指神甫）的意思是说，主教必定继续地逼迫我。

第 二 十 章

康伯去了，逼迫加多。日内瓦的主教和他的家人没收了二十二封别人写给我的信，并且都一一拆开了。其中有一封是律师写的，是要我立刻签字的，所以他们才只得另外加上一个信封寄给我。主教写信给慕司神甫，叫他反对我。慕司作了他的心腹，就将他们说我的坏话，在远近都宣扬开了。他们以为我回巴黎后，要靠朋友之力，取消我所捐上的款子。但他们错了，因我不爱别的，只爱耶稣基督的贫穷。

我在修道院里，康伯早已远离。他们却捏造了不少故事，诽谤我和康伯。他们说的那些事绝对是虚假的，因为康伯离我有六百多里之遥啊！

有时我对这些事置之不问。我也不奇怪没有信，因为别人给我的所有的信都被没收了。我和小女儿住在这里，因著神的大恩典，反而觉得非常甘甜。

我在房间里，除神的灵之外，别无帮助。有时候，我的孩子们（译者注：大概指属灵的孩子）来敲门，他要我请他们进来。他指示给我看，他们（儿女们）使他喜悦的，并不是他们的行为，乃是他们的顺服。他们只要一知道神的旨意，就肯顺服。就是在最小的事上，也非常顺服，不愿行自己所喜好的。我对神的旨意，好像树叶随风而动一般。神总不肯让一个全心依赖他的人受骗。

一次，我在梦中看见主用二滴水来指示我关于人在神前所行的道路。一滴水美丽无比，又光亮、又纯洁；另一滴虽然透光，里面却有一丝一丝的杂质。这二滴水叫人喝了都能止渴，但是前者的味道又新鲜又美好，后者并不好喝。这意思就是：前者表明人走简单、纯洁的信心之路，绝无自爱自怜的杂质掺在里面这最使主喜悦；后者是满有恩赐与情感的道路。很多人在这后一路上行走，康伯也在其中。但神指示我，叫我引导他进入更纯洁、更完全的道路。我对姊妹们谈到信心的道路时，康伯也在场。信心的道路能给神更多的荣耀，给人更多的益处，远胜于恩赐、情感等等，因为这些东西不过叫我们为自己而活。我这么一说，反而叫他们灰心，而且发现他们有些难受，我也就不说了。但是康伯是一位极其谦卑的人，他请我将我的意思清楚地告诉他，可是他并不懂我所说的。后来他来到盖克斯退修时，我有一天夜间祷告，主指示我，要我作他（康伯）属灵的母亲，他要作我的儿子。我告诉他，叫他记忆从前的景况。他说，主和他有一次非常的接触，他悔恨到几乎人都昏过去了。

这一次给他一个里面的更新，祷告时里面极热，满有喜乐，并有一种有能力的感觉。主就这样地带领他进入我所说的信心的道路上去了。

1682 年复活节之后，主教亲自来汤农。他逼著我，要我回盖克斯去，并接受住持一职。我就将不能去的理由告诉他。因他是主教，我就请求他，不该顾到别的事，当专一以神的事为念。他听了我的话之后，像有些难决定的样子，对我说：“既然无法劝你前去，你总得对院宇帮一些忙。”我立刻答应他，我肯定帮忙，也应许当我收到养老金的时候，就送四百元给他们，并盼望将来还要继续帮助他们。

我的心完全退在神里面。虽在狂风大浪中，却有极大的满足。有许多人在我面前毁谤康伯，但是他们越说康伯不好，我却越敬重他。我对他们说：“或许此后我没有机会再见康伯了，但我却当替他说句公道话。我不去盖克斯，绝对不是康伯的缘故，因我知道这不是我该做的事。”他们说：“对于这事，谁能像主教知道得那样清楚呢？”他们还说，我是被欺骗的，我这种态度是不对的。虽然如此，我却不觉得难受，因我并不为自己寻求什么，一切都是为着神。所以这样的人，除神旨意之外，还要做什么呢？外面的生活虽极平常，里面却完全在神的旨意里。各样事情越纷扰、越没有办法的时候，里面反而越安静。在我里面没有杂质，没有自己的寻求，没有人的倾向。虽然四面受

攻击，里面却坚如磐石。只有神的命令，没有己的主张。无论是高是低，或大或小，甘甜或痛苦，富有或贫穷，生或死，或其它的一切，都不能动摇在我里面的平安。

哦！人如果能勇敢地退回到神里面，让他作洁净的工作，不再自爱自怜，那么他灵程的进步，会是何等迅速啊！但是有多少人肯失去“地”呢？有许多人在灵程上一遇见风浪，就立刻抛锚，不敢前进了。这就给“自爱”与“己的倾向”长大的机会。人若肯不看自己的情形，有勇敢前进的心，不给“自爱”一点机会（“自爱”是根深蒂固地在人里面，它的王位是最不容易推翻的），他就必大大进步。可惜人一看见自己有进步的时候，就巴不得别人知道他，并盼望别人得著他同样的进步。他对别人的估价总是太低，对自己的估价总是过高。因此他与属肉体的人谈话时，心里就觉得伤痛。如果人实在已经向己死了，他就宁愿在神的旨意中，与最坏的人谈话，也不在己的拣选里，与最好的人谈话。若不是神的引导，谈话往往不但无益，反而有害。

这人究竟为什么有这样完全的满足呢？若是神不要他知道，他就不知道，也不想要知道。在此，人就能享受神的满足；这种满足是又伟大又不受环境影响的。他情愿在神的旨意中卑微，遭别人的反对，胜过借着自己的拣选而得的宝座。

在此就有了使徒生命的开始。但是人都得著了吗？按我所知道的，得著的人极少。人在满有亮光、恩赐的时候，别人都羡慕他，因为有圣洁生命的表现。至于那些已经进入纯洁、无我的生命里的人，他们反而不能引起人的注意，好像主当初在世时一样。

第二十一章

有人告诉我，那教士已经得了那姑娘的心。她是我所爱的，也是我一心要她得完全造就的人。我曾为她出了不少的代价，现在失去了她，比死去自己的一个孩子还伤痛。有人向我提议拦阻他们的办法，但是人的方法总是叫我心里厌恶。那时就有一句话来到我心里：“若不是耶和华建造房屋，建造的人就枉然劳力”（诗 127:1）。

真的，后来神亲自用美妙的办法拦阻她顺从那满有诡诈的人。当我和她同住的时候，她好像有些动摇并惧怕。哦！只有神无限的善良能保守她，用不著我们来帮忙。若无他，我们必定失败。不久，我离开了她，可是她已能站立得稳了。

由于日内瓦的主教、那位教士和盖克斯的姊妹挑唆的缘故，新天主教人就鼓动一切敬虔的人来反对我。几乎每天都有新的侮辱临到我。为我自己，我并不觉得怎样；如果有所感觉，也只是为着康伯的缘故。康伯虽远在罗马，他们还是不住地毁谤他。起初我想，我为他辩护是应当的，因为我绝对不是为着自己。后来主指示我，叫我不再为他辩护，好叫他经历更深的“灭绝”，也能使他借此多得荣耀。

他们天天编造谎言，只要他们能想像得出的故事，没有不说的。他们有时来到我处，想找我的话柄，但是神保守了我，以至他们没有办法，不过看见他们自己是存心害人而已。我从人一方面没有得到一点安慰，甚至连看顾我女儿的修女也对我客气了。和我同住的姑娘想要回家，就讨厌我，整天向我发怨言，并且责骂我。她的话叫我觉得我是一文不值的人，但我只得忍受。

我自己的兄弟(慕司神甫)写信给我，说我是悖逆主教的；住在他的教区内，不过使他受痛苦。康伯在罗马却备受人的敬重；他所讲的道理，颇受称赞。

在 1682 年 7 月，我的姊姊(乌斯林修女)带了一位女工来到我处。她想帮我小女学功课，可是小女常要和她争闹。我虽然劝她们，也不能使她们相安。在这里就叫我看见，人得著成圣，并不是因为有伟大的恩赐，乃是因为肯向一切东西死。人以为自己已经达到属灵完全的造诣，可是等到试炼来的时候，才知道离完全还远得很哩！哦，的确如此！我们可以有神的恩赐，而同时又充满了自己。

进入神生命的门是多么窄啊！人要变得多么小才能通过这扇门呢！除向“己”死之外，别无他法。但是一当你通过了这扇门，你就会看见前面的路是多么宽啊！大卫说：“他又领我到宽阔之处”（诗 18:19）。他之所以能到那里，是因为先有卑微与降低。

康伯教父到了，就来看我，说我必须回去。那时什么都是黑暗，看来神也不能在这里用我。日内瓦的主教写信给慕司教父，同时也写信给我，要我回去。在复活节前，我的眼睛疼痛得很。眼鼻之间生了一个疔子，肿了三次，也许是不良环境所致吧？因为生这疔子，头也发肿，但是在我里面，却有不可言喻的喜乐。有一件最使我希奇的事，就是有好多人，虽然不认识我，却是爱我；但是还有一班人，无缘无故地恨我。现在我的女儿病了，几乎要死了；她的养母又病了。这就加增了不少的痛苦。但是我将一切事都交给神，心仍安居在静寂的安息里。

女儿害了天花。他们请了一位医生，说这病已经没有希望了。康伯来了，替她祷告，又为她祝福，此后她就非常奇妙地好了。新天主教人的逼迫一天一天地加增在我身上，然而我却尽力地向他们行善。康伯因为我女儿的缘故，立了许多规矩，以至她的养母对她的感情冷淡了。她养母是有神的恩典的，可是她胜不过自己的天然。我因神的引导，将她的过错直接告诉她，神也用真理的光照亮她，可是她总是以冷淡的态度对我。养母和我的姊姊一直争辩。女儿那时仅六岁半，她想出一个办法，使她们俩都高兴，就是她一面在养母前补课，一面又在姊姊处受课。但是过了不久，养母不

教她了，她就只在我的姊姊和我面前受教。姊姊的性情很容易改变(因她没有恩典)，教导人实在不合适。起先我看她的行为，真是使我难过，但是自从我学习了在凡事上爱神，神也给我恩典，能忍受人的过错，使别人喜欢。这种怜悯人的心肠，是我从来没有过的。

我很可以迁就那些缺乏恩典的人；若是我不肯，就该受主的谴责。但是对于那些已经得著丰盛恩典的人，就不愿意他们终日坐着空谈，这是我所不能忍耐的。有人说，讨论属灵的事是有益处的。不错，对于有些人固然有益，但不是对每一个人都有益的。若是出于人的意思，有时恐怕还有害处，因为凡是出于人的，都是败坏的。如果是出于圣灵的，虽然话语是一样，结果却完全两样。如果是为着顺服神，我愿意终日和最坏的人在一起；若是出于己的倾向与拣选，虽然与最属灵的人同在，我也不愿意。

全心奉献给神的人，是以神的安排和命令为一切生活的原则。如果人肯忠心地将一切交在神手中，就会发现自己没有挂虑，也没有缺乏，因为神是他的信托。他只要讨神喜欢，神也必给他机会。神只爱他自己的命令与他自己的旨意，就是有理由、有亮光的人的意见，也不是他所喜欢的。因为神要保守他们圣洁、隐藏，专一地为他自己。(译者注：神不要人有什么彰显，神要人圣洁、顺服神的旨意。)

这样的人(完全奉献者)怎么又能有过错呢？如果他们不能时时忠心，就会有过错。对于一件事，若是盼望过甚，或想过于忠心，就要跌入不可避免也是不能预料的过犯中。难道神弃绝那忠心信靠他的人吗？决不！如果人能够退回到神里面，神必立刻行神迹，使他不致跌倒。人总是顺服神普通的旨意，而不肯时刻顺服。所以，一出了神的旨意，就立刻失败。他们在神旨意之外持续多久，他们的失败也必继续多久。但若一回头，什么就都好了。

如果人能每时每刻绝对地忠心，不让神的命令轻易地忽略过去，他就必不至于失败。好像一根脱节的骨头，若脱出神所安放的所在，必受持续不断的痛苦，直至重新放好为止。所以许多的苦楚，实在是由于和神的旨意脱节，不肯时刻以神的旨意为满足而造成的。人若懂得这个秘诀，他就必定十分满意。可惜人总不能以已经有的一切为满足，总是想寻求他所没有的东西。人若进入神的亮光中，就要看见自己好像在乐园里一般。乐园就是信徒以神的命令为无上的满足。

除了那些将自己的意志失去在神的旨意里的人之外，其他人总是有些欲望的。有的盼望为主的缘故作一个殉道者；有的渴望他的邻舍能得救；有的盼望能看见神的荣耀。这些盼望都是再好也没有了。但是那些安息在神的旨意里的人，虽然没有这些盼望，却有无限量的满足，并且更能荣耀神。记得主耶稣赶出卖牛、羊、鸽子的人时，对神说：“我为祢的殿，心里焦急如同火烧”(约 2:17)。这就是在那个时刻在神旨意里所说出来的话，因为以前多少次他进入殿里，并没这样说过。他曾说：“我的时候还没有到。”难道这是偶然间说出来的话吗？

第二十二章

康伯神甫已经从罗马回来。他备受人的称赞，无论生活与工作，都有美好的见证。我们见面的时候，我就和他谈到我所受的苦难与神的看顾。就是极小的事，神也不断地看顾。曾有一次，有人请我写一些稿子，过了几个月我还没有给他们回音，因为稿子留在家里了，他们就责备我。但是有一只看不见的手托住我，使我满有平安和依靠。不久，我接到一封由家里一位神甫来的信，说他要来看我，并要将我所写的稿子带来。又有一次，我写了一封信到巴黎，要他们寄一个包裹给女儿，但是那包裹在湖上失去了。我对此并不觉得有什么损失。带包裹的人寻找了整整一个月，但是一点踪影都没有。岂知三个月后，包裹被人送来了。原来这包裹落在一个苦力手中，他也不知道是谁送到他家的。后来有人把它送来给我，我发现包裹没有被人打开过。还有一次，我差人去拿一笔款子，就是作我一年的费用的。那替我换钱的人将钱放在两只袋子里，又将袋子驮在马背上。后来他忘记了驮在马背上的钱袋，又将马交在一个小孩子的手中，钱已经掉在日内瓦的街上了。正巧在那一刻，我从我坐的轿子上下来，眼睛看见的第一件东西正是我的钱袋。虽然街上的行人非常拥挤，却没有一个人看见这钱。像这一类的事很多，为了节省篇幅，就不赘述。但这已足够表明神的看顾了。

日内瓦的主教仍然逼迫我。我因为身体软弱乏力，很盼望康伯神甫能给我一些退休的时间，好让我整天在主的爱里过日子。不久我看出主要兴起我来，作一位属灵的母亲，为着造就信徒。主给我的恩典，是不能用言语形容的。这件事我不能向康伯隐藏，好像我已进入他心的深处一般。主也指示我说：康伯是他从千万人中间拣选出来的一位仆人，要带领他经历“全向己死”的过程，并要以我作为器皿，来帮助他经过这十字架的道路，好使我们在主里合而为一。现在我的灵命，虽更长进，但是他将来必超过我。神知道，我若能看见我的儿女在荣耀里都胜过我，将是何等的喜乐呢！当我在休息的时候，里面觉得要写些稿子，但又不愿意，后来病了才写。要写了，又不知写什么，因为头脑里一点意思都没有。但这是出于神的意思，满有恩典，甚至无法容纳。我就将这事告诉康伯，他说他早有意要我写，因为我身体虚弱，就一直未曾启口。我说，我的虚弱是因我不顺服的缘故；我若写，虚弱必去。他后来就请我写。当我提笔写的时候，不知道第一个字该写什么；但一开始写，就像急流似地一泻千里了。身体因此不再虚弱。那时我就写了一篇关于信心道路的经历，内容分作“急流”、“常流”、“缓流”三部分，以此来比较三种信徒。

神带领康伯的路与前不同。从前的道路是满有亮光、知识、热心、信心、感觉；现在是贫穷、低微、被轻视、信心的道路。他觉得很难顺服，这也叫我受了一些苦楚。

主一天比一天更深地得著我，使我一天到晚一句话都不说，因主要完全改变我，使我绝对在他里面。他完全管住了我的心，叫我一点己的行动都没有，绝对依着他的旨意行动。但这并不使我与姊妹们或别人隔绝，可是他们所做的无益的事，也不能使我发生趣味，反而因这些无益的事，叫我请假退修，让他完全得著我，使我和他有不能言喻的联合。

我很期望康伯能得著完全的造就，能使我看见他绝对向己死。但愿他经过水深火热的十字架，以达到最后的祝福。每一次当我知道他还不忠心时，我就觉得难过，因他不肯向己死。但当我告诉主的时候，主就用恩典来鼓励我。

我的姊姊带了一个使女到我这里来。神要在她身上作成他的旨意。我知道，没有一个主要我造就的人，是不给我十字架的。所以她在我身上，自然也不能例外。神有特别的恩典赐给她，使她在去世时已成为圣徒了。主带她到我这里来，是特意要她看见恩赐的成圣（就是拆毁自己，失去恩赐）与人称赞的成圣不同。

她有一次生病很厉害，我也没有别的办法，只吩咐她的病离开她。我话说了，她病也好了。这就使我学得如何运用并顺服神的话，因耶稣基督也在我里面运用并顺服神的话。

有一天午饭后，我受了里面的感动，对她说：“起来，不要再病。”她立刻起来，痊愈了！在那里的修女们看见她，都非常惊异，因为她已经病得快要死了。现在她竟然能行动如好人，她们就说，这必定是神经病。

在此我就学知神是何等尊重人的自由意志；神愿意人与他合作。当我说“病好了”或说“病去了”，如果病人信而接受，病即立刻痊愈，不然就没有用处。我正经历主当日医治患血漏病的女人。主说：“摸我的是谁？”门徒说：“主啊，众人拥挤挤紧靠著你，你还问‘摸我的是谁’吗？”但主说：“有能力从我身上出去”（路 8:45-46）。主基督也使这能力藉着他的话从我身上流出去。但是当这能力出去的时候，没有遇见信的人，我就觉得这能力停在它原来的地方，这就使我自己觉得痛。医治的能力是非常柔嫩的，虽然它极有能力作用在死物的身上，但人的阻挡就使它裹足不前。

有一位良善的修女受到大试探，极其痛苦。她就去求一位姊妹帮助她，因她认为那位姊妹是属灵的，必能助她。岂知适得其反，因此就很灰心。那位姊妹很轻看她、拒绝她，并且说：“你若这样，就不要到我这里来了。”那修女非常苦恼，想想自己是没办法了，于是就来到我这里。我一面安慰她，主一面就借着我释放了她。那位恶待她的姊妹，也来到我这里，扬扬得意地说：“我恨恶被试探的人。我能保险自己不受试探，因我没有一点坏意念。”我说：“姊妹，我为着友谊的关系，愿意你受比她更厉害的试探。”她很骄傲地回答说：“你如果求神要我受试探，我就要祷告反对你。我相信，神什么时候听你，他也必照样听我。”我说：“如果我所求的是为着我自己，神就不听我。若是神的旨意，我的祷告必立刻得著答应！”就在那一天晚上，她大受试探，一直有两礼拜之久。她很可以在这种光景中承认自己的软弱，缺乏神的恩典，但是她反而恨我，说她的苦痛是我的缘故。只是后来她也看出她所受的苦究竟是因什么缘故。

我害了极重的病，在梦中几次看见慕司神甫逼迫我。我的主让我预先知道，在我受逼迫时，康伯将要弃绝我，后来这件事果然证实了。康伯弃绝我，并非出于他自己的意思，乃是出于不得已，因他自己先受了逼迫。在复活节前，他开了个布道会。人们从数十里以外赶来听他讲道，为的是得造就。但我听说他病了，几乎要死，因此求主使他康健。主答应了我的祷告，他不久就强健了。

我害重病有六个月之久。主在这期间教导我学习在言语之外与属主的人谈话。我学得这种话语，是我以前所不知道的。当康伯来看我的时候，我已经病得不能说话了，但在我的里面有一种向神的“安静”对着他。神在这里指示我，人可以学习天使的话语。我就渐渐地学习在没有声音的安静里和他谈话，我们在神里面彼此懂得。我们的话语完全是神的，也是人所不能说的。我们的心用说不出的话语，彼此在恩典里交通。

我们的光景好像在另一个新的天地中。这一种属神的情形，是我没法形容的。神的圣洁，神的甘甜，浸透了我们；我们在极深沉的安静中，虽然没有一句话，但有继续不断的交通。他（康伯）借着经历，也学习运用天上的话语，使人与它（他上的话）合一，并知道人在今生所能达到的圣洁程度有何等高。神赐我这方法和别的信徒交通。但其中有一个特点，就是我在神圣的静寂中，能将非常的力量与恩典给人，而没有从他们中间得到什么。至于康伯，我能给他，他也能给我，恩典在极神圣的纯洁中成为交流。

在病中，神的爱与神的自己占有了我的一切。我已经完全失去在神的里面，已经看不见自己了。借着极深的谦卑，我的心已进入神的海，好像再也不出来似的。“现在活著的不再是我，乃是基督在我里面活著。”这话在我里面已成为事实。“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有枕头的地方”（太 8:20）。这差不多完全是我的经历了。我没有一定的住处，没有朋友可投靠。朋友们都明明地弃绝我，以我为可耻的；亲戚都以我为仇人，尽力地逼迫我；别人都轻视我，向我发怒。正如诗篇所说：“因我为祢的缘故，受了辱骂，满面羞愧。我的弟兄看我为外路人，我的同胞看我为外邦人”（诗 69:7-8）。

主指示我，全世界没有一个人帮助我，却都要发怒反对我。但是在极深沉的安静中，他的话对我说，我必得无数属灵的子孙，是借着十字架生出来的。我将凡事交在他手中，让他照他自己所喜悦的待我；我也只要以行他的旨意为我的喜乐。他也指示我，魔鬼将要兴起极大的逼迫、反对祷告，然而神却要利用这种反对，来建立祷告。他又指示我，他要叫我到旷野去，在那里要得著供给。飞到旷野的翅膀，就是将我的全人安放在神的旨意里并爱他的旨意。我想，我现在已在旷野，已与世界隔绝。主所指示我的一切，已有一部分应验了。

在这一次病中，我屡次病危。因为疼痛之故，时常抽筋。康伯替我行了临终前的圣礼。我对于死，心里十分乐意。康伯也以为我必死无疑。因为在神里面，这种纯洁属灵的联合，不是死所能分开的。康伯跪在我床前祷告时，见我眼睛已经失神，认为我已经无救。但神却在此时感动他，要他举起双手，并大声喊说：“死不能握住她！”这一喊，屋子里的人都听见了，神就再一次地使我苏醒过来，可是身体却一直很虚弱。主又给我他爱的新纪念。多少次，当我病危的时候，他就借着他的仆人，叫我再活过来！他们觉得湖上的空气于我的身体不宜，就建议我搬迁。

主将建立医院的意思放在康伯里面，叫他建造一所医院，专为贫民治疗之用。同时又请妇女们组织一个委员会，专门供给那些贫病的家属需用的物品。我也极愿意提供帮助。我们虽然没有另外的来源，但靠著神就开始办这事业。医院建成之后，我们就将它献给主耶稣。第一张病床是用我的年俸钱置备的。这钱是主的，主也极乐意我做这个。过了不久，病床就有十二张了。又有三位很敬虔的人，自动地来服侍病人，并不要什么薪金。因为我们靠著神的恩典行此善事，花费并不很大。然而我们因此又遭到新的逼迫。日内瓦的主教看见我行这些小事，得了人的爱，就十分恨我，并且公然反对我，不愿我住在他管辖的地区内，甚至逼迫那些帮助我的女人。我的姊姊不愿再住在我家，他们就乘机将她和使女(这使女就是在我最近一次病中使我最受苦的一位)送到别处去了。

我尚在病中时，穆斯林人和维塞尔的主教很诚恳地要求(Barnabites的)教父总长物色一位热心、敬虔、品学兼优的人作他的带薪牧师兼顾问。教父总长就定意于康伯教父，但是他在未与主教说定之前，先写信问康伯是否愿意。康伯说他没有意见，极愿顺服教父总长的请求。康伯也将这事详细地告诉了我。因此他和我也就完全分离了。我心里觉得喜乐，因为主引导他服事一位熟识他的主教，自然总能得到相当的优待。

第二十三章

后来我离开了乌斯林，他们在湖边替我找到一所房子(那里只有一所空房子)，除在灶间有一截烟筒外，没有通到户外的烟囱。我带著我的女儿去住，将大一点的一间房间给女儿和女佣住，我就住在一个像洞一般的阁楼上。上面铺著草，上下需要用梯子。那里除床之外，别无它物。我就买了一些桌椅和一些荷兰的瓦器及木器。我在那洞似的房间里，心中十分满意，因这一种情形和主当初的情形，再像也没有了。在我看来，木盘子比银盘子强多了。我储存了一些食物，预备在那里长期呆下去，可是魔鬼就是不让我长住在这甜蜜平安的地方。我在那里所忍受的逼迫，是难以描述的。魔鬼使人从窗子外投石进来，落在我的脚上；他们夜里进来，毁坏我的小花园，折去树木，糟蹋一切，就像强盗劫掠一般。有时候，他们整夜站在我门口咒骂我，闹得好像要破门而入一般。

我在盖克斯虽然做施舍的事，但是所受的逼迫并不减少。他们将权柄交给一个人，叫他勉强康伯住在汤农，意思是要阻挡康伯在我受逼迫时来帮助我。但是结果我们却阻止了这事。我真不懂神为什么这么快就让我从这里搬出去。在这洞里，我虽然忍受了不少咒骂，但却享受了甘甜而切实的满足。我想，我在此洞内，胜过世上任何的君王！我所在的地方，真像鸟巢；主也极喜欢我的住处能像他的。但是魔鬼鼓动了那些逼迫我的人，因此他们差人来，要我离开这里。靠著主的恩力，我在此行了许多善事，却被他们定为大罪。他们肯容忍大罪人，却不能容忍我。

后来康伯伴我到士林，再从那里到维塞尔。

为了避免敌人的谣言，我带著一位有品德的神学教授和我同去(他曾教过十四年神学)，同时又带了一个男工。他们替我雇了一辆车，我和女儿及女佣一同坐上。但是神乐意让谣言临到我身上，我自己一切的防备都没有用。仇敌立刻写信到巴黎去，说我单独与康伯游来游去，从这里到那里，还造出各样又恶又无证据的谎言。我们忍耐著接受，不为自己辩一句，也不发一句怨言。

我们差不多要到士林的时候，日内瓦的主教就写信来反对我们了。康伯回到维塞尔去，我留在士林，和一位侯爵夫人同住。但我在这里，从家庭、监督以及一班人那里所受的，是何等重的十字架啊！

婆婆死了，大儿子来找我，这就加增我不少苦难。我们听他说，他已将各样的物件卖去。他并没与我商量，就像我完全不存在一样。他们又以为，在这严冬的时候是无需我回家料理的。那位侯爵夫人本来很盼望和我同住，但是因为我的种种十字架，也就冷眼看我了。我真是天真得像小孩子一样，神也以此保守我。虽然如此，他却感动我，使我能说预言。无论有谁需要帮助，或有事需要解决，他就给我能力(虽然凭着我自己，软弱如孩子一样)。主使我关于她、她女儿与她家人未来的事，都一一说出来，后来都应验了。

后来，她看见基督在我里面，就更与我亲近。但是自爱与怕事关了她的心门。她也看见她的属灵情形比前进步了一些，因她知道从前是没有试炼的，现在借着经验证实了我对她所说的话。因为家庭有事，她就离开士林到她自己的地方去了。她求我与她同去，但我因为女儿教育的事，不能答应她。同时，在此除她之外，又别无认识的人，我真不知道如何是好。

当我住在士林时，主给我很大的恩典，因我发现自己一天比一天更像他，越来越认识别人的情形从未错看过，也从未被欺骗过。我曾将几个人的属灵情形告诉康伯。他认为他们很长进，而我的估计是没有像他说的那样长进。他就说我骄傲了，并生我的气。他这样待我，我并不觉得难过。他不能领会我那种特别而坚决的顺服，怀疑我从主所得的恩典，因为他不懂得我之要这样或那样做，绝对不是出于我的意思。如果是出于我的，他所说的就是对的了。无论是避免十字架，无论是虚伪的掩饰，我都不能做。虽然什么都是坏的，我也只能将主所指示我的告诉他。对于这一点，主已给

我不能动摇的忠心，一直坚持到底。任何十字架都不能使我有片刻的失败。他因为有偏见，就反对我。虽然他想将事情隐藏起来，可是无论他离我多远，我却都知道，因他反对我力量的多寡，与我灵里的直觉是一样的。他什么时候停止反对了，我就在那个时候灵里也没有痛了。他自己也有同样的感觉。他多次对我说：“我何时对神的情形正常，对你的情形也就正常；何时对神出了事，也就对你出了事。”因此他就看见，神接纳他、让他在他怀里时，总是在他与我灵里联合的时候，好像除了这种联合之外，神不接纳他似的。

有一夜，主在梦中指示我，主要将他所赐给我的女佣洁净，要叫她真正进入向己死的经历。我就定意为着她来受苦，像为康伯受苦一样。因为她自爱的心比康伯更强，抵挡神的力量比他还多，所以她当除去的东西也就更多。魔鬼本不能害我们，但是若我们有什么可爱的东西为这败坏的自己有所存留时，它就得到了机会。神赐给我辨别诸灵的恩赐，叫我能接受一切从神来的，同时又能拒绝一切不是出于他的。这并不是借着外面的观察和推想，乃是在灵里面有一种辨别的原则。这原则是他的恩赐所独有的。

人常常以为他们有辨别的能力，岂知那只不过是天然的一种好恶之心而已。主却已在我的里面毁坏了一切天然的厌恶。人必须要洁净，绝对地依靠他，就能在他里面经历这些事。女佣的里面蒙洁净时，我的痛苦也除去。她越洁净，我越少感痛苦，这二者恰成为正比例。当她什么都改变时，我的痛苦也止住了。因为外面的逼迫无论如何严酷，若与里面为人灵魂的痛苦相比较，就微不足道了。

日内瓦的主教因为我，写了不少信给人。他想，那些人肯定会将他的信给我看，所以就在信里写了不要给我看的话。但那些接到他信的人，看了信之后，心里很气，因为他写了不少又重复又丢人的话。他们都把信送给我看，并告诉我要当心他。我将这些信藏了两年，后来却完全烧掉了，不想用这些信去伤害主教。但他害我最厉害的一件事，就是他与侯爵夫人的兄弟同谋，竭尽全力，要使我声名扫地。他利用几位高层修道士协助他，以达到他向我攻击的目的。虽然别人不与我住在一起，却因他的宣传，就晓得了我。如果他对宫廷里的情形更熟悉的话，他所做的就必定有更大的力量。但是他却有几封写给皇帝的信是反对公主的。等皇帝死后，信就落到公主的手里。她一看到这些信，并不注意他反对我的话，却反而因此极尊敬我，并请我去看她。我也因此服侍了她。她对我说：我受她的保护，她也将我置于她的管辖之下。

有一件事使神甚喜乐，因他使用我，叫许多教士悔改。但是因著他们的反对与不忠，以至我受了不少的苦。有一人大大地诽谤我。他虽然悔改了，却又回到从前的罪恶里。但是神有恩典，复兴他，使他再一次悔改。

当我还不知道究竟要留我的女儿在士林或在别处的时候，康伯忽然从维塞尔来了。他说，我必须立即回巴黎，一刻都不能迟延。他是晚上来的，要我第二天一早动身。听闻之后，我十分惊惧，因那地方的人是恨恶我的，我住的那一家，也是轻视我的。

现在只得去巴黎。既没有向导，又没有同伴，康伯也决定不和我同去，因为日内瓦的主教写信说，我此次来士林是为了追随康伯的。但是帕落文神甫一位有好品格的人，也是深知康伯品德的人对康伯说，如无人与我同去，路上很危险，因为一路多山，很不方便，请康伯伴我到古利奈后再回士林。后来我就去巴黎。神若愿意给我苦吃，就是任何的十字架，我都愿背负。

我要经过古利奈的原因，是想要和一位姊妹同住几天。她是一位出名的神的使女。我到达以后，康伯和那位姊妹都留我在那里，叫神在那里因我得荣耀。康伯回去了，那姊妹请我去住在一位寡妇家里。我将我的女儿送到修道院去，在那里有很多人来看我。神有一种恩赐给我，我觉得自己有使

徒的情形，叫我能分辨那些来和我谈话的人，以至我所给他们的，都使他们希奇，因为他们所得的，正是他们所需要的。哦！我的神哪，这都是祢作的啊！

我从早晨六点起，到晚上八点止，我讲的都是关于主的事。人们从各处来有近的，有远处的；有的是修士、神甫，有的是世人；有童女、妇人和寡妇。神使我能不加思索地叫他们都得著奇妙的满意。他们各人里面的情形，没有一样能在我面前隐藏。我对那些存心来批评的人，不能说一句话。如果想要说，也不能，因为神不许我说什么。因此有人说：“这些来看这妇女的，都是蠢人，因她不能说话。”有的人看我就像是一个蠢笨的人。这些人走了之后，就有一个人过来对我说：“可惜我来得太迟，不能早点告诉你，因为现在来听你谈话的人，都是故意要来拿你话柄的人。”我回答说：“我对他们说不出一句话。”在这种来自人的赞扬声中，我们的主使我知道一件事，就是在圣灵的纯洁里献上自己、帮助人的人，必须面对最严酷的逼迫。有一句话深深地印到我里面，就是：“要服事我们的邻舍的，就得在断头台上作牺牲。”那些说过“奉主名来的应当赞美”的人，很快就要说“除掉他，钉他十字架！”我有一位朋友来告诉我，众人都很称赞我。我说：“你会听见那些今天祝福我的人，不久就要咒诅我。”主让我明白，要我在凡事上像他。如果主和父母在一起，呆在家里，不出去作工，他也不至于钉十字架；如果主要他的仆人去钉十字架，他会用他们的邻舍去钉他们。凡有使徒经历的人，必定有极端的苦难。我并不是指那些自以为是使徒的人，即没有神的呼召、没有使徒恩典的人，乃是指那些绝对顺服神的人为着神的缘故，全心愿意为神吃任何的苦而不愿苟且减轻苦难的人。

第二十四章

主借着我在一班顶好的基督徒中间作了不少工，好像农人培养树林一般。我和他们中的一些人虽然没有多少接触，没有权柄管理他们，可是对于他们的光景，我却都知道。

使我心最得安慰的，就是在这小城里，能遇见这么多敬虔的人。他们有属天的雄心，是全心爱神的人。有几个十二岁的小姑娘，也是很殷勤地跟着。她们工作，很安静，极爱与神交通。这些姑娘都是贫苦的人，她们两个两个地一起，识字的读给不识字的听。有一个为人洗衣的贫苦妇女，有五个小孩，又有个疯瘫的丈夫。她丈夫脾气很坏，虽然没有一点力气做工，但是打妻子的力气还是有的。这位妇女凡事温柔地忍受，同时要供给丈夫和五个孩子的吃穿。她有一种特别的祈祷的恩赐。虽然这样苦，又这样穷，但她还能保守自己有一颗安宁的心，一直与神同在。另外还有一位店员和一位锁匠，也极其爱神。他们三人是属灵的朋友。有时是这位先生、有时是那位先生，念一些圣经给那位妇人听。她表现出的那种属灵的领悟力，使读的人都很惊奇。

有一次，一些神职人员把这妇人叫来，威吓她，要她停止祈祷，说祷告只有教士才可以做。她回答说：“基督命令人人都该祷告，并没说只有教士或祭司才能。若没有祷告，我的十字架和贫穷就不能忍受。从前我没有祈祷的时候，生活非常痛苦；自从有了祷告，我才能尽心爱神。所以除去祷告，就是失去我的拯救。这是我不能做的。”她说了这些话之后，别人还以为这话足以使听见的人谅解她，岂知反而使他们更恼怒。他们说，她若不停止祷告，她的罪就不能得著赦免。她说：“基督是一切被造之人的主，他要如何待人，就如何待我吧。”后来他们就留下了她的罪（天主教主张：神职人员有赦罪之权）。结果他们因反对平信徒祷告，就下令将一切关于祈祷的书籍上交，在公共场所完全烧毁。他们得意扬扬，可是全城就大闹起来，因为修道院里的神甫，肆意行了侮辱的事。城里的绅士们就到日内瓦主教处告状，述说新来的传教士所做的种种不名誉的事，并说康伯比这班人先来。现在他们几乎将康伯所做的一切善工都拆毁了。主教不得已，也来到该城，站在讲台上说：这事与他无关，是这些神甫做事热心过度所致。教士们却说：他们所做的，是奉上司的命令。

但是，主却利用另一班教士在很多别的地方建立祈祷的事工。他们带到那些地方去的祈祷书籍，要百倍于他们的弟兄所烧掉的。

有一天我病了。来了一位弟兄，是为募捐来的，也有一些医病的本事。他听到我有病，就来看望我，并给我一些药。我们后来就谈到神的事情上面来，将他爱神的心又挑旺起来。他承认自己因事务太忙，对神的心冷淡了。主给他不少恩典，也让他作了我的真儿子。

我还没到古利奈的时候，我的一位朋友做了一个梦，梦见主给我有数不清的孩子，一律穿着一样的衣服，个个都是正直天真的。她想，这必定是我要来医院看顾小孩子们。但是我一听见她的话，就知道主要在这里给我一班属灵的孩子，得著丰满属灵的果子。我刚才所说的那位医生，将他心里的事，像孩子那样坦白地告诉了我。主也借着我给他一切他所需要的。

他带了一班教士到我这里来，主就将他们个个都吸引过来了。同时还有另一班教士正在那里大施淫威。这真叫我称奇叫绝，因为主喜欢将他的灵丰富地倾倒在这些人身上，来补前次的缺憾，而另一些人却在竭力地反对。

这一班人不但不被逼迫所动摇，反而更加坚定。但是有一位修道院的主持和一位总管，虽然不认识我，却公然反对我。他们看见许多人求教于一位妇女，就使他们很生气。哦！人无论看什么事，若单凭事实看，而不在主里面来看，就会轻视主的恩赐（因这恩赐是在一个卑微的人里面），也就不能尊重主，不能高举主的恩典。

那位医生后来把总管带来，为他从我这里所得的益处谢谢我。主借我的谈话，把总管吸引住了，他就完全改变过来。后来他用自己的钱买了不少书(就是教士们所要烧毁的)。

在许多见习修士中，有一位比较年长的，对自己的职业产生了厌恶，甚至到了不能读书、不能祈祷、也不能做日常工作的地步。他的朋友将他带到我这里，主就让我知道他的病和治疗的方法。我告诉了他，他就开始当场用心来恳求主，立刻很奇妙地转变过来了。他人还未离开我的房门，病痛就已经解除了。此后，他就快快乐乐地能读经、能祈祷、也能好好地做事了。叫他最觉得希奇的，就是他有顶明显的祈祷的恩赐。后来他一个一个地将那里的教士都带了来，他们也按各人器皿的大小，都得著了恩典。在见习修士中，从来没有一次复兴能与这次相比。

修道院里的总管与主持，很称奇教士们的改变，但是并不知道什么原因。有一天，他们将这事告诉一位收税的人，那人说：“这是神借着你们所反对的那位女人所作的。”他们听了觉得惊异，自己也因此谦卑、顺服起来，实行祈祷，就是照着主借我所写的一本〈简易祈祷法〉(注：此书已由本书译者译成中文，由福音书房出版)。他们由这本小书得益很多。总管对我说：“我现在已成为一个新人。从前因为思想迟钝的缘故，不能祈祷，现在就极容易，满结果子，并知道神的同在。”主持也说：“我作修士已经四十年了，可以说以前从来不知道祈祷，也未曾尝到神的滋味。自从我读了这本〈简易祈祷法〉之后，已经尝到神了。”

神借我带领了不少的人归他，他们也是我的真儿子。有三位出名的修士也得救了。他也用我拯救了不少的修女、世人、祭司、修士等等。主又给我一个属灵的女儿，也用她救了不少的人。我第一次看见她的时候，她沉在一种奇怪的死里，但是主给了她生命和平安。后来她又病了，医生说快要死了，但是我里面有把握，她必能活，因神还要用她救人。

在修道院里有一位姊妹，患了八年忧郁症，谁也治不好她的病。她的学监给她服些疗效相反的药，以至病情更加重了。有一天晚上八点钟，有一个人来请我去，说那姊妹要用刀自杀，幸亏刀已从她手里掉下来了。同时有一人要她来见我。主就赐我知道她的病因，就是主要她与他有亲密的交通。可惜在已往的八年中，修道院里的人一直要她反对主。她一见我，立刻就得著了平安，如在乐园一般。她一切的痛苦忧愁，也立刻消除，且永不再复发。她是这个修道院里最有度量的人。自从她改变之后，邻里都称赞她。主给她祷告的恩赐，并与她有不断的同在，她也肯顺服主。院子里还有一个妇人，已病了二十二年，后来也得著拯救，成为一个敬虔的妇人。这样一来，就叫我与这修道院的女主持成为亲密的朋友，因为她以前常常看见那妇人的痛苦，现在竟有了这样奇妙的改变，就使她十分惊奇。我也借此与这院里其他的人，结为朋友。

[我写圣经注释时，特别有感动要读圣经。我每读一段，都不得不抄一遍。抄写的时候，就看见里面的亮光，同时就把它写下来。我这样读经、记录，速度极快。下笔前我常常不知道要写什么，写完之后也不记得写了些什么，更不明白如何用它来帮助人的灵魂。可是当我与人们交通时，主就赐我正适合他们需要的话语，我就不假思索地传达给他们。主让我继续不断地诠释圣经的神圣内涵。我除了圣经之外，并无任何其它书可参考。当我写旧约圣经注释的时候，我就不自觉地使用新约经文来帮助我，这些都是在我得亮光时主一并赐下的。同样，我写新约注释时，主也给我旧约的段落来解经。我几乎只有在晚上才能找到时间写作，所以就熬夜，每晚只睡一两个小时。主赐我极度的纯洁，使我何时写、何时停，都完全听命于他。他屡试，我屡应。当我白天想写时，总有事情打岔，文章往往就停在句子的一半处。等到再拿起笔写时，主就给我下文来完成。要是我中途停下来思想，主就惩罚我，让我无话可写。有时我没有完全集中注意力在圣灵身上，以为自己稍后回来接着写，定无问题，却没有体察圣灵当时很急迫或正要赐下亮光。有了这个情况，就可以很容易地看出，为什么我所写的注释，有的地方又清楚又协调，有的地方就又干枯又无味，也正显出神的灵和人的灵的不同之处。

我觉得神对他最心爱的朋友，就像大海对它的浪涛一样。有时，大海将浪涛推向岩石，叫它们碎成浪花，有时却又将它们卷上沙滩或摔进泥潭，为的是在下一刻把它们拥抱回海洋的深处。当初如何迅速地把它们抛出去，如今又如何迅速地把它们接回来。就是在好人中，绝大部分的灵魂也只是因著神的怜悯而已。这也不错，但真正符合神公义之心的，虽然可称伟大，但却何其少啊！神以怜悯恩待他造的人；若行公义审判，就会彻底摧毁他的一切，丝毫不得容情。]

我那位朋友因为众人称赞我的缘故，就生出了嫉妒心。这是神所应许的，因为神要用痛苦软弱临到她，使她成为更圣洁的器皿。同时又有几位神甫(听认罪的神甫)也因我而不安，说我来到他们的地界帮助人是不应该的。但那些认罪的人却十分爱我。在神甫中间，我很容易能分出两种人：一种是因神而帮助人的灵魂的，一种是为自己而帮助人的。前者看见神赐恩给他们的认罪者，就大大快乐，并不注意自己神所使用的器皿；后者却挑动城里的人来反对我。有一次，有两个修士来到我这里，其中一个是很有学问的，还是一个大布道家。他们研究了一些难题，然后分别到我处来问我。主让我给他们的回答，就好像这些问题是我毕生所深究的一般。我照主所感动的回答了之后，他们非常佩服，极其满意，并受了神爱的感动。

我写稿子很快，手几乎赶不上里面圣灵的启示。我一夜所写的，别人五天还抄不了。白天我几乎连吃饭的时间都没有，因为有数不清的人拥挤着来见我。我在接待来人之外，还能在一天半的时间里，写了一本<雅歌>注释。

我所写的<士师记>注释，已失去了一大部分。为了要完成这本书，我就重写一次来补上已失去的。写好之后，那些失去的却又找到了。将前后所写的注解一一比较之下，发现它们竟完全相同。这件事就使那些有知识和学问的人惊叹不已。

有一位议院的顾问，是神的仆人。他在我的桌上看见我从前写的一张关于祈祷的稿子，要我借给他。他又传给他的朋友们看，因他认为能帮助他们。后来大家都想要一份，他就将这稿子拿去出版。他们要我再写一个序言，写好就可付印。因为这书的出版，就生出不少的事来，人也以此为逼迫我的借口。这位顾问是我的一个最知己的朋友，也是极敬虔的人。这书出了五版，真是蒙主的极大祝福。那些爱主的修士买了一千五百本。

第二十五章

有一位又贫苦又朴实的姑娘，虽做苦工度日，里面却是蒙了主的恩典。有一天，她带著愁容来到我处，对我说：“哦！我的母亲，我看你好像羔羊在一群凶恶的豺狼中。我还看见一大队人，有男有女，有老有少，有贫有富，各色各样，拿着刀枪等利器向著你，要杀你。你就任凭他们摆布，并不抵抗，也不以为奇。我想看有没有一个人会起来帮助你，结果连一个都没有。”果然，几天之后，那些恨我的人就来向我挑战了。他们并不认识我，却恨我，写文章公开反对我。他们说我是行邪术的人，是用法术吸引人的，出于我的都是恶魔。如果我施舍了钱给穷人，他们就说我是铸造伪币、用假钱的。还有不少类似的话。

因为风潮越来越厉害，古利奈地区奥蒙纳的主教就劝我去马赛，直至风潮过去。他说，我若能去，必受欢迎，因为那里是他的家乡。我为这事写信向康伯神甫请示，他满口答应。我原本能去维塞尔一次，因为在维塞尔那里的主教很诚恳地要我去。但是因为是人情关系，恐给敌人有机可乘，我就决定不去。

此外，普鲁奈的侯爵夫人自从与我分别之后，通过自己的经历，得了不少的亮光。她现在正遭遇一部分我所预料的事。她是最知己的朋友，我和她灵里有亲密的合一，再也找不到两个姊妹能比我们俩联合得更紧了。她因我曾应许过她的缘故，就热切盼望我能到她那里去。这件事我也难作决定，因怕有人以为我是到康伯那里去的。但是，哦！我的神，祢用祢奇妙的手，不知不觉地除净了我残余的自爱。

我将离开古利奈的时候，那姑娘(就是我刚才提起的那位好姑娘)哭着来到我处，说：“你要离开我，并且不让人知道你的去处。但是你不论去什么地方，魔鬼必先你而行。你人还未到，它就已经煽动起全城的人来反对你，要尽量地害你。”我之所以要隐瞒我的行踪，是因为怕给那些深爱我的朋友造成负担，为我们的友谊作美好的见证。

我有一次乘船，同行的有我的使女、一位年轻妇女(她是主借我的手拯救的)、奥蒙纳的主教和一位教士。在船程上，我们经历了不少意外的危险和奇妙的保护。但是别人惊吓的时候，我反而更有平安，以至奥蒙纳的主教都觉得希奇。当船碰上岩石裂开的时候，他就极其害怕，惊恐地看我一眼，却见我声色不变，若无其事，非常安静。

当我离开古利奈的时候，有一位神的忠仆，是我的知心朋友，写了一封信给我，介绍马尔他地方的一位武士。他是一位敬虔的人，也是主所用的。他在马尔他使主得荣耀。他真有圣洁的生命。我以前曾对他说，他该去马尔他，因神要在那里用他，借他将敬虔的灵分给同作武士的人。所以他去了马尔他，在那里很快得著高贵的地位。我的朋友送给他一本祈祷书(我所写的)。在他那里有一位神甫，反对属灵的道路，看见这小书就大加批评，并煽动许多人，其中还有圣西兰的七十二位信徒。然后，我在十点钟时到了马赛。到了下午，那地方大乱，为的是反对我。其中有人将这事告诉了当地的主教，说是就因这小书的缘故，才有这样的骚乱，所以必须将我赶走才行。他们将书给了主教，但是主教看了却极喜欢。他就请了马尔伐先生和拉考拉神甫询问骚乱的原因。这事使我发笑，因我看见那女孩的预言这样早就应验了。马尔伐先生和那神甫将他们所想的告诉了主教，主教后来为了这一次的骚乱和对我的侮辱向我道歉，并且请我住在马赛，保证我无事。他又问我现在所住的地方，好亲自来看望我。

在马赛，神用我帮助了几个善良的人，其中有一位是教士，他从未和我见过面。他在教堂里祝福后，看见我走出来，就跟着我，一直到我的居所。他对我说，主感动他来和我说话。他就将里面的情形告诉我。主借着我给他一切属灵的需要，此后他充满了喜乐和对主的感谢。

我不知究竟要从马赛再往哪里去是继续在马赛住下去呢，还是回古利奈去（我的女儿在古利奈修道院里）？康伯神甫写信给我，不要我去巴黎。有一天早晨，我里面总觉得要去一地方，就坐了一顶轿子，往普鲁奈侯爵夫人处去。我觉得这是自己现在最体面的地方，能路过尼斯到她那里。但是当我到了尼斯，因有山阻挡，轿子没法再往前去，我真不知如何行才是。我觉得孤单，被人弃绝，同时又不清楚神要我做什么。我心中的混乱与十字架一天天加增，我好像无家可归的浪子一般！

我的天性是喜欢生活有计划的，现在竟然漂流他乡，觉得十分难受。正在进退两难之间，忽然有一人来告诉我说，明天有一只小船要开往热那亚，只有一天的路程，可让我在沙伏拿上岸，由那里可乘轿到普鲁奈侯爵夫人处。我就答应去乘船。那天起了极大的风浪，水手又是极恶的人，不过这惊涛骇浪却使我心极满意。我心里顶快乐地想，这些波涛或许能给我作坟墓。那些与我同船的人，只知道我一点都不怕，却不知道其中的原因。我亲爱的啊！我求祢在岛上赐给我一个小小的岩穴，作我栖身之处，好叫我作一个遁世之人。但是祢却替我预备了一个与岩洞迥异的囚牢，并非无人烟的荒岛。那预示毁谤的无情风浪将我们摇晃得非常厉害；我们的船被风带回去了。本来一天能到热那亚，现在竟走了十一天，而且船到沙伏拿的时候，也无法登陆，只得任其前去热那亚。我们到那里时，正是复活节的前一周。

我在此忍受当地居民的侮辱，因为他们最近遭遇了炮击的毁坏，就对法国人怀恨。热那亚的总督出城的时候，把一切车子都带走了，所以我就没有办法离开，只得再住几天。这里的生活费非常昂贵，一个人的旅馆费要高出巴黎最好的旅馆数倍。我在天上所存储的固然用不尽，但在身边却没有什么钱了。后来我请他们雇了一辆车子，拉车的驴子又是瘸腿的。花了不少的钱，才只能到维塞尔（两天的路程）。他们不肯去普鲁奈，因他们不知道侯爵夫人的住所。这令人极其痛心，因为维塞尔是我不愿去的地方。但是在一个生活费极昂贵的地方，身上又缺钱，同时复活节又近了，我就无拣选的余地，只好让他们将我带到维塞尔去了。

这样我就去了我所不愿到的地方。赶驴的人是一个极鲁莽凶恶的人，一点不讲道理。他一见坐车的都是女人，就对我们十分无理。

我们经过了一处稠密的树林，那里是强盗出没之处。赶驴的人心里很怕，说如果我们遇见强盗，我们就无希望生还了，因他们的刀下从不留情。他刚刚说完这话，就遇见了四个拿着兵器的人。他们上前来拦住车子。车夫怕极了，我却对他们微笑着，作了一个揖，心里并不害怕。我这样向他们敬礼之后，神就使他们的心改变了。他们彼此一推，恭恭敬敬地向我回了一个礼，就走了。哦，我的爱，我的心因祢而受感动，也清清楚楚地知道，祢用祢的右手加在他们身上，使他们不杀我，因祢还留我在世，来成就祢的计划。车夫不替我们找旅店，只带我们到磨坊店去。那里一个女人都没有，只有一间房子，里面的几张床是磨坊匠和车夫睡的。他们要我们也睡在那里，我对车夫说，我们不是那种女人，不能睡在那里。我要他带我去找旅店，但他不理我，我只得出走。那时已是夜里十点钟了。我们带著几件衣服，在人地生疏的黑暗中走了二、三里路，经过了盗匪出没之处，才到了一家旅店。车夫随在我们后面，一面走，一面骂；我就快快乐乐地忍受，可这并不说明我没感觉。我们进了旅店，店主十分客气地接待我们，尽力想法子使我们得安息。他们也告诉我说，我们刚才经过的地方，实在很危险。第二天上午，因车夫不肯将车子送来，我们不得已，只得又走回到车子所在的地方。他又再次谩骂我们。他最坏的行为就是将我卖给驿车，所以我后来就只好不坐驴车而坐驿车了。

不久，到了边境城市亚力山大，它属西班牙管。车夫带我们到了驿站，但驿站的老板娘听说车里有女的，以为我们是不规矩的妇人，就不让我们进站，令我极其震惊。车夫却一定要进去，于是双方大声争执起来，引来许多守城军官和行人，他们都对驿站老板娘不让我们住宿感到奇怪。我请车夫带我们去其它旅社借宿，他却不肯。他向驿站老板娘保证说，我们是尊贵、敬虔的人。经他再

三恳求，她才出来看我们。十分希奇，她的心也和那班强盗的一样，说变就变。她马上就让我们进去了。

我一下车，她就对我说：“赶快进去，关好房门，不要出来，以免被我儿子知道，因为他若知道了，必杀你们。”与我同来的那两个可怜的女孩子，吓得面如死灰。只要一听见有人来开门，就以为是杀她们的来了，这样心惊胆战地在生死之间熬了一夜。第二天我们才知道，那驿站的小主人已经起了誓，若有女人来住，必要将她们杀死。原来在几天前出了一件事，就是有一个不好的女人住在这驿站里时，谋杀了一个男人，连累驿站出了很重的罚金。他怕同样的女人再来此住宿，倒不是没有理由的。

第二十六章

经过了不少的艰难和困苦，总算到了维塞尔。进了一所旅店，接待工作非常不好。我到的时候，康伯教父气忿忿地来见我。他说，人人都认为我到此地来，是找他的，这件事于他的名誉大有妨害。他的名誉本来在此地很好。其实我的来此，岂是心之所愿呢？也是因为不得已的缘故。但是我对你说：“如果你要我离开，我可以立刻离开，无论如何受苦、如何花费、如何疲乏和饥饿都行。”他回答说，他不知维塞尔的主教对我来此有何意思。他因我没有接受他的意见，也就不想再来见我了。

我好像一个被地球所弃绝的人。地球虽大，我却找不到栖身之所，因为人人都厌弃我。那一晚我整夜不能入睡，不知道将怎样才行。仇敌逼迫我，朋友以我为羞耻。

后来旅店的人知道我是康伯神甫的友人，就加意厚待我了，因为他们视他为圣人。主教知道我已到此，就差他的侄女来，请我到他那里去，但这不过是客套而已。后来，他听说我并不是特地来到维塞尔，而是要到普鲁奈去的，他就要人好好地看待我。到复活节后，他就到他的侄女家来看我。虽然他不大懂法语，像我不大懂意大利语一样，可是我们谈话的结果，却使他非常满意。从前他如何慢待我，现在却加意厚待我。等到第二次见面之后，我就得著了他。

他对我非常友好，看我好像他的亲姊妹一样。他现在唯一的快乐，就是每天能找出半个钟头的时间，来听我讲说神的事。他写信给马赛的主教，为他在受逼迫时保护了我，向他表示感谢。他也写信给古利奈的主教，述说他如何爱我。他的心思好像专一地要设法留我在他的教区之内，所以极不愿意听见我要去普鲁奈侯爵夫人处的话。他写信给她，要她来我这里住，也请康伯劝她来我处。侯爵夫人和她的女儿本来可以与康伯同来，可是夫人病了。主教做事很迅速，用不了多久，就找了一些敬虔的人与女子，组织了一个会。但是这并非神的旨意，不过是要我经历更深的十字架而已。

这一次旅行使我的身体十分疲乏。我从古利奈带来的女孩也病了。她有一位兄弟，很想要她写一张遗嘱，不料她的病却转危为安了。但他还是盼望她写遗嘱。这件事在维塞尔闹了很大的笑话。他要她回去，她却不肯。他和兵营里的几位官长做了朋友，告诉他们不少可笑的故事，以至说我这一次的来，是为着追随康伯的。这事害了康伯，使他因我的缘故受逼迫。主教心里很难过，但是没有办法。因为他爱神，所以爱我的心也一天天增长。康伯是他认罪的神甫，所以他很器重康伯。神用他救了不少的军官与士兵，使他们成为敬虔的表率。件件事情都带著十字架的色彩，可是神借此得人。他底下的修士，有不少进到了完全的地步。我和他们虽然言语不通，可是主能使我们在他的事上，彼此懂得。有一次，耶稣会的主任趁著康伯神甫外出之际，就来考我。他是读过神学的，而我不懂神学。他问了我不少难题，主感动我回答他，使他又满意、又惊奇。

慕司神甫试图把康伯神甫引到巴黎去讲道，于是写信给巴拿派的教父总长说：“在巴黎，没有一位能讲道的来帮助我们的礼拜堂。康伯那样的人留在一个小地方，实在可惜。如果他能前来巴黎，运用他的恩赐，岂非两全其美？他若不能来，我实在不能担此重任。”这样的话并没有一点掩饰，但是教父总长的朋友维塞尔主教却反对这事。

教父总长怕得罪维塞尔主教，就没有应允慕司神甫的请求。我的病情加重了。此地的空气使我一直咳嗽发热，病更加厉害，以至有人说我不会好了。主教为我十分挂心，请了几位医生。据说，此地空气不良。主教也为我很伤心，流泪说：“我不愿你近我而死，宁可离我而活。在日内瓦，人人都逼迫你、弃绝你；在这里，我很喜欢接待你，但又不能留你。”他写信给慕司神甫说，我等天气转好，来春就走。因我要走，他真是十分难过。他看我在他的地方，犹如神的使者一般。

我在那里写〈启示录〉注释，知道神忠心的仆人，都要受逼迫。

维塞尔主教的朋友教父总长去世了。慕司神甫一知道此事，就写信到牧师总长那里，又要求调康伯到巴黎作他的助理。他一听见我因病要回法国，就请康伯伴我回去，这样慕司神甫在巴黎就可免付康伯长途旅行的费用了。康伯没有认清他们的毒计，答应了。他因为有事，就比我先十二天走，豫备在山路上等我，那也是我最需要人护卫的地方。我动身时，天气很好。主教看我们离开，心里极难受，我怜悯他。他用自己的钱，请了两人送我到士林。

既然决定康伯神甫伴我回巴黎，慕司神甫就报告说：“我是不得已的，因为这才能使康伯回巴黎来。”他又假意怜恤我。他们说，我该受慕司的管理。他写信给人，满了称赞康伯的话；写信给我，话语也很温和。他要康伯将他的姊妹带来，好在她的病中帮助她。但这一切都不过是用来掩盖他的恶毒而已。

虽然路很难走，但我在离开之前，不得不去看一次普鲁奈侯爵夫人。她一见我，真是喜出望外。她说，我对她说过的话，已经一一应验在她身上了。我们在那里制造些药膏，我也传授她一些秘方。康伯和我都劝她设立一个医院，不久她就真的设立起医院来了。可是后来被我的仇人利用了。

当我立意回法国的时候，主让我知道，前面有更重的十字架。康伯也得到同样的灵感。他劝我行在神旨中，将自己献上，作新的活祭。他写道：“如果神要我们在这大城市里演一台戏给世人和天使观看，这岂不是一件荣耀神的事吗？”于是我就动身。为讨主的喜悦，我已经将自己献上，预备接受一切新的责打。在此我不得不将我的事，告诉我知己的朋友们。他们尽力劝我，不要去巴黎，但我没有办法，因为这是我的道路，我应该奉献自己给那为我牺牲的主。

在张伯雷，我们遇见了慕司神甫。他表面上很友好，但是我很容易看出他心口不合。他已设下毒计，预备害我们。我不敢公布他的存心，但我该服从主的命令，不许我删节，一点都不行。

我一到巴黎，就已经知道他要害我与康伯的恶计。这恶计全是慕司一人谋划的。他当面很恭维我，背后却要害我。他和他的同党要我回蒙他琪我的家乡去教养我的儿女们，这样就可以安置我和我的工作。他们因著嫉妒、仇恨的缘故，就把种种的逼迫加在康伯身上。康伯是我的顾问，又不听他们的话，因他不愿意勉强我做他们要我做的事，所以也因此受逼迫。

我在1686年抹大拉的马利亚生日的前一天，到了巴黎。康伯到此不久，就有多人跟随他、赞扬他。我看出慕司有些嫉妒，但没想到事情会发展得那么严重。大部分在巴黎的巴拿派人都与慕司一起反对康伯，但是因为他的敬虔和他工作美好的果子，就使一切毁谤的话不能发生多大效用。

慕司和省督就是对那里教会有影响的人都晓得我曾去过马赛，就以为这是一个毁谤我的好凭据。他们假造了一封信，是由一位马赛人写给巴黎的红衣主教的。信内编造了最可憎的丑事。慕司神甫想叫我入他的网罗，就带了一班人来，要我在众人面前说我和康伯在马赛的事。他说：“马赛的主教有信来，说你 and 康伯在马赛行了丑事，并有不少证人。”我就笑笑，回答他说：“这样的诬告，设计得很巧。但是有一件事必须首先查清，就是康伯神甫究竟有没有去过马赛。当我在那里时，康伯正在维塞尔工作。”他就半信半疑地说：“有不少的证人说，是真的呢！”后来他去问康伯有否去过马赛，他回答说，从来没有去过。他们因此失望了。后来又改口说，不是在马赛，乃是在西塞尔，而我从未去过西塞尔，那里根本没有什么主教。

他们用各种方法来威胁我、害我，又控告我传异端邪道，生活极坏；又逼我离开法国，避免将来不良的后果。但是他们的种种方法，都失败了。到了末后，慕司神甫将假面具撕去，就在教堂里当着康伯的面对我说：“你必须逃避，因你的罪已像朱红一样。”可是我一点都不被他的话所动，仍然安静如常地说：“就是我有这些罪，我也不至于受多大责备，何必逃避呢？若是没有罪，我的逃避反而叫人不信我是无罪的。所以不必逃避。”

康伯也受到同样的威胁与逼迫，并且被诬告到国王那里，以至他在巴士底坐了监牢。

在他受审的时候，虽然他是十分清白的，但是他的仇人使国王相信，他是教会中的一个危险分子。结果，他就被终生囚禁在巴士底的监牢里。后来，他的仇人听说监狱里待他很好，就把他迁到一个较苦的地方去。神要按着各人的行为，报应各人。我借着灵里的交通，知道他很满意，并且完全退避在神的里面。

慕司此后就更努力想法要我离开。如果我能到蒙他琪去，什么事都没有了，不然就必多事。他想作我的顾问，但我怎能同意呢？他无论到哪里，都说我的坏话，并且就这样写信给他的弟兄们。那些人再写信给我，说了不少辱骂的话：说我若不要他作我的顾问，我就要毁灭了。这些信至今我还留著。有的劝我，一定要接受他作顾问；有的劝我，可以假意接受他，骗骗他好了。但是我连欺骗的思想都极恨恶。我在礼拜堂里，听见有人喊叫著反对我，有些神甫说，要将我赶出教会。但我毫无保留地将一切都交给神，预备忍受极大的痛苦，只要这是出于神的旨意就好了。

虽然有许多事是康伯和我一同被告的，但我并未为着康伯或自己恳求他们什么。因我喜欢凡事亏欠神，并不依赖人。我不愿意人说别的话，只说“使亚伯兰富足”的是神(创 14:23)。失去一切而得著神，是我最大的“上算”；失去神而得著一切，是我最痛苦的损失。虽然在各方面，人们大大地反对我，神却用我拯救了不少的人来归他。我越受害的时候，神越多赐给我属灵的儿女；神也赐大恩典给他们。

人千万不要因为听见神儿女的仇人的言语，就以此论断神的儿女，也不要因为他们被毁谤、遭逼迫而批评他们。当知道，主耶稣也是一直受苦到死的。只有到永世里，才知道谁是神的真朋友。神只喜欢基督和有基督性格的人。

主教已经吩咐我，不要离开巴黎，但是仇人想出各样的方法，要我离开，这样就可使康伯和我显出罪状来。他们总找不出办法将我交在官长的手中。他们若告我有罪，必须在其他的审判官前告我。可是这里的审判官必能发现我无罪，那么作假见证的人就得冒犯罪的险了。他们一直继续捏造事实，说我犯了什么罪，可是官长对我说，他并没有听到，因他怕我离开他所管辖的地方。他们想出计策，使国王相信我是一个传异端的人，又是和莫林诺司通信的人[其实我并不知道世上有什么莫林诺司(Molinos)其人，直等到我读了某杂志后才知道)。他们说写了一本很危险的书，应该将我锁在修道院里，叫我不再聚会。为着要使人相信这事，他们就叫人模仿我的笔迹，假造书信。信中大意是：“她有伟大的计划，同时又怕不能实行，因为康伯已经被囚。所以，现在她不在自己家中聚会，却在别人家中聚会。”他们将这假信呈给国王看，国王就下令将我也送到监牢里去。

我若不害病，这道命令在二月前就要实行。我前胸作痛，咳嗽得很厉害。这病使我神情恍惚，别人料我必定去世，所以我一连受了两次圣礼。我有一位朋友，她是认识慕司神甫的(但是她并不知道康伯的被困是因慕司之故)。她送我一张裁判康伯的保证书。此书和仇人的话绝对不同，和国王所相信的恰巧相反。

当我在病中极其痛苦的时候，慕司来到我处，假意很爱护我，并告诉我康伯很好，就可以从监里出来了。他也很喜欢他能早日出来，只要有保证书就好了。我就叫人将保证书送给他，他拿去之后，就藏了起来，说已经丢失了。住在推林的法国大使差人来问我要那张证书，我就要他到慕司处去拿。差人去拿的时候，慕司却说：“她没有给我。因她神经错乱，所以有这样的幻觉。”差人回来将这话告诉了我，但和我同在的人都见证说，实在是给了他。但一切都口说无凭，永远不能从他手中拿回来了。他欺侮我，也叫别人欺侮我。但那时我的身体十分虚弱，好像已到了死亡的门口一般。

他们告诉我，一等我病好，就要送我进监狱。慕司使弟兄们都相信，是我与他作对。他们写信，说我疯了，应当用绳子捆绑；又说我是极骄傲的人，不肯听慕司的劝告。这些就是我病中的日常筵席。我既受仇敌的逼迫，又遭朋友的弃绝朋友们听到捏造的故事，就以我为可耻的人。仇敌们则尽量地逼害我，但我在这环境中默默无声，将一切都交给神。他们说我行邪术、亵渎神……等各种恶行，凡能说的都说了。当我病好了一些，能坐轿到礼拜堂的时候，他们要我和该农牧师交谈（岂知这是慕司和该农的恶计；这时我住在该农家里）。我对他说的，都是直率的话，他听了也顶赞成。可是两天之后，他们就说我讲了不少的坏话，诬告了不少的人。他们就借此驱逐了好些他们所不喜欢的人，其中有一个人被逐，是因他认为，我所写的一本小书是好的。我最希望的，就是他们并不怎样反对那本书，因为自我坐监以来，此书已经再版了一次，卖书的广告巴黎全城都有，甚至主教的住址内也有。他们看到别人的书有错，最多只是批评书的错，从不加害于写书的人；而对我，他们则说，书是好的，又畅销，又被广传。但我却因书而坐监。

那些人被逐的那一天，我接到一个封着的命令说，我该迁到圣安东尼郊外的圣玛利修道院去。我看了之后，顶安静，以至送命令来的使者十分惊奇。他目睹了那班人被逐的情景，又看见我的情形，就忍不住流泪了。本来他应该立刻带我去的，可是他很相信我，一直到晚上才要我走。有些朋友们望着我，看到我表现出那样的愉快，他们也奇怪了。我那时每晚发热，非常虚弱，就是站也站不住，因为十四天之前，他们都以为我是要去的人。我希望他们能将我的女儿和女佣留下帮助我。我很关心我的女儿，曾努力要她作一个无瑕疵的人，除去她自己的意见。那时她尚不满十二岁。

第二十七章

1688年正月29日，我被押到圣玛利修道院去了。他们不许我带女佣，也不许我女儿来看望我，将我关锁在一间房子里。使我最痛心的就是我的女儿离开我了。他们不许她来，也不许别人告诉我她的情形。那里的人因为早听到他们的谰言，就看我如毒蛇猛兽一般。在那里看守我的是一位他们特选的修女，待我极其凶恶。

他们问我，谁是我认罪的神甫？我说是某人，那人一听见，吓得甚至不敢承认了。但是我能够说出许多人来，是和我一同在他的认罪所中的。他们却说我说谎。我所认识的人说不认识我，也有的人说我各样的坏话。那看守我的修女，要讨我仇人的喜欢，就待我如待疯人一般。她给我吃的苦，只有神知道。

佳降先生(官长)和一位沙蓬的医生来审问了我四次。主给我恩典，使我所回答他们的话，远超过有学问的人(路 21:14-15)。他们说，如果我能解释我所写的〈简易祈祷法〉像现在这样清楚有理的话，我就不至于坐监了。最后一次的审问是为着一封假信。我告诉他们，那信的笔迹绝对不像我的。他们说，这不过是抄来的一张，原信还留在家。我说：“拿来给我看。”可是他们不许。我说，我从来没写过这样的信，也不认识那收信的人。可是他们并不理睬我所说的话。

他们念了那信，官长对我说：“你看，写这信的人是该坐监的。”我说，“先生，如果这信是我写的，我就是该坐监的。”我就指出它的假来，但是一点用处都没有。我仍然坐在那里，达两月之久，待遇一天苦过一天(他二人一个也没再来提审我)。本来我还盼望他们能够看出我的无罪，后来我才知道，他们是存心不愿证明我是无罪的，反而要我显出有罪的凭据来(译者注：这是表明人的存心的败坏)。

有一次，官长单独到我这里来，对我说，再也不必提起那封假信了，因为它算不得什么。我说：“算不得什么吗？假造一封信，叫人作国家的仇人，还算不得什么吗？”他回答说：“我们会去查造假信的人。”我说：“他不是别人，正是文书高梯尔！”后来他说：“你写关于圣经的稿子在哪里？”我说：“等我出监时可以交上，但是现在我不愿告诉你放在谁的家里。”我身虽被囚，心里却非常快活；身受囚禁，心却十分自由。约瑟坐监的那天，可以作我的纪念。我已离地像在天上。一切由人来的恩典都断绝，并且接着再享受新的苦难。我不得不将自己重新献上，来喝完最后、最苦的那一杯。

我对于那些逼害我的人，并不抱怨，虽然我清清楚楚地知道他们的存心与他们所行的不对，但“若不是从上头赐给人的，人就毫无权柄办[我]”(约 19:11)。这也是主和众圣徒所经历的一件事。

如果是受神的打击，就不可恨他所用的打手。

过了几天，官长来对我说，我可以自由地在房子里来往。那时他们正努力想将我的女儿许配给一个人。若是这样，我女儿一生的命运就断送了，因为他们要她和一位没有基督的(并放荡不轨的)人结婚。我将这事交给神，信他不会应许这事成功。

他们告诉我，若我允许女儿配给那人，我就能立刻出监(不再受任何指控)，但是我始终拒绝。他们就威吓我，要永远监禁我，并要将我绞死。但他们无论怎样压迫、怎样威吓，我始终拒绝！

不久，官长和医生又来了，对负责的修女说，必须将我牢牢地锁起来。她分辩说，我所住的房间已经非常小了，旁边还有一个洞，整天有太阳晒；现在是七月天，恐怕会热死呢。可是他们听了并不注意。她又问，为什么缘故必须我必须这样关锁起来呢？他们说，我在最近一个月里，在这院

子内，又犯了不少的罪，诽谤修女们。她却回答说，不但没有这事，修女们反而还得著不少的造就。她们都敬重我，称羨我的忍耐与镇静。她的话一点都不能感动他们，她也因他们的谎言，忍不住哭了。

后来他们差人来，要我说出我在最近一个月中所行的羞耻的事。我问是什么事，他们却说不出。我说，神若愿意，就让又长又多的苦难都落在我身上好了。这事是从假信的事续演出来的。神是一切事的见证。

医生说，我要“神作我的见证”的话，就是亵渎神。我说，全世界没有谁能禁止我和神说话。此后，我被他们关得更紧，甚至气都要闭住了。我发高烧，几乎要死了，然而没有一个人来帮助我。

在古代律法时期，属主的殉道者因著信靠一位又真又活的神而受苦；使徒时代的殉难者，也因为传基督与他的钉十字架而流血；现在也有属圣灵的殉道者，为着依靠他，为着信他在人里面的掌权，为着信人该绝对顺从神的旨意而殉道的。

属于圣灵的殉道者是被人讥笑辱骂的。魔鬼并不反对人相信圣灵，却直接反对圣灵在人里面掌权，不愿他在人里面有属天的运行。哦，爱的圣灵哪！让我永远顺服祢的旨意，好像树叶顺着风飘动一样。愿祢像狂风，吹去一切拦阻祢的东西！祢也照样打碎一切反对祢主权的東西！

我将他们逼迫我的事情叙述出来，是出于不得已的理由。我不是因为恨他们才这样做，因我实在爱他们，也为他们祷告。我只让神来替我说话，救我脱离他们的手，不让我自己来做什么。

1688年8月22日，是我该得释放的日子。但是主让我知道，日子还远，还不要我就得拯救。他们不过设计更新的罗网要害我，并要叫慕司神甫的功绩给国王知道。那时正是我四十岁的生日，我睡醒来的时候，神叫我知道主耶稣被卖时的痛苦，并且看见犹太人害主的计谋。我知道除神之外，没有谁能拯救我从监里出来。我心里满足，因他总有一天要伸出他的手将我救出。至于他如何救我，我既不想知道，也是我所不能知道的。所以我将这些事完全交在主自己的手中。

有人将我的事告诉了曼太农夫人，她知道后极为关心，最后她使我得到释放。过了几天，我第一次有机会见到芬奈伦(Fnlon)先生。

出监后，我就在美拉面夫人的家中休息。这家就是我女儿和尼哥拉结婚的地方。后来我再迁到女儿的家去住。因我女儿太年轻之故，我就和她同住了二年半。就是在女儿家里，仇敌也假造了不少的故事来害我。我盼望能暗暗地避到蒙他琪的修道院(Benedictines)宿舍里去，可是又被人知道了。朋友和仇敌共同来拦阻我。

我女儿结婚的家是芬奈伦的朋友，所以我常见他到这家来，因此我二人就有很多机会谈到属灵生命的事。在谈话的时候，他很反对我的经历。我以极诚挚的态度对待他，结果得著了他。那时，因为莫林诺司的事纷扰的缘故，以致最明显的事实也起了纷争；奥秘派所用的言词，也发生了大辩论。但是我尽量用最清楚的话语来解释给芬奈伦听，这样解决了他一切原有的困难，结果任何人都不能像他那样清楚地了解我的意见。可是这却潜伏了他将来受苦的因素，这事可以从他回答莫克司主教的话中看出来。

为着想要休息，我就住在一间小房子里。在那里常有机会和家人、朋友们见面。有几位圣西珥的女孩子对曼太农夫人说，她们因著我的话，就格外亲近神。曼夫人就鼓励我继续和她们来往。有些人是她本来所不喜悦的，因为她们现在改变了，她就更觉得应该鼓励我，也因此加意厚待我、敬重我。她这样敬重我、信赖我，长达三年之久，可是后来却又引起了最严酷的逼迫加在我身上。因

我在这些女子中间能自由出入，这些女子对我的敬仰过于对她们里面有权位的人，这就使逼迫我的人心更不安。为着我以前的种种事情，那里的指导员就对我怀疑。他们请加德司的主教(就是圣西珥的上司)告诉曼太农夫人，说我使他们里面的伦常都乱了，因为女孩子们都听我的话，不听她们的上司了。因此，我就不再去看圣西珥了。

我又病了。医生用尽了各样方法，结果没有一点用处，他们就劝我到波旁(Bourbon)的水边去。我的仆人受人欺骗，将毒药给我吃。若无人拯救我，我肯定死了。这病真使我极其痛苦。仆人逃走了，以后没再见到他。到了波旁，这里有一种(矿泉)水，像火酒一样，遇火就能燃烧。可是这水也没有用。此后一直病了七年多。

神要我这样将自己献上为祭，我也乐意预备接受从神来的任何痛苦。因为我若要为自己说什么话，就好像打空气一般，一点用处都没有。主若愿意要他的仆人受苦，他就能让有最好品德的人来逼迫他。教会中最好的人能受人之欺，并且顶热心地来逼迫别人，因他以为他所行的是正当的。哦，被恶人逼迫算不得什么；而被属主而有品德的人逼迫，才使你更伤心！

这时，我第一次会见莫克司的主教。我将我的自传给他，他读了之后承认，在我的自传里，能看出圣灵丰盛的膏油是别的书籍所没有的。他花了三天的工夫去读，读的时候一直觉得神的同在。

后来我请他将我的传记仔细查考一次，他果然花了四五个月去读它。结果他提出了不少问题，我也一一地回答他。可惜他没有经历过“里面的道路”，我也没办法替他解释一切的问题。我以全心求我的神将我摔得粉碎，绝对不留地打碎，不让我借他使我做的善事偷走一点点他的荣耀，因我不过是一个极可怜的“没有”。神是全能者，他乐意在“没有”的人身上运用他的能力，彰显他的权能。

我起初所写的自传极短，在里面不过叙述一些我的过错与罪，较少说到神的恩典。那本已经烧毁了，现在再写一本。在这本传记里，对于我遭遇中比较特别的事，大概都记下了。将君王的秘密宣布出来是犯罪，但是将主的恩典告诉人、彰显他的怜悯，却是好的。

反对我的声浪越来越大，曼太农夫人也受了迷惑，反对我。我托波未莱的公爵差人去请她，指定几个人来查究我所写的书与我的传记，并且愿意下监，直到这事澄清为止。但是她不答应。与此同时，我的一位最知己的朋友富归德先生去世了。我心极痛，因他是神的一位真正的仆人。

现在我定意不给人反对的机会。我写信给朋友，说最后的“再会”，因为我不知道我的病能否痊愈。我已经发了四十多天烧了。

我写了一封信给某伯爵夫人和某公爵夫人。这是我的话：“如果女人们爱世界的虚华，爱脂粉装饰，有的甚至因赌博奢侈而倾家荡产，倒没有一人起来说话；而我叫她们拒绝并丢弃这些不良的嗜好，人就要起来反对，好像是我败坏了她们一般。若我叫她们从敬虔的地位堕落到奢侈的地位，人于我反而相安无事。公爵夫人哪，你曾奉献自己给神，觉得必须离开宫廷，看宫廷好似礁石一般。现在你要回家去照顾、教育儿女，就是你从前所疏忽的。我请你将你能记忆的事实都收集起来。如果我是有罪的，他们很可以告我，我也应该受处分。”

我送给她们两本书和一本自注的圣经注释。我为了使她们易于检查并能节省时间，就插入不少圣徒的话来表明我所写的和圣徒(公认为可靠的人)的一样。我叫人抄成数本，差人送给三位检查委员。这书名为〈称义〉(又译〈盖恩夫人教义的申明〉“Justifications of the Doctrine of Madame Guyon”)，是我用五十天完成的。内容清清楚楚，但是莫克司主教不让人读它。

经过检查之后，他们竟然找不出一丝一毫的错。但是越是找不出错的时候，他们就越想办法说我是有罪的。我呈请莫克司的主教，说在他所管辖的地方，无论何处，都可去查问，好叫他更知道我的事情。他就要我去莫克司的圣玛利。那时正是严冬，我在路上有一次陷在雪中，有四小时之久。我和使女坐在雪中等待；虽然浸在雪中，极其寒冷，但是心里十分安静。这种遭遇正是考验人是否完全依赖神的好机会。我的使女和我很安静地退回到神里面。若在此过夜，必然冻死。但终于有一辆车子来了，赶车的人尽力将我们从雪中拉了出来。

主教很得意，因为我能这样冒险来顺服他，按时到场。他当时很希奇，可后来却说，这是假冒为善。

有时候，我觉得我的天然在我里面几乎掌权，但是神的爱和恩典能将最苦的事化为甘甜。他看不见的手扶持了我，不然我在这么多次审查之下，早已站不住了。有时我说：“祢的波浪洪涛漫过我身”（诗 42:7），有时也说：“祢张弓将我当作箭靶子。祢把箭袋中的箭，射入我的肺腑”（哀 3:12-13）。人人都觉得要善待我才对，而且是服事神。到此我才懂得，这是主曾受过的苦痛“他被列在罪犯之中”（可 15:28）。主也被当时的祭司、文士、律法师定为有罪。他们如此行，还以为是为事奉神。那些因行神的旨意而受苦的人有福了，因为这苦和主的苦有些相似。

到了莫克司后，有六星期之久，我一直发烧。病还没有好，主教就强逼我签字，说我不信“基督道成肉身”。我回答说：“靠著神的恩典，我知道如何受苦，就是苦到死都可以，却不知道怎样签这‘不信’二字。”

主教有一次拿一张信条来要我签字，应许我签过之后，就给我一张证书。我签了字，可是他却拒绝给我证书。过了些时，他又想法要我签一封他所写的信，要我承认信中的错谬是我自己所为的；若不签，就得受相当的苦（后来果然受了）。但是我始终不肯将我的名字放在虚构事实的纸上。过了六个月，他给我一张证明书，但是曼太农夫人并不承认他所给的证书。他就来要收回，再给一张。我不肯，他就发怒。我因知道他们要将事情弄到最糟，所以就定意带著那些可信赖的使女们隐居在巴黎，与世隔绝。这样住了五个月，天天读经、祈祷、作工。但是在 1695 年 12 月 27 日，我又被抓去了。那时我正病得很厉害，他们要把我带到维新纳去。我被古来氏先生拘到他自己的看守所关了三天。因为国王不愿将我再下在监狱里，只要关在修道院里就可以了，他们就造出更不堪入耳的谣言来迷惑国王。他们说彻底败坏，以致国王也失去了他的聪颖而准了他们的请求，将我逮捕到维新纳去了。

对这十年的长期苦难和逼迫，我也不必多说了，因为我曾经历过各种的监狱、多年的放逐、许多的十字架，以及一切能想像得出的苦楚。其中有的事因为太丑，我宁可因为爱的缘故，秘而不宣。

我忍受了又长又苦的逼迫，又痛又酷的病患，灵里又觉得干乾沉闷。在这种情形中我只能说，“我的神，我的神！祢为什么离弃我？”全世界的人都反对我，我也和神站在一边，反对我自己。

或许有人看了这本书之后要希奇，因我还没有将最大最苦的十字架写在里面。但是我想，这已经够了，为的是要显明神在我身上十字架的运用。我想写一些事实来显明人的虚伪，证明我不过是一位无辜受苦的人。

当我在维新纳被囚时，度日极平安。我唱喜乐的歌，这些歌连服事我的女佣都学会了。有时我们就一同歌唱。哦，我的神！囚牢的石头好像宝石一般，我看它们的价值胜过世界灿烂的荣华。我的心已充满了那一种的喜乐，就是神赐给爱他的人极苦的时候的喜乐。当我在巴士底监狱苦到了极点的时候，我对神说：“哦，我的神！如果祢愿意导演一台新戏给天使和世人看的话，就愿祢的圣旨成全。”

她的传完了。此后，她安安静静地又活了七年多。她所写的不过是为着顺服她主教的命令。她于 1717 年 6 月 9 日卒于贝乐斯，享年七十岁。

盖恩夫人在维新纳监狱里的时候，写了一首美丽的歌。大意译在下面：

囚徒之歌

我是一只笼中的小鸟，
远离了佳美的田野、山林、花草；
因著你——神——被囚，我心何等高兴，
所以我终日歌唱，向你吐露柔情。
你用慈绳爱索捆绑了我浪漫的翅膀，
却又俯首细听我幽静的歌唱。
哦，甜美的爱，激励何其深沉，
甘作囚奴，不愿高飞远遁。
谁能识透：此中铁窗风味，
因著神旨，竟会变成祝福会恩惠？
亲爱的主，我尊重、敬爱你所定单道路，
但愿万有，举起心口，向你赞美，直至永古！

《盖恩夫人全传》说明

俞成华弟兄于 1938 年 7 月 2 日完成盖恩夫人略传〈馨香的没药〉的翻译之后，又译尽了当时所能获得的盖恩夫人的其他著作：《简易祈祷法》、《由死亡得生命》、《盖恩夫人的信》以及盖恩夫人在主内的知心同路人芬奈伦的《圣徒金言》；此外他还翻译了盖恩夫人同时代的圣徒劳伦斯弟兄的《与神同在》和《属灵格言》等等。这些著作给教会带来空前丰盛的生命供应；尤其在俞弟兄本人（1956 年殉道）的生命史上，产生了非常的转机。

然而，俞弟兄仍渴望能看到《盖恩夫人全传》的英文本，因为经过节译，难免疏漏。当时他费了很大周折，从英国最大的一家基督教旧书店里，邮购到一部（上下册）金边双页装订的《盖恩夫人全传》，视为珍宝，甚盼能将它译出来与中国信徒分享。但在总计七十六章中，只译了前十一章，就因故未能继续。在文化大革命中，全传及译稿均在多次抄家中失落。感谢奇妙的主，他借何广明弟兄保存了俞弟兄亲笔翻译的前二章手稿（以及英文《盖恩夫人全传》的手工打字副本）。今将此二章译文刊载于后，愿主借此更深、更丰富地帮助读者。愿荣耀归给他。

全传原文系法文，英译者（不具名）的序言颇长，其中有以下几句值得深思的话（摘译）：

一位匿名作者曾这样介绍盖恩夫人：

“我读过许多珍贵的属灵书，珍藏我收集到的一百三十多本最被尊重的圣徒传记。主知道我衷心尊重每一位；但其中还没有一位能比得上盖恩夫人。我有幸虔读她的书；四十年来，这些书所带给我的是一生决定性、永恒的祝福。

“从属灵意义上说，盖恩夫人不属于天主教，也不属于哪个宗派或国家。她的一生，形象地表明主耶稣所传的普遍真理：受造之物是无有，基督是万有。”

对于自命不凡、自满、狂傲的学者，这本传记无疑是一块绊脚石。

1993 年 3 月 8 日

第一章

唯有神。因为你(属灵的指导者)说,我先前所写的自传太简略,我很愿意顺从你的意思重写。虽然我的一生是非常特殊的,但要记载下来又感到很不值得。在目前的情形中(属灵的情形),这工作似乎很难着手,因为这种情形不允许我多回想往事。但我仍极愿意你能知道神对我的恩爱,以及我过度的忘恩。可是这又不可能,因为你不愿我详述我的罪过,而且许多事情已经忘记了。然而我仍当尽我所能来写,也深信你决不会让别人看见我所写的传记。当神借这传使你得著属灵益处之后,你可将它烧去。为着你的得益,什么代价我都愿出。我深信,神对你的成圣,有他美好的计划,也因你能使别人成圣。同时,我确实对你说,若经过许多的困难和苦恼,就无法达到成圣。这条路和你所想像的,是绝对相反的。如果你能相信神伟大的工作只建造在“没有”的上面,那你就不至于惊奇了。似乎他在建造之前,必须先行拆毁。他为自己所要得著的殿宇,必须完全由他自己来建造。先前的殿宇,即使极其雄壮,非常华丽,但若不过是人手所造的殿,还得彻底的拆毁,一直到没有一块石头留在石头上(太 24:2;约 12:24;林前 15:36)。圣灵用他自己的能力,从这些破垣颓瓦中间重新竖起一所不是出于人手的殿宇。

哦!如果你能懂得这奥秘(这极深的奥秘)和神引导人的秘密就好了。他的秘密“向聪明通达人就藏起来,向婴孩就显出来”(太 11:25)。地上的聪明人,以为他们能作神的谋士、深知神的道路;他们自以为有神的智慧,超过许多学者。岂知这些博学多能的哲士,仍然不能认识神的真智慧。那么谁能知道呢?究竟有谁能告诉我们呢?“毁灭”与“死亡”宣告说:“我们已经听见了神的真智慧,”所以凡真实向著一切事物死、失去自己在神的里面、也只活在神的里面的人,就有些真智慧了。哦!谁真懂得智慧的道路?她(智慧)引导蒙拣选的仆人的踪迹,何其难寻!当人稍为看见一点神的道路的时候,他就要希奇,因为他要看见神的真理,与他心里所想像的“真完全”,是何等的不同!他就要像圣保罗一样,喊着说:“深哉!神丰富的智慧和知识。他的判断何其难测!他的踪迹何其难寻”(罗 11:33)。你(神)判断事情不像世人,因世人以善为恶、以恶为善;世人所称羨的善义,在你面前是可憎的。你的先知也说,人的义好像“污秽的衣服”(赛 64:6)。你恨恶自义(像法利赛人的义),也不喜悦自义的人。因为你亲口说:“你们的义,若不胜于文士和法利赛人的义,断不能进天国”(太 5:20)。但是我们中间谁有善义赶得上法利赛人呢?当我们稍为行了一些义,岂不就要夸耀了吗?有谁行善而不自觉得意呢?有谁不以为在神面前只要行善就足够了呢?

然而主向那些自义的人显出何等的恼怒!(参太 23:2-36)。他的先锋约翰也是如此(参太 3:7-10)。主是温柔、完全的典范:他有无数的温柔,并不像那些人面兽心的人。他对于自义的人极其严厉,在众人面前羞辱他们,反而对于罪人却用慈爱怜悯对待他们。并且说,我来为要寻找拯救丧失的人就是以色列迷失的羊(路 19:10)。哦!亲爱的,你的救恩是何等的嫉妒呀!好像说,你专为着罪人而来,绝对不是为着义人(参太 9:13)。真的,犯罪的人是多么可怜!看看自己完全败坏,既可恨,又可怕,正当认识自己可怜光景时,就不得不投身于救主之怀。因信与爱进入主圣洁的血里,洗净了,就比雪更白。在此他向著他的救主满了信心与爱心。他一切的难处已蒙救主解决,感觉罪恶越大,主的爱更大;欠债越多,赦免也更多(路 7:47)。但那自义的人,借着己手所行的义耀武扬威,以天堂为他们当得的赏赐,用苦毒的热心定犯罪者为有罪。使罪人知道天堂的门向著他们是关闭的,他们是不配、也无权利进入的。但他自己却确信天堂的门向著他是开启的,他是配进入的。他的手满了善行的功绩,因而趾高气扬,不可一世;救主对于他几乎无用。但是可怜的罪人虽然一无所有,却借着信和爱依靠主的膀臂而得拯救。因主无限的功绩加给他们,使他们在神面前有基督作他们的义(参林前 1:30)。

哦！自义的人哪！你爱己何其多！而爱神何其少！你夸耀自己所行的义，自鸣得意。但当公义的太阳光照你时，你就要看见所行的义多么污秽，那时你就要羞惭到无地自容了。抹大拉的马利亚是一个没有义行的人，而主说她的爱多，所以赦免也多。她的信和爱，就变成她的义了。圣保罗认识神的真理，是极其清楚的人。他确实地对我们说：“亚伯拉罕的信，就算为他的义”（罗 4:3）。谁都知道，亚伯拉罕是满了义行的人，但都不算，而算他的信为义。他因信，在无可指望时，仍有盼望（罗 4:18）；他信一位完全有义的基督，所以他的义不是出于自己的善行，却是极其纯洁、极其完全，因耶稣基督是他的义。我这样说，好像离题太远，但这却使你看见神工作的道路。他拯救罪大恶极的人，好使他看见罪虽显多，而神的恩更多（罗 5:20）。至于自义的人，他就要拆毁这人手所建立的，一直到底，以致没有一块石头留在石头上不被拆毁了（太 24:2）。因受造者的义，完全建造在沙土之上，没有建造在磐石（这磐石即活的基督）之上。凡神在这世上所要建造的，必先行拆毁。他的教会也是借拆毁来建立的。他所建立的新时代（新约时代）是何等奇妙！他让立法者（就是他自己）像囚犯一样，被文士与世上有权位者定为死罪，并且死在羞辱的十字架上。哦！如果我们知道人的义与神的计划是那样相反的话，我们就该有无限的自卑，也该绝对不自信、不自靠了。

你若领会以上这些话，就不难懂得神对于我（被造中最下贱者）的计划了。神对我的一切全是恩典，神所给我的恩赐绝不是我所配接受的，也绝不是我所能利用的。但是神极愿彰显他自己的大能，同时又极嫉妒将出于神的良善归功于人。所以就凭他旨意所喜悦的，拣选了这最下贱的人，来显明他恩典的丰富。这全出于他的旨意，绝不是由于我们的功绩，这就是神智慧特殊之处。他拆毁那高傲的，再由拆毁中重新建造。他用那软弱的，叫那强壮的羞愧。他不用被人高举、被人称赞的人，反而用被人藐视的、被人侮辱的、被看为万物中的渣滓的（参林前 4:13），来救那些藐视他的众人。这一切都能从我的传记中看出来。

第二章

我生在一六四八年四月十三日，就是复活节的前一晚。可是我受浸的日期，一直迟延到五月二十四日（译者注：婴孩受浸，实非经训，信而受浸才对）。我的祖先很多是极虔敬的圣人。父亲是特别爱主的。我是未到足月而生的。母亲受了一次大惊吓，因此我就在她怀孕的第八个月出世了。后来有人将我抱到一位护士那里去。但一到那里，抱我的人就回来对我父亲说，我还有一些气息。父亲立刻去请一位神父，一同来到我处。他们一到，就有人说，我的气息不过是最后断气时的一息罢了。我已绝对无望了，那时人已找不出有什么气息了。神父走了，父亲也极其伤痛地走了。我继续在这种情形中甚久，若说出来，恐难使人置信。

哦！我的神呀，你允许这事在我一生路途起首时，就这样的特殊，好像要在我的身上，使我认识你向我所赐的丰富与救恩，完全是出于你的，不让人的手掺杂在内；又使我知道我只欠你，只亏负你。哦，神，如果我真在那时去世，我将永无机会爱你、认识你了。我的心本是专为着你而创造的，岂不要和你永远别离，无一刻机会和你联合了吗？但是今天无上的良善呀，我若该被你恨恶、应当灭亡的话，至少我有一个安慰，就是此心已经爱过你、寻求过你、跟随过你、也认识了你。哦，因著喜爱你公义的缘故，我是何等愿意接受你永远的刑杖呢！即使我所要受的，比任何人更残酷，我也喜爱。亲爱的呀，我真喜爱你的公义与你纯洁的荣耀，因此我是多么乐意拒绝自己与自己的福乐，而和你站在一边来对付我、击打我自己；你打在何处，我也要打在何处；愿意打得使你痛快。我若在那时逝世，就不能这样爱你了。虽然也无机会得罪你，但我又怎能爱你呢？如今我还有机会奉献给你，还能爱你，我就大有喜乐，并且这喜乐甚大，以至胜过因得罪你而生发的愁苦。

在我生命起首时，生命与死亡即在此争战，预兆我因罪而死，因恩典而活。死亡好像要胜过生命，但结果生命却完全得胜了。我若能信，就要知道生命是永远胜过死亡的。哦，我的神呀，只要

你活在我里面，生命就必定胜过死亡。这是毫无疑问的。神呀，你是我唯一的生命，是我唯一的爱人。

后来，他们得了一个机会为我施了浸。哦！我的神呀！这是何等的恩典，使我能在这短时期内不作你的仇敌。但是可怜的我因著某种理由又失去了你的“最好”，因这致灾的理由好像比人更进步，但结果不过使我更快失去你的恩典！受浸之后，我常患昏厥，因在背上有一如拳大的疖子。开刀后，伤口能容一手。在这幼小年龄患这可怕的病，本可致命，但是，哦，我的神呀！因为你定意使我作你极大怜悯的标本，就不允许。从这疖里流出许多污脓，亲爱的，这是你要从我身上除去一切败坏恶毒的标记。背上的疖还未收口，两腿又腐烂了。我的生命真不过是一条细细的纤维罢了！

二岁半时，他们将我放在乌斯林(修道院)。在那里住了一些时日。回家后，因母亲不顶喜欢女孩子，就将我放在使女们的手里。她们对我都不关心，同时我的天性又极活泼，以致遇见了不少的意外，但未造成严重后果。哦，我的神呀，是你保护了我。我曾多次跌入一个很深的放柴的地窖里，却没有一次受伤。还有许多其他意外的事，为着精简之故，在此不多赘述。

当我四岁时，有一位蒙巴孙的女公爵来到本奈汀的修道院里。因与我父亲友谊的关系，她请我父亲将我放在她的院子里，因她极欢喜我，就是欢喜神所赐于我的美貌。因此我常和她在一块。在那里我常害病，至于有否犯什么过错，却记不清楚了。那里的人都有好榜样，我的天性对于“好”是有倾向的。若无人绊我的脚，我就愿意效法她们。我喜爱听人谈论神的事，喜欢去礼拜堂，也乐意穿修女的衣服。

有一天，同住的人因我聪明活泼的缘故(她们以我的诡诈为聪明)，就故意用地狱的可怕恐吓我。那天晚上我就梦见地狱，极其可怕。虽然年纪很小，但这梦永不忘记。地狱里非常黑暗可怕，有多人那里受刑。那时有人指出我所当在的地方，我怕极了，哭得非常伤心，就对主说：“哦，我的神呀，你若肯怜悯我，再赐几天生命给我，我就定意绝对不再得罪你了。”哦，我的神呀，幸而还是南柯一梦，你真的允许我所求的了。并且给我胆量，能服事你超过我的年龄。那时，我不将这经过告诉一人，只要求去认罪。因为年龄幼小，就有人抱我去。一到认罪处，我就认罪说：“我有反对信仰的意念。”抱我去的妇人因我这样控告自己，甚觉惊奇。听认罪的神父也听得笑起来了，就问我，到底我反对什么信仰？我说我不信地狱。我以为管事的人将地狱告诉我，不过要我作好人而已。但从今以后，我再也不敢疑惑了。认过之后，里面觉得有不可言喻的恩典，就有意要为主的缘故，作一个殉道者。

和我同住的姊妹们要试验我到底殉道的心有多少，就对我说：“请你预备好殉道。”那时，哦，我的神呀，祷告时多热切，又多甘甜！这热切于我又新又宜，正是你爱我的标记。因此我非常勇敢，迫切地求她们使我快作一个殉道者，好叫我能早一日回去见我天父的面。哦，我的神，这是多么好的一回事！但在此，岂无一点假冒吗？我岂非在那里想她们必定不敢杀我，而我却得了殉道者的名而不致受殉道者的苦吗？正当姊妹们叫我跪在一块布上，又看见她们向我举起一把大镰刀(这是试验我的工具)时，我就不禁喊着说：“慢！这是不可以的，因我还未曾得到我父亲的应许。”她们说，我必定不能作一个殉道者。我也说，“真的。”我这样说，不过是要拯救自己而已。但我的深处却因此极其难过，也不能接受别人的安慰。里面好像说，进入天堂与否，都在乎我，而我却不愿意。

在这修道院里，我是备受人爱的，但是，哦，我的神呀，你一刻也不愿将我放在一边。所以我稍为从病中好了些时，你就将和我年龄相配的十字架赐给我，特别有一位年龄较长的姊妹，因为妒忌的缘故，用诸般方法戏弄我。有一次，她们说我犯了一种可怕的罪，其实是我没有犯。为此我受了很重的刑罚，也就因此使我厌恶再住在院子里了。同时因我常常害病，所以就出院回家了。母亲因为太信任一位使女的缘故，又将我交给她看管。

在此我就不得不分享一点母亲们的过错了。她们一面追求敬虔，但在另一面却忽略了看顾儿女的责任。像我这有品德的母亲，若是她能想到这样作是有害的，我不信她会这样忽略我。我也觉得那些待儿女不公平的母亲们是错的。若是爱这个恶那个，就使家庭分裂，毁坏家庭。唯有一律平等看待，才使人心合一，激发爱心。我真不知道如何能使为父母者领会我的意思？人都愿意引导孩子们走正路，却不给他们机会在跟前受照管，他们就不免走到歪路上去。

这种忽略，几乎是一切女孩子遭毁灭的因素。有多少女孩子本该作光明的天使，现在竟然因无约束而变成魔鬼了。更可叹的是为母亲的，看她们的敬虔，本该使孩子们得救，岂知反而害了他们。因为她们落到两个极端里去。一个就是当母亲们起首尝到祈祷滋味时，她们带著小孩们一同去礼拜堂。她们在那里多久，也将小孩留在那里多久。这就使小孩们厌恶敬虔的事。我曾看见有人逃避敬虔，不愿去礼拜堂，好像逃避地狱一样。她们所作的太不合孩子们的胃口了。他们不能消化，以至厌恶。及至长大能合胃口时，又不愿再尝试了。这些母亲们太不给孩子们自由了。好像关在笼里的鸟，一旦飞出笼，就永不愿再回笼了。所以，若要养熟一只鸟，就当在它雏幼时，时放时捉，习惯既久，就自然能飞回来了。我信作母亲的待儿女也当如此。母亲应当常常看守他们，矫正他们，同时也得给相当的自由，这样做效果就好了。

还有一个极端是更危险的，就是那些敬虔的母亲们(我所说的母亲不是那些奢华宴乐并追求今世娱乐的人，因这样的人还不如不和女孩们同在更好。乃是说到不以神的旨意而以自己的意思事奉神的母亲们)整天在礼拜堂，以为花时间顾念女孩子们就是得罪神。岂知最能荣耀神的事乃是不得罪神。如果她们的敬虔，变作一种犯罪的机会，这算什么敬虔呢？但愿她们能事奉神同时也不离开儿女们。愿意她们待女儿像姊妹，不像奴隶。当女儿快乐时，能和她一同快乐。这样就能使女儿们喜爱母亲，不至于躲避远离了。因为在母亲那里能找得到甘甜的享受，就不至另找地方了。我们当谨慎，该使女儿们思念有益合宜的事，这就可以禁止她们想坏事了。当教导她们每天有一些时间读经祈祷不是头里思想的祷告，乃是心里情爱的祷告。哦，如果为父母的能够这样养育女儿们，她们就不至于流浪堕落，也不至于在将来作不良的母亲了；作母亲时也能知道如何教养儿女了。

如果孩子们所得的待遇是一律平等的，家庭里就不至发生分裂，就能除去诽谤，促进联合。若不然，就会产生暗中的嫉妒与恨恶，并且要与日俱增，一直到死。多少时候，我们看见一个父母特别宠爱的孩子，在家里好像作王一样，学父母的样子，待兄弟好像奴隶似的呢！你常能看见被宠爱的孩子成了父母的鞭杖，而那被忽略的孩子反而成为父母的安慰。人若能照我所说的去实行的话，就必定不至于勉强孩子们进入修道院，也不至于在家庭中牺牲一个孩子(有坏脾气的孩子)，骄养其余的孩子了。这样修道院里就可以免除许多不法的事，因为若不是神所选召的，就谁都不该进去。但那勉强孩子们以修道为职业的人，结果总叫他们失望，也成为孩子们的祸根，因他们怀著恨恶弟兄姊妹的心，以至失去暂时与永远的福乐。哦，为父母的人哪，你们为何如此待他们呢？你说，因他们脾气太坏，这岂不是叫你更爱他、可怜他吗？你不当恨他，当更爱他才对。你那不公正的偏爱，已经够使他们伤痛，因为别的孩子能享受天伦福乐，而将他（隔离尘世，幽居深山）剥夺殆尽。岂知你所轻看的孩子有一天要成为圣人，而你所宠爱的反变作魔鬼了。

我的母亲在这两点上都不注意。她整天远离我，要我和使女们同在。她们所教我的，全是坏的行为。我有一种向善的天性，若见有好榜样，就会跟着学，也不思念坏事了。哦！神若不是因为年龄太幼小的拦阻，就我所遭遇的是何等的危险呢！

哦！我的神，你用一只看不见的手，将我的危险都放在一边。我的母亲只爱我弟弟，从无爱我的表示，因此我也乐意远离她。的确，我的弟弟是比我更可爱。但是因为母亲太爱弟弟之故，以至她在我身上所看见的都是缺点。其实那些缺点只要有适当的看顾，都不至于产生不良的结果。我那时常害病，也常遭遇危险。但在品行方面，除了说巧语以自娱之外，我却未曾作过不对的事。我

在家里越过越没有人管辖我，甚至有一天离家到街上和别的孩子们玩牌去了。这种玩耍与我家门第是很不合宜的。哦！我的神，你是一直看顾这忘恩的孩子的，使我父亲回家时看见了我。他是最疼爱我的，所以一见我如此，心里甚烦，一句话也不说就将我带到乌斯林去了。

更深经历耶稣基督

盖恩夫人著

目 录

中文版序

作者序言

第一章 由浅入深

第二章 向前迈进

第三章 灵里相交

第四章 进深一层

第五章 属灵的枯干

第六章 弃绝

第七章 弃绝与受苦

第八章 弃绝与启示

第九章 弃绝与圣洁生活

第十章 内在生活

第十一章 归向神

第十二章 在主同在中不住的祷告

第十三章 进入丰富

第十四章 深处的静默

第十五章 自省与认罪的新经历

第十六章 读经中的进深

第十七章 合乎神旨的祈求

第十八章 打扰

第十九章 胜过试探

第廿章 己的消灭

第廿一章 在灵深处的静默

第廿二章 安息的境界

第廿三章 给服事主的人

第廿四章 终极的目标——与神联合

第廿五章 监狱书信

盖恩夫人生平简介

英文版后记

牧者感言

中文版序

这是一本更完整且全新的中文译本：

是直接从英文版“Experiencing the Depths Of Jesus Christ”翻译而成，其法文原著书名为“简易祈祷法”，乃盖恩夫人之名著，曾影响了数世纪的属灵伟人及信徒们。

这是一本忠于原著的书：

原版(法文)的内容有的难懂不易明白，有的字汇混淆不清难以了解，有时令人摸不着头绪，甚至使读者产生挫折感。

故此，英文版译者用比较浅显的话语及词句，却是忠于原著，深入浅出的将它译出，那隐藏在书中字里行间的信息得以脱颖而出。神藉着盖恩夫人这本书所要传达的心意，首次完完整整的被翻译成中文，深信读者会被吸引更深地进入基督里并享受祂。

这是一本极宝贵的书：

因蕴藏于书中主的恩膏会吸引人爱慕亲近耶稣基督，并指出一条简易且合乎神心意的属灵途径，使所有愿意竭力寻求更多认识祂的人，得以进入主的同在中，不断更深地经历基督，享受与主联合的甘甜。『常住在主里』及『不住祷告』不再是一些抽象之真理，而是凡爱慕主的人每天的经历，如同呼吸一般的自然。当人活在主里与祂心同行时，圣洁、属灵、安息的生命便随之而成长，因此而产生的敬拜及事奉便能合乎神的心意。

这是属灵的指南针：

是信徒行走天路灵程时必读之书。不论人何时何地阅读，它都会指引人归回基督；当人稍有历时阅读，它会指引迷津，领人在灵程中更进一步：灵命成长时阅读，仍会被吸引更爱慕主。人需要随时不断反复阅读，并照着去操练，灵命自会更新长进，书中的信息亦会在不同的年日向你有新的开启。

这是神对今日普世教会的心声：

“回转归向内住的基督”是神在末世对祂儿女们的呼召。若是信徒被吸引更爱慕主，并学习常住在基督里，教会便因而被更新和复兴，主的荣耀就彰显出来。

活道使命团
Rhema For Chinese, Inc.
2002年6月

作者序言

这本书很简单，原本不预备出版，起初是为着几位渴望全心全意爱主的人写的。因他们读手稿后获益甚多，就要求每人拥有一本，为此，这本书得以付梓。

本书保存原有的纯朴风格，没有对其他属灵教导有任何批评论断，只是肯定了这些教导。

我现在将本书放在有追求，有经历之人的判断之下，但请求你们不要停留在字面的意思上，而应更深入地去了解。我写此书的目的，乃是要促使所有的人来爱神，用简易到难以想象的方法来事奉祂。

我特意写此书给那些既爱主又单纯的耶稣基督跟随者，那些不懂得如何更深入的追求，却是愿意全心奉献给神的人。

本书的读者——若不存偏见——将在这最简单的话语中，寻得一种隐藏的膏油，能激发他去寻求那内在的喜乐，就是所有主的门徒所期盼获得并享有的。

我曾说『完全』是可以容易获得的。真的，耶稣基督就是『完全』。一旦我们在自己里面寻求祂，我们就很容易寻见祂。

你可能会说：『主不是曾说，你们要找我，却找不着么？』（约 7：34）但那位不能违背自己的主，却又说：『寻找就寻见。』（太 7：7）

原因乃是：倘若你寻找主却不离弃你的罪，你将找不着祂。为什么？因为你在祂所不在的地方找祂，当然找不着。所以圣经说：『你必死在罪中。』但如果你在心灵的深处竭力寻找神，且诚心地离弃罪，好使你能更亲近祂，你就肯定会寻见祂。

我知道一般基督徒对于过「敬虔生活」有畏惧感，并且认为祷告是很难的功课。结果大部份的信徒一开始就感到气馁，以致不能往这方向迈出第一步。如果你要开始作一些新事之前，想到此事甚难，就会气馁不想去进行。然而，你若知道这件事有好处，也觉得这是不难达成的，就会勇往直前。

我盼望本书能激起人对祷告和敬虔的渴慕，并享受其中的益处。倘若我们能明白神渴望给祂孩子们一切好处，和祂多么愿意亲自向他们显现，我们就不会寻求自己的私欲，也不会对追求祂所渴望赐给我们的一切，那么快感到灰心气馁了。罗马书 8：32 说：『神既不爱惜自己的儿子，为我们众人舍了，岂不也把万物和祂一同白白的赐给我们么？』

我们只需要一点勇气和忍耐。事实上，我们对于属世的事，常有勇气和忍耐，但对这惟一『不可少的一件』，却是两样皆无。（路 10：42）

可能有些人会怀疑：神真的能这么容易被寻见么？倘若你们真的如此想，那么不要单信我的话，请你们不妨自己去尝试我所建议的。我确信你们自己的经历会证明，事实比我所告诉你们的更好。

亲爱的读者，请带着一颗诚恳且谦卑的心来阅读本书，而不要有批评论断的心态。如此，你们必能得着很大的益处。我写本书的心意乃是要你们把自己全然献给神。

请带着这样的渴慕来接受这本书。因为它除了邀请人以孩子般的单纯来到父亲跟前以外，没有其他的目的。这位父亲何等喜悦看见孩子们谦卑的来信靠祂，否则祂将会因他们的不信而伤心。因此请带着一个诚恳且渴慕救恩的心，除了从书中寻求神的爱之外，不要盼望寻求别的。有了这样纯正的期盼，你们必能得着这神圣的爱。

我不是说这条途径比别的途径好。然而凭我自己以及别人的经历，我可以诚恳地宣告说：这样单纯的跟随主，必将得着无比的喜乐。

还有许多其他我们可以交通的题目，也有其重大的属灵价值，但因与本书题旨(经历耶稣基督)不相关联，就省略了。毋庸置疑，读者如果与作者同感一灵，便不会觉得本书有冒犯之处。更肯定的是，那些照着去操练的人，必会发现我写的是千真万确的。

哦，神圣的耶稣，惟独祢喜爱单纯的人，祢也喜悦住在世人之间(箴言 8: 31)，与那些愿意回转像『小孩子』的人 同住(太 18: 3)。只有祢能使此书成为有价值的。亲爱的主，愿祢铭刻此书在每一个读者的心版上，引领他们在自己的里面来寻求祢。祢正在那里享安息，如同在马槽里，等待着他们爱的凭据，同时回赐给他们祢大爱的明证。如果他们不去经历祢所愿意赐给他们的，这是他们的错。但是，哦，全能的主，爱的源头，静默而涵盖一切，永恒之道，只有祢能使祢自己被人爱慕，被人享受，被人了解。祢必能作成，我也深知祢愿意藉这书作成。因为此书是完全属祢，也是从祢而来，更是单单指向祢的！

盖恩

法国·格林诺波

1685 年间

第一章 由浅入深

当你拿起这本书时，可能会觉得你不是那种能够更深经历耶稣基督的人。大多数的基督徒不晓得，他们是被主呼召与祂有更深的内在关系，就是进入基督的深处，正如我们被主呼召得着救恩一样。

当我提到『与耶稣基督有更深的内在关系』时，我的意思是什么呢？实际上非常简单：只要把你的心归向主，降服于祂，并表达你内心对祂的爱慕，你就能更深经历祂了。

记得保罗鼓励我们要**「不住的祷告」**（帖前 5：17），主也要我们**「儆醒祷告」**（可 13：33，37）。很明显的，这二节和其他的经文都教导我们要活在不住祷告的经历中，正如我们活在神的爱中一样。

主曾经说过：**「我劝你们向我买火炼的金子，叫你富足。」**（启 3：18）亲爱的读者，你可以比你所想象的更容易得到这金子。本书的目的就是要带你探寻并进入这样的富足。

我在此邀请你：倘若你是口渴的，请来到这活水的泉源，不要浪费你宝贵的时间，去凿出破裂不能存水的池子。（约 7：37： 耶 2： 13）

凡是饥饿得不着满足的，请来，你必得饱足。

凡是贫乏的，请来。

凡是困苦的，请来。

凡有痛苦和重担压心头的，请来，你必得安慰。

凡有疾病需要医治的，请来。不要因病而踌躇，只管来到主跟前，让祂来看看你的疾病，你将会得医治。来吧！

亲爱神的孩子们，你的天父正向你张开慈爱的双手在祂怀抱中吧；你们这些离群的羊，归回牧人这边来吧；这些罪人，来就近救主吧！

我特别要对那些单纯，以及那些未受教育，甚至目不识丁的人说一些话：不要认为你最不懂这住在基督里的经历，以及这单纯的祷告；也不要以为你离开与主有更深的经历甚远：实际上，主却特别拣选了你！你就是最适合认识祂的。因耶稣是呼召我们所有的人，所以不要以为你是被撇弃的。但我想有一群人是不包括在内，就是无心的人。所以在你未来之前，必须作一件事，就是先将你的心归祂！

如果你不懂得如何将心归给主，本书将会使你领悟到将心归给主是怎么一回事，以及如何将这份礼物献给祂。

请问，你渴慕更深的认识主么？神已使这样的经历，这样与祂同行成为可能了。藉着祂所赐给我们的恩典，藉着祂的圣灵，这一切都成为可能了。当如何就近主，更深的认识祂呢？那秘诀就是祷告。但我所指的乃是一种特别的祷告。这种祷告很简单，却能带领我们进入完全与良善——而这二者只有在神里面才能寻到。这种祷告会使你从诸般罪恶中得释放，也是一种能赐你一切属神美德的祷告。

你知道么？唯一能使我们达到完全的地步，就是行在神面前。而唯一能使我们住在祂里面，与祂不间断相交的，就是藉着一种很特别的祷告。这种祷告能把你引进并停留在神面前，是一种可以在任何情况，任何地方，任何时间都能操练并经历的祷告。

真有这样的祷告么？真可以这样的经历基督么？

对，确实有这样的祷告！这种祷告决不会打扰你外面的活动或日常的生活。无论是君王，圣职人员，士兵，劳工，孩子，妇女，（贫富贵贱），甚至病人，每个人都可以来经历操练的。

让我再补充一下，这种祷告绝非从理性而来，而是源自心底，并非凭悟性或思想。从思想来的不足够，为什么？因你的思想是非常受限制的。思想一次只能专注一件事，但从心底里发出的祷告不会被思维打断！我甚至可以说没有一件事能打断这种单纯的祷告。

然而，有一样能拦阻这样祷告的，就是私欲。虽然如此，你仍有希望，因你一旦享受过主的同在并尝过祂爱的甘甜，就会发觉你的私欲对你再无吸引力；而且除祂以外别无喜乐可言。

有人可能会觉得学习得很慢，不太能领会其中的要诀，甚至很不属灵。亲爱的读者，在宇宙中没有哪一件事比享受耶稣基督更容易！主对你比你对自己更实在！祂渴望将自己赐给你，比你要得着祂更甚！

那么怎样开始呢？你只需要做一件事：就是学习如何去寻求祂。当你找到寻求祂的途径，你就会发现亲近神，甚至比呼吸更自然更容易。

藉着这「单纯的祷告」，从心灵深处经历基督，你就可以倚靠神而活，比你现在靠呼吸生存更容易，更不被打扰。如果这是实在的，那么我问你一句话：「你不去祷告，岂不是得罪神？」是的，这是个罪。但当你学会怎样寻求耶稣基督，牢牢抓住祂时，就会发现这个方法实在太容易，你再也不会忽略与主亲近了。

所以让我们一起来学习这个简易祈祷法吧！

第二章 向前迈进

对于那些要寻求认识耶稣基督的信徒，无论初信或信主多年的，首先让我介绍你亲近主的两个方法：

- 1) 读祷经文
- 2) 注视主或等候在主面前

读祷经文——这是一种独特的读祷方法，包括读经与祷告。你可以这样开始：翻开圣经，选择一段浅显实用的经文，然后来到主面前，安静且谦卑的亲近祂，在祂跟前读一小段你所选的经文，很仔细的读，全心领受，且慢慢反复的读，一面品尝，一面消化。

按照以往的习惯，你也许很快的读完一大段经文，也许你在寻找这段经文的重点。但以『读祷经文』来亲近主时，你不要很快读过去，要一节一节慢慢读，不要一段接一段读下去，除非你已经明白这一小段的精义是什么。然后按着所读的那段经文，把那些感动你的话化成祷告，直到你领会了那段经文的精义，完全吸尽其中的精髓为止，然后才很缓慢平静的读另一小段。你会希奇的发现，当你亲近主的时间结束时，你所读的经文很少，甚至可能不超过半页。

『读祷经文』不在乎你读了多少，乃在乎你怎样读。如果你很快读过去，必定获益甚微。就像一只蜜蜂仅仅飞过花朵的表面，是无法吸取到里面的花蜜。只有当你使用这新的方法，以祷告来成为读经的方式，你才能如同钻入花蕊深处的蜜蜂，采取内里深藏的花蜜。

当然有一种读经法是专为学者研究用的，但非此处所指，对于属灵的事，使用这种研究方式对你并无帮助！若你想要从圣经中获得任何蕴藏的益处，你必须照着我所描述的方式去作，要潜入你所读的神话语的深处，直到神的启示如同馨香之气向你散发开来为止。我确信你若能照此而行，渐渐就会经历到一种丰富的祷告，如生命活水从你灵的深处涌流出来。

注视主或等候在主面前——这是我先前提过的第二种亲近主的方法，虽然也是使用经文，但实际上不是在读经。

在这种追求与基督相遇的途径中，虽然也是使用经文，但其目的却全异于『读祷经文』。为了亲近主，你应另外安排时间，只是专一等候祂。

当你『读祷经文』时，你是在神的话语中寻求主。这时你所注意的，就是经文的内容。你的目的是要从神的活语里，获取一切亮光以认识主。

但当你『注视主』或『等候在主面前』时，你是用完全不同的方式来到主面前。也许现在我需要与你分享在等候主时最大的难处，乃是与你心思有关的。人的心思最容易游荡离开主，所以当你坐在主面前注视祂时，要用经文来安静你的心思。

这方法其实很简单。起初先读一段经文，当你感觉到主的同在时，你所读的内容就不再是那么重要，因为经文已达到其目的了。它已经使你的心思安静下来，并已把你带到祂面前。

为要使你更清楚明白，让我描述怎样能很单纯的藉着注视主或等候主来到祂面前。首先你要拨出时间来亲近主，安静地来就近祂，把你的心转向神自己。怎么作呢？很简单，只要藉着信心来转向祂，相信你已经来到祂面前。然后就在主面前开始读一段经文。在读经时，轻轻地稍微停下来，目的是要让你的心思回到灵里，并且全神贯注定睛于内住的基督。

(要切记，你这样作不是要寻求明白你所读的，而是要将心思从外面的事物转到你内心的深处。你不是在学习或阅读，而是在那里经历主的同在!)

当你来到主面前时，要持守你的心一直与祂同在。怎么作呢?这也完全是凭着信心。是的，你能够藉着信将你的心持守在祂面前，一面等候祂，一面全神贯注在灵里。不要容许你的心思随意游荡，倘若你的心思开始游荡，只须再次把你的注意力转回内心的深处。这样你就会从游荡中得释放，不受外界任何干扰，而被带到神面前。

(你只能在你灵里遇见主，在你全人的隐密处；这是至圣所，也是祂的居所。主曾经应许与你同住(约 14: 23)。祂应许与那敬拜祂，遵行祂旨意的人相遇；主必会在你灵里与你相遇。圣奥古斯丁曾经说过，在他初信主时，他曾枉费了许多年日在外面寻找那在他里面的主。)

当你的心思往里面转向主，你就会意识到祂的同在。因你外面的感官已经沉静下来，所以能更敏锐的觉察到祂的同在。你的注意力不再受外面的事物或表层的思想所牵制。相反的，你的心思会完全被你所读的经文，和祂安静且甜蜜的同在所占有并触摸着。这不是说你要思考你所读的，乃是要让你所读的来喂养你。因着对主的爱，你可以运用意志力来保持你的心思安静在祂面前。

到了这阶段，你要让你的心思全然平静安息。

我当怎样描述下一步呢?在这与主同在平静安息的状态中，只要咀嚼咽下你所尝到的；起初好像有点困难，其实很简单，就好像你品尝美味的食物。除非你愿意把这食物咽下，否则不会得着任何的喂养：属灵的生命也是如此，在主同在的平静宁谧中，只要单纯的去吸取属灵生命的喂养。

如果有干扰该怎么办呢？

比方说，你的心思开始游荡。你本来被主的灵深深触摸着，但现在却分了心，这时你需要不断地把游荡的心思转向主。这是最容易战胜外来干扰的方法。

当你的心思游荡时，不要试着去转移你所思想的。如果你去注意这些思想，只会激起更多的意念。反之，你要放下这些思想，内心继续回转主面前，此时，你不必去直接面对争战，却仍能战胜那游荡的心思。

在结束本章之前，让我再提出一，两个重点：

论到神的启示，过去你读经的习惯可能是从一个主题跳到另一主题。但要明白并尽情享受神的启示里面所隐藏的奥秘，最好的方法乃是让神的启示深深铭刻在你心中。怎样进行呢?只要你在其中一直感到主的同在，就继续不断揣摩神话语中的启示；不要让你的心思很快的跳过去，而要停留在神所给你的启示中：只要你觉得主的同在，就一直停留在其中。

这是一个新的尝试，你起初一定会发现自己的心思是如此的难以控制。为什么呢?因多年来我们的心思都习惯于随着己意驰骋游荡，而在此所论述的，可以帮助约束我们的心思。

事实上，当你的心思越习惯于转回到里面，这过程就越容易。

有两个原因使你的心思更易回转归向主：第一，是因心思经过多次的操练会养成一个新的习惯，就是常回转到灵的深处；第二，是因你有一位乐于施恩的主。

主最大的心愿是要向你启示祂自己，为此，祂赐你丰盛恩典，并使你经历和享受祂的同在。祂触摸你，而祂的触摸是如此甜美，使你前所未有地被吸引，进到心灵深处与祂相交。

第三章 灵里相交

这一章是针对所有基督徒而写的，但有人会因自己未曾受过教育，便觉得比一般基督徒更不如，自认为没有资格去深入认识主。(倘若有人将本书念给他们听，他们必大得帮助——译注)。其实你虽然不能阅读，却仍是蒙福的，因为祷告可成为你的读经！岂不知耶稣基督自己就是最伟大的书吗？祂是一本内外都写满了字的书。祂会凡事教导你，因此你要阅读祂！

亲爱的朋友，你要学习的第一件事就是：**「神的国就在你们心里。」**(路 17：21)除了在你心里，不要在任何其他地方寻找神的国。当你意识到神的国就在你里面，且能被你寻见时，就直接来到主面前吧！

你要带着极深的爱慕，柔顺地来到祂面前亲近祂，向祂深深的敬拜。在祂跟前谦卑地承认祂是一切的一切，并承认你是无有的。闭上眼睛，无视于你周遭的环境，并开始睁开你里面属灵的眼睛转向你的灵。换言之，就是全神贯注于你全人的深处。

只要相信神是在你内里，单单这信心便足以带你到祂神圣的同在中。不要容许你的心思游荡，要尽量控制它。

一旦你来到主面前，要保持安息静默。

然后就在祂面前简单地开始背诵主祷文，首先呼叫**「父啊」**，让这句话真实的意义深深感动你的心。相信那住在你里面的神确实愿意作你的父，向祂倾心吐意，如同小孩向他父亲倾诉一样。切勿怀疑主对你的深爱，也不可怀疑祂是否愿意听你的祷告。求告祂的名，安静的等候在祂面前，等待着祂向你显明祂的心意。

来到祂面前时，你要像一个软弱无助的孩子，一个全身弄脏，伤痕累累——因常常跌倒而受伤——的孩子；又像一个没能力洁净自己的人，很卑微地将你可怜的光景摆在你父的眼前。当你等候在祂面前时，可以偶而对祂发出爱的言语，或是为罪忧伤的忏悔，然后又等待一会儿，当你意识到应该继续祷告时，就继续念主祷文的下一句。

当你祷告**「愿祢的国降临」**时，呼求你的主，那荣耀的王，在你里面掌权。将你自己交给神，让祂在你心中成就你长久以来挣扎却仍归失败的事。

承认祂有主权来管理你。

当你这样的在灵里与主相交，有时你会觉得只要在祂面前静默就好了，这时不要再念下去，只要一直保持静默。你知道吗？这是主自己要你安静下来。当这安静等候的感觉过去后，才继续念主祷文下一句。

「愿祢的旨意行在地上如同行在天上」。当你谦卑的在主面前这样祷告时，切切恳求祂成就祂一切的旨意在你身上，并且是藉着你来成全。将你的心和你的自由都降服在祂手中，交出你的主权，让祂照祂的心意在你里面作工。

你知道神的旨意是什么吗？祂的旨意就是要祂的儿女爱祂。所以当你祷告说：『主啊，愿祢的旨意成全。』你实际上就是求主使你来爱祂，所以就这样爱祂吧！同时也恳求祂将祂的爱赐给你。

在这样祷告的过程中，你会很甘甜且平静地经历我所描述的光景。

让我们来看另外一个可能性。就是当你与主同在时，也许想放下主祷文，而默想主是你的牧人。这样，你当像一只小羊来到牧人面前寻找真实的食物，你可以在祂面前这样说：『噢，慈爱的牧人，祢以自己喂养祢的羊，祢实在是我每日的灵粮。』

你应该把自己所有的需要都带到主面前。但无论你作什么，只相信一件事，就是神就在你里面。

我发觉有人可能会以固定的模式或形式来祷告。但不要使你所学的模式成为你的重担，不需要重复的背念一些祷告词。只要照以上所描述的，按主祷文来祷告就行，这样在你生命中将会结出丰盛的果子来。

亲爱神的儿女，你以往对神所认识的一切概念，都不算什么，不要自己构想神的样子，只要相信祂的同在就够了。永不要构想神将会作什么，因为神绝不会被你装进你的框框里。既是这样，那你要作什么呢？只要在你灵的深处，寻求并注视耶稣基督就行了。

让我们来看与主更深灵交的第三个可能性，作为本章的结语。

你可以来到主面前，把祂当作你的医生，让祂来医治你所有的疾病。在祂跟前切不要烦躁不安。应不时的停下来，这安静等候在主前的时间会渐渐增加，而你自己用力的祷告则会越来越少。这样继续让神在你里面作工，至终神便得以在你里面完全掌权。

你会看见这起初很简单的操练，会发展成为你和这位又真又活的神之间，一个很真实且活泼的关系。当与主同在成为你习以为常的经历时，你会逐渐喜爱祂的同在所带来的平静安息。祂的同在实在是奇妙的享受，能带领你进入另一层次的祷告！下一章会论及这更深层次的祷告，是所有的信徒，无论有无学识都能经历到的。

第四章 进深一层

如今你对『读祷经文』及『注视主或等候在主面前』有一点了解，让我们假设你已经操练过这两种来到主面前的途径。也可说你已度过一个不容易的阶段，而进入实际的经历。

现在让我们思想进深一层的经历主，也是进深一层的祷告。有人形容这第二层次是一种『信而安息』的经历，也有人称之为『单纯的祷告』，我较喜欢后者。

倘若你已习惯于读祷经文及安静等候在主面前，而且这已经成为你生命中的一部份，你便会发现，如今来到主面前并活在祂同在中，比以前更容易了。让我再提醒你，以前所写的，乃是为着那些刚认识基督的人。

刚开始时，你会很难收回游荡的心思，也很难不断的转回到灵里。但渐渐地这些都会越来越简单自然，祷告也变得容易，甘甜且自然——而且是非常喜乐的。你会慢慢体会到，这样的祷告才是真实寻求神的途径。当你一旦找着祂时，你就会欢乐的宣告：『祢的名如同倒出来的香膏。』（歌 1：3）

现在，你可能以为我会鼓励你朝着这成功的途径勇往直前，然而我却要求你稍微转换到另一层次，在此你将会遭遇一些失望或挫折。因为每当去探测一条新的经历主的途径时，总意味着一开始便会面对一些困难。当你寻求进入与主更深的关系时，总有一些困难随之而来。因此我鼓励你从现在开始，要有一颗全然相信，坚定不移的心，千万不可灰心丧志。

现在让我们来看看这新层面的祷告。首先凭信心来到主面前，不断转回到你灵里，直到你的心思安定下来，完全安息在祂面前。然后当你的注意力全然转到里面，全神贯注于主时，只要在祂面前静默一会儿。

也许你会开始享受到主的同在，这时不要想其他的事，不要说什么，也不要作什么！只要不断地停留在主的同在里，不要离开。一旦祂同在的感觉越来越淡时，你就要凭着信心，轻轻地对主讲一些爱的言语或呼叫祂的名。这样你就会再次被带回到祂甘甜的同在中！你会发现你再次回到你刚才所经历的甘甜享受！当祂甘甜的同在重新回来时，要再次安静在祂面前。

当祂就近你的时候，不要动！为什么呢？这是因为在你里面有一团火焰，而这火焰有时会转弱，有时会发旺。当这火焰渐渐减弱时，就要轻轻地煽动它。当那火焰开始燃烧时，你要停止所有的努力，不然的话，可能会使火焰熄灭。

这是第二层次的祷告——更深一层的经历耶稣基督。

当与主交通的时间结束时，还要在主面前安静地待一会儿。重要的是，你所有的祷告都必须带着信心。带着信心的祷告是比一切与祷告有关的事更重要！

在未结束本章之前，我还要讲一点关于你心里寻求神的动机。到底你为何来到神的跟前呢？是要那甘甜的感觉吗？是要享受主的同在吗？让我推荐你一个更高的动机。

当你来到主跟前祷告时，要带着一颗充满纯爱的心，不是为自己寻求什么，乃是带着一颗不期望从主得着什么的心，单单只要讨祂的喜悦并遵行祂的旨意。让我用一个仆人作比喻：一个仆人很会照顾他的主人，但如果他这样作只为得赏赐，这是算不得什么的。所以当你来到主前祷告时，不

要期盼得着什么属灵的享受，甚至不要为经历主而来。那么来到主前为的是什么呢？乃是为要讨祂的喜悦。

当你到祂那里，而祂要赐给你一些大的祝福，就接受吧。但倘若你的心思在游荡，也接受吧；或是在祷告中有困难，也都接受吧。欢欢喜喜地接受祂所要赐给你的，相信所有发生的事，都是祂要给你的！

让我再说一遍，因这是非常重要的！对你日后在经历基督的成长过程中特别要紧。要相信无论发生什么事，都是神在那时刻对你的心意。

当你这样亲近主，你将会发现无论在任何情况之下，你的灵很平静安稳。当你学习以这样的心态来到主跟前，主若是向你隐藏，你也不会心里烦躁。对于你属灵的枯干期或属灵的丰盛期，你的反应都该是一样的。为什么？因你将学习到你是为爱祂而爱祂，而不是因祂的恩赐或甚至祂宝贵的同在而爱祂。

第五章 属灵的枯干

在第四章我们提到『属灵的枯干期』。如果你想要进入我在前几章所描述的属灵领域，你必须认清，前面有枯干期在等待着你。

亲爱的读者，神只有一个心意；除非你明白祂的心意，你永不会了解枯干期是什么。祂的心意是要把自己给予那真正爱祂，热切寻求祂的人。但事实上，这位愿把自己给予你的神，却常常会向你——那正要寻求祂的人——隐藏！

为什么神要这样作呢？亲爱的圣徒，你要明白主作事的法则。你的神是自隐的神。祂隐藏自己是为了一个目的：为要把你从属灵的怠惰中唤醒过来。祂收回祂的同在，目的是要你起来追求祂。

主耶稣正在四处寻找那些在祂隐藏自己的时候仍然忠心爱祂的人。当主找到了一个这样忠心的人，祂回来的时候，会因祂孩子的忠心，而赏赐他丰盛的恩典及温柔体恤的爱。

但有一点是你必须明白的。你有时会有属灵的枯干期，这是神行事法则的一部份。但问题不在于你是否有属灵的枯干期，重要的是在这期间你要作什么？在这点上你必须认清你天然的倾向。在这枯干期间，你很自然的要对主证明自己的爱：你发觉自己会尽力去向主证明你对祂的忠心，不知不觉地期盼藉着天然的力量，说服祂快点回来。

不，亲爱的基督徒，请相信我，这不是在枯干时期对主的适当反应。那么该怎么办呢？你必须在爱里藉着舍己和谦卑，耐心等待你良人的返回。虽然主隐藏祂自己，你仍当一直停留在祂跟前，向祂倾诉你对祂热切的爱慕。还有，你一定要保持平静安稳的心。

要花时间亲近祂，静默地敬拜和尊崇祂。你这样的等候主，就是向祂表明你所全心寻求的是祂自己，而不是为着要自私的享受祂的同在而爱祂。你的动机纯然是为着爱祂，而不是因着你所经历的喜乐。

让我引用犹太古典中论到这枯干期的一句话：『在枯干和黑暗的时期，不要不耐烦；容许神挪开和耽延祂的安慰；亲近祂，耐心的等候祂，这会使你的生命长进而更新。』

所以，亲爱的孩子们，在枯干时期要以忍耐的心祷告。

请问，倘若主要你花一生的时间等候祂返回你面前，如果这就是此生主要你作的，你会有怎样的反应呢？

当如此行：带着一颗知足和顺服的心，存心弃绝自己，谦卑的等候祂。花时间照着我在第四章所提的方法祷告，平静安息地来到祂面前，虽然感觉不到祂的同在，仍然提醒你自己，祂是与你同在的。

当你这样作时，带着忧伤的情怀和对祂恋慕的祷告，恳求你良人的返回。如果你照着去作，我保证神的心会大大地喜悦。这样的态度会比任何方法更能催促祂赶快返回。

第六章 弃绝

本书在开始时就论到怎样更深的认识耶稣基督。起初相当简单，先读祷经文及单单注视主。在这阶段经历主一段时日之后，你要预备进入更深一层的经历主和认识祂。论到第四章所提及与主更深的相交，你必须离开那单单只有祷告的领域。讲得清楚一点，就是不要只限定一天一两次定时的祷告而已。

现在，你要用一种崭新的态度来面对你的一生。如果你要跨越每天只用一点点时间来祷告的限制，那么你生活的其他方面——甚至你整个人生观——都要被改变过来。这崭新的心态是为着一个特别理由——使你能继续与主进入另一个更深阶层的相交。因此，你必须对你自己和对主有一崭新的心态，是一个进到甚至比你以往所知道的更深的心态。

所以让我介绍一个新名词给你，这名词就是『弃绝』。

为要更深的经历耶稣基督，你必须开始完全弃绝自己的生命主权，把它完全交给神。以我们生活上的琐事为例。你要相信：你生活的环境，你生命中的每一分钟，以及你整个人生的旅程——任何事情，甚至所有发生的事情——都有神的旨意和祂的许可才会临到你。你要完全相信，所有临到你的事都是从神而来，也正是你所需要的。

还记得前章所推荐给你如何进入这样的心态么？你每次的祷告，无论是有祂荣耀的同在，或是你心思的散漫，这些你都要接受，视为神对你的旨意。然后把这观点，扩大到包括你生命中每一时刻所发生的每一件事情！

你对环境或遭遇看法的改变，及对主的信心，会使你对每一件事物都觉得很知足。当你这样相信时，你就会开始把你生命中一切的遭遇，当作是从神的手来的，而不是从人的手来的。

你愿意这样真诚的把自己完全奉献给神吗？

接一下去，我需要提醒你，当你这样献上自己之后，就不能再把这礼物要回来。因为礼物送出去之后，就不再属于奉献者了。本书是为了要告诉你，如何更深的经历耶稣基督而写的。但更深的认识耶稣基督，不只是一种方法，乃是一生之久的心态，是一个完全被神所包围，被祂所占有的人生。

论到弃绝，如果你要在认识主的事上有长进，弃绝是极其重要的。事实上，弃绝是进入内院的钥匙——进入无限深奥的钥匙。弃绝是进入内在属灵生命的钥匙。

一个懂得怎样弃绝自己给神的信徒，不久就会达到完全的地步。（作者原意即在任何时刻、环境、遭遇之下活出完全与神的旨意相符合的生命，而不是指无罪之完全——英译注）

比方说你已达到这弃绝的地步，你必须继续持守在那里，坚定不移，不受任何环境的影响。否则，虽达到这地步而只暂时停留在那里是无用的。达到这地步与停留在那里是两回事。

要学习不要听你天然理性的声音。你可预料到，有一些理由或分析会涌进你的脑海里。无论如何你要相信，你可以把你的一生弃绝（交托）给主，并且相信祂会赐给你恩典，使你继续停留在那里！你一定要信靠神，『在无可指望时，因信仍有指望。』（罗 4：18）

伟大的信心会产生伟大的弃绝。

然而弃绝是什么呢?如果我们明白弃绝的真义,也许我们就可以照着去行。弃绝就是摒除一切忧虑,放下你一切需要,包括属灵的需要。因这是不容易了解的,所以让我再重复:弃绝乃是永远放下你所有的属灵需要。

凡基督徒都有属灵的需要,但那弃绝给神的信徒,不再去感觉或注意他属灵的需要。相反的,他将自己完完全全交在神的手中,任凭祂来安排。

你曾否意识到所有基督徒都被劝告要弃绝自己吗?

主曾经说过:『**不要为明天忧虑**』;『**你们需用的这些东西,你们的天父是知道的。**』(太 6: 34, 32)经上又说:『**在你一切所行的事上,都要认定祂,祂必指引你的路。**』(箴 3: 6)『**你所作的,要交托耶和华,你所谋的,就必成立。**』(箴 16: 3)诗篇又说:『**当将你的事交托耶和华,并倚靠祂,祂就必成全。**』(诗 37: 5)

真实的弃绝包括两个世界,两个领域。在你生命中必须学习这两个弃绝的功课。第一,是关于外在物质事物的弃绝:第二,是对所有内在属灵事物的弃绝。你要来到主面前,放弃你所有的顾虑,将所有的顾虑交在神的手中。你要忘掉自己,从那个时候开始,唯独想到祂。

藉着这样长久不断的操练,你的心会不受牵挂,并会得着释放和安息!

你如何操练弃绝呢?就是每天每时每刻来操练。弃绝乃是持续不断地将你的意志降服在神的旨意之下,使你的意志永远消失于神旨意的深处!

那你怎样开始呢?每一次你有什么个人的意愿,一开始就要拒绝——无论那意愿多么美好,或是看起来多么有助于人!弃绝必须达到一个地步,就是你对自己完全漠不关心。你可确定,当你有这样的心态时,就会产生奇妙的果效。这样的心态会带你到一个难以想象的奇妙境地。这时,你的意志就完全脱离了『己』的控制,而能自由地与神的旨意联合!你只会喜悦祂所喜悦的,就是祂永恒所定的旨意。

要在一切事上学习弃绝,无论发生什么事,无论怎样影响你的生活,你只要放弃自己的意愿,而单单要神所要的。

什么是弃绝?弃绝乃是忘记过去,也将未来交托在神手中,更把现在完全献给主。弃绝也意味着满足于现在的时刻,无论这时刻包含着什么。你满足是因你知道那一片刻,那一时辰,无论发生什么事,都是神对你永远的计划。

你要知道,那时刻绝对是神在你生命中所安排的,是祂的旨意。切记记住:永远不要责怪任何人。无论发生什么事,不要以为是人或环境所造成的。你要接受一切(当然除了罪恶以外),要认定一切都是从主而来的,接受神在你身上所作的一切,包括你对神作为的反应,也要向祂降服。

你盼望更深的经历耶稣基督吗?你若渴慕更深的认识主,你不但要学习进入更深的祷告,还要在你生命的各领域,学习弃绝自己。每天 24 小时不断的操练完全弃绝给神,让这功课成为你生命的一部份,开始向祂降服,让祂来带领及安排,现在就这样作吧!将你自己降服于神,并让祂随意,照祂所喜悦的来对待你——包括内在生命的经历,及外在生活环境中的遭遇,都要接受从祂而来的一切安排。

第七章 弃绝与受苦

我很想继续谈论有关弃绝这件事。在这一章里面，让我们来看看当苦难来临时，你这种把自己奉献给主的生活将对你有怎样的影响。

在神所量给你的一切患难中你必须忍耐。如果你对神的爱是纯全的，那么无论在加略山上或在他泊山上，你都应该一样的爱祂。主耶稣在加略山上被钉的那时刻对父神的爱，绝不少于祂在他泊山上变化形象的时刻。因此你在加略山上对主的爱也该毫不削减，因祂是在加略山上把祂的爱最完全地彰显出来！

你可能对于弃绝自己给主有个错误的观念，以为将自己弃绝给主就会常被神的爱所环绕并在灵性上蒙受祝福。但你这在蒙恩顺利时将自己奉献给主的人，要记得：倘若你奉献自己给主是为要蒙爱得福，那么当你在另外一种情况之下——被钉受苦时，你是不能突然转而收回你的奉献！

当你被放在十架上受苦的时候，你也不要期盼从人得着任何安慰。任何因经历十架而来的安慰都是从主来的。

你必须学习爱十架，如果人不爱十架，就不可能会爱属神的一切事(太 16: 23)。人若不爱十架，就不可能是真正爱主了。一个爱十架的人遇到最苦的事也觉甘甜。箴言 27: 7 说：**『人饥饿了，一切苦物都觉甘甜。』**

你对神的渴慕有多强烈呢？你越渴慕十架，你便越会渴慕神并得着祂。一个无可否定的属灵原则就是：神给我们十架，十架也将神自己带给我们。

到如今本书所论及的已从每日只拨出一段时间来祷告的领域，进入信徒整个属灵生命经历的领域。你可以确信人若经历过十架的对付，内在属灵生命必定会长进，向基督弃绝自己和经历十架是携手同行的。

然而你如何面对苦难呢？换句话说，当从主而来的十架出现在你生命中时，你应该如何回应呢？你应该如此反应：无论任何的事以苦难的形式临到你，很自然的在你里面就产生一股抗拒的力量。这时你就该立即将自己交给神，接受这事，将自己当作祭物献给祂。

你如此行，至终便会有奇妙的发现：当十架真的来到你生命中，它不会是你起初所惧怕的那么沉重。无论何事，你只要顺服着接受，视为是从神而来的，这样担子反而轻省多了。

为何当你接受十架，它就变得轻省呢？这是因你开始喜爱十架，并已习惯从主的手接受一切了。不要误以为我在教导你一条可以免去十架苦难的道路。虽然你向主已完全弃绝自己，也甘愿受苦，但你还是会觉得十架的沉重。如果不觉得十架的沉重就不是在受苦了。感受痛苦是十架不可免的一面。没有受苦就没有十架，受苦与十架是分不开的。不要忘记，你的主也选择忍受最残酷的十字架。

背负十架的时候，你有时会乏力，有时会满有力量。但无论如何，一定要忍耐下去！既然是在神的旨意中背负十架，软弱或刚强都当一样的撑下去。

第八章 弃绝与启示

有人以为向主弃绝自己，就不会再得到任何关于耶稣基督新的启示了。难道弃绝会使启示停止？不，反之，这是主给你启示的方法。从弃绝自己所得的启示不是头脑中的知识而已，乃是生活中的实际经历。

要记得你是将自己弃绝给主耶稣。你只跟随祂，因祂就是道路：你只听从祂，因祂就是真理：你只从祂领受活泼的生命，因祂就是生命(约 14: 6)。当你跟随祂，听从祂时，祂就将祂的生命赐给你。

当神向你启示时，会有以下的事情发生：耶稣基督将祂自己刻印在你里面。每一次祂向你显现，祂就将新的且与前不同的美德及属性刻印在你灵的深处。渐渐地祂本性里各种不同的美德将会刻印在你生命中。

也许你曾听说：你当思想耶稣基督各种不同的经历。但实际的去体验祂的经历，会比你只是思想祂受苦的经历高超多了。

保罗也没有只是思想基督的受苦而已，保罗在他生命中都是像主一样经历了很多的苦难。他甚至说：『我身上带着耶稣的印记。』(加 6: 17)耶稣基督亲自把祂自己刻印在保罗身上。

当主找到了一个信徒是里里外外完全弃绝自己给祂时，祂就常会给他一些关于祂自己的特别启示。如果这是你的经历，以感恩的心来接受这些启示吧。无论祂要赐给你的是什么，都要以感恩的心来接受。

当主赐给你特别的启示时，你的心态当如何呢？你当接受这启示，正如从祂领受其他的一样。有些人从神得到祂自己的启示，而这真理的启示和经历会成为他们多年的喜乐和力量，以致越来越被吸引到主面前，这是很好的。在启示持续时，你当持守它。

但如果这启示开始减退，昔日曾有过的享受也消逝，你当如何面对呢？这表明神已决定叫这经历停止，那你就顺服地让祂收回吧。将这件事摆在一边，因主要带领你向前更深的认识祂自己。用同样平静的心来接受一切。甚至在启示的事上也要弃绝自己的意愿。在任何情况之下，都要预备顺服祂的旨意。除了渴慕热切的快跑跟随祂，并永远与祂同住之外，要别无所求，并学习什么叫做继续不断的在主面前成为[无有]。

这样学习之后，无论祂量给我们的是光明或黑暗，丰富或枯干，都当同样地接受。无论是软弱或刚强，甘甜或苦楚，诱惑、打扰、痛苦、疲累、困惑或祝福，都当一样顺服着接受，看作是从主的手而来的。不要容许任何情况使你属灵的追求有一刻的耽延。

最后，主若给你一些启示是你不明白的，不要因此而困扰，也不要担忧，只要单纯的爱主；这爱包括对祂完全的忠诚。如果你向主完全的弃绝自己，就不难看见耶稣基督向你启示祂本性的丰盛。从祂而来的启示有些很明显，也有不甚清楚的，要同样地接受。人若爱神，也会爱与祂有关的一切。对于难懂的启示与那些容易明白的启示都当一样欢乐的接受。你若爱祂，你就会爱有关祂的一切。

第九章 弃绝与圣洁生活

当人持续地行在神面前并弃绝自己，会有什么样的结果呢？其终极的结果必然是圣洁敬虔的生活。你一旦与神有这样的关系，就会很自然的活出圣洁敬虔的生活。

敬虔的意义是什么呢？敬虔乃是从神而来的。你若是忠心地操练这简易的方法来经历主，你就会得着祂。当你得着祂时就承受了祂一切的品德。敬虔就是：你越得着神，你就越被改变像祂一样。

但敬虔必须是从内心产生出来的。若不是从里面出来，就不过是假面具而已，好像衣服可以更换一样。那从你里面深处的生命出来的敬虔才是真实和持久，并且真的是主的属性。『王女在宫里，极其华美。』（诗 45：13）

怎样才能达到敬虔的地步呢？凡学习了弃绝自己给耶稣基督，并一直不断实行的，就是实践最高峰的敬虔生活。这人永不会自称是属灵的，因他已经完全与神联合。是主亲自带领他过完全敬虔圣洁的生活。对这样完全弃绝自己给祂的圣徒，神是非常妒邪的！祂不会容许这样的圣徒在祂以外以别的为乐。

难道弃绝自己是我们进到敬虔唯一所需的么？不是的，但如果你忠心地操练以前所描述的一切，照着去行，敬虔就会在你里面产生。切不要忘记受苦是包括在弃绝里面，是苦难的火焰产生敬虔的金子。

不要怕你会不愿意走这条路。在我所讲的这一层经历里会有渴慕受苦的心。这些基督徒心里燃烧着对主的爱。事实上他们若能随心所欲的话，他们会极力的约束自己，甚至过度的克制自己。当这爱在信徒的心中焚烧时，除了单单讨他亲爱的主喜悦外，他什么也不想，他开始忽略自己——不，远超过这个——因着对主的恋慕，他甚至完全忘记了自己。他对主的爱越炽热，他对『己』的生命也越厌恶。

盼望你学习走这条路。啊！如果神的儿女们能学习这简易的祷告，这单纯的经历耶稣基督，整个神的教会很容易就被更新了。

这祷告的方法和与主单纯的关系对任何人都适合：不管是迟钝的，没有学识的，或是有高深学问的人全都适宜。这祷告与经历在开始时是那么简易，至终却会达到将所有的爱完全献给神。

只有一件事是必需的，就是爱。圣奥古斯丁说：『有了爱，凡事就能讨所爱者的喜悦』。因为当你学习去爱，你就不会，也不愿意作什么事去得罪你所爱的那一位主。

第十章 内在生活

前章提过如果信徒完全爱上了主，就不会恋慕任何得罪主的事物。在此章我会谈到：只有藉着弃绝自己才能完全制伏你的感官和私欲，过得胜的生活。

为什么呢？实际上理由很明显。首先你必须明白你里面生命的运作。你的五官是从魂得着生命和力量的，当你的感官被刺激时，就会挑起你的欲望。

那我们怎样来控制这五官，以及经由它而挑起的欲望呢？如果你的身体死了，你就没有感觉，当然更没有欲望了。为什么呢？因身体与魂分离了。让我重复一遍，你的感觉与五官是从魂得着力量的。

基督徒多方努力要胜过私欲，最常用的一种方法是律己与克己。但无论你怎么克己，也永不能完全制伏你的感官。

克己不是答案！（意指禁欲主义式的克制自己——译注）

有时表面上虽然好像行得通，克己实际上只不过是改变这些欲望的表达而已。当你在对付外面的事物时，你其实是驱使你的魂更远离你的灵。你的魂越注意这些外面的事物，就越远离其中心及其安息之所。这样克己的结果是跟你所要达到的目的完全相反。不幸的，这都是一般信徒的光景，因他们只看重表面的生活。

你若一直去想着人本性的欲望，去注意它们，这些欲望就更活跃。如此非但不能克制它们，反而使其壮大。从这些我们所得的结论，就是克己虽然确实会削弱身体，但却永不能除去感官的敏锐性。

那有什么希望呢？

唯一能制服你五官的办法就是退回到里面。换言之，就是将你的心完全转回里面，到你灵那里去，亲近这位时刻同在的神。你必须用所有的精神力量去注意内住的基督，而不是注意外面的事物及感官的活动。你的心思一直转向里面去亲近神时，就会与外面的感官隔绝：你不去注意它们，它们的生命供应被切断，就毫无能力了。

现在你的心已学会转向里面亲近神了。当你的心越来越远离『己』，就会被强烈地吸引使你越转向里面——在灵里寻求神——你也会发现你外面的人变得软弱无力。

你最应关注的就是耶稣基督的同在，继续不断的依靠那在你里面的神。这样你就不必特意去想到克己或『脱去肉体的行为』。而神会给你恩典和力量很自然的去制伏你的肉体！你可以确定的是：一个忠心弃绝自己给主的基督徒，不久会发现他同时也抓住了一位不制伏一切就不罢休的神！你的主会治死你生命中所有必须被治死的。

那你要作什么呢？你唯一需要作的就是恒切地专注在神身上。一切的事祂都会处理得很完美。事实上，不是每一个人都能实践严厉的克己，但每个人都能回转里面完全弃绝自己给神。

你的耳目的确常给予你新鲜的事物，以致你忙于看这个，想那个，使心思意念非常忙碌，因此在视听方面你需要被训练。但你可以放心，因为神会在一切事上教导你，你所需要作的只是跟随圣灵。

如果你照着这一章所描述的去作，就必得着两大益处：首先，当你从外面的事物退回到里面时，你就会不断的越来越亲近神。你越亲近神，就越与祂的性情有份；你越得着祂的性情，你就更多得着祂的能力来扶持你。其次，你越亲近主，你就越远离罪。你看，只要简单的回转到你灵里，你就会习惯于亲近主，并远离其他一切。

第十一章 归向神

前章我们谈论到对付我们外面的感官，我们的结论就是，什么时候你发现你的欲望被激动，只要柔顺地退回到里面仰望神，你就能制伏你的感官。任何别的方法都只会产生反效果。

有了这更深认识主的经历，你就会领悟到一个原则，我称之为『归向神的定律』。这是什么意思呢？意即当你的心继续转到内里的深处时，你会发现你的神如同磁石！祂有一种磁铁般的吸引力！会自然而然吸引你越来越亲近祂。然后你更会意识到当你越亲近祂，祂就越洁净你，除掉你一切不属于祂的杂质。

我们可以从自然界看一个比喻：海洋的水开始蒸发时，蒸气就朝太阳往上升。起初蒸气刚离地时有许多杂质，可是它越上升就越洁净。蒸气自己没作什么，是被动的，但在上升的过程中就自然被洁净了！

你和蒸气不同，就是它只是被动的，而你却可以在神吸引你转向祂时，主动的与神合作。一旦你转向那住在你灵里面的神，你就会发现一直转向里面是容易的。转向祂的时间越长，你就越靠近祂，越紧紧的与祂相连。

当然，你与神越亲近，你就会越远离『天然人』的活动。这『天然人』实在是极其抗拒你退回到神面前的。然而当你持续的这样操练时，至终会建立一个转到里面的生活。从此你就会很自然的活在神面前！以前你是习惯于活在外面的事物中，现在却习惯于进到灵的深处与主同住。

让我提醒你，正如蒸气离地上腾，切不要以为你可以靠着自己的力量作成这一切。你唯一能作的——也是唯一应该作的——乃是一直远离外面的事物，从外面的事物转向你灵的深处。你几乎不必作什么，但有一件事你可以作！藉着神的恩典，你可以与神合作。继续牢牢的抓住祂，除此以外不必再作什么。

在刚开始时似乎有点困难，但渐渐地这样的转向神就越来越容易了。你灵性的进步也会非常自然且不需费力。这都是因为神有一种吸引的能力，祂在你里面一直吸引你归向祂。

在自然界中你也可以看见这原则：就是任何东西的中心都有一股很强烈的吸引力。在属灵的领域里这原则是更真实的。一方面在你生命的中心有一股强烈无法抗拒的吸引力；另一方面，人里面也有一强烈的倾向，要重新与中心（基督）联合。这中心不但吸引人远离外面的事物，同时人也倾向这中心。当你在基督里越长进时，这被主吸引的倾向就越强越明显。

有什么 would 延迟这转向中心的过程呢？就是一些在你和基督之间的阻碍。任何事物，若是没有拦阻，必能很快的往中心去。比方你只要放开手中的石头，它就自然跌到原来的地上。人的心也是照着这定律倾向中心（基督）。而爱是那唯一吸引人的重力。你越被动，越安静，就越快倾向神；你越不用己力，就越自由的快快奔向你的主。

为什么呢？因为有一股神圣的力量在吸引你。若这力量完全不受拦阻，祂就有完全的自由随祂的旨意吸引你。耶稣基督就是你灵魂的磁铁；祂只要吸引你的心，而不是你心中任何的不洁与杂质，因这些不纯洁的杂质都会拦阻祂全力的吸引你。

如果你里面没有掺杂，你就会立刻奔向这位全能，不能抗拒的神，让自己消失在祂里面。但倘若你被世上的财物或其他东西所缠累，这吸引力就大大地被拦阻了。很多基督徒紧紧抓住世界或自

己，以至他们穷其一生的光阴也只像蜗牛般往中心慢慢爬行。

感谢神，因着主极爱你，有时祂会强力地把你手中的重担摔落。那时候你才领悟到这些担子多么缠累着你，拦阻你与主联合。亲爱的基督徒，放手吧！放开自己和一切的人、事、物。当然这是需要牺牲的，也可称之为『钉死』，但你会惊奇地发现，你的牺牲和你复活之间是何等短的一段距离！

一个人完全成为被动是应该的吗？有些人以为若照我所述说的，魂需要被治死，如同没有生命的物体一样，然后神的旨意才能通行。实际上却是刚刚相反。

我们魂最主要的部份是意志。我们的魂要立定心志成为中立的，被动的，完全等候在神的面前。你看到吗？这完全被动的景象，这样的安静，没有任何活动，单单等候神，实际上就是意志最高的活动。请聆听你的心声：『我愿意完全的让神的心意在我里面得以成全，我愿在这里停下一切的活动和力量，让神完全占有我的全人。』当人这样作时，正是运用意志到最高峰，完全将自己的意志降服于另一个旨意——就是神的神圣旨意。所以，亲爱的读者，请全心全意来学习怎样回转到里面与主同在。切不要让任何在这过程中所遇到的艰难令你灰心。因不久，神就会赐给你丰盛的恩典使这一切都成为容易了。

在此我要加上一句劝告：你要一直很忠心谦卑的离开外界一切的打扰和牵挂，养成一种习惯，就是一直不断的以平静温柔的爱转向神，祂就是你的中心。

第十二章 在主同在中不住地祷告

你若一直照着前面所写的，忠心地去做操练和实行，你会惊奇地发现主逐渐的占有你的全人。我要提醒你，本书不是只为给你享受而写的，也不是提供你一些祷告的方法。本书的目的，乃是指示你一条途径，让主耶稣能完全的占有你。

当主渐渐地开始占有你时，真的，你会开始享受到祂的同在，而这主同在的感觉对你来说会越来越自然。你开始时所实行的祷告，与随之而来与主同在的感觉，至终会成为你每天正常生活的经历。

一种异常的平静和安息会临到你的全人，这样你整个祷告和经历，就进入一个新的灵程了。这新的灵程是什么呢？是静默的祷告，在安静中神的大爱会向你倾泻，充满和渗透你的全人。这样的经历是无可言喻的，我只能说，主向你灵的深处所注入倾泻的爱，是至上祝福的起头。

有一件事要注意的，就是当你来到主的面前，要逐渐保持心思的安静。你可以作的最重要的事之一，就是停止自己的活动，这样神才能独自运行作工。

神藉着诗人说：『**你们要休息，要知道我是神。**』（诗 46：10）这一节经文会使你对你的心思有更深的认识，这就是：你天然的本性很喜欢自己的活动，且简直不能相信，在安静中，神在你灵里会有什么运作，除非你的心思能感觉到且明白，否则就拒绝相信你的灵是有所经历的。

有时候你不能感觉到神在你里面作工，原因是神工作的领域是在灵里面，而不是在心思中。有时神作的很快，甚至你的心思一点都不觉察到你自己的长进，神的工作一直扩展，以致将人的工作吸收去了。

比方说，晚上众星闪闪发光，但当太阳出现时，星星就消失了。其实星星仍在，也仍在发光，却因阳光太强之故，就看不见星光了。属灵的事也是一样，有一宇宙光强烈到一个地步，将所有你魂的小光都吸收进去了。你魂的小光会渐渐衰微，以致消失于你灵里的大光。这时你便不能觉察到『己』的活动，因『己』的活动已被神的运行所吞灭。

有时候人会问：『这种祷告的经历，岂不是静寂无活动吗？』如果人有了这经历，就不会发出这样的问题。如果你肯花功夫去做操练这样的祷告，更深的经历耶稣基督，你就会蒙光照完全明白你魂的光景。你的魂其实不是没有活动（至少不是因枯干或缺乏），它的静寂乃是因为太丰富了！

有这样经历的基督徒会明白并领悟到，这安静是很丰满而活泼的！这静寂是从极丰富的宝库中发出的！

有两种人很安静，一种是无话可说，另一种是太多的话，千言万语，无从说起。这种与主更深相交的情况，就是属于第二种。静寂是因太丰富，而不是因枯干缺乏。渴死与淹死不一样，但水却同是致死的原因；一个是因水太少，一个是因水太多。

经历基督起初是藉着简单的祷告，慢慢地经历越深，直至丰盛的恩典完全止息了己的活动。因此你便明白，为何让自己尽量安静下来是极其重要的。

让我再说个比喻：初生的婴孩是蠕动嘴唇吸吮母乳，及至奶汁流出时，就只要吞下去而不必用力了；如果继续用力吸，奶汁流出过多反而浪费，母亲就必须暂停喂奶。

你祷告的态度也是一样，特别是开始时，慢慢地，柔顺地吸取。但当主从你的灵流向你的魂时，就要停止你一切的活动。

你当如何开始呢？也是用你嘴唇的祷告激起你对主的爱，而当这神圣的爱涌流时，当立即安静下来，很单纯甘甜的接受这恩典和爱。倘若这恩典（就是主爱的感觉）消失时，就当再次搅起你对主的爱，正如婴孩蠕动他的嘴唇一样。在这过程中要保持安静，不然，就不能得着这恩典所带给你的益处了。神赐给你同在的感觉，就是要带领你在安息中经历祂的爱，而不是要来搅动你魂的活动。

婴孩静静的吃奶，一点都不需要用力。人很难相信我们能这样柔顺，且被动的得着从神而来的属灵喂养，正如婴孩一样。请看这婴孩，他越安静的吃奶，就越被喂养长大。然后怎样呢？他就在母亲怀中睡着了。照样的，当基督徒在祷告中静下来时，常会进入一种奥秘的睡眠里。换句话说，即是魂的活动完全安息下来了。

现在你可以进入更深一层的经历：即是在主面前完全安息下来，心思安息下来，魂也安息下来。全人在神面前，进入一种柔和，平静安稳的光景中，不受任何的干扰。起初你偶尔会有这样的经历，但慢慢地，你就越来越常进入这样安息的状态。

你要确知：进入这样的经历，人不需费力，也不需用技巧，只要每天继续的花时间在主面前，等候祂带你更深的经历祂。

换言之，这内在的生活，就是灵里的生活，不是用尽肉体的力量去赢取的。这内在的国度，你里面的领域，乃是平安之所，只能用爱来赢得。

你若朝着我所描述的这条途径追寻，就会被引领到这安息之所。然后你还会进到另一经历——就是不住的祷告。

当我们提到不住的祷告时，我们是指着从灵里所发出的祷告，从里面出来，充满并渗透你整个人。事实上这也不难，神并不要求你作些奇特的事。祂很喜悦我们有着像孩子一样单纯的行为。换句话说，属灵的最高峰，乃是最容易达到的；这最重要的事，一点也不难！

比方说，你要进到海洋，你会怎么做呢？只要搭船由江河而入，不需费力便被带到海洋。如果你要到神那里去呢？回到起初本书的教导，只要随着这条甘甜且简单的途径继续往前，你至终会来到你爱的对象那里，你会异常迅速的来到神面前。你还欠什么吗？没有，你只要试着去作。当你肯尝试，你就会发现我所讲的，还远不如你自己所将经历的。你与耶稣基督的经历，会带领你到一个领域，是超过你所求所想的。

神的儿女啊，你还怕什么呢？为何不立即投入祂爱的膀臂？祂在十架上张开双臂，就是要拥抱你。请问，你单单来投靠神，完全弃绝自己给祂是冒险吗？主不会欺哄你的，祂要赐给你更丰盛的恩典，是你难以想象的。

但那些想靠自己力量去行的，将受主的责备：「你诸多忙碌以致疲累，却不愿意说：『我们安息吧。』」（赛 57：10 Vulgate 古本圣经另译）

第十三章 进入丰富

前一章我们谈到更深的经历基督，开始时，你唯一需要的准备，就是在神面前保持一颗安静等候的心。在更深一层的经历里，这也不例外。这不再是一个罕有或偶然而有的经历，乃是渐渐地成为你每天的经历。当神的同在开始倾泻在你里面时，至终这样的充满必成为你不间断的经历了。

起初你是藉着祷告进入祂的同在，但当你不断的祷告时，祷告却实际上成为祂的同在。不是你继续的祷告，乃是神继续的与你同在，远超过祷告。这时属天的福份是属于你的了。你会发现祂对你比你对自己更亲近，你也会开始大大的感觉到祂的真实。

我以前提过每一层的经历，唯一能寻得主的，就是转回到里面，只有在那里，你才能找到祂。你会发现当你闭上眼睛时，你就会被包围在祷告里，你会希奇祂给你的祝福是何等的大。

这时你会有另一内在的经历，就是在你内里的深处产生了与神的对话，这对话使你极为享受，且是外面事物所不能打扰的。可见在开始时是一简易的祷告，却带来如此大的祝福！这『简易的祷告』与智慧一样：『是一切美事的总和。』（犹太古典）

这在基督里更深的经历也是如此。当信徒达到这样的光景，敬虔的美德和性情就会很甘甜且自然地流露出来，好像是他自己的性情一样，里面活水的泉源涌流而出，结出各种美善的果子。

罪离他甚远，甚至都不去想它了。

当你进入这与耶稣基督更深的经历时，你对外面的环境与事物的反应该如何呢？只要忠心的停留在这光景中——安息在主的面前。让这安息预备你面对任何的情况。要记得：你唯一的目的，就是要被耶稣基督神圣的同在，充满在你灵的深处，直到满溢，预备接受从祂而来的任何环境和遭遇。

第十四章 深处的静默

前一章所论及的会带领我们进入一种静默和不住祷告的状态中。让我们再思想『静默』这件事。

为什么当你来到主面前时，首先保持静默是那么重要呢？第一，因你堕落的人性，是反抗神性的，两者绝不一样。第二，耶稣基督是道，会说话的道，祂能对你说话，你也可以听见祂！但若接受这道（耶稣基督），你的性情要与祂的性情相符合。比方听觉是为接受声音，是被动的感官。如果你要听见什么，必须先要有能听的耳。

耶稣基督是永恒之道。唯有祂是我们新生命的源头，祂必须与你交通，你才能得到新生命。祂是会说话，会与人交通的，祂会赐给我们新生命。当祂愿意对你说话时，祂要你全神贯注的听神的声音。这就是为什么圣经常常叫我们要听，要留心听神的声音。

『我的百姓啊，要向我留心：我的国民哪，要向我侧耳。』（赛 51：4）

「要听我言：『你们自从生下，就蒙我保抱，自从出胎，便蒙我怀搆。』（赛 46：3）

『女子啊，你要听，要想，要侧耳而听；不要记念你的民和你的父家；王就羡慕你的美貌，因为祂是你的主；你要敬拜祂。』（诗 45：10-11）

要养成静默的习惯。第一，要忘记自己，把自己的利益摆在一边；第二，要留心听神的声音。这两件你若照着去行，在你里面，就会越来越爱慕主耶稣的荣美，而祂也会将这荣美加在你身上。

还有，要找一个安静的地方；外面的安静能使你里面安静下来，也会加增里面的安静，然后这安静就逐渐生根在你生命中。要真正过内在的生活，在你灵的深处与基督同住，你不可能不爱安静，并会喜悦回到里面与祂亲近。

何西阿 2：14 说得好：『我要领她到旷野，对她说安慰的话。』你内里要完全被神所占有，若是你的内心同时被外面的人、事、物所占有，这当然是不可能的。主是在你全人的中心，因此，祂必须成为你生命及生活一切的中心。

无论是因软弱，不忠心或其他原因，你忽略了那位在你心中的神，要立即回转归向祂。无论多少次的被打扰，或思想的游荡，都要一次又一次的回转。每天一、二小时退回到主面前是不够的，这样必定收获不多，除非这一、二小时真正退到主面前会使你有神的恩膏，并整天被祷告的灵引导。

第十五章 自省与认罪的新经历

对于一个走这条道路的基督徒来说，他怎样面对认罪与自省这两件重要的事呢？在这一章里面，让我们从一个更清楚和更高层次的角度来看自省和认罪。

人通常教导说自省要在认罪之前。虽然这可能是对的，自省的方式是按你属灵经历的层次而定。

一个基督徒属灵的情况，若是已达到前章所描述的阶段，当你来到主前认罪时，我建议你应如此作：将你的全人敞开在神面前。你可确信主将会光照你的罪，用祂的光来照亮你，使你看见自己的罪性与一切过犯缺失。

当基督的真光在你身上，又在你里面照耀你时，你就在祂的审查之下，这是神自己，而不是任何人在审查。当祂在揭露你时，你要在祂面前保持平静安稳，倚靠祂，而非靠自己，来揭露你的罪过及这罪所影响的范围。

要认清这事实：不是你的努力，也不是你的自省使你蒙光照，乃是神在作成这一切。如果你是在自省，你可能会自欺，因着自爱的缘故，你不会真的让自己看见自己真实的光景。就如以赛亚 5：20 所说的：『称恶为善，称善为恶。』

但在主面前就不一样了。祂是那么彻底，精细，一点都不妥协！当你全人显露在公义的太阳底下，祂神圣的光芒就会将你最微小的过犯错误都暴露出来，祂会清楚地教导你怎样去纠正。故此，在自省和认罪上，你必须将自己弃绝在神的手中，让祂来处理。

一个基督徒不会一下子就达到这属灵的层次，但他可以藉着这种简易的祷告至终达到这层次。当你与主有这样亲密的关系之后，你就会发现没有一个过失能逃避神的谴责。每次犯罪后，内里就立刻有责备，是一种里面的焚烧和轻微的惶乱。你看，什么都逃不过主那如同火焰的眼目。祂绝不容忍任何隐藏的罪过。

至于你，每次祂光照你的罪，你就好像被抓到一样，只有一条路：就是回转到主面前，接受祂所给你的管教和纠正。当你继续这样的经历主，祂就越来越成为你灵魂经常的审判官。不是你偶而自省，而是主一直不断的审查你。这样不住的弃绝自己给神会叫你发现，在祂神圣的光中被审查，会使你心里的光景被揭露出来，远胜于最有力的自省。

我们现在来仔细谈论认罪这件事。如果你实实在在愿意走在这条路上，对于认罪与悔改要有更高一层的认识与经历，你需要了解一些常被人所误解有关认罪之事。过去你向主认罪时，不是有悔恨之感吗？但有个比悔恨感更深的认罪与悔改的经历。事实上，你会发现有一种爱与平静取代了这感觉，这爱与平静，甘甜地浸透并占有你的全人。

甘甜的悔改？认罪带来了爱与平静？如果你还没有接受这样的教导，你就自然地想抗拒这样的爱，你会照着人天然的倾向，想在主面前生发忧伤痛悔之情。

你常听说忧伤痛悔的灵是神所喜悦的，这是对的。但是藉着自己的努力欲生发忧伤的心，会使你失去真实的悔改。然而什么是真实的悔改呢？你有否经历到真正确实的悔改？想想看，这岂不是从你内里发出来的一种深邃爱的感觉吗？

你这内里深邃的爱，是更纯洁更高层悔改的表达，是远超过你自己努力所能产生的悔改。这爱包含了一切其他悔改的感觉，表达了全面的悔改，比你将一件一件的罪带到主前悔改更完全。

当主在你生命中建立了这样的关系时，你不需要自己去生发出你对罪的感觉，神会在你里面作工，使你有很纯洁的悔改。神恨恶罪，你所经历的一种完全从祂而来的悔改，会使你像神一样的恨恶罪。

亲爱的，不要急躁的想有什么活动。当神在你里面作工时，祂会赐给你一种前所未有最纯洁的爱，所以你要安静的给神机会在你灵里运行。应该仍停留在祂为你所安排的环境中，正如智慧的所罗门在传道书所教导的：『你当信靠神，安息在祂所安排的环境中。』

渐渐地，你会注意到且很希奇，你竟然很难记起你的罪了！忘记你的罪是应该的吗？对！你不要为此而感到不安，因忘记你的罪，正表明你的罪被洁净了。忘记你的罪是好的，但最好的就是连一切关乎你自己的事都忘掉了，而单单思念神！

要注意这一章所提的是对认罪与悔改更高更深的经历。你可绝对肯定的，就是当你这样经历主时，祂不会不揭露你的罪。

如果是你自我省察，必定会漏掉一些过犯不被发现，但若让主来审查，就不一样了！祂会光照你一切的过犯，所以当将审查的事交给神。你会发现主揭露你心中的光景，远胜过你自己所能作的。

这些教导是给那些已经进入更深经历的基督徒，而不适用于那些仍然活在魂里面的基督徒。对于后者，在魂里面竭力对付罪是对的，且是应该的。

魂的活动与灵的进步是成反比的，人越迈进灵的中心——即越远离外面——魂的活动也就越少（对付罪，认罪与其他生活上的事都是如此。）

对于那些已经进步到这层次的基督徒，我劝你们无论处于何种的境遇，每次来到主前，都要先有一点简单安静等候主的时间。当你这样作时，就是给祂机会在你里面自由运行，再没有比祂自己作的更完美了。

第十六章 读经中的进深

在过去几章里面，我们讨论到在基督里更深的经历，而在前一章我们讲到如何对付罪与认罪。现在让我们继续思想，当你越深的经历基督时，会有哪些经历等待着你。

我们先谈论读经，除了书中前面所提过的，你还可以怎样更深的使用经文呢？记得我们曾提及可以藉读经进入祷告，且将你所读的经文化成祷告。你还能怎样使用圣经呢？有的，除了以上所提之外，你还可以更进深的使用圣经，让我简单实际的描述一下。

首先来到主的面前开始读经，一旦觉得被主吸引往祂里面进深，就当停下来，安静一会儿，稍等一下才继续读下去，但只读一点点就够了。每当感觉神吸引你往内里深处去时，就当停下来。

在这种情况下之后，你还能期盼什么？你不时会感受到里面的静默。有这样的经历时，你的反应当如何？有一件事要注意的就是：你不必再努力去开口祷告（在这时刻，出声的祷告，或其他任何习惯性的祷告，只会带你远离这内里的经历，而仍旧回到外面表层的祷告。）

你会被吸引安静下来，所以没有必要勉强自己开声祷告。但如果不出声，当作什么呢？什么都不必作！只要单纯地顺服里面的吸引！圣灵正在吸引你往灵里深处去。

还有，你在基督里所有的经历，最好不要有固定的形式或方法。反之，要完全顺服圣灵的带领。当如此顺服时，你与主每次的相交，无论在何种情况中都是完全的。

第十七章 合乎神旨的祈求

当你继续这样与基督一同走在这条途径上——开始时是藉着一种简易的祷告方法——可能有另一经历在等待着你，那就是：当你发现不能像以前那样献上祈求的祷告时，不要以为希奇。

你可能会发现祈求比以前难。是的，以前你可以很轻易的祷告祈求。昔日这样的祷告总不觉得难，但当你进入与主新的关系中时，是圣灵在祷告！当圣灵在祷告时，祂会帮助你的软弱，为你代求，而且是照着神的旨意祈求。『况且我们的软弱有圣灵帮助，我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祷告。』（罗 8：26）

你的意思是这样，神的旨意是那样。你的计划是这样，祂的计划是那样。这是你的祷告，那是祂的祷告。你必须同意祂的计划，让祂的工作取代你自己的工作。因此要顺服。让神成全祂的旨意在你身上。在祂的祷告中，是祂照着祂的旨意在祷告，让祂祷告吧。放弃你自己的祷告，放弃你自己的意愿与恳求。是的，你有自己的意志、心愿与恳求。然而在祂的祷告中，让祂照着祂的旨意与心愿来祷告吧。

但这关系还要更进深。为要使神的祷告得以成全，你这祷告者，必须放弃所有的依恋，意即你必须过着一个没有欲望的生活！不要依恋着任何的人、事、物，不管他（它）们外表看起来多美好。

第十八章 打扰

在这条道路上，我们曾探讨了一些经历——是主要带领你进入的，以及祂对你的要求——让我们在这章里面特别探讨一件实际的事。正如你在前几章所读到的，在刚开始追求时，你会遇到一些打扰。经过一段时间之后，你的思想也会从祷告中被打岔。让我们稍微谈论这问题。

你怎样应付这些打扰呢？你如何对付那些把你带离你灵深处的事物？倘若你犯罪（或甚至只是被一些你周遭的环境所打扰），那你该怎么办呢？

你要马上转回到你灵的深处。

当你一旦离开了神，你必须赶快回转到祂那里，再次与祂同在，接受从祂而来的任何纠正。

但有一事你必须留心的：不要因你的心思游荡而苦恼，也不要因犯错而忧虑挂心。最主要是因为苦恼只会激起你魂的活动，并引你去注意外面的事物。其次，你的苦恼其实是源自隐藏的骄傲，事实上你是在自我爱惜。

换句话说，你只不过是因看见自己真实的光景，而觉受伤和不安。

若主怜悯你，赐给你真实谦卑的灵，你就不会因你的过错，失败或你天然的本性而感惊讶。

你越看清自己的本相，就越发现自己的败坏可怜，也越能将全人弃绝给神。当你知道自己是何等迫切的需要祂时，就越发渴慕并寻求与主建立一个更亲密的关系。

这就是你该走的道路，正如主自己说的：『我要教导你，指示你当行的路；我要定睛在你身上劝戒你。』（诗 32：8）

第十九章 胜过试探

在你开始这样的经历与神同行时，试探正如打扰一样，是一主要的难题。在对付试探的态度上，你要很小心。直接地与它们争战只能叫它们变本加厉，而在争战的过程中，你也会被牵引离开主亲密的同在。

与基督亲密的关系应该是你心里唯一的目的。所以当你被试探而有犯罪的意图，或去注意外面的打扰时——无论何时何处，不管有什么样的煽动挑拨——只要单单的转离这罪。

当你转离时，要更亲近主。就是这么简单。

当一个小孩看见一些令他害怕或惶惑的事物时，他会作什么呢？他不会站在那里与之相斗。事实上，他甚至不敢多看一眼那令他害怕的东西。反而飞快的跑到他母亲的怀抱。在那里他是安全的。

照样，你要转离试探的危险而奔向你的神那里去！

『神在其中，城必不动摇，到天一亮，神必帮助这城。』（诗 46：5）

你与我都很软弱，在我们最好的光景中，我们也是非常软弱的。倘若你在软弱中试着去攻击你的仇敌，你会发现你经常受伤，甚至常常失败。

然而这里有另一办法。在受试探和打扰时，只要凭着信心，单单的与耶稣基督同在，你就会立即得着能力的供应。这就是大卫得能力的来源和秘诀：『我将耶和华常摆在我面前，因祂在我右边，我便不至摇动。因此，我的心欢喜，我的灵快乐，我的肉身也要安然居住。』（诗 16：8—9）

出埃及记 14：14 也说：『耶和华必为你们争战：你们只管静默，不要作声。』

第二十章 己的消灭

在这章里面，我要论及祷告的一个非常重大的要素，是几乎完全被忽略的。如果我告诉你，内里深处的敬拜乃是祷告的一个重大的要素，我相信你会同意。我们也会一致的相信，没有内里深处的敬拜主，就不会有真实的祷告。真实的祷告必须以敬拜为其中心要素。

但祷告还有另外一个要素，好像敬拜一样，也是重要和必需的。这也正是人与神之间的中心问题；不但如此，没有这要素就没有真实的祷告；也不能进入耶稣基督的深处，且不能让神带你到达祂为你所计划的终点。

那么这祷告的另一要素是什么呢？就是『舍弃己』，这是祷告及更深的经历耶稣基督所必需的。

（其实我们所谈论的，已经再次超越祷告的范围了。真实的祷告要求祷告者完全弃绝自己。并且神的心意，是要你始终如一的保持在这样的光景中。）

使徒约翰讲到祷告如同烧香——香的烟气上升到神那里，被祂所接受。

『有许多香赐给天使，要和众圣徒的祈祷一同献……上。』（启示录 8：3）

当你来到主面前时，要向祂倾心吐意。祷告就是向祂倾诉你的心声。撒母耳的母亲哈拿说：**『在耶和華面前倾心吐意。』**（撒下 1：15）。这倾心吐意就是香，而这香就是完全将自己奉献给祂。博士们在伯利恒，在基督脚前献上乳香，就是向祂倾心吐意祷告的一幅图画。

祷告是什么呢？祷告是一种温馨的爱。啊，不仅如此！祷告乃是一种融化！是心灵的熔解和提升。这爱的温馨，这融化，熔解与提升使心灵升到神那里去。

当内心被融化时，便发出馨香之气往上升。这香气是从一团燃烧的爱火散发出来的……而这爱是在你里面，是在你灵深处燃烧着的一团爱火，是对神的爱。

这香和爱的比喻可以在雅歌里面找到。那女子说：**『王正坐席的时候，我的哪哒香膏发出香气。』**（歌 1：12）让我们详细看看这一幕情景。

首先，我们来看看这『坐席』，『坐席』意味着你灵的深处，神正住在那里。哦，当你在那里学习怎样与祂同在时，祂神圣的同在就会溶解你刚硬的心，而当你刚硬的心被融化时，宝贵的香味就散发出来！。

现在来看看这位王，也看看这位『佳偶』。王看见这新妇的心被融化了，就说：**『那从旷野上来，形状如烟柱，以没药和乳香，并商人各样香粉薰的，是谁呢？』**（歌 3：6）

我们现在来问一个主要的问题：魂怎样被提升到神那里呢？只有将『己』献上，让神圣爱的摧毁力来灭绝这『己』，魂才能提升到神那里！

如果你要探知、经历，与不断的住在耶稣基督的深处，舍弃自己是绝对必要的。唯有灭绝『己』，才能表明你对神至高权柄的臣服！如犹太古典上说：**『主的权能是伟大的，唯有谦卑的人才尊重祂。』**让我说的更清楚一点，就是你藉着完全的灭绝『己』来承认至高神的存在。

你必须停止活在『己』的领域里，好让圣灵住在你里面。交出你的生命，让位给神；唯有向『己』死才能使祂活在你里面！

真的吗？在我们生活中可以这样实行出来吗？可以的！你必须完全向耶稣基督降服，不要活在『己』里面，好叫祂成为你的生命。『**因为你们已经死了，你们的生命与基督一同藏在神里面。**』（西 3：3）

『凡迫切寻求我的，将你们自己交给我吧。』（犹太古典）但怎样交给神呢？乃是将自己弃绝给祂，消失在祂里面！唯有藉着弃绝『己』，才能让自己消失在祂里面。但这与祷告有何关系呢？『己』的灭绝就是真实敬拜的祷告！你必须学习这样的祷告，学习它里面至深至完全的意义。这经历是将一切全然归给神。正如启示录 5：13 所说的：『**但愿颂赞、尊贵、荣耀、权势都归给神，直到永永远远。**』

这样的经历，这样的祷告就是真实的祷告，这是很实际的！弃绝『己』就是在灵里面实实在在的敬拜神。（约 4：23）

所有真正的敬拜都是在『灵里』，『己』必须死，我们才能在『灵里』。在『灵里』意即进入圣灵的纯洁里——这圣灵是在你里面祷告。你不是在肉体中祷告，也不是用人的方法来祷告。你是在『真实』里面，因为神完全把你放在祂的真实里面，你再也没有一点『己』的成份了。

亲爱的读者，事实上，只有『全所有』（all）与『无有』（nothing）是真实的，其他一切都是虚假的。神是全所有，你是无有。当你的『己』完全被消灭时，你对神的敬拜才是真实的。一旦这奇妙的工作完成时，神就来充满你。

自然界有一个原则：神不会容许空间存在，何处有空间，祂必立即亲自来占有它。祂在什么地方治死你，就在什么地方亲自充满你。

弃绝『己』难道不是一件苦事吗？哦，你若晓得这样的经历所带给你的美德与祝福，并尝到这主恩的滋味，你就不再他求了！这是『**重价的珍珠**』，是『**隐藏的宝贝**』，找着的人，就将一切所有的变卖了来买这个（太 13：44，45）。这是『**活水的泉源，直涌到永生。**』（约 4：14）

你记得主耶稣告诉我们说：『神的国就在你们心里』吗？（路 17：21）这真理有两面：第一，当神完完全全成为你生命的主宰，你对祂的管治没有丝毫的反抗，这时你的里面，你的灵，就成了祂的国，这就是神占有了你。第二，是关乎你拥有神。当我们拥有神，我们同时也拥有了祂的国；而在祂的国里有满足的喜乐。我们终极的目的就是享受神……在今生享受神！这就是我们被造主要的目的。

可叹的是，太少人体会到这是我们可以得着的生命经历，且是很容易得着的。

服事神就是（让神）掌王权！

第廿一章 在灵深处的静默

现在让我们来看看『安静』所扮演的角色，因为在我们不断进深的经历基督时，安静与更深经历主有极大的关系。

有些人听说『静默的祷告』这名词之后，就以为魂是呆板，静寂不动的。这是错的，实际上，在安静中魂所扮演的角色，是比在开声祷告时更高深，更广阔。

这怎么可能呢？

魂可以很活跃，而仍然非常安静。这是因为魂是被主自己推动，魂是随着圣灵的感动而有回应的。

『因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。』(罗 8: 14)

所以『静默的祷告』并非要你停止所有的活动，而是要你的魂随着你灵的感动而行。也许以西结能帮助我们明白。他在异象中看见一些轮子，在轮当中有灵。无论灵往那里去，轮都跟随着。灵若静止，轮也不动。灵若往上升，轮也随之而上升。

灵在轮当中，轮是随着灵而动的(结 1: 19-21)。魂就好像轮子，可以有自己的活动，也可以等待——直等待到内里深处动了，然后魂就像轮子一样，无论灵到那里都跟随着。照样，魂应该顺服里面圣灵的引导，忠心等待着，直到圣灵动了才跟着动。你可确知圣灵永不高举我们的『己』，(而魂照着自己的倾向，却常常高举『己』)。那么圣灵在作什么呢？圣灵是继续往前，直到终极的目标。这终极的目标是什么？就是与神联合。所以不要容许魂自己作祷告，魂要单纯地跟随圣灵的引导，直达到终极的目标！藉着这比喻，我相信你能看出魂不是完全停止活动，而是完全跟随圣灵而活动。

现在让我们继续思想，如何实际操练『静默的祷告』。你又如何能在安静的心态中开始经历主呢？

你看，当你的魂凭着自己，而不是随着圣灵而活动时，这活动是何等勉强和不自然！因为出于魂的祷告常是焦虑和费力的。其实这也有好处！这样你就容易辨别这运作是出于魂，或是出于圣灵！

哦！倘若你的魂真是跟随那在你里面深处的圣灵时，那么一切的运作就全然不同了，因为它乃是自由，容易又自然，且全不费力！

『祂又领我到宽阔之处。祂救拔我，因祂喜悦我』(诗 1 8: 19) 当你的魂开始转向里面，你的心思专注于圣灵时，主的灵在你里面的吸引就很强烈。实际上，神的灵对你魂的吸引力，是远超过其他外面所有的力量。再没有什么能把你拉到外面去。事实上，没有什么比你的魂跟随圣灵更快速的奔向中心！

此时，你的魂虽仍在活动，但因随着圣灵在运行的缘故，就能很自然，很平安且轻易的被提升，以致你的魂好像一点也不费力！

你有否注意到，当一个轮子慢慢的转动时，你很容易看清每一根轴。但若轮子快速的转动，轴就看不清了。照样的，当魂住在神里面享受安息时，那种活动是属灵且高超的。然而，你的魂却无需费力，且满有平安。

所以你的魂务必安息下来。魂越安息，就越能快速转向中心，往神那里去。何能如此呢？因魂是顺服灵，而圣灵正在运行与引导你！

是什么力量如此强烈的吸引你回到里面去?没有别的,乃是神自己。哦,是祂的吸引叫你快跑回到祂那里。

雅歌的女子明白这经历,因此她能说:『愿祢吸引我,我们就快跑跟随祢。』(歌 1: 4)

『哦,神圣的主,愿祢吸引我来亲近祢,到我生命隐密的泉源里,我所有的力量和感官都要来跟随祢!』

主很单纯的吸引你,祂的吸引是医治你的膏油,又是吸引你到祂面前的香气。雅歌的女子说:『祢的膏油馨香……所以众童女都爱你。』(歌 1: 3)

『主啊,祢以自己的馨香之气吸引我们进入祢极深的隐密处!』祂的吸引力极其强烈,但你的魂却能自由,毫不费力的跟随着。为什么呢?这是因主的吸引满有能力又是可喜悦的!所以一方面祂大有能力的吸引你,另一方面又以祂的甘甜来满足你。

当那女子说:『愿祢吸引我,我们就快跑跟随祢。』她首先所指的乃是她的灵——就是她全人的中心,是她的灵被吸引。主对你的灵说话,主在你的深处吸引你,呼召你跟随祂。因此你的灵首先被吸引,然后你的全人也跟随主的吸引,将一切注意力都转向祂。『吸引我』是指你的灵被那住在你深处的主所吸引。『我们就快跑跟随祢』是指你魂的感官和力量都跟随着主的吸引。

这并非叫人的魂闲懒不活动,而是鼓励人完全依靠神的灵行事,这乃是魂最高的活动,也是你一生最该关注的事。因为『我们生活,动作,存留,都在乎祂。』(徒 17: 28)

这样简单,谦卑地依靠神的灵比什么都重要。我们若能如此不断依靠祂,不久定能达到神创造我们的目的:单纯的与祂联合。

我们人太复杂了,有太多各式各样的活动。我们要尽量离弃很多不必要的活动,使我们得释放——能以自由地进入单纯的境界,与神联结。哦,巴不得我们能回转归向神,就是照着祂形象造我们的那一位!(创 1: 27)

你的主是单纯的,独一的。但祂的本性却是多姿多彩的。当我们与祂的灵联结时,就是与祂合而为一,因与祂联合之故,就能行出祂旨意中各式各样的作为来。而且我们这样做,也不会失去与神的合一。我们可以实行神各样的旨意也不会因而失去祂的同在。

现在也许你可以看见,这单纯『静默的祷告』所带来的果效。让我们继续往前吧!

要顺服圣灵的引导,一直不断的依靠祂的作为,而不是魂的作为,这样你所作的,在神的眼中才是有价值的。唯有照着这样的方式去行,对于神和祂在世上的工作来说,才有真价值。

让我们从神的观点来看:『万物是藉着祂造的,凡被造的,没有一样不是藉着祂造的。』(约 1: 3)起初神藉着祂的道,照着祂的形象造人。神是灵,祂造人时也赐给人一个灵,使祂能进入人的灵里面与他相交。

这当然是人堕落前的光景。人堕落以后灵就死了,因此神与人的相交便中断,而人也失去了神的生命和祂的形象。

很明显的，倘若神要恢复祂起初对人的心意，人的灵就必须被复苏。那么神如何来复苏人的灵呢？又怎样恢复神的形象在人的身上呢？

唯独靠着耶稣基督。主耶稣必须亲自将生命赐给人，才能恢复神的形象。为什么？因为只有耶稣基督是天父『本体的真像』，唯有祂才能将神的生命带进人里面。

被破坏的形象是无法靠人自己的力量来修复的，必须不断地服在匠人的手中。而在修复的过程中，你该作什么呢？你唯一要作的，就是完全顺服圣灵在你里面的运行。因耶稣基督已经进到你里面，在你灵的深处了，你就顺服的让祂在你里面运行吧。

就好比画板如果放不稳当，画家就不能画出一幅准确的图画来。照样，你每一个出于『己』的动作都会产生错误，『己』的作为会干扰和破坏耶稣基督在你身上所要雕刻的形象。因此你只需要保持安静，仅仅回应圣灵的运行。

耶稣基督自己有生命(约 5: 26)，而祂也赐生命给所有的活物。

我们可以在教会中看见这原则：就是教会应绝对依靠圣灵，并且完全否认『己』的活动。圣灵在教会中是活泼的，是赐生命的灵。教会是闲懒，枯干，不结果子的吗？当然不是！教会乃是充满了活力的，但她的活动却是完全依靠神的灵。圣灵推动她往前，圣灵也赐给她生命。

这原则应用在教会中，使教会成为她应有的样式。这同样的原则也要应用在你身上！教会如何，她的肢体也如何。要成为她属灵的儿女，你就必须被圣灵引导。

在你里面的圣灵是活泼的，因着跟随圣灵而产生的任何活动，是比一切其他的活动更超越。

(一种活动是否值得称赞，要视其源头而定。因着跟随圣灵而产生的活动，是比从其他源头产生的任何活动，更值得称赞的。凡从神的灵产生出来的都是神圣的。凡从『己』而来的，无论看起来多好，仍旧是人意的，是属『己』的。)

主曾说过，唯有祂是生命，所有其他的生物只是『受造的生命』。主是生命之源头，而祂的生命包含着祂的性情。这就是祂所要赐给你的那独特奇妙的生命。祂要给你神圣的生命，祂要你靠祂的生命而活，而不是靠魂的生命而活。同时，你必须舍弃自己，意即否定你『己』生命的作为。唯一能叫神的生命住在你里面，使你活出祂的样式，就是弃绝你老亚当的性情，及否定『己』的作为。

为什么？因你所领受的这生命，的确是神的生命，是神自己的生命！保罗说：『**若有人在基督里，他就是新造的人，旧事已过，都变成新的了！**』(林后 5: 1 7)

我再重复一遍，唯一能使这成为你实际经历的，就是你要向自己，以及你所有的作为死，好叫神的作为能取代之。

再回到本章开头所论述的『静默的祷告』，这并不是禁止活动，反而是鼓励活动，是鼓励在你灵深处的神圣活动；但却阻止你魂低层次的活动。这样的祷告，必须是绝对依靠神的灵。圣灵的活动必须取代你自己的活动；但人必须同意，才能有这样的取代。

在你同意之后，当然同时也要停止自己的活动。其结果就是，神的作为渐渐地就能完全取代了魂的活动。

福音书中有个美好的例子。记得马大是在作一些很对的事情，但主却责备她！为什么呢？因为她是靠着自己的力量去行，而不是顺服里面圣灵的感动。

亲爱的读者，你要明白，人天然的性情是好动和急躁的。虽然人好像很忙碌，作了很多事，其实所成就的非常之少。

主对马大说：『**你为许多的事思虑烦扰，但是不可少的只有一件，马利亚已经选择那上好的福分，是不能夺去的。**』(路 10：41，42)。而马利亚选择了什么呢？她选择了平静安息的坐在耶稣脚前，她停止自己的活动，好让基督成为她的生命！

这例子强调你何等需要否认『己』，与『己』一切的活动，而单单来跟随耶稣基督。如果你不是被他的灵所引导，你就不能跟随祂。

当祂的生命进来时，你必须放弃你的生命。保罗说：『**但与主联合的，便是与主成为一灵。**』(林前 6：17)

诗人曾说：『**但我亲近神是与我有益。**』(诗 73：28)『亲近神』是什么意思呢？亲近神，实际上，就是与祂联合的开始！

在这章的开头，我们讲到静默的祷告，然后我们继续提到人完全的跟随圣灵。现在我们来到最终极，最深奥的经历神——基督徒终极的经历，就是与神联合。

与神联合有以下几个阶段：开始，进展和完成。(在本书最后一章，我们会讨论到这与神联合的经历。)

当你里面产生了对神的渴慕，你就开始经历与神联合。什么时候有这渴慕呢？就是当人开始转向里面的圣灵；当人开始被圣灵强烈的吸引时，一种热切要与神联合的心愿即油然而生！

当魂开始转向里面的圣灵时，就越来越亲近神，这就是与神联合的进展。至终魂与神合为一灵。本来远离神的魂，终于回到起初创造他的主那里！

你一定要进入这领域。为什么？因这是神在你身上一切工作的目的。

『**人若没有基督的灵，就不是属基督的。**』(罗 8：9)所以若要完全属于基督，你必须倒空『己』生命，被祂的灵所充满。

保罗告诉我们，属于这灵是何等的重要。

『**凡被神的灵引导的，都是神的儿子。**』(罗 8：14)

有一位圣灵！而这位使我们成为神儿子的圣灵，就是在我们里面作工的那一位。

『你们所受的，不是奴仆的心，仍旧害怕；所受的，乃是儿子的心，因此我们呼叫：阿爸！父！』(罗 8：15)这位住在你里面作工的圣灵是谁呢？乃是耶稣基督的灵。藉着这灵，我们就与祂同为神的后嗣。『**圣灵与我们的灵同证我们是神的儿女。**』(罗 8：16)

当你顺服这位奇妙圣灵的引导时，在你里面你会意识到你是神的儿女。你会充满喜乐，因为所接受的，不是奴仆的心，而是自由，是作神儿女的自由(罗 8：15)。你可确定这就是顺服的结果。你会得着自由与释放，同时也在所行的事上坚定有力。

在你里面深处运行的圣灵，必须是你所有活动的根源。让我再说一遍：所有的活动，无论是看得见的，表面的，或是隐藏的，内里的，必须是出于圣灵的感动，运行或带领。

保罗在罗马书里面论到我们祷告的无知，他说祷告的应该是圣灵。『况且我们的软弱有圣灵帮助，我们本不晓得当怎样祷告，只是圣灵亲自用说不出来的叹息，替我们祷告。』(罗 8：26)

这是很明显的：我们不晓得我们所需要的是什么！我们也不晓得该如何为我们的需要来祷告。实际上，我们根本不晓得怎么祷告！但那住在我们里面的圣灵知道要为什么事祷告，也知道该如何祷告。那位使我们将自己献给祂的神，什么都知道！如果这是确实的，难道你不当让祂用说不出来的叹息为你祷告么？你对你自己的祷告常不能确定是否蒙垂听。但当圣灵祷告时，神一定会听的。主耶稣对父神说：『我知道你常听我。』(约 11：42)因此如果你容许圣灵自由的以祂的祷告代求来取代你自己的祷告，那祂在你里面的祷告一定会蒙垂听的！

这是实在的么？

请听保罗，这位熟练的神秘主义者，与内在生活的大师，这样说：『鉴察人心的，晓得圣灵的意思，因为圣灵照着神的旨意替圣徒祈求。』(罗 8：27)

圣灵只寻求神的旨意，祂是完全与神旨意合一的！祂只发出合神旨意的祷告。神的旨意是要你得救，要你得以进到完全的地步。所以圣灵在你里面必为你全然成圣而代求。

如果圣灵可以完全照顾并供给你一切所有的需要，那你为何还被不必要的忧虑烦恼压着，为各样的世事疲累呢？为何不停下来进入神的安息呢？主邀请我们将一切忧虑卸给祂。这位充满了怜悯的主，曾藉着以赛亚对我们说，人耗费了很多精力钱财在千万世物上，其实人里面的饥渴是很容易满足的。

『你们为何花钱买那不足为食物的，用劳碌得来的买那不使人饱足的呢？你们要留意听我的话，就能吃那美物，得享肥甘，心中喜乐。』(赛 55：2)

亲爱的读者，请来得着由听从神的话语而有的喜乐吧！如此听祂，便会使你刚强得力。

『凡有血气的，都当在耶和华面前静默无声。』(亚 2：1-3)当神出来的时候，万物都当静止。

主呼召你更彻底，毫无保留地弃绝自己。祂已向你保证无需害怕，因祂特别顾念你。『妇人焉能忘记她吃奶的婴孩，不怜恤她所生的儿子？即或有忘记的，我却不忘记你！』(赛 49：1-5)

这些话语给我们何等大的安慰！既听见神这些话语，谁还会害怕把自己完全弃绝给神呢？

第二十二章 安息的境界

在这一章里面，我首先要简单的说明：你属灵的经历可分成两类——在外面(表面)的，和在里面(你灵深处)的。你的活动和作为也有两种：有些是表面的，有些是深处的。

你外面的活动就是那些外面可看得见，多少与肉身的事物有关连的。你必须要明白：这些本身都没有什么真实的好处，既没有属灵的长进，也很少经历到基督！

当然，有一个例外：倘若你外面的行动，是因里面圣灵的感动而产生的，那么这些行动就有属灵的价值，而且也实在是美善的。外面活动的属灵价值全在于它们的根源在哪里。

这条路很清楚。我们应该全神贯注于灵里深处的活动，这就是圣灵的活动。圣灵是在里面而不是在外面的。当你转向里面的灵时，你就转离外面的活动和搅扰。里面的活动，由单单的转向耶稣基督开始，因祂就在你的灵里。

你要一直转向神。专一的注意祂；全心全意，单单的倾向祂。『**集中你所有的心力，注目于神的圣洁。**』(犹太古典)大卫说的真好：『**我要尽心竭力归向祂。**』(诗 59：9 另译)怎样作呢？乃是竭力转向这位一直都在你里面的神。

以赛亚说：『回到你心里去！』(赛 46：8 另译)我们因犯罪，心就偏离了神，但神要的乃是我们的心。

『我儿，要将你的心归我，你的眼目也要喜悦我的道路。』(箴 23：26)将全心归给神是什么意思呢？意即时刻竭尽你所有的心力集中在祂身上。唯有这样才能与祂的旨意相符合。

如果这经历对于你是新的，而你的灵还不够坚强，以致你很容易就转向外面属肉身的事物，这样你很容易就会偏离你的主，你的中心。

你容许自己被外界的事物吸引你有多深，你离开祂也就有多远。照样的，你怎样转向神，也在你离开了祂有多远而定。如果你只偏离一点点，那只需一点点的回转就够了。

当你发现你离开了主，就要特意的将注意力转向这位内住的神，重新回到灵里；立即回到你原本所属之处，就是在祂里面。如果那回转是完全的，你的转向主也是完全的。

只要你的注意力是集中在主耶稣基督身上，你可确定你就会停留在神那里。到底是什么使你停留呢？就是你那单纯真诚转向神的心所发出的力量。

无论多少次被吸引，或被干扰到外面去，就多少次转回到主里面，以后这样的回转，就会成为你习以为常的经历。

但在这过程中当如何呢？

每次偏离主时，只要单纯的回转到祂面前。当一件事重复地作，就会成为一种习惯。属灵的操练也是一样。经过不断的操练，你的魂就会习惯于往里面转向神。

换句话说，你越在基督里长进，你就越会一直与祂同在。不需要一会儿远离祂，一会儿又转回到里面去，渐渐地你就会越少往外游荡。至终，这回转就不再是表面意识的行动，而是从你内心的深处自然生发出来的。

起初是一种偶而发生，有意识的，特意的运作，渐渐却成为习惯性，持续不断的转回。在你里面就产生了一种持续住在主里面的状态。(对于一些基督徒，住在主里面是逐渐形成的，经过一段相当长的时间，才能看见其进展；而对于另一些基督徒，从起初就有持续性的与主同在。无论神怎样带领你，只要一直单纯的在里面转向神就好了——英译注)。

不断住在主里面是什么意思呢？就是持续不断地转回里面的深处。简单来说，就是当你直接地往里面转向神时，你就已经住在祂的同在中。你不需要一再转向基督，因你已经在心灵的内室与祂同在了。只有当你为了某种原因被打岔时，才需要再次转回。

在你属灵生命中的这阶段，不要担心想要使用什么外面的方法来转向主，当你已经开始与主同在时，你就是已经转向主了。任何外面的活动，都只会带你离开与祂的联合。

你的目标就是要养成转向里面的习惯！这习惯在你里面养成之后，就会在你灵里表现出持续的与主同在，并且你与主之间会不断有爱的交流。当这目标达到之后，就不再需要以外面的活动来寻求了。相反的，只要持续的在内里与主同在，单单来亲近祂就行了。

在这不断转向神的状态之中，你就是住在主的爱里，凡住在爱里的就是住在神里面(约壹 4: 16)。这样你就得安息。什么意思呢？意即你是持续地安息在他的同在中。

那么在这安息的境界里，你的魂是动或是静的呢？是动的！虽然你很安息，却不是静止不动的。但在安息中会有什么活动呢？你乃是安息地住在祂的爱中。这是一种活动么？是的！你在灵里正有一个经历，就是甘甜的浸沉于神里面。

这内里的吸引——磁铁般的吸引——越来越强烈。你的魂居住在爱里，是被这强烈的力量所吸引，不断地更浸沉于这爱中。

由此可见这内里的活动，比当初你开始转向里面时更强。因着神强大的吸引力使你归向祂，这内里的活动就加增了。

其中的差别是：起初这活动是较表面的，而现在这活动已转到里面，成为隐藏在内里深处，外面觉察不出来的一种活动。

一个完全奉献给神的基督徒（即在他里面持续有这种活动的人），一点都不觉察有什么活动！因都是直接内里的转向神，不是外面或表面的任何活动。

这就是为何一些到了这境界的基督徒说，他们没作什么，也没什么活动，在他们里面也没什么回转。这是因他们对于自己内里的情况有所误解；其实他们是比前更活跃，且持续的转向神(每次他们转向神，就是一个活动。)更确切的说，他们是没有感觉到什么明显的活动，而不是他们里面没有活动。

他们不是自己在转向主或作什么，而是跟随着那吸引他们的力量…主的爱就是那力量。如同人掉入一个无底的深海中，永永远远的往下沉。一个一直住在主里面的基督徒也是这样，他甚至不晓

得他的进深，但他却是以不能想象的速度，沉浸在神的最深处。

我们现在可以归纳来说：

首先，我们不能说我们没有转向神，我们的确是有。每个人都有向内转，至于怎样转是另一回事，各人情况不同。

有些信徒误以为每个想转向神与祂同在的人，自然而然会感觉到主的同在，且在外面经历祂。但不经常是这样的。

外面的经历是为初学者！然而还有其他更进深，更往里面的经历。那些在属灵经历上更长进的基督徒，就有这样较深的经历。

是否我们就轻看这外面主同在的感觉呢？当然不是！但外面的活动确实难以接触到主，且价值甚微。如果你只停留在这些外在的经历，那你就丧失了一个成熟基督徒可能有的更深的经历。但你要明白，一个初学者若不先经历外面的归向基督，和在外面认识到祂的同在，而一下子就试着要进入更深内里的与主同行，是个大错误。

传道书的作者说：『凡事都有定期。』（传 3：1）这对你来说更是确实的。人每一个阶段的改变都有开始，进展和终点。在每一个阶段开始时就停止是愚昧的。你必须经过一段学习的时期，然后进入进展的时期。起初你需要殷勤努力，最终必会得着你劳苦的功效！

举个例子：当船在港口时，水手要费足力气才能将船撑到海里去。既到了就无须再费力：船在海中，可以很容易的顺着掌舵的方向航行。

照样，当你开始转向神时，你就像那条船一样。起初你被罪和『己』牢牢的捆绑住，只有不断费力的挣扎才能转向里面，但最终束缚你的绳索必被解开！

要继续的回转到里面！即使有许多失败，有许多干扰叫你往外去，还是要继续的转向内里！

如果你一直忠心，坚强且持续转向内里，你就会渐渐远离『己』的港口，奔向里面与神同在，这就是你终极的目标！

船离开港口之后怎样呢？它就越来越往深海去，离港口越远，航行就越容易。最后无须用桨，只要扬起帆来，就可以迅速轻松地往前驶！掌舵的只要扬起帆，掌着舵，他唯一所要作的只是轻易地照着航道，驾着迅速往前进的船只。

『扬起帆』意即藉着单纯的祷告，将你自己摆在神面前，让圣灵来扬动你的帆，引导并感动你。

「掌舵」意即保守你的心，免得偏离正路。也就是顺着圣灵的运行，柔和地召回你的心，坚定地跟随圣灵的引导。

当你越与祂亲近时，祂就逐步慢慢地占有你的心，正如风吹着帆，催促船前进一般。

顺风的时候，驾船的人可以休息，让船顺着风势前进。这样，船便能毫不费力快速地航行！在一个钟头之内，其进展比以前耗尽所有的力气，所能达到的果效更大。这时候用桨反而拦阻船的前进，且会弄得精疲力尽，桨是既无用也不需要了。

这就是你里面的经历最恰当的描述。

如果神是你的掌舵者(生命的主宰)，你就能在最短的期间内，进步超乎你用尽力量所能达到的。

亲爱的读者，试走在这条道路上吧，你会发现这是世界上最容易的道路！

第廿三章 给服事主的人

在结束本书之前，我要向那些服事主(特别是那些带领初信者)的人讲几句劝勉的话。

在我们周遭有许多基督徒都在为耶稣基督寻找失丧者。有什么最好的方法能得着他们呢?以及当人得救之后，有什么最好的方法能帮助他们在基督里达到完全的地步呢?

得着失丧者的方法，乃是透过他们的心。若能引导一个初信者进入真实的祷告，并与基督有个人真实内在的经历，你会看见无数的信徒成为真门徒。

另一方面，现今带领初信者的方法，只注重外面的形式，对信徒的生命果效甚微。若将无数的规条和各种法则加在他们身上，对他们来说是重担，并且不能使他们在基督里成长。应该作的是：带领初信者直接到神的面前。

如何作呢?教他们学习转向里面的耶稣基督，并将心归给祂。

你若是负责带领初信者，就要引导他们对耶稣基督有真实内在的认识和经历，这样信徒们的生命将有极大的改变!

试想，如此行将会带来什么样的结果!

我们可以想象一个简朴的农夫，一面耕耘，一面享受与主同在的祝福。看守羊群的牧人，同样也有对主很深的热爱，正如初期教会的信徒一样。劳工虽外体艰辛劳苦，里面的人却因主的同在，重新得力。

这些人从他们生活中弃绝各样的罪行，都可以因定意认识和经历耶稣基督，成为属灵的人。

对于初信者，实际上也是对我们所有的人来说——倘若我们要在基督里长进，心是最重要的。只要心被神得着，其他一切都不必操心了，因此神要我们将心归给祂。

亲爱的读者，除了让主得着我们的心以外，没有别的办法能使我们弃绝罪恶。若主得着我们的心，基督的平安就在我们心中作王，并且整个教会也得以更新了。

事实上，我们所讨论的，正是早期教会失去其生命与荣美的原因——就是失去了里面与基督深入的灵交与关系。相反的，这内里的关系若能恢复，教会不久也必跟着复兴了!

现在教会领袖们所担心的，乃是神的百姓会陷入一些错谬的教义里面。但当信徒真实信靠耶稣基督，并且爱慕亲近祂时，就不必担心会有这种事发生。

无庸置疑的，基督徒若离开了主，仍可整天讨论或争论教义上的事，然而这一切对他一点帮助都没有!无止境的讨论只会带来更多的困惑与纷争。他所需要的是有人指引他单纯的信靠耶稣基督，并且转回到里面去寻求祂。若是如此行，不久他就会被带回到神的面前了!

许多初信者，甚至一般基督徒，都因忽略与耶稣基督之间内在的属灵关系，以致蒙受到难以言喻的亏损。负责带领初信者的，有一天你们必须向那位将责任托付给你们的主交账。到时你们要因自己没有发现这隐藏的宝贝(就是与基督内在的关系)而向主交账，也因没有把这宝贝传递给你所照

管的人而负责。

到那时，你也不能推诿说：这条与主同行的道路是很艰险的；或推说：那些单纯，无学识的人，不会明白属灵深奥的事。圣经上根本没有这样的说法。

走这条路有什么危险呢？

行走在这唯一的正路上——在耶稣基督里——有何危险呢？将自己完全奉献，弃绝一切给主，眼目专一仰望祂，有何危险呢？全然信靠祂的恩典，全心全意，单纯热切地爱慕主，会带来什么损害呢？

至于那些单纯，没有学识的人，说他们不能与基督有这样内在的属灵关系是不对的。刚好相反，事实上，他们更适合于有这种的经历。

『主喜悦那些行事单纯的。』（箴 12：22 另译）他们的谦卑，对神单纯的信靠和顺服，反而更能使他们回转到里面，并顺服圣灵的引导。他们实在比其他的人更合适！因他们不惯于分析和辩论，所以更易于放下自己的成见。

是的，他们确实没有什么高深的学识和宗教训练；因此他们能更自由，更快地跟随圣灵的带领。而其他那些有恩赐，有学问，及有神学训练的人，却常因他们属灵的富足，被偏见所拘束而弄瞎了眼！这样的人对于里面的恩膏和圣灵的引导，反而有更大的抗拒与阻碍。

诗人告诉我们：**『祢的言语一解开，就发出亮光，使愚人通达。』**（诗 119：130）此外，神曾向我们保证，祂喜悦将自己赐给那些需要祂的人。**『耶和华保护愚人；我落到卑微的地步，祂救了我。』**（诗 116：6）

如果你是负责带领初信者的，要小心行事，不可拦阻孩子们来寻求耶稣基督。正因门徒们要拦阻小孩子就近耶稣，所以主责备他们说：**『让小孩子到我这里来，不要禁止他们；因为在天国的，正是这样的人。』**（太 19：14）

历代的人总是惯于用药来医治身体，其实病根是在人的深处。为何一般信徒虽然花了很多功夫，基本上却没有什么改变？

这是因为带领者只在人生活的表面作功夫。但有一个更好的方法：就是直接从人的内心着手！

颁布一些规条，试图改变人外在的行为，在信徒生命中不会有持久的果效。那该怎么办呢？你要将进入人心灵深处的钥匙给信徒，先告诉他这个秘诀，你就会发现他外在的生活会很自然且容易被改变。

要这样实行其实很容易。只要单单教导信徒在自己心里寻求神，

教导他们一直思念耶稣基督，当心思游荡时，立即回转归向祂。

还有教导他单单为讨神喜悦而作一切的事，并为祂受一切的苦。这样的带领会有不同的效果，使信徒被带到耶稣基督面前：他也会认识主耶稣是一切恩典的源头，在祂那里有一切生命和成圣的供应。

牧者啊，我要求你带领所有的信徒走这条路。因为这道路就是耶稣基督。不是我，乃是基督自己——凭着祂为信徒所流的宝血——在催促你：『要对耶路撒冷说安慰的话。』（赛 40：2）

传道人，牧师，教士以及所有服事主的人啊！你们要建立祂的国度。为了建立这国度，你必须让祂在人心掌权。

我要再强调：人的心就是这钥匙。唯独人的心能抗拒神至高的权威。反过来说，人的心若被主得着，人即将主摆在他们生命中第一位，承认祂的主权，让祂来管理生命中大小事。

『要尊万军之耶和華為聖……祂必作為聖所。』（赛 8：13，14）

教导人从心底里发出单纯的祷告，不要教他们用什么高深的方法来祷告。只要靠着圣灵祷告，而不是靠着人所发明出来的方法。

要留心，当你教导信徒以修饰的辞句与重复的话语祷告时，实际上你是为他们造出最大的问题来！信徒们被带领走偏了路，是因太注重祷告的形式和方法，甚至他们被教导使用一些太高深与修饰的言辞，以致单纯来到神面前的道路被隐藏了。

初信者啊，你尽管来到慈爱的天父面前，以你自己的话语诚实地向祂倾吐，无论那些话语多么简单肤浅，对祂来说却非如此！可能你的词句混乱不清，或因你心中充满了爱，在祂面前肃然起敬，不知从何说起。不必介意！天父更喜悦祂的孩子，从一颗充满了爱的心向祂倾倒出爱的言语，远胜于形式上修饰美妙，但却枯燥乏味的词句。从单纯不掩饰的爱所流露出的，远胜于任何言语所能表达的言词。

基于某种原因，人试图以形式或规条来爱神。难道你看不出正是这些形式和规条使你失去对神真实的爱么？

爱是不需要人来教导的！爱的言语对于没有爱的人，是牵强又不自然的，但对于恋爱中的人却是极其自然。

那你该怎样爱祂呢？

有一希奇而可喜的现象，就是那些最单纯的基督徒，反而在灵里与主耶稣有最亲密的关系。为什么呢？因为圣灵不需要我们作任何的装饰！

单纯的人也可以对主有深邃的认识，而无需借助任何仪式或神学教导！只要主喜悦，祂可以使无知识的劳工：变成先知！祂并不拒绝人进入祷告的内室。相反的，祂已敞开大门使所有的人都可进来！

『谁是愚蒙人？可以转到这里来！』又对那无知的人说：『你们来吃我的饼，喝我调和的酒。』（箴 9：4，5）

主耶稣感谢父神说：『因为祢将这些事向聪明通达人就藏起来，向婴孩就显出来。』（太 11：25）

第廿四章 终极的目标——与神联合

我们现在来到基督徒经历最终极的阶段——神圣的联合。

单靠你自己的经历与默想，不能带进神圣的联合：甚至爱、敬拜、虔诚、你的牺牲，或是你从主所领受多少的亮光也都不能。最终必须要神的作为，才能使联合成为事实。

出埃及记 33：20 说：人见神的面便不能存活。你的祷告若仍含有『己』的成份，这样的祷告便不能达到神的面前。你的生命就不能经历到与祂生命的联合。

你所有一切的作为，所有从『己』生命出来的——甚至你最崇高的祷告——都必须被除灭，然后才能有神圣的联合。

所有出自你心思的祷告及默想，不过是一种预备，要带你进入被动的光景。这些都不是终极的目标，只是途径而已。

最终极的目标乃是与神联合！

本书的目的不是要教导你怎样祷告，或甚至怎样经历，乃是要带领你进入一个基督徒最终极的光景——与神联合。

记得约翰在启示录 8：1 说：『在天上有寂静。』这就是人心灵最深处的写照。当尊贵的神在那里显现时，一切都当静寂。

『己』的努力必须止息。不单如此，『己』的本身必须被治死！

宇宙中有一样与神非常对立的，就是『己』。所有败坏的天性和人一切恶行，都是源出于『己』的作为。从另一方面来说，『己』生命的死会使人更纯净！事实上，人纯净的程度，是与治死『己』的程度成正比的！

只要你活出『己』的生命，在你生活中就继续会有一些过失或缺点。但当你撇下『己』的活动，这些都会消失，一切都会成为纯洁无瑕。

人的堕落带来了『己』的生命，造成了人与神之间的隔阂。人与神完全相反，怎能与祂联合呢？神的圣洁与人的不洁怎能结合为一呢？神的单纯与人的复杂（易变）怎能溶为一体呢？这的确需要一种超越『己』的力量才能达成。

那需要什么才可达成这联合呢？没有其他的办法，唯独藉着全能神自己的作为，才能成就这样的联合。

两件东西能合而为一，二者必须有相同的性质。例如不洁的泥土不能与纯金联合，必须用火来烧掉渣滓，才能产生纯金。所以神降下火来（就是祂的智慧），要毁掉一切在你里面的不洁。没有什么能抵挡这火的威力，它能烧毁一切。神的智慧要烧掉人一切的不洁，为要叫人配得与祂联合。

在你里面有你难以想象的不洁，而这会破坏与神的联合。但因你的主渴望与你联合，所以祂必须烧掉你里面的渣滓。（当这事临到你时，不必惊奇。）

这不洁之物是什么呢?乃是『己』。『己』是所有污秽的根源，拦阻了与圣洁之神的联合!太阳的光线可以照在污秽的泥沼上，但永不能与它联合。

除了『己』之外，还有一件事阻障了这联合，就是『活动』。活动本身是与这样的联合对立的。为什么?因为神是绝对静止的。人若要与主联合，也要像祂一样静止才行。

活动使我们不能与神相合。

正因这缘故，人的意志必须安息下来，才能达到这神圣的联合。除非你恢复到最初被造时的安息与纯洁，你永不能真正经历到与神合一。

神要以祂的智慧来洁净你，如同在炉里炼金一样。唯有火能炼金。那完全炼净我们的火，就是神最高的智慧。

这火逐渐烧掉一切属地的；除掉一切杂质，使之与金子分开。这火似乎知道这杂质不能变成金子，所以必须强烈的熔化这些渣滓，好除掉金子中的杂质。金子必须一次又一次被投入炉中，直到里面的污秽杂质一丝不留。这样反复多次的炼净，外表看起来好像没有必要，但唯有炼金者看得出还有那些杂质；因此金子必须再次投入火中，直到确定金子已经完全精纯，再也不需要炼净了。

直到最后，金匠再也找不到金子里的杂质。这样当火完成了这炼净；——或者说纯化——的过程时，火就不用再烧了。此刻即使把金子再放入炉中一世纪，金子也不会更加纯净，质地也无法再改变了!

这时金子可以用以制造最精美，最贵重的器皿。此后如果这器皿偶然沾染了污秽，而失去光泽，那也不过是外面的不洁，器皿仍可使用。这外面的玷污，与金子里面的污秽杂质截然不同。人通常不会拒绝一个只是外表有点玷污的精金器皿，而愿意去拣选那些不值钱，而外面擦亮的金属器皿。

请不要误会，我不是为一个与神联合的人偶而犯罪时找借口。我从来没有这样的念头，我所指的乃是人天然的缺失。就是最伟大的圣徒，神也特意在他们身上留下一些天然的缺失和瑕疵，免得他们骄傲自满，也免得人因看外表而过份称赞他们：神藉此保守他们，『将他们藏在祂面前的隐密处。』(诗 31：20)

让我们继续来看精金与不纯净的金子之间的差别。你有否想到金匠永不会将精金与不纯净的金子混合起来?因不纯净的金子有渣滓，所以他不会让它与贵重的精金混合。

这就是保罗所说的：『这火要试验各人的工程怎样。』(林前 3：13)。他又补充说：『人的工程若被烧了，他就要受亏损，自己却要得救，虽然得救，乃像从火里经过的一样。』(林前 3：15) 保罗意谓有些工程是掺杂不洁的，虽然主因着怜悯接纳了那个人，但他还必须经火以除掉『己』的成份。

那金匠要怎么办呢?到底他还是要使二者熔合为一的!他所要作的乃是使不纯净的金子经火，一直炼到如精金一样纯净，这样二者才能熔合为一。

罗马书 3：20 论到神是审察我们的主。『凡有血气的，没有一个因行律法能在神面前称义。』称义是根据神的公义，也是藉着信靠耶稣基督。可见，神的公义和智慧就如无情吞噬的火，要烧掉一切属地的，属感官的，属肉体的，以及出于『己』的一切作为。

在人与神能够联合之前，所有这些炼净是必须的。亲爱的读者，可以确定的就是，这些炼净的过程绝不是你所愿意的！人的天性是极不愿意接受这样的改变，我们都非常的自爱，也很怕『己』被灭绝。你可确定，若不是神以自己的能力和权柄来对付你，你永不会同意这些遭遇临到你。

神必须主动将人带到与祂联合的地步。但这可能么？神会不经人的同意就这样作么？这是否违背了『人有自由意志』的原则？因人的自由意志许可他拒绝神在他身上作工。

在你悔改归主时，你毫无保留的将你自己降服了神。不止这样，你还降服于祂所有旨意之下，这时你也答应祂对你一切的要求。但是当主开始熬炼，拆毁，洁净你时，你却不知道这都是出于主的手，也不明白所有临到你的事，其实都是对你有益的，反而以为是于你有损的！

你会看见在你里面悦目的金子，在火炼中渐渐变成焦黑，而非你所期盼的更闪亮。你站着观看你周遭的环境，感叹自己不幸的遭遇，以为自己失去生命中的纯净了！在这时刻，若是祂要求你的同意和许可，可能你会很勉强，或是根本不同意。在这种情形之下，你只好默许，在神的手中默默无声，尽所能忍耐地接受一切临到你的遭遇。

在这黑暗困难的时期，你或许不能主动同意神的作为，但也不能拦阻抵挡祂。你既不能说『是』，也不能说『不』。你能作什么呢？在这样的光景之下，除了默许之外，你什么都不能作。这样当祂来接管，并全然引导你时，也不算侵犯你的主权！你明白这一切的过程么？

初信时，你满有『己』的活动，但渐渐地，你就进到被动的的光景中。从主动到被动这期间，『己』的各种明显的活动逐渐被除掉了。在这过程中，你开始认识那些使你与神隔离的因素。然后当你默然接受祂的熬炼时，祂就逐步的带你进入越来越被动的的光景中。渐渐地，你就更能够保持被动。在神面前及面对十字架的重压之下，你默然忍受的能力不知不觉地增强了。（就是在被主对付时，不说『是』，也不说『不』）。

在神吸引你到祂深处的过程中，有两个阶段。你现在正经过第一阶段，就是祂要使你像祂一样的圣洁。第二阶段是神要使你的意志与祂的旨意相符合。两个阶段都需要一些进展的过程。

这时『己』的努力逐渐减少，直到完全停止。当你停止靠自己的力量去行事时，你的意志就在神面前降服下来，这就达到与神联合。这是超越被动的境界，至少也是被动境界的终极目标。这时你开始完全顺服圣灵的感动和引导，直到你全人完全符合祂的旨意，无论何时何事都顺服祂。

这就是联合，神圣的联合。『己』消灭了，人的意志完全成为被动，并且顺服神旨意的每一个引导。

不用说，这过程需要很长的时间。

为要在基督里进深到这地步，是否需要什么活动和努力？需要的。活动是个门。但我们不要停留在门框。实际上，你的目标，你的倾向必须永远向着一点：就是终极的完美——与神联合！

你要知道，所有的『帮助』和『拐杖』必须撇在一边，否则终极的目标不能达到。是的，不但『己』的天性要被灭绝，连同我在本书开头所介绍给你的，所有基本的学习都要撇下，那些如同拐杖，只在追求的开端和过程中给你帮助。当我们到达基督终极的深处时，一切都必须撇下。

在学习的开头，这些帮助都是很需要的，但以后它们反成为进展的拦阻。虽然如此，一些基督徒还是很顽固地，牢牢抓住这些『拐杖』。保罗这样说：『忘记背后努力面前的，向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上面召我来得的奖赏。』（腓 3：13，14）

如果有一位要到远方旅行的人，在他第一站的旅馆，因听说有许多旅客都住在那里，就决定在那旅馆永远定居下来，你一定会觉得他是愚昧的。照样，我们不应该只停留在旅程的第一站，应当竭力往前直到终点。当选择最短最容易的路程，这条路已经为你计划安排好了。

要照着保罗的忠告：让神的灵来引导你（罗 8：14）。圣灵会丝毫不误地带领你达到被造的目的。这至终的目的乃是享受神。

首先，我们都应该承认神是至善的。当然，与祂联合是最蒙福的。

每一位圣徒在神里面都有荣耀，不是吗？但神的荣耀在我们每个人身上却是何等的不同。为什么？因圣徒得荣耀的多少，是在乎与神联合的程度。

人不能靠着自己的努力，活动或力量来达成这联合。因只有神主动与人相交——而祂是照着人安静或被动的程度，来与人相交的。因此人越多安静在神面前，越成为被动的，就越容易让神更多将自己倾入在人里面。你只能在单纯与安静中与神联合。你要单纯，因神是一切；你要安静被动，因你的意志要凡事顺服神的旨意。

这样的联合是何等的美！藉着安静来就近基督，这条路是最好的，一点危险都没有。

有些人说，与神联合是危险的，甚至劝阻人不去实行。但若真有危险，主怎会以此为最完美的经历，最要紧的道路呢？不会的！这光景是每个人都能达到的，这条路是所有的人都可行在其中的。

所有神的儿女们都被呼召来享受神——而这种享受是今生来世都能尝到的。到那日，我们就得以永远享受与神联合的福乐。我们今生的蒙召也是为此。我所指的享受神，不是指着享受祂的恩赐。恩赐不是终极的祝福，恩赐也不能满足你的灵魂。你的灵是多么的崇高，甚至神所赐最好的恩赐都不能带给你灵里永远的喜乐……除非赐恩者将自己也赐给你。

亲爱的读者，我可以用一句话来总括，这位神圣的主宰整个心意就是：祂渴望将自己完完全全的，赐予每一个称为祂名下的受造者，而祂愿意照着每个人所能接受的度量，将祂自己赐给我们。

但很可惜！人是何等的迟疑，不肯被神吸引，何等畏惧与神联合！必定会有人告诉你说，将你自己置于与神联合的光景中是不对的。我完全同意。

然而让我补充一下：没有人能使自己与神联合，无论尽多少的努力都不能。人与神联合是神自己才能作的。所以根本不必去反对那些试图靠自己的努力要与神联合的人，因这样的联合（神与己）是不可能的。

可能人会告诉你：有些人听见这样的事，就宣称：『已经达到这种的光景』，其实不然。哦，亲爱的读者，这种光景是不能假冒的。正如一个饿得将死的人，假装吃饱一样，那是不可能的。一个渴望、一句话语、一声叹息、一个举动，必然会显露出他仍在饥饿中。

因为人不能靠着自己的努力，成就这样的联合，故此我们不能假装教人如何达到。人所能作的，只有指出一条至终能到达那里的道路，还有劝告追求主的人，不要半途而废。（亲爱的读者，千万不要停在半路上。当主越吸引你，使你越深进入他的同在时，你起初所学习的外在操练，如读祷经文及注视主，都应放下。）

一个有经验帮助人的，知道他不能带一个基督徒进入与神最亲密的关系里。他所能作的只是帮助，并指示寻求者到活水泉源那里去，这是他能作且该作的。若是带一个干渴的人来到水边，然后绑住他，叫他喝不到水，这是何等残酷的事呀！有些人讲到神圣的联合，但却永不许可寻求者从捆绑中得释放，以致他渴死了。这都是事实！

我们都同意有神圣的联合，且有一条路可以通往这联合，而此路有起头，过程和终点。当你越靠近终点时，你就越该撇下起初所依赖的。当然这条路有中间的过程，因你不能从起头越过中间的段落，而直接达到终点。如果终点是好的，神圣的，必须的，而起头也是好的，那你可确定这中间的过程也必定是好的！

大部份的人都以科学和世界的聪明智慧自傲，以致灵里的眼睛瞎了。哦，我的神，『**你将这些事向聪明通达的人就藏起来，向婴孩就显出来。**』这话是何等的真实！

第二十五 监狱书信

当盖恩夫人第一次被关在法国圣安顿监狱时，她收到一些外来的信件，也被许可回复一些询问，有几封回函被保存下来。其中一封信是写给一位姊妹的，这位姊妹刚看完这本书，向盖恩夫人询问一些很实际的问题。其内容是那么好，值得我们以这回函的摘要来作本书的结论：

听你述说关于神在你生命中所显明的恩典，又看见你在灵里的长进，我心里极其喜乐。如果你继续忠心地行，我深信神必定会成全在你身上所动的善工。

属于耶稣基督真有说不出的大喜乐！属于耶稣基督就是那真实的膏油，能使你今生所免不了的痛苦忧伤变为甘甜。

让我提出一些实际的建议。

当你读经时，偶而稍停下来，用几分钟的时间，安静等候神及默祷。当你读到一段特别感动你的话语时，更要如此，要回应里面的感动和带领。这样的读法能造就及喂养你的灵命。

你的灵魂，正如你的身体一样需要被喂养，除非它被喂养而坚强起来，否则你属灵的光景必然枯干萎缩。

至于你的身体，我建议你不要太克己，因为你身体软弱。但如果你身体是强壮的，又被食欲所控制，我可能会另有建议。我迫切地盼望你有另一种的治死：就是治死你属肉体的情感和欲望，治死你的意志，你口腹之欲的享受，你的性情，以及你天然的倾向和习惯。

比方说，你要在受苦时学习忍耐。神常会许可一些苦难临到你，这是祂的作为；当他拣选这样作时，你要接受。学习忍受发生在你身上的一切，甚至令你困惑的一些事情。但你忍受的唯一动机必须是出于爱神。接受一切，尽管是无理的苦待，被忽略，或任何临到你的事情。总而言之：藉着平静地忍受那挫败你天然生命的一切人、事、物，就可治死你的老自己。当不愉快的事发生时，你里面冒起的烦躁也要被治死。如此你就是与基督一同受苦。

是苦药吗？是的。但你若接受，你就是在尊荣十字架。

倘若你完全治死一切外表的虚饰和炫耀，你就更尊荣十字架的工作。但这样的治死不是外面的，乃是里面的经历。

要学习成为卑微，成为无有。人若禁食，拒绝那些他所喜欢却是不该吃的食物是好的。但若是禁制自己的欲望和自己的意志，以遵行神的旨意为『食物』，那就更好了。这就是保罗所说的『心里的割礼』。

照我看来，你好像还没有足够的内在经历，以操练长时间不间断的默祷。我想你可以实行以开声和无声交替的祷告。向主这样说：

『哦，我的神，我愿完全属祢。』

『愿我单单为着祢而爱祢，因祢全然可爱。』

『我的神，愿祢成为我的一切！使我能看万事如粪土。』

向主献上这些以及其他从心底里发出的情话。但最好每句之间有静默的时刻，这样你就会逐渐养成那极重要的默祷习惯。

要尽可能领受主的圣餐，因为这是主亲自设立的。主是生命之粮，能喂养苏醒我们的灵魂。

每次我敬拜时，也会记念你。

但愿他设立他的国度在你心里，并在你里面掌王权居首位！

珍妮·盖恩
法国圣安顿监狱

盖恩夫人生平简介

盖恩夫人在 1648 年生于法国蒙他其，出身于贵族，年轻时非常美貌，十分敬虔爱主；原想进入修道院，但为母亲所迫，嫁给盖恩。当时盖恩已届中年，婆婆又专横暴虐。盖恩夫人在家中忍受丈夫、婆婆、儿子，使女等无理的苦待，备受各样的艰难与剥夺。但她仍用很多时间祈祷默想，并将全部的爱献给基督。以后她进入一种与神极亲密，完全联合的境界。『神与我』代替了『己与我』。

她为人极谦卑，世上没有一件事太卑微，是她不肯行的。可是她对于真理一点都不妥协。她学习完全弃绝自己，面对逼迫、侮辱、藐视、冤枉、辱骂、病痛、监禁，种种的苦待，都是逆来顺受，并不怨天尤人。她对自己漠不关心，视一切为神的旨意，并且爱仇敌，为他们祷告。

盖恩夫人写了许多有关与主相交，与神联合，深具影响力的属灵文章与书籍。但这些教导反被罗马教当局视为异端，曾三次被捕入狱：第三次监禁长达六年之久。她在监里写了一部自传《馨香的没药》，造就并安慰了许许多多苦难中的信徒。她爱神爱人始终如一，对神绝对的忠心顺服。在身心灵极端痛苦中，仍充满了平安喜乐，是世上罕有的得胜者！

她于 1717 年卒于法国贝乐斯。她虽然死了，却因她所爱的恩主，仍旧说话。

英文版后记

本书的历史背景

此书有个很不寻常，令人惊叹的历史背景。

「简易祈祷法」(原著书名)于 1685 年在法国出版，神藉此书激励了许多法国的信徒。但攻击和反对也随之而来。虽然大受攻击却也极受欢迎。例如当时有一些罗马教神父来到法国德钟市，因反对此书及神在那地的作为，就挨家挨户的搜查到 300 本，然后全部付之一炬！在 1700 年代，这是一个极大的数目，可见其受欢迎的程度！

在盖恩夫人所有著作中，她的自传「馨香的没药」，与此书是最为人所知的。但本书(现改名为「更深经历耶稣基督」Experiencing the Depths of Jesus Christ)是激起当时政治宗教势力全面攻击，及反对盖恩夫人的导火线。此书及她另一本「雅歌批注」同被交在法王路易十四手中，成为她被判为异端及被逮捕的证据。最后监禁于声名狼藉的巴斯底(Bastille)监狱。

此书深深地影响了历世历代的属灵伟人，以及无数的信徒。诸如贵格会的创始人，乔治·福克斯(Gorge Fox)；辛辛特夫(Zinzendorf)和莫拉比亚(Moravians)的一班信徒们。此书也大大地影响了约翰·卫斯理(John Wesley)的敬虔与属灵的程度。接下来，宾路易师母(Jesse Penn-Lewis)，廿世纪初一位主要属灵人物，也深受盖恩夫人的著作所影响。

这的确是一本非常奇妙的书。从原版(法文)到英文版，其内容有的不易明白，有的字汇混淆不清难以了解；有时令人摸不着头绪；甚至使读者产生挫折感。虽然如此，你手中所握有的这本书，在过去的 300 年之间，却实实在在的影响了许多知名的基督徒，远超过其它属灵的著作！

就是因为难以了解的缘故，请容许我们用比较浅易的话语及词句，却是忠于原著，深入浅出的将它译出，为要是使读者能更清楚明白，抓住作者所要表达的心意。否则就莫需重新出版了。

深盼在现今的世代中，追求属灵进深的经历再被复兴！我们不能想象有任何一人比本书作者更能吸引我们，溶化我们的心，指引我们更深的进入耶稣基督里面，爱慕祂，与祂联合。

愿神在这世代中照着祂的旨意赐福给我们！

此书未来的展望

这本书确是珍宝，愿我们好好珍惜。

倘若人愿意照着本书的教导，深深地进入内在的经历，这样的读者将得着前所未知最奇妙，最宝贝，及不能想象的属灵经历：就是遇见耶稣基督，得着祂那无穷之宝藏。

如果你是这样的基督徒，我想主不愿意我们只沉醉于单独的蒙福，这只是个人与基督有更深的灵交而已。盼望我们不只是坐在家像属灵的守财奴一样，将自己与基督更深邃的经历积存起来而已。反之，我们却要往前追求与更多的信徒一同经历这进深的属灵生活。

亲爱的读者，你就是我们出版本书的对象。我甚盼望你牢牢抓住这本书，照着去操练，直到所有的内容完全成为你实际的经历为止。

如何使用本书

你要花时间阅读，容我劝你在以后的年日，一直要反复阅读。当你在基督里生命越成长时，其信息就越向你开启。

你二十岁阅读时，它会吸引你；三十岁阅读时，它会激动你；四十岁阅读时，它会折服你；在以后的年日阅读时，它仍然会呼召你更深地进入基督里。

最好使用本书的方法就是常常阅读，读了又读，并照着去操练，灵命必得增长。

容许我用下面一句话来结束这后记：**本书落在你的手中，是表明神渴望在你心中作一件特别的事。**

牧者感言

几乎是五十年前，我读了盖恩人人著，俞成华弟兄译的“简易祈祷法”（福音书房，1953），深得帮助，可说是一生蒙恩。

最近得读“更深经历耶稣基督”一书，是活道使命团(Rhema For Chinese, Inc.)新译的初稿，流利清新，语意明确而亲切，很能把盖恩夫人原著的精神流露出来，我又一次得着深切的帮助，在以后年老的日子中再蒙恩典。

因为在五十年前后得读盖恩人人的书，引起许多感想，写下来给本书读者共勉。

（一）五十年的渴想

我有幸与四十年代，五十年代的基督徒聚会处弟兄们相交，在灵修学(Spirituality)上得到许多造就。除此之外，在五十年中虽有极大的渴望却没有从其他同工或弟兄姊妹中得到很多滋润！

所以我一直渴想宗派神学院和独立神学院都有灵修学科目，提供理论和实行的方法。那么牧师，传道有所遵循，在教会中也有所教导，甚至发扬光大，有更广的成就。

但是，甚至在我担任新加坡神学院院长时，虽有渴想，也是一筹莫展，因为找不到教师和教材。在 1987 年，我发现温哥华的 Regent College 提供灵修学科目，就前往在 Dr. James Houston 和 Dr. J. I. Parker 门下受教，他们帮助学生们从 Bernard of Clairvaux (1090—1153) 和 John Bunyan (1628—1688) 研究罗马教会和复原教会的灵修学。但我未能觉得满足，也未能帮助我在神学教育事工上有所突破。

直到如今，我仍然渴想在宗派神学院和独立神学院提供灵修学科目，帮助神的仆人和使女在众教会中自助，助人，建立美好的属灵生命。

（二）一套适合廿一世纪华人教会的灵修学

其实，在最近二十年内，许多神的仆人和使女在推广灵修学上已有很大的努力。从“属灵生命的礼赞”出版，引起各种赞成或反对，直到最近的“卢云系列”，已经在神学层面上多有讨论。

也有不少灵修学的具体方法介绍进来：有的要拍头和拍面，有的要注视石头或流水，有的要将某张为灵修专用的椅子分别为圣。行的是异常的大声和长时间祷告，有的是按时前去修道院避静，才能从新得力。

例如主日学(教育学)，团契(训练学)，小组(教会增长学)，四律和三元(布道学)，短宣和长宣(差传学)，圣乐(敬拜学)等等，已被廿一世纪的华人教会普遍接受，若有一套系统性的灵修学，会同样普遍性地被接受吗？

但到现在，据我们所知，还没有出现——套系统性的灵修学能被廿一世纪的华人教会普遍接受：圣经的根据，神学的完整，正面和反面的讨论，对现代心理学，社会学的关系，对华人教会和信徒的适切，在忙碌的世代中能普遍实行。

十九世纪的传统时代和二十世纪的理性时代已过，在如今廿一世纪的感性时代中，若有一种适切的灵修学，就必如野火燎原，叫华人教会在属灵生命上大得复兴。

(三) 这本书是答案吗？

在 2001 年世界华福大会中，王志学博士在全世界 2300 位代表中大声疾呼地提出一个问题：「为什么还没有一种灵修学提出来，供应廿一世纪的华人教会？」

这本书“更深经历耶稣基督”是答案吗？

这本书可能是一个答案！ ‘

好些年以来我一直以出埃及记 34：29—35 和哥林多后书 3：7—18 作为灵修学的根据：摩西四十日与神「对话」脸上发出荣光；照样，我们不断地与神「一对活」，也能变成主的形状，荣上加荣。所以藉着每日的「定时祷告」，随时随地的「不住祷告」，寻求看见父神的「禁食祷告」，就能不断地与天父「对话」，变成主的形状，荣上加荣。这就是有福的人生（太 5：1—12），超越的人生（林前 13：4—7），自由的人生（加 5：1—3，22—25），丰富的人生（彼后 1：5—11），这不是从学习，修练而得，而是，「变成」的。

但最大的盲点是如何「对话」呢？

有人觉得能维持每日「定时祷告」，絮絮不休地讲了十小时，就沾沾自喜地以为是「对话」；有人因为话不投机或无话可说，根本上就无法维持每日「定时祷告」，哪能谈藉「不住祷告」和「禁食祷告」而与天父「对话」？

如何「对话」呢？

这本书就是一个最好的答案！

盖恩夫人在这本书上说得很好：「当你找到寻求祂的途径，你就会发现亲近神比呼吸更自然，更容易。」（第一章末）

华人基督徒刚信主时，一定清楚知道：「是用立功之法么？不是，乃是用信主之法。」（罗 3：27）但华人基督徒因为有立功、立德、立品的传统文化背景，往往在信主以后，进到灵修学时，又回到错误的旧路，用立功之法，而不用信主之法。灵修学变成更多的律法，规条（西 2：20—23），必须苦苦地遵守，而又无法遵守，正如保罗责备加拉太人一样。（加 3：1—3）

这本书正是对症下药，一针见血地对华人灵修学指出一条正确的途径。

(四) 最后的话

我建议：要把这本书反复阅读，直到你确实找到寻求神的途径，并实际的经历书中所有的内容。我诚恳推荐这本十分宝贵的书。

麦希真 多伦多 2002 年 6 月
（麦希真牧师现为世界华福中心董事会主席，
新加坡神学院荣誉院长。）